叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(fairy Tales, Volume 1 (of 2)) 000001

2. 童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(fairy Tales, Volume 1 (of 2)) 000002

3. 童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(fairy Tales, Volume 1 (of 2)) 000003

4. 童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(fairy Tales, Volume 1 (of 2)) 000004

5. 童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(fairy Tales, Volume 1 (of 2)) 000005

6. 童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(fairy Tales, Volume 1 (of 2)) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(Fairy Tales, Volume 1 (of 2))

[ðə; ði]['əʊpən] [rəʊd] ['laɪbrəri]
THE OPEN ROAD LIBRARY
这 打开 路 图书馆

开放道路图书馆

“ [ə'fʊt] [ænd; ənd] [lait] - [hɑːtɪd] [ai] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] , ['helθi] , [friː] , [ðə; ði] [wɜːld]
“ Afoot and light - hearted I take to the open road , Healthy , free , the world
“ 步行 和 光 - 心地 我 拿 到 这 打开 路 , 健康 , 自由的 , 这 世界
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
before me .
前 我 .

“我轻装上阵，踏上开阔的道路，健康、自由，世界就在眼前。”

” [ðə; ði]['əʊpən] [rəʊd] ['laɪbrəri] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
” THE OPEN ROAD LIBRARY OF JUVENILE LITERATURE
” 这 打开 路 图书馆 的 少年 文学

《开放之路青少年文学图书馆》

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]
FAIRY TALES
仙女 故事

童话故事

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]
COMPILED AND EDITED BY
编译 和 编辑 经过

编译和编辑

['mɛəriən] ['flɒrəns] ['lænsɪŋ] [em] . [ə; eɪ] .
MARION FLORENCE LANSING M . A .
玛丽昂 佛罗伦萨 兰辛 M . 一个 .

玛丽昂·弗洛伦斯，马萨诸塞州兰辛

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ai]
I
我

我

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[tʃɑːlz] ['koʊpˌlænd]
CHARLES COPELAND
查尔斯 科普兰

查尔斯·科普兰

[gɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
GINN AND COMPANY
吉恩 和 公司

吉恩公司

['bɒstən] · [nju:] [jɔ:k]
BOSTON · NEW YORK
波士顿 · 新的 约克

波士顿·纽约

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] · ['lʌndən]
CHICAGO · LONDON
芝加哥 · 伦敦

芝加哥·伦敦

[[ˌaɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1907 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

['mɛəriən] ['flɒrəns] ['lænsɪŋ]
MARION FLORENCE LANSING
玛丽昂 佛罗伦萨 兰辛

玛丽昂·弗洛伦斯·兰辛

[ɔ:l] [raɪts] RESERVED57 . -
ALL RIGHTS RESERVED57 . 12
全部 权利 RESERVED57 . -

版权所有 57.12

[ðə; ði] [ˌæθɪ'ni:əm] [pres]
The Athenæum Press
这 雅典娜神庙 按

雅典娜出版社

[gɪn] & ['kʌmpəni] · [prə'praiətə]
GINN & COMPANY · PROPRIETORS
吉恩 & 公司 · 业主

GINN & COMPANY · 业主

· ['bɒstən] · [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
· BOSTON · U . S . A .
· 波士顿 · U . S . 一个 .

· 波士顿 · 美国

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['vɒlju:m] , [f'ləʊz] [wɪ'ðaʊt] [breɪk] [æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)]
Fairy Tales , of which this is the first volume , follows without break an earlier
仙女 故事 , 的 哪个 这 是 这 第一的 体积 , 跟随 没有 休息 一个 早些时候
[bʊk] ,
book ,
书 ,

这部童话故事集（本书为第一卷）与前作情节衔接紧密。

[raɪmz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ʌp] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['mɛːrçən] , [ɔː(r)] ['nɜːsəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

Rhymes	**and**	**Stories**	**,**	**and**	**is**	**made**	**up**	**chiefly**	**of**	**Märchen**	**,**	**or**	**nursery**	**tales**	**,**
韵律	和	故事	,	和	是	制成	向上	主要	的	童话	,	或者	苗圃	故事	,

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [drəul] ,

with	**a**	**few**	**drolls**	**,**
和	一个	很少	滑稽的	,

韵律和故事集，主要由童话故事（Märchen）或童谣组成，其中穿插着一些滑稽故事。

[ɔː(r)]['kɒmɪk] ['ænɪkdoʊts] .

or	**comic**	**anecdotes**	**.**
或者	漫画	轶事	.

或者一些滑稽的轶事。

[ðə; ði] [tɜːm] “ ['feəri] [teɪl] ” [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn][ɪts]['pɒpjələ(r)] [sens] [æz; əz] [ɪn'kluːdɪŋ] “ [teɪlz; 'teɪliːz]

The	**term**	**“**	**fairy**	**tale**	**”**	**has**	**been**	**used**	**in**	**its**	**popular**	**sense**	**as**	**including**	**“**	**tales**
这	学期	“	仙女	故事	”	有	到过	用过的	在	它是	受欢迎的	感觉	作为	包括	“	故事

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] ['sʌmθɪŋ] - ['feəri] ,

in	**which**	**occurs**	**something**	**'**	**fairy**	**,**
在	哪个	发生	某物	-	仙女	,

“童话”一词通常以其通俗含义使用，包括“发生某些‘仙女般’事物的故事”。

- ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , — ['dʒaɪənts] , ['fɛəriz] , [dwɔːfs] , ['spiːkɪŋ] ['ænɪmlz] .

'	**something**	**extraordinary**	**,**	**—**	**giants**	**,**	**fairies**	**,**	**dwarfs**	**,**	**speaking**	**animals**	**.**
-	某物	非凡的	,	—	巨人	,	仙女	,	矮人	,	请讲	动物	.

“一些非凡的事物——巨人、仙女、矮人、会说话的动物。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['kʌvə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɪn] [wɪtʃ] [wɒt] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪz][ðə; ði]

It	**must**	**also**	**be**	**taken**	**to**	**cover**	**tales**	**in**	**which**	**what**	**is**	**extraordinary**	**is**	**the**
它	必须	还	是	已采取	到	覆盖	故事	在	哪个	什么	是	非凡的	是	这

[stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] .

stupidity	**of**	**the**	**actors**	**.**
愚蠢	的	这	演员	.

它还必须涵盖那些情节离奇，但最令人震惊的是演员的愚蠢行为的故事。

” [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][rəʊ'mæntɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnət] [plɒt] ,

”	**The**	**tales**	**are**	**usually**	**romantic**	**,**	**with**	**a**	**definite**	**plot**	**,**
”	这	故事	是	通常	浪漫的	,	和	一个	定	阴谋	,

这些故事通常都很浪漫，情节也比较完整。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [fækt][ɔː(r)]['fɪkʃ(ə)n] .

but	**without**	**emphasis**	**on**	**the**	**point**	**of**	**their**	**being**	**fact**	**or**	**fiction**	**.**
但	没有	强调	在	这	观点	的	他们的	存在	事实	或者	小说	.

但并不强调它们是事实还是虚构。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ləʊ'keɪt][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] [taɪm] [ɔː(r)] [pleɪs] ,

They	**do**	**not**	**locate**	**the**	**hero**	**in**	**history**	**or**	**require**	**a**	**definite**	**time**	**or**	**place**	**,**
他们	做	不是	定位	这	英雄	在	历史	或者	要求	一个	定	时间	或者	地方	,

他们并不要求将英雄置于历史背景中，也不要求确定具体的时间或地点。

[bʌt; bət] [bɪ'gɪn] [wɪð] “ [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taʊn] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

but	**begin**	**with**	**“**	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**,**	**in**	**a**	**certain**	**town**	**or**	**village**	**,**
但	开始	和	“	一次	之上	一个	时间	,	在	一个	肯定	镇	或者	村庄	,

但要以“很久很久以前，在某个城镇或村庄，

” [ɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['iːkwəli] [ɪn'defɪnət] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

”	**or**	**with**	**some**	**equally**	**indefinite**	**introduction**	**.**
”	或者	和	一些	同样地	不定	介绍	.

或者加上一些同样含糊不清的介绍。

[ðeɪ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [end] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ]

They	deal	with	the	supernatural	,	and	always	end	well	for	the	hero
他们	交易	和	这	超自然	,	和	总是	结尾	出色地	为了	这	英雄

[ɔː(r)] ['herəʊɪn] .

or	heroine	.
或者	女英雄	.

它们涉及超自然现象，而且总是以英雄或女英雄的幸福结局告终。

[ðeɪ] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [ˌriː'təʊld][frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [trə'dɪʃən(ə)l] [fɔːm] [baɪ][sʌm; səm]

They	have	usually	been	retold	from	their	original	traditional	form	by	some
他们	有	通常	到过	重述	从	他们的	原来的	传统的	形式	经过	一些

[skɪld] ['stɔːri] - ['telə(r)] .

skilled	story	-	teller	.
熟练	故事	-	出纳员	.

它们通常由一些技艺精湛的说书人根据其原始传统形式重新讲述。

['veri] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['ɪŋglɪʃ] , [ðəʊ] [ðəʊz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][lændz][hæv; həv] [biːn]

Very	few	are	distinctly	English	,	though	those	from	other	lands	have	been
非常	很少	是	明显地	英语	,	尽管	那些	从	其他	土地	有	到过

[ə'dɒptɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːplz] .

adopted	by	English	-	speaking	peoples	.
已采用	经过	英语	-	请讲	人民	.

很少有英语词汇是真正意义上的英语词汇，尽管来自其他国家的词汇已经被英语民族所采用。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['sɑːgəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] “ [dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɪlə(r)] ” [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Sagas	,	of	which	“	Jack	the	Giant	Killer	”	is	an	example	,
传奇故事	,	的	哪个	“	杰克	这	巨大的	杀手	”	是	一个	例子	,

传奇故事，《杰克与巨人》就是其中的一个例子。

['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['hævɪŋ] ['defɪnət] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd] [deɪts] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

differ	from	the	other	classes	in	having	definite	localities	and	dates	assigned	to
不同	从	这	其他	课程	在	拥有	定	地方	和	日期	分配	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

与其他类别不同的是，这些类别都有明确的地点和日期。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [f'ɒləʊz]

They	have	been	reserved	for	Tales	of	Old	England	,	which	immediately	follows
他们	有	到过	预订的	为了	故事	的	老的	英格兰	,	哪个	立即地	跟随

[ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] .

in	the	series	.
在	这	系列	.

它们将留给紧随其后的《古英格兰传说》。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'mɪt][frɒm; frəm] [ðiːz] ['vɒljuːmz] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ]

We	have	been	compelled	to	omit	from	these	volumes	many	tales	which
我们	有	到过	被迫	到	忽略	从	这些	卷	许多	故事	哪个

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] ['feɪvərɪts] ,

are	worthy	favorites	,
是	值得	收藏夹	,

我们不得不从这些书中删去许多非常精彩的故事。

[bʌt; bət] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['meni] ['feəri] ['stɔːriz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [kə'lektɪd] ['evri] [tʃaɪld]

but	with	at	least	as	many	fairy	stories	as	are	here	collected	every	child
但	和	在	至少	作为	许多	仙女	故事	作为	是	这里	集	每一个	孩子

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fə'mɪliə(r)] .

should	be	familiar	.
应该	是	熟悉的	.

但这里收集的童话故事数量之多，每个孩子都应该耳熟能详。

[ðə; ði][eɪm][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	aim	has	been	to	give	a	proportionate	representation	to	each	of	the
这	目的	有	到过	到	给	一个	成比例的	表示	到	每个	的	这

[greɪt] ['stɔːri] - ['telə] ,

great	story	-	tellers	,
伟大的	故事	-	柜员	,

我们的目标是让每一位伟大的故事讲述者都得到应有的重视。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stɔːri] ,

and	to	each	kind	of	story	,
和	到	每个	种类	的	故事	,

以及每一种故事类型，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði][best] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [moʊ'tiːfz][ɒv; əv]['fəʊklɔː(r)] .

and	to	introduce	the	best	examples	of	the	leading	motifs	of	folklore	.
和	到	介绍	这	最好的	示例	的	这	领导	图案	的	民俗学	.

并介绍民间传说中主要主题的最佳范例。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [sɔːt] [aʊt] [ɪn] ['evri] [keɪs] , — [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæpˌbʊk] ,

The	original	sources	have	been	sought	out	in	every	case	,	—	in	English	chapbooks	,
这	原来的	来源	有	到过	寻求	出去	在	每一个	案件	,	—	在	英语	小册子	,

每一种情况都力求找到原始资料——例如英文小册子中的资料。

[ɪn] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ɪn]['dʒɜːmən][ænd; ənd][əʊld] [frentʃ] ,

in	collections	of	1696	and	1795	,	in	German	and	Old	French	,
在	收藏	的	-	和	-	,	在	德语	和	老的	法语	,

收录于1696年和1795年的德语和古法语文集中。

— [ænd; ənd] [ðiːz] ['vɜːʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [ænd; ənd] [maɪ'njuːtli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [best]

—	and	these	versions	have	been	carefully	and	minutely	compared	with	the	best
—	和	这些	版本	有	到过	小心	和	精确到分钟	比较的	和	这	最好的

['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

versions	of	later	times	and	of	the	present	.
版本	的	之后	时代	和	的	这	展示	.

——并且这些版本已经与后来的以及现在的最佳版本进行了仔细而细致的比较。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['skɒləli] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'sɜːtʃ] ,

Besides	the	scholarly	interest	attaching	to	such	research	,
除了	这	学术性的	兴趣	连接	到	这样的	研究	,

除了此类研究所具有的学术价值之外，

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði] ['stɔːriz] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l]

the	practical	effect	has	been	to	simplify	the	stories	by	dropping	off	the	fanciful
这	实际的	影响	有	到过	到	简化	这	故事	经过	下降	离开	这	奇幻的

[ə'dɪʃən] [meɪd] [baɪ] [sək'sesɪv] ['editəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪm'plɪsəti]

additions	made	by	successive	editors	and	returning	to	the	beautiful	simplicity
新增内容	制成	经过	连续	编辑	和	返回	到	这	美丽的	简单

[ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] ,

and	the	clear	,
和	这	清除	,

实际效果是，通过剔除历任编辑添加的奇幻内容，简化了故事，回归了优美的简洁和清晰的表达方式。

['fɔːsfl] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] - ['tɛlərz] [ɑːt] .

forceful	language	of	these	wonderful	products	of	the	story	-	teller's	art	.
有力	语言	的	这些	精彩的	产品	的	这	故事	-	出纳员	艺术	.

这些精彩故事作品的语言铿锵有力。

[em] . [ef] . ['lænsɪŋ]

M	.	F	.	LANSING
M	.	F	.	兰辛

MF 兰辛

['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

Cambridge	,	Massachusetts
剑桥	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥市

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

[ˌrʌmpəl'stɪltskɪn] [wʌn]

Rumpelstiltskin	1
鲁姆普尔斯蒂尔特金	1

鲁姆普尔斯蒂尔特金 1

[dɒl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [grɑːs] [naɪn]

Doll	-	in	-	the	-	Grass	9
玩具娃娃	-	在	-	这	-	草	9

草丛中的娃娃 9

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌprɪn'ses] -

How	to	tell	a	Real	Princess	14
如何	到	告诉	一个	真实的	公主	-

如何辨别真正的公主 14

[ðə; ði] [frɒg] [prɪns] -

The	Frog	Prince	17
这	青蛙	王子	-

青蛙王子 17

[ˌsɪndə'relə] -

Cinderella	26
灰姑娘	-

灰姑娘 26

[hæns] [ɪn] [lʌk] -

Hans	in	Luck	42
汉斯	在	运气	-

汉斯运气42

['daɪəməndz] [ænd; ənd] [təudz] -

Diamonds	and	Toads	56
钻石	和	蟾蜍	-

钻石与蟾蜍 56

[pʊs] [ɪn] [buːts] -
Puss in Boots 62
猫 在 靴子 -

穿靴子的猫 62

[rə'pʌnzəl] -
Rapunzel 75
长发公主 -

长发公主 75

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [biːst] -
Beauty and the Beast 86
美丽 和 这 兽 -

美女与野兽 86

[ðə; ðiː] ['stedfɑːst] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] -
The Steadfast Tin Soldier 108
这 坚定不移 锡 士兵 -

坚定的锡兵 108

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] -
Hop - o ' - my - Thumb 118
跳 - o - - 我的 - 拇指 -

Hop-o'-my-Thumb 118

“ - ” -
“ Ainsel ” 139
“ - ” -

“艾因塞尔”139

- -
Peronella 141
- -

佩罗内拉 141

[feə(r)] ['gəʊldɪlɒks] -
Fair Goldilocks 149
公平的 金发姑娘 -

金发姑娘 149

[nəʊts] -
notes 177
笔记 -

注释 177

[[eɪtθ]] [[wʌn]]
[viii] [1]
[八] [1]

[viii][1]

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]
FAIRY TALES
仙女 故事

童话故事

[ˌrʌmpəl'stɪltskɪn]
RUMPELSTILTSKIN
鲁姆普尔斯蒂尔特金

鲁姆佩尔斯蒂尔特金

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

There	was	once	a	miller	who	was	very	poor	,	but	he	had	a
那里	曾是	一次	一个	磨坊主	WHO	曾是	非常	贫穷的	,	但	他	有	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

beautiful	daughter	.
美丽的	女儿	.

从前有一个磨坊主，他很穷，但他有一个漂亮的女儿。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Now	it	happened	that	he	had	occasion	to	speak	with	the	King	,
现在	它	发生	那	他	有	场合	到	说话	和	这	国王	,

恰巧他有机会与国王交谈，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kɒnsɪkwəns] [hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ðæt]

and	in	order	to	appear	a	person	of	some	consequence	he	told	him	that
和	在	命令	到	出现	一个	人	的	一些	结果	他	讲述	他	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [spɪn] [strɔː] ['ɪntuː] [gəʊld] .

he	had	a	daughter	who	could	spin	straw	into	gold	.
他	有	一个	女儿	WHO	可以	旋转	稻草	进入	金子	.

为了显得自己是个重要人物，他告诉他，他有个女儿能把稻草纺成金子。

“ [naʊ] [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɑːt] [wɜːθ] ['hævɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ;

“	Now	that	is	an	art	worth	having	,	”	said	the	King	to	the	miller	;
“	现在	那	是	一个	艺术	值得	拥有	,	”	说	这	国王	到	这	磨坊主	;

“这才是真正值得拥有的技艺，”国王对磨坊主说；

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [æz; əz] ['skɪlf(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	if	your	daughter	is	as	skillful	as	you	say	,
“	如果	你的	女儿	是	作为	熟练	作为	你	说	,

“如果你的女儿真像你说的那么有天赋，

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [test]

bring	her	to	-	morrow	to	my	palace	and	I	will	put	her	to	the	test
带来	她	到	-	明天	到	我的	宫殿	和	我	将要	放	她	到	这	测试

.

:

.

明天把她带到我的宫殿来，我要考验她。

” [wen] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

”	When	the	girl	was	brought	to	him	he	led	her	into	a	room	which	was
”	什么时候	这	女孩	曾是	带来	到	他	他	引领	她	进入	一个	房间	哪个	曾是

[fʊl] [ɒv; əv] [strɔː] ,

full	of	straw	,
满的	的	稻草	,

“女孩被带到他面前时，他把她领进一个铺满稻草的房间，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['spɪnd(ə)l] [hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] [set] [tuː; tə]

and	giving	her	a	spinning	wheel	and	spindle	he	said	,	“	Now	set	to
和	给予	她	一个	旋转	车轮	和	主轴	他	说	,	“	现在	放	到

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

他递给她一台纺车和纺锤，说：“现在开始干活吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [spʌn] [ðɪs] [strɔː] ['ɪntuː] [gəʊld] ,

and	if	by	to	-	morrow	morning	early	you	have	not	spun	this	straw	into	gold	,
和	如果	经过	到	-	明天	早晨	早期的	你	有	不是	旋转	这	稻草	进入	金子	,

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] . ” [[ˌtuːˈtuː]]

you	shall	die	.	”	[	2	]
你	将	死	.	”	[	2	]

如果到明天一大早你还没有把这根稻草纺成金子，你就死定了。”[2]

[ðen] [hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

Then	he	locked	the	door	himself	,	and	left	her	alone	in	the	room	.
然后	他	已锁定	这	门	他自己	,	和	左边	她	独自的	在	这	房间	.

然后他自己锁上了门，把她一个人留在房间里。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] [sæt] [ðeə(r)] ,

The	poor	miller's	daughter	sat	there	,
这	贫穷的	米勒的	女儿	卫星	那里	,

可怜的磨坊主的女儿坐在那里，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

and	for	the	life	of	her	could	not	think	what	to	do	.
和	为了	这	生活	的	她	可以	不是	思考	什么	到	做	.

她绞尽脑汁也想不出该怎么办。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [strɔː] ['ɪntuː][gəʊld] ,

She	had	not	the	least	idea	how	to	turn	straw	into	gold	,
她	有	不是	这	至少	主意	如何	到	转动	稻草	进入	金子	,

她丝毫没有点石成金的打算。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ʌn'hæpi] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

and	she	became	more	and	more	unhappy	,	till	at	last	she	began	to	cry	.
和	她	成为	更多的	和	更多的	不开心	,	直到	在	最后的	她	开始	到	哭	.

她越来越不开心，最后哭了起来。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ,

Then	all	at	once	the	door	opened	,
然后	全部	在	一次	这	门	打开	,

突然，门开了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][mæn][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstrəs] ['mɪlə(r)] ;

and	in	came	a	tiny	little	man	and	said	to	her	,	“	Good	evening	,	Mistress	Miller	;
和	在	来了	一个	微小的	小的	男人	和	说	到	她	,	“	好的	晚上	,	情妇	磨坊主	;

这时，一个矮小的男人走了进来，对她说：“晚上好，米勒夫人；

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [səʊ] ['bɪtəli] ? ”

why	are	you	crying	so	bitterly	?	”
为什么	是	你	哭泣	所以	苦涩地	?	”

你为什么哭得这么伤心?

“ [ə'læs] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][gɜːl] , “ [ai][hæv; həv][tuː; tə][spɪn] [strɔː] ['ɪntuː][gəʊld] ,

“	Alas	!	”	answered	the	girl	,	“	I	have	to	spin	straw	into	gold	,
“	唉	!	”	回答	这	女孩	,	“	我	有	到	旋转	稻草	进入	金子	,

“唉！”女孩回答说，“我得把稻草纺成金子。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	do	not	know	how	to	do	it	.	”
和	我	做	不是	知道	如何	到	做	它	.	”

我不知道该怎么做。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , “ [ɪf] [ai][spɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	What	will	you	give	me	,	”	said	the	little	man	,	“	if	I	spin	it	for	you	?	”
“	什么	将要	你	给	我	,	”	说	这	小的	男人	,	“	如果	我	旋转	它	为了	你	?	”

“如果我为你纺纱，你会给我什么？”小矮人问道。

“ [maɪ] ['nekləs] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

“	My	necklace	,	”	said	the	girl	.
“	我的	项链	,	”	说	这	女孩	.

“我的项链，”女孩说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['nekləs] , ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd]

The	little	man	took	the	necklace	,	seated	himself	before	the	spinning	wheel	,	and
这	小的	男人	采取	这	项链	,	坐着	他自己	前	这	旋转	车轮	,	和

[wɜː(r)] , [wɜː(r)] ,

whirr	,	whirr	,
呼呼	,	呼呼	,

小矮人接过项链，在纺车前坐下，嗡嗡嗡地，

[wɜː(r)] , [ðə; ði] [wiːl] [went] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riːl] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .

whirr	,	the	wheel	went	round	three	times	,	and	the	reel	was	full	of	gold	.
呼呼	,	这	车轮	去	圆形的	三	时代	,	和	这	卷轴	曾是	满的	的	金子	.

呼呼地，轮子转了三圈，卷轴上装满了黄金。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [strɔː] , [ænd; ənd] [wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [wɜː(r)] , [ðə; ði] [wiːl] [went] [raʊnd] [θriː]

Then	he	put	on	more	straw	,	and	whirr	,	whirr	,	whirr	,	the	wheel	went	round	three
然后	他	放	在	更多的	稻草	,	和	呼呼	,	呼呼	,	呼呼	,	这	车轮	去	圆形的	三

[tɜːnz] ,

turns	,
转弯	,

然后他又加了一些稻草，呼呼呼，车轮转了三圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːl] [wɒz; wəz] [fʊl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

and	the	reel	was	full	a	second	time	.
和	这	卷轴	曾是	满的	一个	第二	时间	.

卷轴第二次满了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [[θriː]]

And	so	it	went	[	3	]
和	所以	它	去	[	3	]

事情就这样发展下去了[3]

[ɒn] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [strɔː] [wɒz; wəz] [spʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːlz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

on	till	morning	,	when	all	the	straw	was	spun	and	the	reels	were	full	of
在	直到	早晨	,	什么时候	全部	这	稻草	曾是	旋转	和	这	卷轴	是	满的	的

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

一直持续到天亮，所有的稻草都被纺成线，线轴上装满了黄金。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ,

At	sunrise	the	King	came	to	the	room	,
在	日出	这	国王	来了	到	这	房间	,

日出时分，国王来到了房间。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gəʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ,

and	when	he	saw	the	gold	he	was	astonished	and	delighted	,
和	什么时候	他	锯	这	金子	他	曾是	惊讶	和	高兴极了	,

当他看到黄金时，他既惊讶又高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

but	his	heart	was	only	greedy	for	more	.
但	他的	心	曾是	仅有的	贪婪的	为了	更多的	.

但他心中只有贪婪，渴望更多。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] ['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [strɔː] ,

He	had	the	miller's	daughter	taken	into	a	still	larger	room	full	of	straw	,
他	有	这	米勒的	女儿	已采取	进入	一个	仍然	更大的	房间	满的	的	稻草	,

他把磨坊主的女儿带到一个更大的、堆满稻草的房间里。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][spɪn] [ðæt] , [tuː] , [ɪn][wʌn] [naɪt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['væljuːd][hɜː(r); hə(r)]

and	commanded	her	to	spin	that	,	too	,	in	one	night	,	if	she	valued	her
和	命令	她	到	旋转	那	,	也	,	在	一	夜晚	,	如果	她	有价值的	她

[laɪf] .

life	.
生活	.

并命令她如果珍惜自己的性命，就必须在一夜之间把那东西也纺出来。

[ðə; ðiː][gɜːl][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ;

The	girl	did	not	know	what	to	do	,	and	began	to	cry	;
这	女孩	做过	不是	知道	什么	到	做	,	和	开始	到	哭	;

女孩不知所措，开始哭泣；

[ðen] [ðə; ðiː][dɔː(r)] ['əʊpənd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][mæn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [sed] ,

then	the	door	opened	as	before	,	and	the	little	man	appeared	and	said	,
然后	这	门	打开	作为	前	,	和	这	小的	男人	出现	和	说	,

然后门像之前一样开了，矮个子男人出现了，说道：

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][spɪn][ðə; ðiː] [strɔː] ['ɪntuː][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	What	will	you	give	me	if	I	spin	the	straw	into	gold	for	you	?	”
“	什么	将要	你	给	我	如果	我	旋转	这	稻草	进入	金子	为了	你	?	”

“如果我把稻草纺成金子，你会给我什么？”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðiː] [rɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ]['fɪŋgə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðiː][gɜːl] . [[fɔːr]]

“	I	will	give	you	the	ring	from	my	finger	,	”	answered	the	girl	.	[	4	]
“	我	将要	给	你	这	戒指	从	我的	手指	,	”	回答	这	女孩	.	[	4	]

“我会把我手指上的戒指给你，”女孩回答说。[4]

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][mæn] [tʊk] [ðə; ðiː] [rɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðiː] [wiːl] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜː(r)] [ə'gen] ,

The	little	man	took	the	ring	,	began	to	turn	the	wheel	round	with	a	whirr	again	,
这	小的	男人	采取	这	戒指	,	开始	到	转动	这	车轮	圆形的	和	一个	呼呼	再次	,

小个子男人接过戒指，又开始转动轮子，发出嗡嗡的声响。

[ænd; ənd][baɪ] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [spʌn] [ɔːl][ðə; ðiː] [strɔː] ['ɪntuː] ['glɪtərɪŋ] [gəʊld] .

and	by	morning	had	spun	all	the	straw	into	glittering	gold	.
和	经过	早晨	有	旋转	全部	这	稻草	进入	闪闪发光	金子	.

到第二天早上，他已经把所有的稻草都纺成了闪闪发光的金子。

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [æt; ət][ðə; ðiː] [saɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

The	King	was	pleased	beyond	measure	at	the	sight	,	but	still	he	had	not
这	国王	曾是	高兴	超过	措施	在	这	视线	,	但	仍然	他	有	不是

[gəʊld] [ɪ'nʌf] .

gold	enough	.
金子	足够的	.

国王看到这一幕欣喜若狂，但他仍然没有足够的黄金。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðiː] ['mɪlərz] ['dɔːtə(r)] ['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [strɔː] ,

He	had	the	miller's	daughter	taken	into	a	still	larger	room	filled	with	straw	,
他	有	这	米勒的	女儿	已采取	进入	一个	仍然	更大的	房间	已填	和	稻草	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他把磨坊主的女儿带到一间更大的、铺满稻草的房间里，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][spɪn] [ðɪs] , [tuː] , [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] ;

“	You	must	spin	this	,	too	,	in	the	course	of	the	night	;
“	你	必须	旋转	这	,	也	,	在	这	课程	的	这	夜晚	;

“你也必须在夜间把这个纺出来；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [strɔː] [ɪz] [spʌn] ['ɪntuː][gəʊld][baɪ] ['mɔːnɪŋ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][waɪf] . ”

but	if	all	this	straw	is	spun	into	gold	by	morning	,	you	shall	be	my	wife	.	”
但	如果	全部	这	稻草	是	旋转	进入	金子	经过	早晨	,	你	将	是	我的	妻子	.	”

但如果到明天早上这些稻草都能纺成金子，你将成为我的妻子。”

“ ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪlərz] ['dɔ:tə(r)] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

“	Even	though	she	is	only	a	miller's	daughter	,	”	he	thought	to	himself	,
”	甚至	尽管	她	是	仅有的	一个	米勒的	女儿	,	”	他	想法	到	他自己	,

“尽管她只是个磨坊主的女儿，”他心想，

“ [ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [rɪtʃə] [waɪf] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .

“	I	could	not	find	a	richer	wife	anywhere	in	the	whole	world	.
”	我	可以	不是	寻找	一个	更富有	妻子	任何地方	在	这	所有的	世界	.

“我遍寻全世界，也找不到比她更富有的妻子了。”

” [wen] [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed]

”	When	the	girl	was	alone	the	little	man	came	for	the	third	time	,	and	said
”	什么时候	这	女孩	曾是	独自的	这	小的	男人	来了	为了	这	第三	时间	,	和	说

,

,

,

“女孩独自一人时，矮个子男人第三次来了，说道：

“ [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][spɪn][ðə; ði] [strɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðɪs] [wʌns][mɔ:(r)] ? ”

“	What	will	you	give	me	if	I	spin	the	straw	for	you	this	once	more	?	”
”	什么	将要	你	给	我	如果	我	旋转	这	稻草	为了	你	这	一次	更多的	?	”

“如果我再为你转一次线，你会给我什么？”

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] .

“	I	have	nothing	more	that	I	can	give	,	”	answered	the	girl	.
”	我	有	没有什么	更多的	那	我	能	给	,	”	回答	这	女孩	.

“我已经没有什么可以给予的了，”女孩回答道。

“ [ðen] ['prɒmɪs] [ˌem 'i:] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwi:n] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [tʃaɪld] . ”

“	Then	promise	me	when	you	are	queen	to	give	me	your	first	child	.	”
”	然后	承诺	我	什么时候	你	是	女王	到	给	我	你的	第一的	孩子	.	”

“那么，等你当上女王，就答应我把你的第一个孩子给我。”

“ [hu:] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] ['mɪlərz] ['dɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd] , [

“	Who	knows	what	may	happen	before	that	?	”	thought	the	miller's	daughter	;	and	,	[
”	WHO	知道	什么	可能	发生	前	那	?	”	想法	这	米勒的	女儿	;	和	,	[

[faɪv]]

5	]
5	]

“谁知道在那之前会发生什么事呢？”磨坊主的女儿心想；[5]

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi] [nju:] [nəʊ] [weɪ] [tu:; tə] [help] [hɜ:'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .

besides	,	she	knew	no	way	to	help	herself	out	of	this	difficulty	.
除了	,	她	知道	不	方式	到	帮助	她自己	出去	的	这	困难	.

此外，她也不知道该如何摆脱这种困境。

[səʊ][ʃi:; ʃi] ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɒt] [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

So	she	promised	the	little	man	what	he	asked	,
所以	她	承诺	这	小的	男人	什么	他	问	,

于是她答应了那个小男孩的要求。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [su:n] [spʌn] [ðə; ði] [strɔ:] ['ɪntu:][gəʊld][wʌns] [mɔ:(r)] .

and	for	that	he	soon	spun	the	straw	into	gold	once	more	.
和	为了	那	他	很快	旋转	这	稻草	进入	金子	一次	更多的	.

因此，他很快又一次把稻草纺成了金子。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [wɪʃt]

When	the	King	came	in	the	morning	and	found	everything	as	he	had	wished
什么时候	这	国王	来了	在	这	早晨	和	成立	一切	作为	他	有	希望

,

,

,

国王早晨到来时，发现一切都如他所愿。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlərz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

he	took	her	in	marriage	,	and	the	miller's	beautiful	daughter	became	a
他	采取	她	在	婚姻	,	和	这	米勒的	美丽的	女儿	成为	一个

[kwiːn] .

queen	.
女王	.

他娶了她为妻，磨坊主的漂亮女儿成为了王后。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] ,

A	year	later	she	had	a	beautiful	child	,
一个	年	之后	她	有	一个	美丽的	孩子	,

一年后，她生下了一个漂亮的孩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ;

and	she	never	gave	a	thought	to	the	little	man	;
和	她	绝不	给予	一个	想法	到	这	小的	男人	;

她从未想过那个矮个子男人；

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] ,

but	all	of	a	sudden	one	day	he	walked	into	her	room	and	said	,
但	全部	的	一个	突然	一	天	他	步行	进入	她	房间	和	说	,

但突然有一天，他走进她的房间，说道：

“ [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] .

“	Now	give	me	what	you	promised	.
“	现在	给	我	什么	你	承诺	.

“现在把你们承诺的东西给我。”

” [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] ,

”	The	Queen	was	terrified	,
”	这	女王	曾是	恐惧	,

女王吓坏了，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli]

and	offered	the	little	man	all	the	treasures	of	the	kingdom	if	he	would	only
和	提供	这	小的	男人	全部	这	宝藏	的	这	王国	如果	他	会	仅有的

[liːv] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

leave	her	her	child	.
离开	她	她	孩子	.

她许诺，只要那个矮个子男人把她的孩子留给她，她就把王国里所有的宝藏都给他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] , “ [nəʊ] ,

But	the	little	man	said	,	“	No	,
但	这	小的	男人	说	,	“	不	,

但那个矮个子男人说：“不，

['sʌmθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

something	living	is	dearer	to	me	than	all	the	treasures	in	the	world	.
某物	活的	是	更贵	到	我	比	全部	这	宝藏	在	这	世界	.

对我来说，有生命的事物比世间所有的财富都更珍贵。

” [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɔːn] [ænd; ənd] [wiːp] [səʊ] ['bɪtəli] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]

”	Then	the	Queen	began	to	mourn	and	weep	so	bitterly	that	the	little	man
”	然后	这	女王	开始	到	哀悼	和	哭泣	所以	苦涩地	那	这	小的	男人

[wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

was	sorry	for	her	,
曾是	对不起	为了	她	,

“然后女王开始哀悼，哭得如此伤心，以至于那个矮个子男人都为她感到难过。”

[ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] ,

and	said	,	“	I	will	give	you	three	days	,
和	说	,	“	我	将要	给	你	三	天	,

他说：“我会给你三天时间，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [maɪ] [neɪm] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] . ” [
and **if** **in** **that** **time** **you** **can** **guess** **my** **name** **,** **you** **shall** **keep** **your** **child** **.** **”** **[**
和 如果 在 那 时间 你 能 猜测 我的 姓名 , 你 将 保持 你的 孩子 . ” [
[sɪks]]
6 **]**
6]

如果你能在规定时间内猜出我的名字，你就可以留下你的孩子。”[6]

[ðen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [leɪ] [ə'weɪk] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [nems] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['evə(r)]
Then **the** **Queen** **lay** **awake** **till** **morning** **,** **thinking** **over** **all** **the** **names** **she** **had** **ever**
然后 这 女王 躺 醒 直到 早晨 , 思维 超过 全部 这 姓名 她 有 曾经
[hɜːd] [ɒv; əv] ,
heard **of** **,**
听到 的 ,

于是女王躺到天亮，辗转反侧，思索着她曾经听过的所有名字。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] ['eni]
and **she** **sent** **a** **messenger** **over** **the** **country** **to** **inquire** **far** **and** **near** **any**
和 她 发送 一个 信使 超过 这 国家 到 查询 远的 和 靠近 任何
['ʌðə(r)] [nems] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] .
other **names** **there** **might** **be** **.**
其他 姓名 那里 可能 是 .

她派使者走遍全国各地，四处打听是否还有其他名字。

[wen] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [keɪm] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'gæn] [wɪð] ['kæspə(r)] , ['melkɪˌɔː(r)] ,
When **the** **little** **man** **came** **the** **next** **day** **she** **began** **with** **Caspar** **,** **Melchior** **,**
什么时候 这 小的 男人 来了 这 下一个 天 她 开始 和 卡斯帕 , 梅尔基奥尔 ,
[bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)] ,
Balthazar **,**
巴尔塔扎 ,

第二天小个子男人来的时候，她先叫了卡斯帕、梅尔基奥尔、巴尔塔扎尔，

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [nems] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [iːtʃ] [wʌn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [sed] ,
and **repeated** **all** **the** **names** **she** **knew** **;** **but** **at** **each** **one** **the** **little** **man** **said** **,**
和 重复 全部 这 姓名 她 知道 ; 但 在 每个 一 这 小的 男人 说 ,

她把她知道的所有名字都重复了一遍；但每当她念到某个名字时，那个矮个子男人都会说：

“ [nəʊ] , [ðæts] [nɒt] [maɪ] [neɪm] .
“ **No** **,** **that's** **not** **my** **name** **.**
” 不 , 那就是 不是 我的 姓名 .

“不，那不是我的名字。”

” [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [sent] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ]
” **The** **next** **day** **she** **sent** **to** **inquire** **the** **names** **of** **all** **the** **people** **in** **the**
” 这 下一个 天 她 发送 到 查询 这 姓名 的 全部 这 人们 在 这
['neɪbəhʊd] ,
neighborhood **,**
邻里 ,

第二天，她派人去打听附近所有居民的姓名。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ʌn'kɒmən] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [nems]
and **had** **a** **long** **list** **of** **the** **most** **uncommon** **and** **extraordinary** **names**
和 有 一个 长的 列表 的 这 最多 罕见 和 非凡的 姓名
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .
for **the** **little** **man** **when** **he** **came** **.**
为了 这 小的 男人 什么时候 他 来了 .

他列了一长串不常见、不同寻常的名字，准备给这个小家伙取。

“ [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ʃɔrtrɪbz] , [pə'hæps] , [ɔː(r)] ['ʃiːpʃæŋk] , [ɔː(r)] - ?
“ **Is** **your** **name** **Shortribs** **,** **perhaps** **,** **or** **Sheepshanks** **,** **or** **Spindleleg** **?**
” 是 你的 姓名 牛小排 , 也许 , 或者 羊蹄 , 或者 - ?

“你的名字是不是叫短肋骨，或者羊腿，或者纺锤腿？”

" [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] , " [nəʊ] , [ðæt][ɪz][nɒt][maɪ] [neɪm] .

"	But	he	always	replied	,	"	No	,	that	is	not	my	name	.
"	但	他	总是	回复	,	"	不	,	那	是	不是	我的	姓名	.

但他总是回答说："不，那不是我的名字。"

" [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

"	The	third	day	the	messenger	returned	and	reported	:
"	这	第三	天	这	信使	返回	和	据报道	:

第三天，信使回来禀报：

" [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['eni] [mɔː(r)] [njuː] [nems] , [bʌt; bət][ɒn][maɪ] [wei] [həʊm] ,

"	I	have	not	been	able	to	find	any	more	new	names	,	but	on	my	way	home	,
"	我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	任何	更多的	新的	姓名	,	但	在	我的	方式	家	,

"我还没能找到更多新名字，但在回家的路上，

[æz; əz][ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

as	I	came	to	a	high	mountain	on	the	edge	of	the	forest	,
作为	我	来了	到	一个	高的	山	在	这	边缘	的	这	森林	,

当我来到森林边缘的一座高山上时，

[ai] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,

I	saw	there	a	little	house	,	and	before	the	house	a	fire	was	burning	,
我	锯	那里	一个	小的	房子	,	和	前	这	房子	一个	火	曾是	燃烧	,

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [['sɛvən]]

and	round	the	[	7	]
和	圆形的	这	[	7	]

我看到那里有一间小房子，房子前面燃着火，房子周围[7]

['faɪə(r)][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] :

fire	a	ridiculous	little	man	was	hopping	and	dancing	on	one	leg	and	crying	:
火	一个	荒谬的	小的	男人	曾是	跳跃	和	跳舞	在	一	腿	和	哭泣	:

"
"
"

一个滑稽的小个子男人单腿跳着跳舞，哭着说："

- [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [bruː] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [beɪk] ,

'	To	-	day	I	brew	,	to	-	morrow	I	bake	,
-	到	-	天	我	酿造	,	到	-	明天	我	烤	,

"今天我酿酒，明天我烘焙。"

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kwiːnz] [tʃaɪld] [teɪk] ;

Next	morning	I	shall	the	Queen's	child	take	;
下一个	早晨	我	将	这	女王大学	孩子	拿	;

第二天早上我将带走女王的孩子；

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [driːm]

How	glad	I	am	that	no	one	can	dream
如何	高兴的	我	是	那	不	一	能	梦

我多么庆幸没有人能做梦。

[ðæt] [ˌrʌmpəl'stɪltskɪn] [ɪz][maɪ] [neɪm] ! -

That	Rumpelstiltskin	is	my	name	!	'
那	鲁姆普尔斯蒂尔特金	是	我的	姓名	!	-

我的名字叫朗普尔斯蒂尔金！

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] .

"	You	can	imagine	how	delighted	the	Queen	was	when	she	heard	the	name	.
"	你	能	想象	如何	高兴极了	这	女王	曾是	什么时候	她	听到	这	姓名	.

"你可以想象女王听到这个名字时有多么高兴。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [[eit]]

And	when	the	little	man	came	in	a	little	later	and	[	8	]
和	什么时候	这	小的	男人	来了	在	一个	小的	之后	和	[	8	]

过了一会儿，那个矮个子男人进来了[8]

[ɑːskt] , “ [naʊ] , ['leɪdi] [kwiːn] , [wɒt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ?

asked	,	“	Now	,	Lady	Queen	,	what	is	my	name	?
问	,	“	现在	,	女士	女王	,	什么	是	我的	姓名	?

“那么，女王陛下，我叫什么名字？”他问道。

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɜːst] , “ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['kɒnræd] ? ”

”	she	asked	first	,	“	Is	your	name	Conrad	?	”
”	她	问	第一的	,	“	是	你的	姓名	康拉德	?	”

她先问道：“你叫康拉德吗？”

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['henri] ? ”

“	Is	your	name	Henry	?	”
“	是	你的	姓名	亨利	?	”

“你叫亨利吗？”

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [pə'hæps] , [ˌrʌmpəl'stɪltskɪn] ? ”

“	Is	your	name	,	perhaps	,	Rumpelstiltskin	?	”
“	是	你的	姓名	,	也许	,	鲁姆普尔斯蒂尔特金	?	”

“你的名字，或许是，鲁姆普尔斯蒂尔特金？”

“ [ðə; ði][bæd] ['fɛəriz] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] !

“	The	bad	fairies	told	you	that	!
“	这	坏的	仙女	讲述	你	那	!

“是坏仙女告诉你的！”

[ðə; ði][bæd] ['fɛəriz] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ! ” [skriːmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

the	bad	fairies	told	you	that	!	”	screamed	the	little	man	,
这	坏的	仙女	讲述	你	那	!	”	尖叫	这	小的	男人	,

“是坏仙女告诉你的！”小矮人尖叫道。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [səʊ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	in	his	rage	he	stamped	his	right	foot	so	deep	into	the	ground	that	his
和	在	他的	愤怒	他	盖章	他的	正确的	脚	所以	深的	进入	这	地面	那	他的

[həʊl] [leg] [went] [ɪn] ;

whole	leg	went	in	;
所有的	腿	去	在	;

他怒不可遏，一脚跺进土里，整条腿都陷了进去；

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd][tɔː(r)] [hɪm'self] [ɪn]

then	,	in	a	passion	,	he	seized	his	left	foot	with	both	hands	and	tore	himself	in
然后	,	在	一个	热情	,	他	查获	他的	左边	脚	和	两个都	双手	和	撕裂	他自己	在

[tuː] . [[naɪn]]

two	.	[	9	]
二	.	[	9	]

然后，他怒火中烧，双手抓住自己的左脚，把自己撕成了两半。[9]

[dɒl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [grɑːs]
DOLL - IN - THE - GRASS
玩具娃娃 - 在 - 这 - 草

草丛中的娃娃

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [twelv] [sʌnz] .
Once upon a time there was a King who had twelve sons .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 十二 儿子们 .

从前有一位国王，他有十二个儿子。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [bɪg] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld]
When they were grown big he told them they must go out into the world
什么时候 他们 是 生长 大的 他 讲述 他们 他们 必须 去 出去 进入 这 世界
[tuː; tə] [wɪn] [ðəm'selvz] [waɪvz] ,
to win themselves wives ,
到 赢 他们自己 妻子们 ,

当他们长大成人后，他告诉他们必须到外面的世界去赢得妻子。

[bʌt; bət] [ðiːz] [waɪvz] [mʌst; məst] [iːtʃ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spɪn] [ænd; ənd] [wiːv] [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ]
but these wives must each be able to spin and weave and sew a
但 这些 妻子们 必须 每个 是 有能力的 到 旋转 和 编织 和 缝 一个
[ʃɜːt] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
shirt in one day ,
衬衫 在 一 天 ,

但这些妻子必须能够在一天之内完成纺纱、织布和缝制一件衬衫。

[els] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] .
else he would not have them for daughters - in - law .
别的 他 会 不是 有 他们 为了 女儿们 - 在 - 法律 .

否则他就不会有她们做儿媳妇了。

[tuː; tə] [iːtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,
To each he gave a horse and a new suit of clothes ,
到 每个 他 给予 一个 马 和 一个 新的 套装 的 衣服 ,

他给每人赠送了一匹马和一套新衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [braɪdz] .
and they went out into the world to look for their brides .
和 他们 去 出去 进入 这 世界 到 看 为了 他们的 新娘 .

于是她们走向世界各地，寻找自己的新娘。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [buːts] ,
When they had gone a little way together they said they would not have Boots ,
什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 方式 一起 他们 说 他们 会 不是 有 靴子 ,

他们一起走了一小段路后就说他们不会再去博姿了。

[ðeə(r)] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stjuːpɪd] .
their youngest brother , with them , for he was stupid .
他们的 最小的 兄弟 , 和 他们 , 为了 他 曾是 愚蠢的 .

他们最小的弟弟也和他们在一起，因为他很笨。

[səʊ] [buːts] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] ,
So Boots had to stay behind ,
所以 靴子 有 到 停留 在后面 ,

所以布茨只好留了下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] .
and he did not know what to do or where to turn .
和 他 做过 不是 知道 什么 到 做 或者 在哪里 到 转动 .

他不知道该怎么办，也不知道该向谁求助。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['daʊnkɑːst] ,

He	became	very	downcast	,
他	成为	非常	沮丧	,

他变得非常沮丧。

[ænd; ənd] [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [grɑːs] [tuː; tə] [wiːp] .

and	got	off	his	horse	and	sat	down	in	the	tall	grass	to	weep	.
和	得到	离开	他的	马	和	卫星	向下	在	这	高的	草	到	哭泣	.

他下了马，坐在高高的草丛里哭泣。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

But	when	he	had	sat	a	while	,
但	什么时候	他	有	卫星	一个	尽管	,

但他坐了一会儿之后，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʌfts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ænd; ənd] [muːv] ,

one	of	the	tufts	in	the	grass	began	to	stir	and	move	,
一	的	这	簇绒	在	这	草	开始	到	搅拌	和	移动	,

草丛中的一簇草开始动了起来。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [θɪŋ] .

and	out	of	it	came	a	little	white	thing	.
和	出去	的	它	来了	一个	小的	白色的	事物	.

从里面蹦出来一个白色小东西。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [-]

When	it	[	11	]
什么时候	它	[	-	]

当它[11]

[keɪm] ['nɪərə(r)] , [buːts] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['læsi] , “ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɪt] [ɒv; əv]

came	nearer	,	Boots	saw	it	was	a	charming	little	lassie	,	“	such	a	tiny	bit	of
来了	更近	,	靴子	锯	它	曾是	一个	迷人	小的	恋人	,	“	这样的	一个	微小的	少量	的

[ə; eɪ] [θɪŋ] .

a	thing	.
一个	事物	.

走近一看，Boots 发现那是一个可爱的小姑娘，“真是个小不点儿。”

” [ðə; ðɪ] ['læsi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd]

”	The	lassie	went	up	to	him	and	asked	if	he	would	come	down	below	and
”	这	恋人	去	向上	到	他	和	问	如果	他	会	来	向下	以下	和

[siː] “ [dɒl] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [grɑːs] . ”

see	“	Doll	-	in	-	the	-	Grass	.	”
看	“	玩具娃娃	-	在	-	这	-	草	.	”

“姑娘走到他跟前，问他是否愿意下来看看‘草丛里的娃娃’。”

“ [jes] , [aɪ'd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [went] .

“	Yes	,	I'd	be	very	happy	,	”	he	said	,	and	went	.
“	是的	,	ID	是	非常	快乐的	,	”	他	说	,	和	去	.

“是的，我会非常高兴的，”他说，然后就走了。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] , [ðeə(r)] [sæt] [dɒl] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [grɑːs] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .

When	he	got	down	,	there	sat	Doll	-	in	-	the	-	Grass	on	a	chair	.
什么时候	他	得到	向下	,	那里	卫星	玩具娃娃	-	在	-	这	-	草	在	一个	椅子	.

他下来时，发现草地上的娃娃正坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [t'aɪniəst] ['lɪt(ə)l] ['læsi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] ['lʌvli] .

She	was	the	tiniest	little	lassie	you	can	imagine	,	and	very	,	very	lovely	.
她	曾是	这	最小的	小的	恋人	你	能	想象	,	和	非常	,	非常	迷人的	.

她个子非常小，可爱极了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [buːts] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

She	asked	Boots	where	he	was	going	,	and	what	was	his	business	.
她	问	靴子	在哪里	他	曾是	去	,	和	什么	曾是	他的	商业	.

她问布茨要去哪里，有什么事。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

So	he	told	her	how	there	were	twelve	brothers	of	them	,
所以	他	讲述	她	如何	那里	是	十二	兄弟	的	他们	,

于是他告诉她，他们兄弟共有十二个。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst][gəʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

and	how	the	King	had	told	them	each	one	must	go	out	into	the	world
和	如何	这	国王	有	讲述	他们	每个	一	必须	去	出去	进入	这	世界

[ænd; ənd][faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ][waɪf] [huː] [kʊd; kəd][spɪn][ænd; ənd] [wiːv] [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ɪn]

and	find	himself	a	wife	who	could	spin	and	weave	and	sew	a	shirt	in
和	寻找	他自己	一个	妻子	WHO	可以	旋转	和	编织	和	缝	一个	衬衫	在

[wʌn] [deɪ] .

one	day	.
一	天	.

国王告诉他们，每个人都必须到世上去寻找一位妻子，这位妻子能够在一天之内纺纱、织布、缝制一件衬衫。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [waɪf] ,

“	But	if	you	will	only	say	at	once	that	you	will	be	my	wife	,
“	但	如果	你	将要	仅有的	说	在	一次	那	你	将要	是	我的	妻子	,

“但是，如果你能立刻答应嫁给我，

” [sed] [buːts] [tuː; tə] [dɒl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [grɑːs] , “ [aɪl] [nɒt][gəʊ][ə; eɪ][step] ['fɑːðə(r)] .

”	said	Boots	to	Doll	-	in	-	the	-	Grass	,	“	I'll	not	go	a	step	farther	.
”	说	靴子	到	玩具娃娃	-	在	-	这	-	草	,	“	患病的	不是	去	一个	步	更远	.

“布茨对草地上的娃娃说，‘我不会再往前走了。’”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [heɪst] [ænd; ənd] [spʌn] [ænd; ənd] [wəʊv] [ænd; ənd]

”	She	was	willing	,	and	so	she	made	haste	and	spun	and	wove	and
”	她	曾是	愿意的	,	和	所以	她	制成	匆忙	和	旋转	和	编织	和

[səʊd] [ðə; ði] [ʃɜːt] ,

sewed	the	shirt	,
缝制的	这	衬衫	,

她很乐意，于是赶紧纺纱、织布、缝制了衬衫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪni] .

but	it	was	very	,	very	tiny	.
但	它	曾是	非常	,	非常	微小的	.

但它非常非常小。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] . [-]

It	wasn't	more	than	two	inches	long	.	[	12	]
它	不是	更多的	比	二	英寸	长的	.	[	-	]

它的长度不超过两英寸。[12]

[buːts] [went] [ɒf] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Boots	went	off	home	with	it	,
靴子	去	离开	家	和	它	,

Boots带着它回家了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	when	he	brought	it	out	he	was	almost	ashamed	of	it	,	it	was
但	什么时候	他	带来	它	出去	他	曾是	几乎	羞愧	的	它	,	它	曾是

[səʊ] [smɔːl] .

so	small	.
所以	小的	.

但当他把它拿出来时，却几乎感到羞愧，因为它太小了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] .

But	the	King	was	pleased	with	it	,	and	said	he	should	have	her	.
但	这	国王	曾是	高兴	和	它	,	和	说	他	应该	有	她	.

但国王对此很满意，并说他应该得到她。

[səʊ] [buːts] [set] [ɒf] , [glæd][ænd; ənd] [ˈhæpi] , [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] .

So	Boots	set	off	,	glad	and	happy	,	to	fetch	his	little	sweetheart	.
所以	靴子	放	离开	,	高兴的	和	快乐的	,	到	拿来	他的	小的	亲爱的	.

于是，布茨兴高采烈地出发去接他的小甜心。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [dɒl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [grɑːs] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)]

When	he	came	to	Doll	-	in	-	the	-	Grass	he	wished	to	take	her	up	before
什么时候	他	来了	到	玩具娃娃	-	在	-	这	-	草	他	希望	到	拿	她	向上	前

[hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

him	on	his	horse	.
他	在	他的	马	.

当他来到草丛中的娃娃镇时，他想骑马带她上去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ðæt] ,

But	she	would	not	have	that	,
但	她	会	不是	有	那	,

但她不会允许那样做。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [draɪv] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [spuːn] ,

for	she	said	she	would	sit	and	drive	along	in	a	silver	spoon	,
为了	她	说	她	会	坐	和	驾驶	沿着	在	一个	银	勺子	,

因为她说她会舒舒服服地坐着，舒舒服服地一路顺风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [smɔːl] [waɪt] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

and	that	she	had	two	small	white	horses	to	draw	her	.
和	那	她	有	二	小的	白色的	马匹	到	画	她	.

她还有两匹小白马给她拉车。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [set] , [hiː; hi][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] [spuːn] ,

So	off	they	set	,	he	on	his	horse	and	she	in	her	silver	spoon	,
所以	离开	他们	放	,	他	在	他的	马	和	她	在	她	银	勺子	,

于是他们出发了，他骑着马，她含着金汤匙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [ðæt] [druː] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪni] [waɪt] [maɪs] ;

and	the	two	horses	that	drew	her	were	two	tiny	white	mice	;
和	这	二	马匹	那	画	她	是	二	微小的	白色的	小鼠	;

拉她上马的两匹马，其实是两只小白鼠；

[bʌt; bət] [buːts] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [-]

but	Boots	always	kept	the	other	[	13	]
但	靴子	总是	保留	这	其他	[	-	]

但 Boots 总是保留着另一个[13]

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

side	of	the	road	,	for	he	was	afraid	lest	he	should	ride	over	her	,
边	的	这	路	,	为了	他	曾是	害怕的	免得	他	应该	骑	超过	她	,

他靠在路边，因为他害怕会从她身上骑过去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] .

she	was	so	little	.
她	曾是	所以	小的	.

她当时还很小。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

When	they	had	gone	a	little	way	they	came	to	a	great	piece	of	water	.
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	方式	他们	来了	到	一个	伟大的	片	的	水	.

他们走了一小段路后，来到了一片广阔的水域。

[hɪə(r)] - [hɔːs] [gɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ʃaɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ʌp'set] [ðə; ði]

Here	Boots's	horse	got	frightened	,	and	shied	across	the	road	and	upset	the
这里	-	马	得到	害怕	,	和	躲闪	穿过	这	路	和	沮丧的	这

[spuːn] ,

spoon	,
勺子	,

这时，布茨的马受了惊，惊慌地冲过马路，碰翻了勺子。

[ænd; ənd] [dɒl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [grɑːs] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	Doll	-	in	-	the	-	Grass	tumbled	into	the	water	.
和	玩具娃娃	-	在	-	这	-	草	翻滚	进入	这	水	.

草丛里的娃娃掉进了水里。

[ðen] [buːts] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)]

Then	Boots	was	in	great	distress	,	for	he	did	not	know	how	to	get	her
然后	靴子	曾是	在	伟大的	痛苦	,	为了	他	做过	不是	知道	如何	到	得到	她

[aʊt] [ə'gen] ;

out	again	;
出去	再次	;

这时，布茨非常着急，因为他不知道该如何把她救出来；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɜːmæn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

but	in	a	little	while	up	came	a	merman	with	her	,
但	在	一个	小的	尽管	向上	来了	一个	人鱼	和	她	,

但过了一会儿，她身边出现了一个人鱼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][tɔːl][ænd; ənd] [wel] [grəʊn] [æz; əz]['ʌðə(r)] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	now	she	was	as	tall	and	well	grown	as	other	men	and	women	,
和	现在	她	曾是	作为	高的	和	出色地	生长	作为	其他	男人	和	女性	,

现在她已经和其他男人女人一样高大健康了。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [l'ʌvliɪe] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	far	lovelier	than	she	had	been	before	.
和	远的	更可爱	比	她	有	到过	前	.

而且比以前更漂亮了。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [rəʊd] [həʊm] .

So	he	took	her	up	before	him	on	his	horse	,	and	rode	home	.
所以	他	采取	她	向上	前	他	在	他的	马	,	和	骑	家	.

于是他带着她上马，骑马回家了。

[ɔːl] - ['brʌðəz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)] ['swiːtˌhɑːts] ,

All	Boots's	brothers	had	come	back	with	their	sweethearts	,
全部	-	兄弟	有	来	后退	和	他们的	甜心们	,

Boots的所有兄弟都带着他们的爱人回来了。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd]['wəʊv(ə)n][səʊ] ['deɪnti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɜːt] [æz; əz] [dɒl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [grɑːs] ,

but	none	had	woven	so	dainty	a	little	shirt	as	Doll	-	in	-	the	-	Grass	,
但	没有任何	有	编织	所以	纤巧	一个	小的	衬衫	作为	玩具娃娃	-	在	-	这	-	草	,

[ænd; ənd] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][səʊ] ['lʌvli] .

and	none	were	half	so	lovely	.
和	没有任何	是	一半	所以	迷人的	.

但是，没有人织出像"草地上的娃娃"那样精致的小衬衫，也没有人织出像她那样可爱。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['dʒeləs] [æz; əz] ['dʒeləs] [kʊd; kəd][biː; bi]

When	the	brothers	saw	her	they	were	as	jealous	as	jealous	could	be
什么时候	这	兄弟	锯	她	他们	是	作为	嫉妒的	作为	嫉妒的	可以	是

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ;

of	their	brother	;
的	他们的	兄弟	;

兄弟俩见到她时，嫉妒得就像嫉妒自己的兄弟一样；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn]

but	the	King	was	so	delighted	with	her	that	he	gave	them	a	fine
但	这	国王	曾是	所以	高兴极了	和	她	那	他	给予	他们	一个	美好的

['wedɪŋ] [fi:st] ,

wedding	feast	,
婚礼	盛宴	,

但国王非常喜欢她，于是为他们举办了一场盛大的婚宴。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

and	had	them	live	with	him	in	his	palace	,
和	有	他们	居住	和	他	在	他的	宫殿	,

他让他们与他一起住在宫殿里，

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [aʊt] [wɜ:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] . [-]

and	he	gave	out	word	that	they	should	follow	him	on	the	throne	.	[	14	]
和	他	给予	出去	单词	那	他们	应该	跟随	他	在	这	王座	.	[	-	]

他宣布，他们应该跟随他登上王位。[14]

[haʊ] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ˌprɪn'ses]

HOW	TO	TELL	A	REAL	PRINCESS
如何	到	告诉	一个	真实的	公主

如何辨别真正的公主

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [prɪns] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

There	was	once	a	prince	who	wanted	to	marry	a	princess	.
那里	曾是	一次	一个	王子	WHO	通缉	到	结婚	一个	公主	.

从前有一位王子，他想娶一位公主。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] [ˌprɪn'ses] , [maɪnd][ju:; jʊ] .

But	she	must	be	a	real	princess	,	mind	you	.
但	她	必须	是	一个	真实的	公主	,	头脑	你	.

但她肯定是一位真正的公主。

[səʊ][hi:; hi] ['træv(ə)ld] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] ,

So	he	traveled	all	around	the	world	to	find	one	,
所以	他	旅行	全部	大约	这	世界	到	寻找	一	,

于是他周游世界去寻找一个。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

but	everywhere	there	was	always	something	in	the	way	.
但	到处	那里	曾是	总是	某物	在	这	方式	.

但到处都有东西挡路。

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [læk] [ɒv; əv] [prɪn'sesɪs] ,

Not	that	there	was	any	lack	of	princesses	,
不是	那	那里	曾是	任何	缺少	的	公主们	,

并不是说公主不够多，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ri:əl] [prɪn'sesɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] ;

but	whether	they	were	real	princesses	he	could	not	seem	to	make	out	;
但	无论	他们	是	真实的	公主们	他	可以	不是	似乎	到	制作	出去	;

但他似乎无法分辨她们是否真的是公主；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [si:m] [kwaɪt] [raɪt] .

there	was	always	something	that	did	not	seem	quite	right	.
那里	曾是	总是	某物	那	做过	不是	似乎	相当	正确的	.

总感觉哪里不太对劲。

[səʊ] [həʊm] [hi:; hi] [keɪm] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

So	home	he	came	,	quite	out	of	spirits	,
所以	家	他	来了	,	相当	出去	的	烈酒	,

于是他回到了家，整个人都萎靡不振。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [ˌprɪn'ses] .

for	he	did	wish	so	much	to	have	a	real	princess	.
为了	他	做过	希望	所以	很多	到	有	一个	真实的	公主	.

因为他真的很渴望拥有一位真正的公主。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] .

One	evening	a	terrible	storm	came	on	.
一	晚上	一个	糟糕的	风暴	来了	在	.

一天晚上，突降了一场可怕的暴风雨。

[ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə] [ænd; ənd] ['laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn] [pɔː] [daʊn] [ɪn] [tˈɒɹənts] ; [ɪn'diːd] ,

It	thundered	and	lightened	,	and	the	rain	poured	down	in	torrents	;	indeed	,
它	雷鸣	和	轻度	,	和	这	雨	倾倒	向下	在	种子	;	的确	,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [naɪt] .

it	was	a	fearful	night	.
它	曾是	一个	可怕	夜晚	.

雷声隆隆，闪电交加，暴雨倾盆而下；这真是一个可怕的夜晚。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæləs] [geɪt] ,

In	the	midst	of	it	there	came	a	knocking	at	the	palace	gate	,
在	这	中间	的	它	那里	来了	一个	敲门	在	这	宫殿	门	,

正当这时，宫门传来敲门声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] [kɪŋ] [went] [aʊt][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	old	king	went	out	to	open	it	.
和	这	老的	国王	去	出去	到	打开	它	.

于是老国王出去打开了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] .

It	was	a	princess	who	stood	outside	.
它	曾是	一个	公主	WHO	站立	外部	.

站在外面的是一位公主。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] !

But	,	oh	,	dear	!
但	,	哦	,	亲爱的	!

但是，哦，天哪!

[wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][reɪn][ænd; ənd] [stɔːm] !

what	a	state	she	was	in	from	the	rain	and	storm	!
什么	一个	状态	她	曾是	在	从	这	雨	和	风暴	!

她被雨水和暴风雨淋得浑身是伤!

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [-]

The	water	was	streaming	[	15	]
这	水	曾是	流媒体	[	-	]

水流湍急[15]

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [kləʊðz] ;

from	her	hair	and	clothes	;
从	她	头发	和	衣服	;

从她的头发和衣服上看;

[ˌaɪ 'tiː][ræn][ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][tɪps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [hiːlz] ;

it	ran	in	at	the	tips	of	her	shoes	and	out	at	the	heels	;
它	跑	在	在	这	尖端	的	她	鞋	和	出去	在	这	高跟鞋	;

污渍从鞋尖渗入，从鞋跟渗出;

[jet] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ˌprɪn'ses] .

yet	she	insisted	she	was	a	real	princess	.
然而	她	坚持	她	曾是	一个	真实的	公主	.

但她坚称自己是一位真正的公主。

“ ['veri] [wel] , ” [θɔ:t] [ðə; ði][əʊld] [kwi:n] ; “ [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [si:] .

“	Very	well	,	”	thought	the	old	queen	;	“	that	we	shall	presently	see	.
”	非常	出色地	,	”	想法	这	老的	女王	;	“	那	我们	将	目前	看	.

“很好，”老女王心想；“我们很快就会看到结果。”

” [ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bedru:m] [ænd; ənd] [tʊk] [-]

”	She	said	nothing	,	but	she	went	into	the	bedroom	and	took	[	16	]
”	她	说	没有什么	,	但	她	去	进入	这	卧室	和	采取	[	-	]

她什么也没说，但她走进卧室，拿走了[16]

[ɒf] [ɔ:l][ðə; ði] ['bedɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ə; eɪ] [pi:] [ɒn][ðə; ði] ['freɪmwɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedsted] .

off	all	the	bedding	,	and	then	laid	a	pea	on	the	framework	of	the	bedstead	.
离开	全部	这	寝具	,	和	然后	铺设	一个	豌豆	在	这	框架	的	这	床架	.

他把所有被褥都拿掉，然后在床架上放了一颗豌豆。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['twenti] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [pi:] ,

Having	done	this	,	she	took	twenty	mattresses	and	laid	them	upon	the	pea	,
拥有	完毕	这	,	她	采取	二十	床垫	和	铺设	他们	之上	这	豌豆	,

做完这一切后，她拿了二十张床垫铺在豌豆上。

[ænd; ənd] ['twenti] ['aɪdə(r)] - [daʊn] [kwɪlts] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mætrəsɪz] .

and	twenty	eider	-	down	quilts	on	top	of	the	mattresses	.
和	二十	绒鸭	-	向下	被子	在	顶部	的	这	床垫	.

床垫上铺着二十床鸭绒被。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [leɪ] [ə'pɒn] [ðɪs] [bed] [ɔ:l] [naɪt] .

The	princess	lay	upon	this	bed	all	night	.
这	公主	躺	之上	这	床	全部	夜晚	.

公主整夜都躺在这张床上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [slept] .

In	the	morning	she	was	asked	how	she	had	slept	.
在	这	早晨	她	曾是	问	如何	她	有	睡着了	.

早上有人问她睡得怎么样。

“ [əʊ] , ['mɪzrəbli] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“	Oh	,	miserably	!	”	said	the	princess	.
”	哦	,	惨痛地	!	”	说	这	公主	.

“哦，真是太惨了！”公主说道。

“ [ai] ['skeəsli] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [θru:] .

“	I	scarcely	closed	my	eyes	the	whole	night	through	.
”	我	几乎	关闭	我的	眼睛	这	所有的	夜晚	通过	.

“我整晚几乎都没闭过眼睛。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bed] .

I'm	sure	I	don't	know	what	was	in	the	bed	.
我是	当然	我	不	知道	什么	曾是	在	这	床	.

我肯定不知道床上有什么。

[ai] [leɪ] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] [ɔ:l]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

I	lay	upon	something	so	hard	that	I	am	black	and	blue	all	over	from	it	.
我	躺	之上	某物	所以	难的	那	我	是	黑色的	和	蓝色的	全部	超过	从	它	.

我躺在硬物上，结果全身都青一块紫一块的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] !

It	is	dreadful	!
它	是	可怕	!

太可怕了！

” [naʊ] [ðeɪ] [nju:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] [ˌprɪn'ses] ,

”	Now	they	knew	at	once	that	she	was	a	real	princess	,
”	现在	他们	知道	在	一次	那	她	曾是	一个	真实的	公主	,

“现在他们立刻就知道她是一位真正的公主了。”

[sɪns] [θruː] ['twenti] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] [θruː] ['twenti] ['aɪdə(r)] - [daʊn] [kwɪlts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

since	through	twenty	mattresses	and	through	twenty	eider	-	down	quilts	she	had
自从	通过	二十	床垫	和	通过	二十	绒鸭	-	向下	被子	她	有

[felt] [ðə; ði] [piː] .

felt	the	pea	.
毛毡	这	豌豆	.

因为她隔着二十张床垫和二十床羽绒被都感觉到了那颗豌豆。

[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['sensətɪv] .

None	but	a	real	princess	could	be	so	sensitive	.
没有任何	但	一个	真实的	公主	可以	是	所以	敏感的	.

只有真正的公主才会如此敏感。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ,

So	the	prince	took	her	for	his	wife	,
所以	这	王子	采取	她	为了	他的	妻子	,

于是王子娶她为妻。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl] [ˌprɪn'ses] .

for	he	knew	that	at	last	in	her	he	had	found	a	real	princess	.
为了	他	知道	那	在	最后的	在	她	他	有	成立	一个	真实的	公主	.

因为他知道，他终于在她身上找到了真正的公主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piː] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mju'ziːəm] ,

And	the	pea	was	put	in	the	Royal	Museum	,
和	这	豌豆	曾是	放	在	这	皇家	博物馆	,

那颗豌豆被收藏在了皇家博物馆。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

where	it	is	still	to	be	seen	unless	some	one	has	stolen	it	.
在哪里	它	是	仍然	到	是	已见	除非	一些	一	有	被盗	它	.

除非被人偷走，否则它仍然在那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] . [-]

And	this	,	mind	you	,	is	a	true	story	.	[	17	]
和	这	,	头脑	你	,	是	一个	真的	故事	.	[	-	]

请注意，这是一个真实的故事。[17]

[ðə; ði] [frɒg] [prɪns]

THE	FROG	PRINCE
这	青蛙	王子

青蛙王子

[ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

In	olden	times	there	lived	a	King	whose	daughters	were	all	beautiful	,
在	古老的	时代	那里	居住地	一个	国王	谁	女儿们	是	全部	美丽的	,

从前有一位国王，他的女儿们个个都很漂亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [w'ʌndəd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

but	the	youngest	was	so	lovely	that	the	sun	himself	wondered	at	her
但	这	最小的	曾是	所以	迷人的	那	这	太阳	他自己	想知道	在	她

['bjuːti] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

beauty	every	time	he	looked	into	her	face	.
美丽	每一个	时间	他	看起来	进入	她	脸	.

但最小的那个女儿太可爱了，以至于太阳每次看到她的脸都会惊叹于她的美貌。

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɑːs(ə)l] [leɪ] [ə; eɪ] [dɑːk] , ['gluːmi] ['fɒrɪst] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Near	to	the	King's	castle	lay	a	dark	,	gloomy	forest	;	and	in	the	forest	,
靠近	到	这	国王学院	城堡	躺	一个	黑暗的	,	阴沉	森林	;	和	在	这	森林	,

国王的城堡附近有一片阴森黑暗的森林；在森林里，

['ʌndə(r)][æn; ən][əʊld]['lɪndən] [triː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

under	an	old	linden	tree	,	was	a	fountain	.
在下面	一个	老的	菩提树	树	,	曾是	一个	喷泉	.

在一棵古老的菩提树下，有一个喷泉。

[wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [hʊt] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [juːst] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊd]

When	the	day	was	very	hot	the	King's	daughter	used	to	go	into	the	wood
什么时候	这	天	曾是	非常	热的	这	国王学院	女儿	用过的	到	去	进入	这	木头

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kuːl] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

and	sit	down	by	the	side	of	the	cool	fountain	.
和	坐	向下	经过	这	边	的	这	凉爽的	喷泉	.

天气炎热的时候，国王的女儿常常走进树林，坐在凉爽的喷泉旁。

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][sæt][ðeə(r)] ,

Her	favorite	amusement	,	as	she	sat	there	,
她	最喜欢的	娱乐	,	作为	她	卫星	那里	,

她坐在那里，做着她最喜欢的消遣。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [tɒs] [ə; eɪ]['gəʊldən][bɔːl] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

was	to	toss	a	golden	ball	up	into	the	air	and	catch	it	again	.
曾是	到	折腾	一个	金的	球	向上	进入	这	空气	和	抓住	它	再次	.

任务是将一个金球抛向空中，然后再接住。

[wʌns] [ʃiː; ʃɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [haɪ] [ðæt] ,

Once	she	threw	it	so	high	that	,
一次	她	扔	它	所以	高的	那	,

她曾把它扔得很高，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hænd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [stretʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

instead	of	falling	into	the	hand	that	she	stretched	out	for	it	,
反而	的	坠落	进入	这	手	那	她	拉伸	出去	为了	它	,

相反，它并没有落入她伸出的手中，

[ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

it	dropped	upon	the	ground	and	rolled	straight	into	the	water	.
它	掉落	之上	这	地面	和	滚动	直的	进入	这	水	.

它掉落在地上，径直滚进了水里。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət]

The	King's	daughter	followed	it	with	her	eyes	as	long	as	she	could	,	but
这	国王学院	女儿	随后	它	和	她	眼睛	作为	长的	作为	她	可以	,	但

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] ,

it	disappeared	,
它	消失	,

国王的女儿目不转睛地盯着它，直到它消失不见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wel] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [-]

for	the	well	was	so	deep	that	she	could	not	[	18	]
为了	这	出色地	曾是	所以	深的	那	她	可以	不是	[	-	]

因为井太深了，她无法[18]

[siː] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

see	the	bottom	.
看	这	底部	.

请看底部。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][bɔːl] .

Then	she	began	to	cry	bitterly	for	her	ball	.
然后	她	开始	到	哭	苦涩地	为了	她	球	.

然后她开始哭着要找她的球。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['wiːpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] : “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [kɪŋz] ['dɔːtə(r)]

As	she	sat	weeping	she	heard	a	voice	calling	:	“	What	is	the	matter	,	King's	daughter
作为	她	卫星	哭泣	她	听到	一个	嗓音	呼叫	:	“	什么	是	这	事情	,	国王学院	女儿

?

?
?

她坐着哭泣，这时听到一个声音喊道：“王的女儿，你怎么了？”

[jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] .

Your	tears	would	touch	the	heart	of	a	stone	.
你的	眼泪	会	触碰	这	心	的	一个	石头	.

你的眼泪会感动石头的心。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [frɒg]

”	She	looked	round	towards	the	spot	whence	the	voice	came	and	saw	a	frog
”	她	看起来	圆形的	向	这	点	何处	这	嗓音	来了	和	锯	一个	青蛙

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] ,

stretching	his	thick	,
伸展	他的	厚的	,

她循着声音望去，看到一只青蛙正在伸展它粗壮的……

['ʌgli] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

ugly	head	out	of	the	water	.
丑陋的	头	出去	的	这	水	.

丑陋的头颅露出水面。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [əʊld]['wɔːtə(r)] - ['pædlə(r)] !

“	Oh	,	it	is	you	,	is	it	,	old	water	-	paddler	!
“	哦	,	它	是	你	,	是	它	,	老的	水	-	划桨者	!

“哦，原来是你啊，老划水者！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [wel] , [ðen] ,

“	Well	,	then	,
“	出色地	,	然后	,

“那么，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ]['gəʊldən] [bɔːl] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]

I	am	crying	for	the	loss	of	my	golden	ball	which	has	fallen	into	the
我	是	哭泣	为了	这	损失	的	我的	金的	球	哪个	有	倒下	进入	这

['faʊntən; 'faʊntɪn] . ”

fountain	.	”
喷泉	.	”

我的金球掉进喷泉里了，我为此哭泣。

“ [ðen] [duː; də] [nɒt] [kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [frɒg] ; “ [aɪ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

“	Then	do	not	cry	any	more	,	”	answered	the	frog	;	“	I	can	get	it	for	you
“	然后	做	不是	哭	任何	更多的	,	”	回答	这	青蛙	;	“	我	能	得到	它	为了	你

.

:
.

“那就别哭了，”青蛙回答说，“我可以帮你拿到。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

But	what	will	you	give	me	if	I	bring	back	your	plaything	to	you	?	”
但	什么	将要	你	给	我	如果	我	带来	后退	你的	玩物	到	你	?	”

但如果我把你的玩具带回来，你会给我什么呢?

“ [əʊ] , ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , [dɪə(r)] [frɒg] !
“ Oh , anything you like , dear frog !
“ 哦 , 任何事物 你 喜欢 , 亲爱的 青蛙 !

“哦，亲爱的青蛙，你喜欢什么都行！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [maɪ] [dresɪz] , [maɪ] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kraʊn] [aɪ] [weə(r)] . ”
“ My dresses , my pearls and jewels , even the golden crown I wear . ”
“ 我的 连衣裙 , 我的 珍珠 和 珠宝 , 甚至 这 金的 王冠 我 穿 . ”

“我的裙子，我的珍珠和珠宝，甚至我戴的金冠。”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [frɒg] , “ [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [jɔː(r); jə(r)] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] ,
“ No , ” answered the frog , “ your clothes , your pearls and jewels ,
“ 不 , ” 回答 这 青蛙 , “ 你的 衣服 , 你的 珍珠 和 珠宝 ,

“不，”青蛙回答说，“你的衣服，你的珍珠和珠宝，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊldən] [kraʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
or even your golden crown are nothing to me ;
或者 甚至 你的 金的 王冠 是 没有什么 到 我 ;

甚至你的金冠对我来说也毫无意义；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['pleɪfeləʊ] ,
but if you will love me and let me be your companion and playfellow ,
但 如果 你 将要 爱 我 和 让 我 是 你的 伴侣 和 玩伴 ,

但是，如果你愿意爱我，让我成为你的伴侣和玩伴，

[sɪt] [baɪ] [juː; jʊ] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] , [iːt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [-]
sit by you at table , eat from your [19]
坐 经过 你 在 桌子 , 吃 从 你的 [-]

坐在你旁边的桌子旁，吃你的[19]

['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [pleɪt] , [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kʌp] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l]
little golden plate , drink out of your cup , and sleep in your little
小的 金的 盘子 , 喝 出去 的 你的 杯子 , 和 睡觉 在 你的 小的

用你的小金盘，用你的杯子喝水，睡在你的小金盘里

[bed] , — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] ,
bed , — if you will promise me all this ,
床 , — 如果 你 将要 承诺 我 全部 这 ,

床，——如果你能答应我这一切的话，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊldən] [bɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
then I will bring you back your golden ball from the bottom of the
然后 我 将要 带来 你 后退 你的 金的 球 从 这 底部 的 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] . ”
fountain . ”
喷泉 . ”

然后我会从喷泉底部把你的金球取回来。”

“ [əʊ] , [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
“ Oh , yes , ” she replied ,
“ 哦 , 是的 , ” 她 回复 ,

“哦，是的，”她回答道。

“ [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [bɔːl] !
“ I promise you anything if you will only bring me back my ball !
“ 我 承诺 你 任何事物 如果 你 将要 仅有的 带来 我 后退 我的 球 !

“只要你把我的球还给我，我什么都答应你！”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] : " [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [ðə; ði] ['sɪli] [frɒg] [dʌz] [tɔːk]
" She was thinking to herself all this while : " What nonsense the silly frog does talk
" 她 曾是 思维 到 她自己 全部 这 尽管 : " 什么 废话 这 愚蠢的 青蛙 做 讲话
!
!
!

她心里一直想着："这只傻青蛙说的都是些什么胡话啊！"

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [frɒgz] , [-]
He lives in the water with other frogs , [20]
他 生活 在 这 水 和 其他 青蛙 , [-]

他和其他青蛙一起生活在水中，[20]

[ænd; ənd] [krəuk] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɛniˌbɑːdiz] ['pleɪfeləʊ] .
and croaks , and cannot be anybody's playfellow .
和 呱呱叫 , 和 不能 是 任何人的 玩伴 .

它会发出嘶哑的叫声，而且不能和任何人一起玩耍。

" [bʌt; bət][ðə; ði][frɒg] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ,
" But the frog , as soon as he had received the promise ,
" 但 这 青蛙 , 作为 很快 作为 他 有 已收到 这 承诺 ,

"但是青蛙一得到应许，

[dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
ducked his head under the water and sank down to the bottom .
躲闪 他的 头 在下面 这 水 和 沉没 向下 到 这 底部 .

他把头埋进水里，沉到了水底。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
In a little while he came up again with the ball in his mouth ,
在 一个 小的 尽管 他 来了 向上 再次 和 这 球 在 他的 嘴 ,

过了一会儿，他又叼着球上来了。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
and threw it on the grass .
和 扔 它 在 这 草 .

然后把它扔到了草地上。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['pleɪθɪŋ] [ə'gen] ,
The King's daughter was full of joy when she saw her pretty plaything again ,
这 国王学院 女儿 曾是 满的 的 喜悦 什么时候 她 锯 她 漂亮的 玩物 再次 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

国王的女儿再次见到她漂亮的玩物时，欣喜若狂。

['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ræn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
catching it up , ran off with it .
捕捉 它 向上 , 跑 离开 和 它 .

追上去，然后带着它跑了。

" [weɪt] ! [weɪt] !
" Wait ! wait !
" 等待 ! 等待 !

"等等！等等！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [frɒg] .
" cried the frog .
" 哭 这 青蛙 .

"青蛙叫道。"

“ [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ai] ['kænɒt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ] .

“	**Take**	**me**	**with**	**you**	**;**	**I**	**cannot**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**.**
”	拿	我	和	你	;	我	不能	跑步	作为	快速地	作为	你	.

“带我一起走吧；我跑得没有你快。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][frɑːgz] ['krəʊkɪŋ] ,

”	**But**	**the**	**young**	**Princess**	**would**	**not**	**listen**	**to**	**the**	**frog's**	**croaking**	**,**
”	但	这	年轻的	公主	会	不是	听	到	这	青蛙的	呱呱叫	,

但是，年轻的公主根本不听青蛙的叫声。

[bʌt; bət][ræn] [həʊm] [ænd; ənd] [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][frɒg] ,

but	**ran**	**home**	**and**	**soon**	**forgot**	**the**	**poor**	**frog**	**,**
但	跑	家	和	很快	忘了	这	贫穷的	青蛙	,

但他跑回家后很快就忘记了那只可怜的青蛙。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ə'gen] .

who	**had**	**to**	**go**	**back**	**to**	**his**	**fountain**	**again**	**.**
WHO	有	到	去	后退	到	他的	喷泉	再次	.

他不得不再次回到他的喷泉旁。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	**next**	**day**	**,**
这	下一个	天	,

第二天，

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz]

when	**the**	**Princess**	**was**	**sitting**	**at**	**table**	**with**	**the**	**King**	**and**	**his**	**courtiers**
什么时候	这	公主	曾是	坐着	在	桌子	和	这	国王	和	他的	朝臣

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [pleɪt] ,

and	**eating**	**out**	**of**	**her**	**little**	**golden**	**plate**	**,**
和	吃	出去	的	她	小的	金的	盘子	,

当公主与国王和他的侍臣们坐在桌旁，用她的小金盘吃饭时

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['steəkeɪs] , [splɪʃ] , [splæʃ] ,

there	**came**	**a**	**sound**	**of**	**something**	**creeping**	**up**	**the**	**marble**	**staircase**	**,**	**splish**	**,**	**splash**	**,**
那里	来了	一个	声音	的	某物	爬行	向上	这	大理石	楼梯	,	水花四溅	,	溅	,

[splɪʃ] , [splæʃ] ,

splish	**,**	**splash**	**,**
水花四溅	,	溅	,

传来什么东西沿着大理石楼梯向上爬的声音，哗啦啦，哗啦啦，哗啦啦，哗啦啦。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] , “

and	**presently**	**there**	**came**	**a**	**knock**	**at**	**the**	**door**	**,**	**and**	**a**	**voice**	**crying**	**,**	**“**
和	目前	那里	来了	一个	敲	在	这	门	,	和	一个	嗓音	哭泣	,	“

['jʌŋgɪst] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,

Youngest	**King's**	**daughter**	**,**
最小的	国王学院	女儿	,

这时，有人敲门，门外传来一个声音喊道：“小国王的女儿，

['əʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] . ” [-]

open	**to**	**me**	**.**	**”**	**[**	**21**	**]**
打开	到	我	.	”	[	-	]

对我来说是开放的。”[21]

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ;

She	**ran**	**to**	**see**	**who**	**was**	**outside**	**;**
她	跑	到	看	WHO	曾是	外部	;

她跑出去看外面是谁；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [frɒg] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [greɪt]

but	when	she	opened	the	door	and	saw	the	frog	she	shut	it	again	in	great
但	什么时候	她	打开	这	门	和	锯	这	青蛙	她	关闭	它	再次	在	伟大的

[heɪst] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

haste	and	sat	down	at	the	table	looking	very	much	frightened	.
匆忙	和	卫星	向下	在	这	桌子	寻找	非常	很多	害怕	.

但当她打开门看到青蛙时，她赶紧又把门关上，然后一脸惊恐地坐在桌旁。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] , [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : " [maɪ] [tʃaɪld] ,

The	King	,	seeing	that	his	daughter	was	alarmed	,	said	to	her	:	"	My	child	,
这	国王	,	看到	那	他的	女儿	曾是	惊慌	,	说	到	她	:	"	我的	孩子	,

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

what	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

国王见女儿惊慌失措，便问她："我的孩子，怎么了？"

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] ? "

Is	there	a	giant	outside	at	the	door	,	wanting	to	carry	you	off	?	"
是	那里	一个	巨大的	外部	在	这	门	,	想要	到	携带	你	离开	?	"

门外是不是有个巨人，想把你掳走?

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

"哦，不！"

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['dʒaɪənt] , — ['əʊnli] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌgli] [frɒg] . "

"	she	replied	;	"	it	is	no	giant	,	—	only	a	great	ugly	frog	.	"
"	她	回复	;	"	它	是	不	巨大的	,	—	仅有的	一个	伟大的	丑陋的	青蛙	.	"

她回答说："它不是巨人，只是一只又大又丑的青蛙。"

" [ə; eɪ] [frɒg] !

"	A	frog	!
"	一个	青蛙	!

"一只青蛙！"

[wɒt] [kæn; kən] [hiː; hi] [wɒnt] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ? "

What	can	he	want	with	you	,	my	daughter	?	"
什么	能	他	想	和	你	,	我的	女儿	?	"

他想从你这里得到什么，我的女儿?

" ['jestədeɪ] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['gəʊldən] [bɔːl] [baɪ] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪn] [ðə; ði]

"	Yesterday	when	I	was	playing	with	my	golden	ball	by	the	fountain	in	the
"	昨天	什么时候	我	曾是	玩耍	和	我的	金的	球	经过	这	喷泉	在	这

['fɒrɪst] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

forest	it	fell	into	the	water	,
森林	它	跌倒	进入	这	水	,

"昨天我在森林里的喷泉边玩我的金球时，它掉进了水里。"

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [kraɪd] [ðə; ði] [frɒg] [-]

and	because	I	cried	the	frog	[	22	]
和	因为	我	哭	这	青蛙	[	-	]

因为我哭了青蛙[22]

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

brought	it	out	for	me	,
带来	它	出去	为了	我	,

帮我拿出来了

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [kəm'pænjən]

and	he	made	me	promise	that	he	should	come	here	and	be	my	companion
和	他	制成	我	承诺	那	他	应该	来	这里	和	是	我的	伴侣

;
;
;

他让我答应他要来这里做我的伴侣；

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

but	I	never	thought	he	could	get	out	of	the	water	to	come	.
但	我	绝不	想法	他	可以	得到	出去	的	这	水	到	来	.

但我从未想过他能从水里出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

And	now	he	is	outside	there	,	and	wants	to	come	in	to	me	.
和	现在	他	是	外部	那里	,	和	想要	到	来	在	到	我	.

现在他就在外面，想进来见我。

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld] :

"	Just	then	he	knocked	at	the	door	a	second	time	,	and	called	:
"	只是	然后	他	敲门	在	这	门	一个	第二	时间	,	和	称为	:

就在这时，他第二次敲门，喊道：

“ ['jʌŋgɪst] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,

“	Youngest	King's	daughter	,
"	最小的	国王学院	女儿	,

“国王最小的女儿，

['əʊpən][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Open	to	me	.
打开	到	我	.

对我敞开大门。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ]

Do	you	not	know
做	你	不是	知道

你不知道吗?

[wɒt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem ˈiː] ,

What	you	promised	me	,
什么	你	承诺	我	,

你曾答应过我的事，

['jestədeɪ]

Yesterday
昨天

昨天

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['lɪndən] [triː] ?

Under	the	linden	tree	?
在下面	这	菩提树	树	?

在菩提树下?

['jʌŋgɪst] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,

Youngest	King's	daughter	,
最小的	国王学院	女儿	,

国王最小的女儿，

['əʊpən][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Open	to	me	.
打开	到	我	.

对我敞开大门。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də]
" Then the King said : " My daughter , what you have promised , you must do
" 然后 这 国王 说 : " 我的 女儿 , 什么 你 有 承诺 , 你 必须 做
.
:
.

国王说："我的女儿，你答应过的事，你必须去做。"

[gəʊ][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Go and open the door for him .
去 和 打开 这 门 为了 他 .

去给他开门。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɒg] [[hɔpt]] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [kləʊz]
" She went and opened the door , and the frog hopped after her , close
" 她 去 和 打开 这 门 , 和 这 青蛙 跳跃 后 她 , 关闭
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
to her feet ,
到 她 脚 ,

她走过去打开门，青蛙就跟着她跳了起来，紧挨着她的脚。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .
and quite up to her chair .
和 相当 向上 到 她 椅子 .

她径直走到椅子前。

[ðeə(r)] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [kraɪd] , " [lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
There he sat and cried , " Lift me up beside you .
那里 他 卫星 和 哭 , " 举起 我 向上 旁 你 .

他坐在那里哭着说："把我抱起来，抱到你身边。"

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . [-]
" She hesitated , till the King commanded her to do it . [23]
" 她 犹豫了一下 , 直到 这 国王 命令 她 到 做 它 . [-]

"她犹豫不决，直到国王命令她去做。[23]

[wen] [ðə; ði] [frɒg] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [pʊʃ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [pleɪt] ['nɪərə(r)]
When the frog was on the table he said , " Now push your little plate nearer
什么时候 这 青蛙 曾是 在 这 桌子 他 说 , " 现在 推 你的 小的 盘子 更近
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

当青蛙被放在桌子上时，他说："现在把你的小盘子推近我一点，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːt] [tə'geðə(r)] .
and we will eat together .
和 我们 将要 吃 一起 .

我们将一起吃饭。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] .
" She did it , but it was easy to see that she did not do it willingly .
" 她 做过 它 , 但 它 曾是 简单的 到 看 那 她 做过 不是 做 它 心甘情愿 .

"她确实做了这件事，但很容易看出她并非自愿的。"

[ðə; ði] [frɒg] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['evri] ['maʊθfʊl] [ʃiː; ʃi][et; eɪt]
The frog seemed to enjoy his dinner very much , but every mouthful she ate
这 青蛙 似乎 到 享受 他的 晚餐 非常 很多 , 但 每一个 一口气 她 吃
[tʃəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] .
choked her .
窒息 她 .

这只青蛙似乎很享受它的晚餐，但它每吃一口都会噎到。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , “ [ai][hæv; həv]['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['taɪəd] ;

At	last	he	said	,	“	I	have	eaten	enough	,	and	am	tired	;
在	最后的	他	说	,	“	我	有	吃	足够的	,	和	是	疲劳的	;

最后他说：“我已经吃饱了，也累了；

[naʊ] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪlkən] [bed] ['redi] ,

now	carry	me	to	your	little	room	,	and	make	your	silken	bed	ready	,
现在	携带	我	到	你的	小的	房间	,	和	制作	你的	丝	床	准备好	,

现在把我抱到你的小房间去，把你的丝绸床铺好。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sliːp] [tə'geðə(r)] .

that	we	may	sleep	together	.
那	我们	可能	睡觉	一起	.

这样我们就可以睡在一起了。

” [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][frɒg] .

”	The	King's	daughter	began	to	cry	,	for	she	was	afraid	of	the	cold	frog	.
”	这	国王学院	女儿	开始	到	哭	,	为了	她	曾是	害怕的	的	这	寒冷的	青蛙	.

“国王的女儿哭了起来，因为她害怕那只冰冷的青蛙。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

She	did	not	like	to	touch	him	,	and	now	he	wanted	to	sleep	in	her
她	做过	不是	喜欢	到	触碰	他	,	和	现在	他	通缉	到	睡觉	在	她

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

她不喜欢碰他，而现在他却想睡在她美丽的怀抱里。

[niːt] ['lɪt(ə)l][bed] . [-]

neat	little	bed	.	[	24	]
整洁的	小的	床	.	[	-	]

精致的小床。[24]

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd] [sed] ,

But	the	King	was	displeased	at	her	tears	,	and	said	,
但	这	国王	曾是	不高兴	在	她	眼泪	,	和	说	,

但国王对她的眼泪很不高兴，说道：

“ [hiː; hi] [huː] [helpt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [naʊ] .

“	He	who	helped	you	when	you	were	in	trouble	must	not	be	despised	now	.
“	他	WHO	帮助	你	什么时候	你	是	在	麻烦	必须	不是	是	被鄙视的	现在	.

“在你身处困境时帮助你的人，现在不应该被轻视。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][frɒg] [wɪð] [tuː] ['fɪŋgəz] , ['kærid] [hɪm] [ˌʌp'steəz] ,

”	So	she	took	up	the	frog	with	two	fingers	,	carried	him	upstairs	,
”	所以	她	采取	向上	这	青蛙	和	二	手指	,	携带	他	楼上	,

于是她用两根手指拿起青蛙，把它带到楼上。

[ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

and	put	him	in	a	corner	of	her	room	.
和	放	他	在	一个	角落	的	她	房间	.

然后把他放在她房间的角落里。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɒt]['ɪntuː][bed][hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] : “ [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] ,

When	she	got	into	bed	he	crept	up	to	her	and	said	:	“	I	am	tired	,
什么时候	她	得到	进入	床	他	悄悄地爬	向上	到	她	和	说	:	“	我	是	疲劳的	,

当她躺到床上时，他悄悄走到她身边说：“我累了，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [tuː] .

and	I	want	to	go	to	sleep	too	.
和	我	想	到	去	到	睡觉	也	.

我也想睡觉了。

[lɪft] [ˌem ˈiː] [ʌp] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

Lift	me	up	,	or	I	will	tell	your	father	.
举起	我	向上	,	或者	我	将要	告诉	你的	父亲	.

把我扶起来，否则我就告诉你爸爸。

〞 [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

〞	Then	she	was	very	angry	,
〞	然后	她	曾是	非常	生气的	,

“然后她非常生气，

[ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

and	picked	him	up	and	threw	him	with	all	her	strength	against	the	wall	,
和	挑选	他	向上	和	扔	他	和	全部	她	力量	反对	这	墙	,

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

她一把抱起他，用尽全力把他摔到墙上，说道：

“ [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['kwaɪət] , [juː; jʊ] ['ʌgli] [frɒg] ?

“	Now	will	you	be	quiet	,	you	ugly	frog	?
〞	现在	将要	你	是	安静的	,	你	丑陋的	青蛙	?

“现在你这只丑陋的青蛙能安静点了吗？〞

〞 [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

〞	But	as	he	fell	,
〞	但	作为	他	跌倒	,

“但他倒下时，

[haʊ] [səˈpraɪzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frɒg] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [wɪð]

how	surprised	she	was	to	see	the	frog	change	into	a	handsome	young	Prince	with
如何	惊讶	她	曾是	到	看	这	青蛙	改变	进入	一个	英俊的	年轻的	王子	和

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

她惊讶地发现青蛙变成了一位英俊潇洒的年轻王子，

['frendli] [aɪz] !

friendly	eyes	!
友好的	眼睛	!

友善的眼神！

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪˈwɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['feəri] ,

He	told	her	how	he	had	been	bewitched	by	a	wicked	fairy	,
他	讲述	她	如何	他	有	到过	着迷	经过	一个	邪恶	仙女	,

他告诉她自己是如何被一个邪恶的仙女施了魔法的。

[ænd; ənd] [haʊ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈliːst] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [spel] [bʌt; bət] [hɜːˈself] .

and	how	no	one	could	have	released	him	from	the	spell	but	herself	.
和	如何	不	一	可以	有	发布	他	从	这	拼写	但	她自己	.

除了她自己，没有人能解除他的魔咒。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪˈkeɪm] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɪl] , [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

He	now	became	,	by	her	father's	will	,	her	dear	companion	and	her
他	现在	成为	,	经过	她	父亲的	将要	,	她	亲爱的	伴侣	和	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

根据她父亲的遗嘱，他现在成为了她的挚爱伴侣和丈夫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] .

The	young	Prince	wanted	to	take	her	to	his	own	kingdom	.
这	年轻的	王子	通缉	到	拿	她	到	他的	自己的	王国	.

年轻的王子想把她带回自己的王国。

[səʊ][ɒn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [-]
So on the wedding day [25]
所以 在 这 婚礼 天 [-]

所以在婚礼当天[25]

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['kærɪdʒ] [drɔ:n] [baɪ] [eɪt] [waɪt] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [waɪt] [plu:mz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz]
a splendid carriage drawn by eight white horses with white plumes on their heads
一个 灿烂 运输 绘制 经过 八 白色的 马匹 和 白色的 羽流 在 他们的 头部
[ænd; ənd]['gəʊldən] ['hɑ:nɪs] [drəʊv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and golden harness drove up to the door .
和 金的 马具 驾驶 向上 到 这 门 .

一辆由八匹白马拉着的华丽马车驶到门口，马匹头上戴着白色羽毛，身着金色马具。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['henri] .
Behind it stood the servant of the young Prince , the faithful Henry .
在后面 它 站立 这 仆人 的 这 年轻的 王子 , 这 忠实 亨利 .

站在他身后的是年轻王子的仆人，忠诚的亨利。

[ðɪs] ['feɪθf(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ʌn'hæpi] [wen] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]
This faithful Henry had been so unhappy when his master was changed into a
这 忠实 亨利 有 到过 所以 不开心 什么时候 他的 掌握 曾是 已更改 进入 一个
[frɒg] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [baʊnd] [θri:] ['aɪən][bændz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]
frog that he had bound three iron bands round his heart to keep it from
青蛙 那 他 有 边界 三 铁 乐队 圆形的 他的 心 到 保持 它 从
['breɪkɪŋ] [wɪð] [gri:f] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
breaking with grief and sorrow .
打破 和 悲伤 和 悲哀 .

忠诚的亨利在主人变成青蛙后非常伤心，以至于他在自己的心脏上绑了三条铁带，以防止它因悲伤和痛苦而破碎。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] [su:n] [drəʊv] [ə'weɪ] , [wɪð] ['henri] [bɪ'haɪnd] .
The carriage with the Prince and his bride soon drove away , with Henry behind .
这 运输 和 这 王子 和 他的 新娘 很快 驾驶 离开 , 和 亨利 在后面 .

王子和新娘乘坐的马车很快驶离，亨利跟在后面。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] [kræk] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
They had only gone a little way when the Prince heard a loud crack behind him ,
他们 有 仅有的 已消失 一个 小的 方式 什么时候 这 王子 听到 一个 大声 裂缝 在后面 他 ,

他们刚走了一小段路，王子就听到身后传来一声巨响。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['brəʊkən] .
as if something had broken .
作为 如果 某物 有 破碎的 .

仿佛有什么东西坏掉了。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ ['henri] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ! ”
He turned round , and cried , “ Henry , the carriage is breaking ! ”
他 转向 圆形的 , 和 哭 , “ 亨利 , 这 运输 是 打破 ! ”

他转过身，喊道：“亨利，马车坏了！”

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
“ No , sir , ” he replied , “ it is not the carriage ,
“ 不 , 先生 , ” 他 回复 , “ 它 是 不是 这 运输 ,

“不，先生，”他回答说，“不是马车的问题。”

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['aɪən][bændz] [wɪtʃ] [aɪ] [baʊnd] [raʊnd] [maɪ] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk]
but only the iron bands which I bound round my heart for fear it should break
但 仅有的 这 铁 乐队 哪个 我 边界 圆形的 我的 心 为了 害怕 它 应该 休息
[wɪð] ['sɒrəʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][frɒg] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
with sorrow while you were a frog confined in the fountain .
和 悲哀 尽管 你 是 一个 青蛙 受限 在 这 喷泉 .

但只有我因害怕悲伤而将我的心紧紧束缚住的铁箍，而你却像一只被困在喷泉里的青蛙。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['hæpinəs] .

They	are	breaking	now	because	of	my	happiness	.
他们	是	打破	现在	因为	的	我的	幸福	.

他们现在因为我的幸福而伤心欲绝。

" [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ['nevə(r)] [fə'gɒt] ['feɪθf(ə)l] ['henri] ,

"	The	Prince	and	Princess	never	forgot	faithful	Henry	,
"	这	王子	和	公主	绝不	忘了	忠实	亨利	,

“王子和公主从未忘记忠诚的亨利，

[huː] [hæd; həd] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][səʊ] [wel] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] . [-]

who	had	loved	his	master	so	well	while	he	was	in	trouble	.	[	26	]
WHO	有	喜爱	他的	掌握	所以	出色地	尽管	他	曾是	在	麻烦	.	[	-	]

在主人遇到困难时，他非常爱他。[26]

[ˌsɪndə'relə]

CINDERELLA
灰姑娘

灰姑娘

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf][ðə; ði] ['praʊdɪst]

There	was	once	a	gentleman	who	took	for	his	second	wife	the	proudest
那里	曾是	一次	一个	绅士	WHO	采取	为了	他的	第二	妻子	这	最引以为豪

[ænd; ənd][məʊst] ['hɔːti] ['leɪdi] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] .

and	most	haughty	lady	that	was	ever	seen	.
和	最多	傲慢	女士	那	曾是	曾经	已见	.

从前有一位绅士，娶了一位他见过的最骄傲、最傲慢的女子为第二任妻子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [d'ɔːtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['kærəktə(r)] , [æz; əz][ɪn]

She	had	two	daughters	who	were	exactly	like	her	in	character	,	as	in
她	有	二	女儿们	WHO	是	确切地	喜欢	她	在	特点	,	作为	在

['evriθɪŋ] [els] .

everything	else	.
一切	别的	.

她有两个女儿，性格和其他所有方面都和她一模一样。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['swiːtnəs]

The	gentleman	had	likewise	a	young	daughter	,	but	of	uncommon	sweetness
这	绅士	有	同样地	一个	年轻的	女儿	,	但	的	罕见	甜味

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

and	gentleness	of	disposition	,
和	温柔	的	处置	,

这位先生还有一个年幼的女儿，但她性格异常温柔善良。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

which	she	took	from	her	mother	,	who	was	the	best	person	in	the	world	.
哪个	她	采取	从	她	母亲	,	WHO	曾是	这	最好的	人	在	这	世界	.

这是她从母亲那里继承来的，她的母亲是世界上最好的人。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['əʊvə(r)] [wen] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [vent] [tuː; tə]

The	wedding	was	hardly	over	when	the	stepmother	began	to	give	full	vent	to
这	婚礼	曾是	几乎	超过	什么时候	这	后妈	开始	到	给	满的	发泄	到

[hɜː(r); hə(r)][bæd]['tempə(r)] .

her	bad	temper	.
她	坏的	脾气	.

婚礼刚结束，继母就开始大发脾气。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] ,

She	could	not	bear	this	young	girl	,
她	可以	不是	熊	这	年轻的	女孩	,

她无法忍受这个年轻女孩。

[huːz] [gʊd] ['kwɒlətiz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [d'ɔːtəz] [ə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['heɪtfl] [ɪn] ['kɒntrɑːst] .

whose	good	qualities	made	her	own	daughters	appear	even	more	hateful	in	contrast	.
谁	好的	品质	制成	她	自己的	女儿们	出现	甚至	更多的	可恶	在	对比	.

她的种种优点，反而衬得她自己的女儿们更加令人憎恶。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['miːnɪst] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [duː; də] :

She	gave	her	the	meanest	work	in	the	house	to	do	:
她	给予	她	这	最卑鄙的	工作	在	这	房子	到	做	:

她给了她家里最卑贱的活儿干：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [huː] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['teɪblz] , [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [ðə; ði] [steəz] ,

it	was	she	who	washed	the	dishes	and	tables	,	and	scrubbed	the	stairs	,
它	曾是	她	WHO	洗过	这	菜肴	和	表格	,	和	擦洗过	这	楼梯	,

是她负责洗碗、洗桌子和擦楼梯。

[ænd; ənd] [kliːnd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [d'ɔːtəz] .

and	cleaned	the	chambers	of	madam	and	her	young	lady	daughters	.
和	已清洗	这	房间	的	女士	和	她	年轻的	女士	女儿们	.

并打扫了夫人和她女儿们的房间。

[ʃiː; ʃi] [slept] [æt; ət] [ðə; ði] [-]

She	slept	at	the	[	27	]
她	睡着了	在	这	[	-	]

她睡在[27]

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] ['gærət] , [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [strɔː] [bed] ,

top	of	the	house	in	a	garret	,	on	a	miserable	straw	bed	,
顶部	的	这	房子	在	一个	阁楼	,	在	一个	悲惨的	稻草	床	,

在房子顶楼的阁楼里，睡在一张破旧的稻草床上。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [ˌɪn'leɪd] [flɔːz] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bedz]

while	her	sisters	were	in	rooms	with	inlaid	floors	,	where	they	had	beds
尽管	她	姐妹	是	在	房间	和	镶嵌	楼层	,	在哪里	他们	有	床

[ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːɪst] ['fæʃ(ə)n] ,

of	the	newest	fashion	,
的	这	最新	时尚	,

而她的姐妹们则住在铺着镶嵌地板的房间里，睡着最新款式的床。

[ænd; ənd] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

and	mirrors	in	which	they	could	see	themselves	from	head	to	foot	.
和	镜子	在	哪个	他们	可以	看	他们自己	从	头	到	脚	.

还有可以从头到脚看到自己身体的镜子。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [bɔː(r)] ['peɪʃntli] .

All	this	the	poor	girl	bore	patiently	.
全部	这	这	贫穷的	女孩	钻孔	耐心	.

这一切，可怜的女孩都默默忍受着。

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wʊd] ['əʊnli] [hæv; həv] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	dared	not	complain	to	her	father	,	who	would	only	have	reproved	her	,
她	敢于	不是	抱怨	到	她	父亲	,	WHO	会	仅有的	有	责备	她	,

她不敢向父亲抱怨，因为父亲只会责备她。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['gʌvənd] [hɪm] [ɪn'taɪəli] .

for	his	wife	governed	him	entirely	.
为了	他的	妻子	受统治	他	完全	.

因为他完全受妻子控制。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)]

When	she	had	done	her	work	she	used	to	go	into	the	chimney	corner
什么时候	她	有	完毕	她	工作	她	用过的	到	去	进入	这	烟囱	角落

[ænd; ənd][sɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪndəz] ;

and	sit	among	the	cinders	;
和	坐	之中	这	煤渣	;

她做完活后，常常走到壁炉角落，坐在煤渣堆里；

[səʊ] [ðeɪ] ['kɒmənli] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " ['sɪndə(r)] - [wentʃ] .

so	they	commonly	called	her	"	Cinder	-	wench	.
所以	他们	通常	称为	她	"	煤渣	-	妖妇	.

所以人们通常称她为"灰姑娘"。

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'sɪvl] [æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)] , [kɔːld]

"	The	younger	sister	,	who	was	not	so	rude	and	uncivil	as	the	elder	,	called
"	这	年轻	姐姐	,	WHO	曾是	不是	所以	粗鲁的	和	不文明	作为	这	长老	,	称为

[hɜː(r); hə(r)] " [ˌsɪndə'relə] .

her	"	Cinderella	.
她	"	灰姑娘	.

妹妹不像姐姐那样粗鲁无礼，而是称呼她为"灰姑娘"。

" [bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [miːn] [dres] , [wɒz; wəz] [-]

"	But	Cinderella	,	for	all	her	mean	dress	,	was	[	28	]
"	但	灰姑娘	,	为了	全部	她	意思是	裙子	,	曾是	[	-	]

"但是灰姑娘，尽管穿着难看的衣服，却是[28]

[stɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

still	a	hundred	times	more	beautiful	than	her	sisters	,	although	they	were
仍然	一个	百	时代	更多的	美丽的	比	她	姐妹	,	虽然	他们	是

['ɔːlweɪz] [drest] [mæg'nɪfɪsntli] .

always	dressed	magnificently	.
总是	穿着	壮丽	.

她比她的姐妹们漂亮一百倍，尽管她的姐妹们总是穿着华丽的衣服。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ][bɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl] [p'ɜːsənz]

It	happened	that	the	King's	son	gave	a	ball	,	to	which	he	invited	all	persons
它	发生	那	这	国王学院	儿子	给予	一个	球	,	到	哪个	他	受邀	全部	人

[ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

of	fashion	.
的	时尚	.

国王的儿子举办了一场舞会，邀请了所有时尚人士参加。

['aʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]

Our	two	young	ladies	were	invited	,	for	they	were	people	of	distinction	in
我们的	二	年轻的	女士们	是	受邀	,	为了	他们	是	人们	的	区别	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

我们邀请了这两位年轻女士，因为她们是国内的杰出人物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [gaʊnz] [ænd; ənd]

They	were	much	delighted	and	were	absorbed	in	selecting	the	gowns	and
他们	是	很多	高兴极了	和	是	吸收	在	选择	这	礼服	和

['heddres] [wɪtʃ] [wʊd] [best] [bɪ'kʌm] [ðem; ðəm] .

headdresses	which	would	best	become	them	.
头饰	哪个	会	最好的	变得	他们	.

她们非常高兴，全神贯注地挑选最适合自己的礼服和头饰。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] ['traɪəl][fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪndə'relə] ,

Here	was	fresh	trial	for	Cinderella	,
这里	曾是	新鲜的	审判	为了	灰姑娘	,

这是灰姑娘的又一次考验。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['aiən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] - ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [stɑːtʃd] [ðeə(r)] ['rʌf(ə)lz] .

for	it	was	she	who	ironed	her	sisters	'	linen	and	starched	their	ruffles	.
为了	它	曾是	她	WHO	熨烫过的	她	姐妹	-	亚麻布	和	淀粉	他们的	褶边	.

因为是她熨烫姐姐们的亚麻布衣服，给她们的褶边上浆。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drest] .

All	day	long	they	talked	of	nothing	but	how	they	should	be	dressed	.
全部	天	长的	他们	谈话	的	没有什么	但	如何	他们	应该	是	穿着	.

他们整天都在谈论自己应该穿什么衣服。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] , ” [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] , “ [ai] [wɪl] [weə(r)][maɪ] [red] ['velvɪt] [dres] [wɪð] [frentʃ]

“	For	my	part	,	”	said	the	elder	,	“	I	will	wear	my	red	velvet	dress	with	French
”	为了	我的	部分	,	”	说	这	长老	,	“	我	将要	穿	我的	红色的	天鹅绒	裙子	和	法语

['trɪmɪŋz] . ”

trimmings	.	”
装饰	.	”

“至于我，”年长者说，“我将穿上我的红色天鹅绒连衣裙，上面有法式镶边。”

“ [ænd; ənd][ai] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] , “ [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['əʊnli][maɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [skɜːt] ;

“	And	I	,	”	said	the	younger	,	“	shall	have	only	my	ordinary	skirt	;
”	和	我	,	”	说	这	年轻	,	“	将	有	仅有的	我的	普通的	裙子	;

“而我，”年轻的女孩说，“就穿我平常的裙子吧；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][weə(r)][maɪ][gəʊld] - ['flaʊəd] ['mænt(ə)l][ænd; ənd]

but	to	make	amends	for	that	I	shall	wear	my	gold	-	flowered	mantle	and
但	到	制作	修改	为了	那	我	将	穿	我的	金子	-	开花的	地幔	和

[maɪ] ['daɪmənd] ['nekləs] ,

my	diamond	necklace	,
我的	钻石	项链	,

但为了弥补这一点，我将披上我的金花斗篷，戴上我的钻石项链。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

which	are	very	far	from	being	ordinary	.
哪个	是	非常	远的	从	存在	普通的	.

它们与普通事物相去甚远。

” [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['heədresə(r)] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['staɪlɪʃ]

”	They	sent	for	the	best	hairdresser	to	arrange	their	hair	in	the	most	stylish
”	他们	发送	为了	这	最好的	理发师	到	安排	他们的	头发	在	这	最多	时髦的

[wei] ,

way	,
方式	,

他们请来了最好的发型师，为他们设计最时尚的发型。

[ænd; ənd] [bɔːt] ['pætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃiːks] [frɒm; frəm] [-]

and	bought	patches	for	their	cheeks	from	[	29	]
和	买	补丁	为了	他们的	脸颊	从	[	-	]

并从[29]购买了贴在脸颊上的补丁

[ðə; ði][məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['meɪkə(r)] .

the	most	fashionable	maker	.
这	最多	时髦	制造商	.

最时尚的制造商。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gʊd] [teɪst] .

They	called	in	Cinderella	to	consult	with	them	,	for	she	had	good	taste	.
他们	称为	在	灰姑娘	到	咨询	和	他们	,	为了	她	有	好的	品尝	.

他们请灰姑娘来为他们出谋划策，因为她品味很好。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] [əd'vaɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)]

She	gave	them	the	best	advice	she	could	,	and	even	offered	to	arrange	their
她	给予	他们	这	最好的	建议	她	可以	,	和	甚至	提供	到	安排	他们的

['heddres] ,

headdresses	,
头饰	,

她尽其所能地给了他们最好的建议，甚至还主动提出帮他们整理头饰。

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept] .

a	proposal	which	they	were	very	ready	to	accept	.
一个	提议	哪个	他们	是	非常	准备好	到	接受	.

他们非常乐意接受这个提议。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ˌsɪndə'relə] ,

While	she	was	doing	this	they	said	to	her	,	“	Cinderella	,
尽管	她	曾是	正在做	这	他们	说	到	她	,	“	灰姑娘	,

当她这样做的时候，他们对她说：“灰姑娘，

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ? ”

should	you	not	like	to	go	to	the	ball	?	”
应该	你	不是	喜欢	到	去	到	这	球	?	”

你难道不想去参加舞会吗?

“ [ɑː] ! ” [rɪ'plaɪd] [ˌsɪndə'relə] , “ [juː; jʊ] [mɒk] [ˌem 'iː] !

“	Ah	!	”	replied	Cinderella	,	“	you	mock	me	!
“	啊	!	”	回复	灰姑娘	,	“	你	嘲笑	我	!

“啊！”灰姑娘回答说，“你嘲笑我！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bɔːlz] . ”

It	is	not	for	me	to	go	to	balls	.	”
它	是	不是	为了	我	到	去	到	球	.	”

我不该去参加舞会。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðeɪ] ; “ ['piːp(ə)l] [maɪt] [wel] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sɪndə(r)] - [wentʃ]

“	You	are	right	,	”	said	they	;	“	people	might	well	laugh	to	see	a	cinder	-	wench
“	你	是	正确的	,	”	说	他们	;	“	人们	可能	出色地	笑	到	看	一个	煤渣	-	妖妇

[æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] .

at	a	ball	.
在	一个	球	.

“你说得对，”他们说；“人们看到一个灰姑娘出现在舞会上，很可能会笑出声来。”

” ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)][heə(r)] [ə'raɪ] ,

”	Any	one	but	Cinderella	might	have	left	their	hair	awry	,
”	任何	一	但	灰姑娘	可能	有	左边	他们的	头发	错误	,

“除了灰姑娘，其他人都有可能把头发弄乱。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] - ['hjuːmə] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

but	she	was	good	-	humored	and	did	it	to	perfection	.
但	她	曾是	好的	-	幽默	和	做过	它	到	完美	.

但她性格开朗，而且做得非常完美。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] ['skeəsli] [et; eɪt] ['eniθɪŋ] , [səʊ] [træns'pɔːtid] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

For	almost	two	days	they	scarcely	ate	anything	,	so	transported	were	they	with	joy	.
为了	几乎	二	天	他们	几乎	吃	任何事物	,	所以	运输	是	他们	和	喜悦	.

他们欣喜若狂，将近两天都没怎么吃东西。

[ðeɪ] [brəʊk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)]['leɪsɪz][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][tuː] [taɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə]

They	broke	a	dozen	or	more	laces	by	drawing	them	too	tight	in	their	efforts	to
他们	打破	一个	打	或者	更多的	鞋带	经过	绘画	他们	也	紧的	在	他们的	努力	到

[meɪk] [ðəm'selvz] [lʊk] [æz; əz]['slendə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

make	themselves	look	as	slender	as	possible	,
制作	他们自己	看	作为	苗条	作为	可能的	,

为了让自己看起来更苗条，她们把鞋带系得太紧，结果弄断了十几根鞋带。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ɔːl][ðeə(r)] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['mɪrə(r)] .

and	they	spent	all	their	time	before	the	mirror	.
和	他们	花费	全部	他们的	时间	前	这	镜子	.

他们把所有时间都花在了镜子前。

[æt; ət][ləːst][ðə; ðɪ] ['hæpɪ] [deɪ] [keɪm] ; [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [

At	last	the	happy	day	came	;	they	departed	,	and	Cinderella	followed	them	with	[
在	最后的	这	快乐的	天	来了	;	他们	已离开	,	和	灰姑娘	随后	他们	和	[

-]

30	]
-	]

终于，幸福的日子到来了；他们出发了，灰姑娘也跟着他们走了[30]

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

her	eyes	as	long	as	she	could	.
她	眼睛	作为	长的	作为	她	可以	.

她尽可能地睁大了眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][nəʊ][lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

When	she	could	see	them	no	longer	she	began	to	cry	.
什么时候	她	可以	看	他们	不	更长	她	开始	到	哭	.

当她再也看不见他们时，她开始哭泣。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tɪəz] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

Her	godmother	,	seeing	her	in	tears	,	asked	her	what	was	the	matter	.
她	教母	,	看到	她	在	眼泪	,	问	她	什么	曾是	这	事情	.

她的教母看到她哭泣，便问她发生了什么事。

“ [aɪ] [wɪʃ] — [aɪ]['dʌbljuː] - [aɪ] - [es] - [eɪtʃ] ” — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wiːpɪŋ] .

“	I	wish	—	I	w	-	i	-	s	-	h	”	—	but	she	could	not	finish	for	weeping	.
“	我	希望	—	我	西	-	我	-	s	-	h	”	—	但	她	可以	不是	结束	为了	哭泣	.

“我希望——我希望”——但她因为哭泣而无法说完。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feərɪ] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ]

Her	godmother	,	who	was	a	fairy	,	said	to	her	,	“	You	wish	you
她	教母	,	WHO	曾是	一个	仙女	,	说	到	她	,	“	你	希望	你

[kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɔːl] ,

could	go	to	the	ball	,
可以	去	到	这	球	,

她的教母是一位仙女，对她说：“你希望你能去参加舞会吗？”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] ? ”

do	you	not	?	”
做	你	不是	?	”

难道不是吗?

“ [ə'læs] , [jes] ! ” [sed] [ˌsɪndə'relə] , ['saɪɪŋ] .

“	Alas	,	yes	!	”	said	Cinderella	,	sighing	.
“	唉	,	是的	!	”	说	灰姑娘	,	叹息	.

“唉，是的！”灰姑娘叹了口气说道。

“ [wel] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , “ [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] ,

“	Well	,	”	said	her	godmother	,	“	be	a	good	girl	,
“	出色地	,	”	说	她	教母	,	“	是	一个	好的	女孩	,

“嗯，”她的教母说，“要乖哦。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] .

and	I	will	see	to	it	that	you	go	.
和	我	将要	看	到	它	那	你	去	.

我会确保你离开。

" [ʃiː; ʃi] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , " [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	She	led	her	into	her	chamber	,	and	said	to	her	,	"	Run	into	the
"	她	引领	她	进入	她	房间	,	和	说	到	她	,	"	跑步	进入	这

['gɑːd(ə)n] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

garden	,	my	child	,
花园	,	我的	孩子	,

她领她进了自己的房间，对她说："孩子，快到花园里去吧。"

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .

and	fetch	me	a	pumpkin	.
和	拿来	我	一个	南瓜	.

去给我拿个南瓜来。

" [ˌsɪndəˈrelə] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,

"	Cinderella	went	at	once	to	pick	the	finest	she	could	find	,
"	灰姑娘	去	在	一次	到	挑选	这	最好的	她	可以	寻找	,

"灰姑娘立刻去挑选她能找到的最好的东西，

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðɪs] ['pʌmpkɪn] [kʊd; kəd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]

although	she	could	not	imagine	how	this	pumpkin	could	help	her	to	go	to
虽然	她	可以	不是	想象	如何	这	南瓜	可以	帮助	她	到	去	到

[ðə; ði] [bɔːl] . [-]

the	ball	.	[	31	]
这	球	.	[	-	]

虽然她无法想象这个南瓜如何能帮助她去参加舞会。[31]

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [skuːp] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [raɪnd] ;

Her	godmother	scooped	out	the	inside	,	leaving	nothing	but	the	rind	;
她	教母	抢先报道	出去	这	里面	,	离开	没有什么	但	这	果皮	;

她的教母把果肉挖空，只留下果皮；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

then	she	struck	it	with	her	wand	,	and	the	pumpkin	immediately	became	a
然后	她	击	它	和	她	魔杖	,	和	这	南瓜	立即地	成为	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['gɪldɪd] [kəʊtʃ] .

beautiful	gilded	coach	.
美丽的	镀金	教练	.

然后她用魔杖击打它，南瓜立刻变成了一辆漂亮的镀金马车。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊs] [træp] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sɪks] [maɪs] , [ɔːl] [ə'laɪv] .

She	then	went	to	look	into	the	mouse	trap	,	where	she	found	six	mice	,	all	alive	.
她	然后	去	到	看	进入	这	老鼠	陷阱	,	在哪里	她	成立	六	小鼠	,	全部	活	.

然后她去查看捕鼠器，发现里面有六只老鼠，都还活着。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌsɪndəˈrelə] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] ,

She	told	Cinderella	to	lift	the	door	of	the	trap	,
她	讲述	灰姑娘	到	举起	这	门	的	这	陷阱	,

她告诉灰姑娘打开陷阱的门，

[ænd; ənd] [æz; əz] [iːtʃ] [maʊs] [pɑːst] [aʊt] [ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tæp] [wɪð]

and	as	each	mouse	passed	out	the	godmother	gave	it	a	little	tap	with
和	作为	每个	老鼠	通过了	出去	这	教母	给予	它	一个	小的	轻敲	和

[hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] .

her	wand	and	it	was	turned	into	a	fine	horse	.
她	魔杖	和	它	曾是	转向	进入	一个	美好的	马	.

每只老鼠昏过去，教母就用魔杖轻轻点一下，它就变成了一匹骏马。

[ðə; ði][sɪks] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tiːm] [ɒv; əv][sɪks] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['dæpəl] - [greɪ] [maʊs] ['kʌlə(r)]

The	six	made	a	splendid	team	of	six	horses	of	a	fine	dapple	-	gray	mouse	color
这	六	制成	一个	灿烂	团队	的	六	马匹	的	一个	美好的	斑纹	-	灰色的	老鼠	颜色

.

:

.

这六匹马组成了一支非常棒的队伍，它们都是毛色漂亮的灰褐色斑驳马。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] , [ˌsɪndə'relə] [sed]

While	she	was	wondering	what	she	should	do	for	a	coachman	,	Cinderella	said
尽管	她	曾是	好奇	什么	她	应该	做	为了	一个	马车夫	,	灰姑娘	说

,

,

,

当灰姑娘还在琢磨自己该如何才能成为一名马车夫时，她说道：

“ [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ræt][ɪn][ðə; ði][ræt][træp] ;

“	I	will	run	and	see	if	there	is	not	a	rat	in	the	rat	trap	;
“	我	将要	跑步	和	看	如果	那里	是	不是	一个	鼠	在	这	鼠	陷阱	;

“我去看看捕鼠器里有没有老鼠；

[wiː; wi] [wɪl] [tɜːn] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] . ”

we	will	turn	him	into	a	coachman	.	”
我们	将要	转动	他	进入	一个	马车夫	.	”

我们将把他变成马车夫。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ; “ [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

“	You	are	right	,	”	said	her	godmother	;	“	go	and	look	.
“	你	是	正确的	,	”	说	她	教母	;	“	去	和	看	.

“你说得对，”她的教母说；“去看看吧。”

” [ˌsɪndə'relə] [brɔːt] [ðə; ði][træp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [hjuːdʒ]

”	Cinderella	brought	the	trap	to	her	,	and	in	it	there	were	three	huge
”	灰姑娘	带来	这	陷阱	到	她	,	和	在	它	那里	是	三	巨大的

[ræts] .

rats	.
老鼠	.

“灰姑娘把捕鼠器拿给她，里面有三只巨大的老鼠。”

[ðə; ði]['feəri] [tʃəʊz] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bɪəd] , [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð]

The	fairy	chose	the	one	which	had	the	largest	beard	,	and	,	touching	him	with
这	仙女	选择	这	一	哪个	有	这	最大	胡须	,	和	,	接触	他	和

[hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,

her	wand	,
她	魔杖	,

仙女选中了胡子最长的那个人，然后用魔杖碰了碰他，

[tɜːnd] [hɪm] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['kəʊtʃmən] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] ['wɪskəs]

turned	him	into	an	imposing	coachman	with	the	finest	mustache	and	whiskers
转向	他	进入	一个	气势磅礴	马车夫	和	这	最好的	胡子	和	胡须

['evə(r)] [siːn] . [-]

ever	seen	.	[	32	]
曾经	已见	.	[	-	]

把他变成了一位威风凛凛的马车夫，拥有有史以来最漂亮的胡子。[32]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] ,

Then	she	said	to	Cinderella	,
然后	她	说	到	灰姑娘	,

然后她对灰姑娘说：

“ [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sɪks] ['lɪzədz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [pɒt] ;

“	Go	into	the	garden	and	you	will	find	six	lizards	behind	the	watering	pot	;
“	去	进入	这	花园	和	你	将要	寻找	六	蜥蜴	在后面	这	浇水	锅	;

“走进花园，你会发现浇水壶后面有六只蜥蜴；

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

bring	them	to	me	.
带来	他们	到	我	.

把他们带给我。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌn] [ðɪs] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][sɪks]

”	She	had	no	sooner	done	this	than	her	godmother	changed	them	into	six
”	她	有	不	很快	完毕	这	比	她	教母	已更改	他们	进入	六

['fʊtˌmen] ,

footmen	,
侍从	,

“她刚做完这件事，她的教母就把他们变成了六个侍从。”

[huː] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][wʌns][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [leɪst] ['lɪvəri] ,

who	jumped	up	at	once	behind	the	coach	in	their	laced	liveries	,
WHO	跳了起来	向上	在	一次	在后面	这	教练	在	他们的	系带	涂装	,

他们身着镶边制服，立刻从马车后方跳了起来。

[ænd; ənd][held][ɒn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	held	on	as	if	they	had	done	nothing	else	all	their	lives	.
和	握住	在	作为	如果	他们	有	完毕	没有什么	别的	全部	他们的	生活	.

他们坚持了下来，仿佛他们一生中除了做这件事什么都没做过似的。

[ðə; ði]['feəri] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] , “ [wel] , [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

The	fairy	then	said	to	Cinderella	,	“	Well	,	here	is	something	in	which	to	go	to
这	仙女	然后	说	到	灰姑娘	,	“	出色地	,	这里	是	某物	在	哪个	到	去	到

[ðə; ði][bɔːl] ;

the	ball	;
这	球	;

仙女对灰姑娘说：“好了，这是你去参加舞会要穿的衣服；

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

are	you	not	pleased	with	it	?	”
是	你	不是	高兴	和	它	?	”

你对此不满意吗?

“ [jes] ; [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][gəʊ][laɪk] [ðɪs] , — [ɪn] [ðiːz] ['mɪzrəbl] [rægz] ?

“	Yes	;	but	am	I	to	go	like	this	,	—	in	these	miserable	rags	?
“	是的	;	但	是	我	到	去	喜欢	这	,	—	在	这些	悲惨的	破布	?

“是的；但我就要这样去吗——穿着这身破烂的衣服？”

” [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ['sɪmpli] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,

”	Her	godmother	simply	touched	her	with	her	wand	,
”	她	教母	简单地	感动	她	和	她	魔杖	,

“她的教母只是用魔杖碰了碰她，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə'pærəl] [ɒv; əv] [klɒθ]

and	in	the	same	instant	her	clothes	were	changed	into	apparel	of	cloth
和	在	这	相同的	立即的	她	衣服	是	已更改	进入	服饰	的	布

[ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

of	gold	and	silver	,
的	金子	和	银	,

就在那一瞬间，她的衣服变成了金银织成的衣服。

[ɔːl] [dekt] [wɪð] ['dʒuːəlz] .

all	decked	with	jewels	.
全部	甲板	和	珠宝	.

全身都缀满了珠宝。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Then	she	gave	her	a	pair	of	the	prettiest	glass	slippers	in	the	world	.
然后	她	给予	她	一个	一对	的	这	最漂亮的	玻璃	拖鞋	在	这	世界	.

然后她送给她一双世界上最漂亮的水晶鞋。

[ðʌs] [ə'taɪəd] , [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

Thus	attired	,	she	got	into	the	carriage	.
因此	穿着	,	她	得到	进入	这	运输	.

她穿戴整齐后，上了马车。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'jɒnd] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd]

Her	godmother	charged	her	on	no	account	to	stay	beyond	midnight	,	and
她	教母	带电	她	在	不	帐户	到	停留	超过	午夜	,	和

[wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ,

warned	her	that	,
警告	她	那	,

她的教母叮嘱她无论如何都不要在午夜之后逗留，并警告她：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [wʌn]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ə'gen] ,

if	she	stayed	one	moment	longer	,	her	coach	would	become	a	pumpkin	again	,
如果	她	入住	一	片刻	更长	,	她	教练	会	变得	一个	南瓜	再次	,

[hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz] [maɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [-]

her	horses	mice	,	her	[	34	]
她	马匹	小鼠	,	她	[	-	]

如果她再待一会儿，她的教练就会变成南瓜，她的马就会变成老鼠，她[34]

['fʊtˌmen] ['lɪzədz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

footmen	lizards	,	and	her	clothes	just	as	they	were	before	.
侍从	蜥蜴	,	和	她	衣服	只是	作为	他们	是	前	.

侍从是蜥蜴人，她的衣服也和以前一样。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'fɔː(r)]

She	promised	her	godmother	that	she	would	not	fail	to	leave	the	ball	before
她	承诺	她	教母	那	她	会	不是	失败	到	离开	这	球	前

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

她向教母保证，她一定会在午夜前离开舞会。

[ænd; ənd] [set] [ɒf] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	set	off	,	almost	beside	herself	with	joy	.
和	放	离开	,	几乎	旁	她自己	和	喜悦	.

她出发了，几乎欣喜若狂。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɪn'ses] , [huːm] ['nəʊbədi] [njuː] ,

The	King's	son	,	when	he	was	told	that	a	great	Princess	,	whom	nobody	knew	,
这	国王学院	儿子	,	什么时候	他	曾是	讲述	那	一个	伟大的	公主	,	谁	无人	知道	,

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

国王的儿子听说一位无人知晓的伟大公主驾临了，

[ræn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] ;

ran	out	to	receive	her	;
跑	出去	到	收到	她	;

跑出去迎接她；

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈlait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈkɒndʌktid]

he	gave	her	his	hand	as	she	alighted	from	the	coach	and	conducted
他	给予	她	他的	手	作为	她	下车	从	这	教练	和	实施

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [əˈsembəld] .

her	to	the	hall	where	the	company	was	assembled	.
她	到	这	大厅	在哪里	这	公司	曾是	组装	.

她下马车时，他向她伸出手，领着她来到公司成员聚集的大厅。

[ə; eɪ] [diːp] [ˈsaɪləns] [æt; ət] [wʌns] [fel] [əˈpɒn] [ˈevri] [wʌn] ;

A	deep	silence	at	once	fell	upon	every	one	;
一个	深的	沉默	在	一次	跌倒	之上	每一个	一	;

顿时，所有人都陷入了深深的沉默；

[ðeɪ] [stɒpt] [ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪəˈlɪn] [siːst] [tuː; tə] [pleɪ] ,

they	stopped	dancing	and	the	violins	ceased	to	play	,
他们	停止	跳舞	和	这	小提琴	停止	到	玩	,

他们停止了跳舞，小提琴也停止了演奏。

[səʊ][ˈteɪkən] [ʌp] [wɒz; wəz] [ˈevri] [wʌn] [wɪð] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnˈnəʊn]

so	taken	up	was	every	one	with	gazing	at	the	marvelous	beauty	of	this	unknown
所以	已采取	向上	曾是	每一个	一	和	凝视	在	这	奇妙	美丽	的	这	未知

[əˈraɪv(ə)l] .

arrival	.
到达	.

所有人都被这位不知名来客的绝世美貌所吸引。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ˈseɪɪŋ] , “ [ɑː] !

Nothing	was	heard	but	the	confused	murmur	of	voices	saying	,	“	Ah	!
没有什么	曾是	听到	但	这	使困惑	低语	的	声音	说	,	“	啊	!

除了混乱的低语声外，什么也听不到：“啊！

[haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

how	beautiful	she	is	!
如何	美丽的	她	是	!

她真漂亮！

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [əʊld][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	The	King	himself	,	old	as	he	was	,	could	not	keep	his	eyes	off	her	,
”	这	国王	他自己	,	老的	作为	他	曾是	,	可以	不是	保持	他的	眼睛	离开	她	,

“国王本人，尽管年事已高，也无法将目光从她身上移开。”

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]

and	whispered	to	the	Queen	that	it	was	a	long	time	since	he	had
和	低声说道	到	这	女王	那	它	曾是	一个	长的	时间	自从	他	有

[siːn] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ] [ˈlʌvli] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] .

seen	so	beautiful	and	so	lovely	a	creature	.
已见	所以	美丽的	和	所以	迷人的	一个	生物	.

他悄悄告诉女王，他已经很久没有见过如此美丽可爱的生物了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð] [ˈstʌdiɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈheddres] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

All	the	ladies	were	taken	up	with	studying	her	headdress	and	her
全部	这	女士们	是	已采取	向上	和	学习	她	头饰	和	她

[ˈkɒstjuːm] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [-]

costume	,	in	order	to	[	35	]
戏服	,	在	命令	到	[	-	]

所有女士都专心致志地研究她的头饰和服装，以便[35]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hæv; həv][sʌm; səm] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pæt(ə)n] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

have	**some**	**made**	**for**	**themselves**	**after**	**the**	**same**	**pattern**	**the**	**next**	**day**	**,**
有	一些	制成	为了	他们自己	后	这	相同的	图案	这	下一个	天	,

第二天，她们也按照同样的样式做了几个。

— [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wɜːk] -

—	**provided**	**they**	**could**	**find**	**materials**	**which**	**would**	**be**	**fine**	**enough**	**and**	**work**	**-**
—	假如	他们	可以	寻找	材料	哪个	会	是	美好的	足够的	和	工作	-

['piːp(ə)l] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

people	**clever**	**enough**	**to**	**make**	**them**	**.**
人们	聪明的	足够的	到	制作	他们	.

——前提是他们能找到足够好的材料和足够聪明的工人来制造它们。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [sʌn] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

The	**King's**	**son**	**conducted**	**her**	**to**	**the**	**seat**	**of**	**honor**	**,**
这	国王学院	儿子	实施	她	到	这	座位	的	荣誉	,

国王的儿子领着她来到尊位上，

[ænd; ənd] [suːn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɪm] .

and	**soon**	**took**	**her**	**out**	**to**	**dance**	**with**	**him**	**.**
和	很快	采取	她	出去	到	舞蹈	和	他	.

不久后，他便带她出去跳舞。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪs] [ðæt] ['evri] [wʌn] [əd'maɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] .

She	**danced**	**with**	**such**	**grace**	**that**	**every**	**one**	**admired**	**her**	**still**	**more**	**.**
她	跳舞	和	这样的	优雅	那	每一个	一	钦佩	她	仍然	更多的	.

她舞姿如此优雅，让每个人都更加钦佩她。

[ə; eɪ] [faɪn] [kə'leɪʃn] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ,

A	**fine**	**collation**	**was**	**served**	**,**
一个	美好的	整理	曾是	服务	,

配菜非常精致。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]

but	**the**	**young**	**Prince**	**was**	**so**	**absorbed**	**in**	**gazing**	**at**	**her**	**that**	**he**	**did**	**not**
但	这	年轻的	王子	曾是	所以	吸收	在	凝视	在	她	那	他	做过	不是

[tʌtʃ] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] .

touch	**a**	**morsel**	**.**
触碰	一个	小块	.

但年轻的王子全神贯注地凝视着她，一口食物也没吃。

[ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kəːtisiz]

She	**seated**	**herself**	**beside**	**her**	**sisters**	**and**	**showed**	**them**	**a**	**thousand**	**courtesies**
她	坐着	她自己	旁	她	姐妹	和	显示	他们	一个	千	礼貌

, ['ʃeərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

,	**sharing**	**with**	**them**	**,**
,	分享	和	他们	,

她坐在姐妹们旁边，对她们百般殷勤，与她们分享一切。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðə; ðɪ] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd]

among	**other**	**things**	**,**	**the**	**oranges**	**and**	**citrons**	**which**	**the**	**Prince**	**had**	**presented**
之中	其他	事物	,	这	橙子	和	香橼	哪个	这	王子	有	呈现

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	**her**	**.**
到	她	.

其中还包括王子送给她的橘子和香橼。

[ðɪs] [ə'stɒnɪʃt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

This	astonished	them	very	much	,	for	they	did	not	know	her	.
这	惊讶	他们	非常	很多	,	为了	他们	做过	不是	知道	她	.

这让他们非常惊讶，因为他们并不认识她。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðə(r)] [ˌsɪndə'relə] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [streɪk] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)]

While	they	were	conversing	together	Cinderella	heard	the	clock	strike	a	quarter
尽管	他们	是	对话	一起	灰姑娘	听到	这	钟	罢工	一个	四分之一

[tuː; tə] [twelv] .

to	twelve	.
到	十二	.

当她们交谈时，灰姑娘听到钟声敲响了，时间是差一刻十二点。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [æt; ət] [wʌns] , ['kɜːtɪsɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst]

She	rose	at	once	,	courtesied	to	the	company	,	and	hastened	away	as	fast
她	玫瑰	在	一次	,	礼貌	到	这	公司	,	和	加快	离开	作为	快速地

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

as	she	could	.
作为	她	可以	.

她立刻起身，向众人行礼，然后以最快的速度离开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]

As	soon	as	she	got	home	she	ran	to	find	her	godmother	,	and	,	after
作为	很快	作为	她	得到	家	她	跑	到	寻找	她	教母	,	和	,	后

['hævɪŋ] [θæŋkt] [-]

having	thanked	[	36	]
拥有	谢谢	[	-	]

她一到家就跑去找她的教母，并向她道谢[36]

[hɜː(r); hə(r)] , [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

her	,	told	her	how	much	she	wished	to	go	to	the	ball	the	next	day	,
她	,	讲述	她	如何	很多	她	希望	到	去	到	这	球	这	下一个	天	,

她告诉她自己多么希望第二天能去参加舞会，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .

because	the	King's	son	had	begged	her	to	come	.
因为	这	国王学院	儿子	有	乞求	她	到	来	.

因为国王的儿子恳求她来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl]

While	she	was	telling	her	godmother	all	that	had	happened	at	the	ball
尽管	她	曾是	讲述	她	教母	全部	那	有	发生	在	这	球

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

her	two	sisters	knocked	at	the	door	.
她	二	姐妹	敲门	在	这	门	.

当她向教母讲述舞会上发生的一切时，她的两个妹妹敲响了房门。

[ˌsɪndə'relə] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Cinderella	opened	it	.
灰姑娘	打开	它	.

灰姑娘打开了它。

“ [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [steɪd] !

“	How	long	you	have	stayed	!
“	如何	长的	你	有	入住	!

“你在这里待了多久了！”

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] , ['jɔːnɪŋ] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

〞 she said , yawning , rubbing her eyes , and stretching herself as if she

〞 她 说 , 打哈欠 , 擦 她 眼睛 , 和 伸展 她自己 作为 如果 她

[hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ə'weɪkənd] .

had just been awakened .

有 只是 到过 觉醒 .

“她说着，打了个哈欠，揉了揉眼睛，伸了个懒腰，好像刚睡醒似的。”

([ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['eni] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [sɪns] [ðeɪ] [left]

(She had not , however , had any great desire for sleep since they left

(她 有 不是 , 然而 , 有 任何 伟大的 欲望 为了 睡觉 自从 他们 左边

[hɜː(r); hə(r)] .)

her .)

她 .)

（然而，自从他们离开后，她就一直没有强烈的睡眠欲望。）

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] , 〞 [sed] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,

“ If you had been at the ball , 〞 said one of her sisters ,

“ 如果 你 有 到过 在 这 球 , 〞 说 一 的 她 姐妹 ,

“如果你当时在舞会上，”她的一位姐妹说，

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['sliːpi] [ɔː(r)] [bɔːd] .

“ you would not have been sleepy or bored .

“ 你 会 不是 有 到过 困 或者 无聊的 .

你不会感到困倦或无聊。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði] ['veri] ['lʌvlɪɪst] ['evə(r)] [siːn] ;

There came thither the most beautiful Princess , the very loveliest ever seen ;

那里 来了 那里 这 最多 美丽的 公主 , 这 非常 最可爱的 曾经 已见 ;

那里来了一位最美丽的公主，一位前所未见的绝世佳人；

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'tenʃən] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] .

she paid us a thousand attentions , and gave us oranges and citrons .

她 有薪酬的 我们 一个 千 注意 , 和 给予 我们 橙子 和 香橼 .

她对我们关怀备至，还送给我们橘子和香橼。

〞 [ˌsɪndə'relə] [ɑːskt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː]

〞 Cinderella asked the name of this Princess , but they replied that no one knew

〞 灰姑娘 问 这 姓名 的 这 公主 , 但 他们 回复 那 不 一 知道

[ˌaɪ 'tiː] ;

it ;

它 ;

“灰姑娘问这位公主叫什么名字，但他们回答说没人知道；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðɪs] ,

that the King's son was very much disturbed by this ,

那 这 国王学院 儿子 曾是 非常 很多 不安 经过 这 ,

国王的儿子对此非常不安。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and would give anything in the world to know who she was .

和 会 给 任何事物 在 这 世界 到 知道 WHO 她 曾是 .

我愿意付出一切来知道她是谁。

[ˌsɪndə'relə] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : “ [haʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] !

Cinderella smiled and said : “ How very beautiful she must be !

灰姑娘 微笑 和 说 : “ 如何 非常 美丽的 她 必须 是 !

灰姑娘笑着说：“她一定非常漂亮！”

[haʊ] ['fɔːtʃənət] [juː; jʊ] [-]

How fortunate you [37]

如何 幸运 你 [-]

你真幸运[37]

[ɑː(r); ə(r)] !
are **!**
是 !

是!

[kʊd; kəd][aɪ][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?
Could **I** **not** **see** **her** **?**
可以 我 不是 看 她 ?

我难道看不见她吗?

[ɑː] , [dɪə(r)] [mɪs] ['ʃɑːlət] , [duː; də][lend] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['jeləʊ] [gaʊn] [ðæt] [juː; jʊ][weə(r)] ['evri] [deɪ] ! ”
Ah **,** **dear** **Miss** **Charlotte** **,** **do** **lend** **me** **the** **yellow** **gown** **that** **you** **wear** **every** **day** **!** **”**
啊 , 亲爱的 错过 夏洛特 , 做 借 我 这 黄色的 袍 那 你 穿 每一个 天 ! ”

“啊，亲爱的夏洛特小姐，请把您每天穿的那件黄色连衣裙借给我吧！”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['ʃɑːlət] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] !
“ **Indeed** **!** **”** **said** **Charlotte** **,** **“** **I** **should** **think** **so** **!**
“ 的确 ! ” 说 夏洛特 , “ 我 应该 思考 所以 !

“的确如此！”夏洛特说，“我也这么认为！”

[lend] [maɪ] [dres] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɜːti] ['sɪndə(r)] - [wentʃ] [laɪk] [juː; jʊ] !
Lend **my** **dress** **to** **a** **dirty** **cinder** **-** **wench** **like** **you** **!**
借 我的 裙子 到 一个 肮脏的 煤渣 - 妖妇 喜欢 你 !

把我的裙子借给你这种脏兮兮的灰姑娘吧!

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] [ɪn'diːd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [duː; də] [ðæt] .
I **must** **be** **out** **of** **my** **mind** **indeed** **if** **I** **would** **do** **that** **.**
我 必须 是 出去 的 我的 头脑 的确 如果 我 会 做 那 .

如果我会那样做，那我一定是疯了。

” [ˌsɪndə'relə] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [rɪ'fjuːz(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
” **Cinderella** **expected** **this** **refusal** **and** **was** **very** **glad** **of** **it** **,**
” 灰姑娘 预期的 这 拒绝 和 曾是 非常 高兴的 的 它 ,

“灰姑娘预料到了这种拒绝，而且非常高兴。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪm'bærəst] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [biːn]
for **she** **would** **have** **been** **greatly** **embarrassed** **if** **her** **sister** **had** **been**
为了 她 会 有 到过 非常 尴尬的 如果 她 姐姐 有 到过
['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lend] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [gaʊn] .
willing **to** **lend** **her** **the** **gown** **.**
愿意的 到 借 她 这 袍 .

因为如果她姐姐愿意把礼服借给她，她会感到非常尴尬。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ˌsɪndə'relə] ,
The **next** **day** **the** **two** **sisters** **went** **to** **the** **ball** **,** **and** **so** **did** **Cinderella** **,**
这 下一个 天 这 二 姐妹 去 到 这 球 , 和 所以 做过 灰姑娘 ,

第二天，两姐妹去参加了舞会，灰姑娘也去了。

[bʌt; bət] [drest] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
but **dressed** **much** **more** **magnificently** **than** **before** **.**
但 穿着 很多 更多的 壮丽 比 前 .

但穿着比以前华丽得多。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['prɪti]
The **King's** **son** **was** **always** **by** **her** **side** **,** **and** **made** **all** **manner** **of** **pretty**
这 国王学院 儿子 曾是 总是 经过 她 边 , 和 制成 全部 方式 的 漂亮的
['spiːtʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
speeches **to** **her** **.**
演讲 到 她 .

国王的儿子一直陪伴在她身边，并对她说了许多动听的话。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['wɪərid] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli]

The	young	lady	was	far	from	being	wearied	by	them	,	and	completely
这	年轻的	女士	曾是	远的	从	存在	疲惫	经过	他们	,	和	完全地

[fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdˌmʌðərz] [kə'mændz] ,

forgot	her	godmother's	commands	,
忘了	她	教母的	命令	,

这位年轻女子丝毫没有被他们打扰，完全忘记了教母的嘱咐。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [straɪk] [twelv] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt]

so	that	she	heard	the	clock	begin	to	strike	twelve	when	she	had	no	idea	that
所以	那	她	听到	这	钟	开始	到	罢工	十二	什么时候	她	有	不	主意	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [jet] .

it	was	even	eleven	o'clock	yet	.
它	曾是	甚至	十一	点钟	然而	.

所以当她听到钟声敲响十二点的时候，她还不知道当时甚至还没到十一点。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [fled] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)] .

She	rose	at	once	,	and	fled	as	nimbly	as	a	deer	.
她	玫瑰	在	一次	,	和	逃亡	作为	敏捷地	作为	一个	鹿	.

她立刻起身，像鹿一样敏捷地逃走了。

[ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [wʌn][ɒv; əv]

The	Prince	followed	,	but	could	not	overtake	her	;	but	she	dropped	one	of
这	王子	随后	,	但	可以	不是	超过	她	;	但	她	掉落	一	的

[hɜː(r); hə(r)] [-]

her	[	38	]
她	[	-	]

王子追了上去，但没能追上她；但她丢下了一只[38]

[glɑːs] ['slɪpə(r)z] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['veri] ['keəfəli] .

glass	slippers	,	which	he	picked	up	very	carefully	.
玻璃	拖鞋	,	哪个	他	挑选	向上	非常	小心	.

他小心翼翼地拿起那双玻璃鞋。

[ˌsɪndə'relə] [riːtʃt] [həʊm] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [kəʊtʃ] [ɔː(r)] ['fʊtˌmen] , [ænd; ənd]

Cinderella	reached	home	quite	out	of	breath	,	without	either	coach	or	footmen	,	and
灰姑娘	达到	家	相当	出去	的	气息	,	没有	任何一个	教练	或者	侍从	,	和

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [kləʊðz] ,

in	her	old	clothes	,
在	她	老的	衣服	,

灰姑娘气喘吁吁地回到家，既没有马车也没有侍从，而且穿着她以前的旧衣服。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['faɪnəri][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] ,

having	nothing	left	of	all	her	finery	but	one	of	her	little	glass	slippers	,
拥有	没有什么	左边	的	全部	她	服饰	但	一	的	她	小的	玻璃	拖鞋	,

她所有的华丽服饰都荡然无存，只剩下一只小水晶鞋。

[ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] .

the	mate	of	the	one	which	she	had	dropped	.
这	伴侣	的	这	一	哪个	她	有	掉落	.

她丢弃的那只狗的伴侣。

[ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	guards	at	the	palace	gates	were	questioned	as	to	whether	they	had
这	守卫	在	这	宫殿	大门	是	被质问	作为	到	无论	他们	有

[nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [gəʊ] [aʊt] ,

not	seen	a	princess	go	out	,
不是	已见	一个	公主	去	出去	,

宫门口的卫兵被盘问是否看到公主外出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ][wʌn][gəʊ][aʊt][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [-]

and	they	replied	that	they	had	seen	no	one	go	out	but	a	little	ragged	[	39	]
和	他们	回复	那	他们	有	已见	不	一	去	出去	但	一个	小的	破烂不堪	[	-	]

他们回答说，他们没有看到任何人出去，只有一些衣衫褴褛的人[39]

[gɜːl] [huː] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

girl	who	looked	more	like	a	peasant	than	a	princess	.
女孩	WHO	看起来	更多的	喜欢	一个	农民	比	一个	公主	.

一个看起来更像农妇而不是公主的女孩。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bɔːl] [ˌsɪndə'relə] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

When	her	two	sisters	returned	from	the	ball	Cinderella	asked	them	if	they
什么时候	她	二	姐妹	返回	从	这	球	灰姑娘	问	他们	如果	他们

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

had	had	a	good	time	,
有	有	一个	好的	时间	,

当她的两个姐姐从舞会回来时，灰姑娘问她们玩得是否开心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

and	if	the	beautiful	lady	was	there	.
和	如果	这	美丽的	女士	曾是	那里	.

如果那位美丽的女士也在场的话。

[ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [klɒk] [strʌk]

They	told	her	Yes	,	but	that	she	had	hurried	away	as	the	clock	struck
他们	讲述	她	是的	,	但	那	她	有	慌忙	离开	作为	这	钟	击

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

他们告诉她“是的”，但她说时钟敲响十二点时她就匆匆离开了。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [heɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [glɑːs]

and	in	such	great	haste	that	she	had	dropped	one	of	her	little	glass
和	在	这样的	伟大的	匆忙	那	她	有	掉落	一	的	她	小的	玻璃

['slɪpə(r)z] ,

slippers	,
拖鞋	,

她匆忙之中，竟掉落了一只小玻璃鞋。

[ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

the	prettiest	in	the	world	.
这	最漂亮的	在	这	世界	.

世界上最漂亮的。

[ðeɪ] [təʊld] , [tuː] , [haʊ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

They	told	,	too	,	how	the	Prince	had	picked	it	up	,
他们	讲述	,	也	,	如何	这	王子	有	挑选	它	向上	,

他们还讲述了王子是如何捡到它的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	how	he	had	done	nothing	but	look	at	it	all	the	rest	of	the
和	如何	他	有	完毕	没有什么	但	看	在	它	全部	这	休息	的	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

而他整个晚上除了看着它什么也没做。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['əʊnə(r)]

and	agreed	that	he	was	undoubtedly	very	much	in	love	with	the	beautiful	owner
和	同意	那	他	曾是	无疑	非常	很多	在	爱	和	这	美丽的	所有者

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['slɪpə(r)] .

of	the	little	slipper	.
的	这	小的	拖鞋	.

他一致认为，他无疑深深地爱上了那位拥有漂亮小拖鞋的女主人。

[ðeɪ] [spəʊk] ['tru:li] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [prə'kleɪmd] ,

They	spoke	truly	,	for	a	few	days	after	,	the	Prince	had	it	proclaimed	,
他们	辐	真的	,	为了	一个	很少	天	后	,	这	王子	有	它	宣布	,

他们说的是实话，几天后，王子下令宣布此事。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:z] [fʊt] [ðɪs]

at	the	sound	of	the	trumpet	,	that	he	would	marry	her	whose	foot	this
在	这	声音	的	这	喇叭	,	那	他	会	结婚	她	谁	脚	这

['slɪpə(r)] ['fɪtɪd] [ɪg'zæktli] .

slipper	fitted	exactly	.
拖鞋	适配	确切地	.

号角声响起，他发誓要娶那位脚正好能穿上这只拖鞋的女子为妻。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['dʌtʃis] ,

They	began	to	try	it	on	the	princesses	,	then	on	the	duchesses	,
他们	开始	到	尝试	它	在	这	公主们	,	然后	在	这	公爵夫人	,

他们先在公主们身上试用，然后又在公爵夫人身上试用。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] .

and	then	on	all	the	ladies	of	the	court	,	but	to	no	purpose	.
和	然后	在	全部	这	女士们	的	这	法庭	,	但	到	不	目的	.

然后又对宫廷里的所有女士们都做了同样的事，但毫无效果。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] ,

They	brought	it	to	the	two	sisters	,
他们	带来	它	到	这	二	姐妹	,

他们把它带给了两姐妹。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [dɪd] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][tu:; tə] [skwi:z] [ə; eɪ] [fʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [-]

and	each	one	did	all	she	possibly	could	to	squeeze	a	foot	into	the	[	40	]
和	每个	一	做过	全部	她	可能	可以	到	挤	一个	脚	进入	这	[	-	]

每个人都竭尽所能地将一只脚挤进[40]

['slɪpə(r)] ; [bʌt; bət]['naɪðə(r)][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

slipper	;	but	neither	could	manage	to	do	it	.
拖鞋	;	但	两者都不	可以	管理	到	做	它	.

拖鞋；但两人都没能做到。

[ˌsɪndə'relə] , [hu:] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['slɪpə(r)] , [sed]

Cinderella	,	who	was	watching	them	and	recognized	her	slipper	,	said
灰姑娘	,	WHO	曾是	观看	他们	和	认可	她	拖鞋	,	说

['lɑ:fɪŋli] ,

laughingly	,
笑着	,

灰姑娘看着他们，认出了自己的水晶鞋，笑着说：

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [fɪt] [ˌem 'i:] !

“	Let	me	see	if	it	will	not	fit	me	!
“	让	我	看	如果	它	将要	不是	合身	我	!

“让我看看它是否适合我！”

” [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

”	Her	sisters	burst	out	laughing	,	and	made	fun	of	her	.
”	她	姐妹	爆裂	出去	笑	,	和	制成	乐趣	的	她	.

她的姐妹们哄堂大笑，并取笑她。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:nɪstlɪ] ,

The	gentleman	who	was	trying	on	the	slipper	looked	at	her	earnestly	,
这	绅士	WHO	曾是	尝试	在	这	拖鞋	看起来	在	她	切实	,

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['verɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ,

and	finding	her	very	beautiful	,
和	寻找	她	非常	美丽的	,

那位正在试穿拖鞋的先生认真地看着她，觉得她非常漂亮。

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][feə(r)][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] ,

said	that	it	was	but	fair	she	should	try	,
说	那	它	曾是	但	公平的	她	应该	尝试	,

他说，她应该尝试一下，这很公平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [let] ['evrɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][traɪ][ˌaɪ 'ti:][ɒn] .

and	that	he	had	orders	to	let	every	young	lady	try	it	on	.
和	那	他	有	订单	到	让	每一个	年轻的	女士	尝试	它	在	.

他还奉命让每个年轻女士都试穿一下。

[hi:; hi] [meɪd] [ˌsɪndə'relə] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fʊt] ,

He	made	Cinderella	sit	down	,	and	putting	the	slipper	to	her	little	foot	,
他	制成	灰姑娘	坐	向下	,	和	推杆	这	拖鞋	到	她	小的	脚	,

他让灰姑娘坐下，然后把水晶鞋放在她的小脚上。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [slɪpt] [ɒn] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [laɪk] [wæks] .

he	saw	that	it	slipped	on	easily	and	fitted	like	wax	.
他	锯	那	它	滑倒了	在	容易地	和	适配	喜欢	蜡	.

他发现它很容易就套上了，而且贴合得像蜡一样。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] [wɒz; wəz] [greɪt] ,

The	astonishment	of	the	two	sisters	was	great	,
这	惊讶	的	这	二	姐妹	曾是	伟大的	,

两姐妹都非常惊讶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n]['greɪtə(r)] [wen] [ˌsɪndə'relə] ['pʊld] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ðə; ði]

but	it	was	even	greater	when	Cinderella	pulled	from	her	pocket	the
但	它	曾是	甚至	更大的	什么时候	灰姑娘	拉	从	她	口袋	这

['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['slɪpə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] .

other	little	slipper	and	put	it	on	her	foot	.
其他	小的	拖鞋	和	放	它	在	她	脚	.

但更精彩的是，灰姑娘从口袋里掏出另一只小鞋子，穿上了自己的脚。

[ˌðeərə'pɒn] [ɪn] [keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [hu:] , ['tʌtʃɪŋ] [ˌsɪndə'rɛləz] [kləʊðz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

Thereupon	in	came	her	godmother	,	who	,	touching	Cinderella's	clothes	with	her
于是	在	来了	她	教母	,	WHO	,	接触	灰姑娘的	衣服	和	她

[wɒnd] ,

wand	,
魔杖	,

这时，她的教母走了进来，用魔杖碰了碰灰姑娘的衣服，

[meɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

made	them	become	more	magnificent	than	those	which	she	had	worn	before	.
制成	他们	变得	更多的	壮丽	比	那些	哪个	她	有	磨损	前	.

使它们比她以前穿过的更加华丽。

[naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['rekəg'naɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['streɪndʒə(r)] [hu:m] [ðeɪ]

Now	her	sisters	recognized	her	as	the	beautiful	stranger	whom	they
现在	她	姐妹	认可	她	作为	这	美丽的	陌生人	谁	他们

[hæd; həd] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][bɔ:l] .

had	seen	at	the	ball	.
有	已见	在	这	球	.

现在她的姐妹们认出她就是舞会上她们见到的那位美丽的陌生女子。

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [-]
They threw themselves at her feet [41]
他们 扔 他们自己 在 她 脚 [-]

他们扑倒在她脚下[41]

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪl] ['triːtmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
and asked her forgiveness for all the ill treatment she had received
和 问 她 饶恕 为了 全部 这 患病的 治疗 她 有 已收到
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

并请求她原谅他们之前对她的一切虐待行为。

[ˌsɪndə'relə] [reɪzd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'geɪv] [ðem; ðəm]
Cinderella raised them up and , embracing them , said that she forgave them
灰姑娘 提高 他们 向上 和 , 拥抱 他们 , 说 那 她 原谅了 他们
[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
with all her heart ,
和 全部 她 心 ,

灰姑娘将他们抱起，拥抱他们，说她全心全意地原谅了他们。

[ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] .
and begged them to love her always .
和 乞求 他们 到 爱 她 总是 .

她恳求他们永远爱她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [drest] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
She was conducted to the young Prince , dressed as she was .
她 曾是 实施 到 这 年轻的 王子 , 穿着 作为 她 曾是 .

她身着原样被引见给了年轻的王子。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['mærid]
He found her more beautiful than ever , and a few days later married
他 成立 她 更多的 美丽的 比 曾经 , 和 一个 很少 天 之后 已婚
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他发现她比以往任何时候都更加美丽动人，几天后便娶了她。

[ˌsɪndə'relə] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz]
Cinderella , who was as good as she was beautiful , gave her two sisters
灰姑娘 , WHO 曾是 作为 好的 作为 她 曾是 美丽的 , 给予 她 二 姐妹
[ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
apartments in the palace ,
公寓 在 这 宫殿 ,

灰姑娘不仅外表美丽，心地善良，她把宫殿里的公寓分给了她的两个姐姐。

[ænd; ənd] ['mærid] [ðem; ðəm] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] . [-]
and married them that same day to two great lords of the court . [42]
和 已婚 他们 那 相同的 天 到 二 伟大的 领主们 的 这 法庭 . [-]

当天就将她们嫁给了两位宫廷大臣。[42]

[hæns] [ɪn] [lʌk]
HANS IN LUCK
汉斯 在 运气

汉斯运气真好

[hæns][hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ,
Hans had served his master seven years ,
汉斯 有 服务 他的 掌握 七 年 ,

汉斯为他的主人服侍了七年，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðì][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ ['mɑːstə(r)] , [maɪ] [taɪm] [ɪz] [ʌp] ;

and	at	the	end	of	that	time	he	said	to	him	,	“	Master	,	my	time	is	up	;
和	在	这	结尾	的	那	时间	他	说	到	他	,	“	掌握	,	我的	时间	是	向上	;

到了那时，他对他说：“夫子，我的时间到了；

[naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , [səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['weɪdʒɪz] ,

now	I	should	like	to	go	home	to	my	mother	,	so	give	me	my	wages	,
现在	我	应该	喜欢	到	去	家	到	我的	母亲	,	所以	给	我	我的	工资	,

我现在想回家见我妈妈，所以把工资给我吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

if	you	please	.
如果	你	请	.

请便。

” [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːvd] [ˌem 'iː] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd]

”	His	master	answered	,	“	You	have	served	me	faithfully	and	well	,	and
”	他的	掌握	回答	,	“	你	有	服务	我	忠实	和	出色地	,	和

[æz; əz][ðə; ðì] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [biːn] ,

as	the	service	has	been	,
作为	这	服务	有	到过	,

他的主人回答说：“你一直忠诚尽责地服侍我，而且服侍得也很好，

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ðì]['weɪdʒɪz][biː; bi] ” ;

so	shall	the	wages	be	”	;
所以	将	这	工资	是	”	;

工资也应如此；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] .

and	he	gave	him	a	lump	of	gold	as	big	as	his	head	.
和	他	给予	他	一个	块	的	金子	作为	大的	作为	他的	头	.

他给了他一块和他脑袋一样大的金块。

[hænsˌ] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ræpt] [ðə; ðì] [lʌmp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Hans	pulled	his	handkerchief	out	of	his	pocket	,	wrapped	the	lump	in	it	,
汉斯	拉	他的	手帕	出去	的	他的	口袋	,	包装	这	块	在	它	,

汉斯从口袋里掏出手帕，把那团东西包了起来。

[slʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ðì] [wei] [həʊm] .

slung	it	over	his	shoulder	,	and	set	out	on	the	way	home	.
吊着	它	超过	他的	肩膀	,	和	放	出去	在	这	方式	家	.

他把包挎在肩上，踏上了回家的路。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [trʌdʒ] ['peɪnzteɪkɪŋli] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəsli] [əˈlɒŋ] [ðə; ðì] [rəʊd] [ə; eɪ] ['hɔːsmən]

As	he	was	trudging	painstakingly	and	laboriously	along	the	road	a	horseman
作为	他	曾是	艰难跋涉	精心	和	费力地	沿着	这	路	一个	骑手

[keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

came	in	sight	,
来了	在	视线	,

当他艰难而费力地沿着道路跋涉时，一个骑马的人出现在他的视线中。

['trɒtɪŋ] ['geɪlɪ] [ænd; ənd] ['brɪskli] [əˈlɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] .

trotting	gayly	and	briskly	along	on	a	spirited	horse	.
小跑	同性恋地	和	轻快地	沿着	在	一个	精神抖擞	马	.

骑着一匹精神抖擞的马，轻快地、欢快地向前走去。

“ [ɑː] , ” [sed] [hæns] [əˈlaʊd] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ['raɪdɪŋ] [ɪz] !

“	Ah	,	”	said	Hans	aloud	,	“	what	a	fine	thing	riding	is	!
“	啊	,	”	说	汉斯	大声	,	“	什么	一个	美好的	事物	骑术	是	!

“啊，”汉斯大声说道，“骑马真是一件美好的事！”

[ðeə(r)] [juː; jʊ][sɪt][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ; [juː; jʊ]['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][nəʊ] [-]

There	you	sit	as	comfortable	as	in	a	chair	;	you	stumble	over	no	[	43	]
那里	你	坐	作为	舒服的	作为	在	一个	椅子	;	你	绊倒	超过	不	[	-	]

你坐在那里就像坐在椅子上一样舒服；你不会绊倒[43]

[stəʊnz] , [juː; jʊ] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [get]['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [graʊnd] [juː; jʊ] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] [haʊ] .

stones	,	you	save	your	shoes	,	and	you	get	over	the	ground	you	hardly	know	how	.
石头	,	你	节省	你的	鞋	,	和	你	得到	超过	这	地面	你	几乎	知道	如何	.

石头，你保住了鞋子，你就能走过你几乎不知道该如何走的地面。

" [ðə; ðiː] ['hɔːsmən] , [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [hɪm] , [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] , " [hæ'luː] , [hæns] !

"	The	horseman	,	overhearing	him	,	stopped	and	said	,	"	Halloo	,	Hans	!
"	这	骑手	,	偷听	他	,	停止	和	说	,	"	你好	,	汉斯	!

"骑马的人听到了他的对话，停下来说道：'你好，汉斯！'

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [fʊt] [ðen] ? "

Why	do	you	go	on	foot	then	?	"
为什么	做	你	去	在	脚	然后	?	"

那你为什么还要步行呢?

" [aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hæns] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [həʊm] .

"	I	can't	help	it	,	"	answered	Hans	,	"	for	I	have	this	bundle	to	carry	home	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	回答	汉斯	,	"	为了	我	有	这	捆	到	携带	家	.

"我没办法，"汉斯回答说，"因为我得把这包东西带回家。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gəʊld] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [həʊld][maɪ] [hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	gold	,	to	be	sure	,	but	I	cannot	hold	my	head	straight	for	it	,
它	是	金子	,	到	是	当然	,	但	我	不能	抓住	我的	头	直的	为了	它	,

它的确是黄金，但我却无法靠它保持头部直立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [həːts] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [tuː] . "

and	it	hurts	my	shoulder	,	too	.	"
和	它	疼痛	我的	肩膀	,	也	.	"

我的肩膀也疼。"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [sed] [ðə; ðiː] ['hɔːsmən] , " [wiː; wi] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

"	I	will	tell	you	what	,	"	said	the	horseman	,	"	we	will	exchange	.
"	我	将要	告诉	你	什么	,	"	说	这	骑手	,	"	我们	将要	交换	.

"我告诉你，"骑马的人说，"我们交换。"

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [lʌmp] . " [-]

I	will	give	you	my	horse	,	and	you	shall	give	me	your	lump	.	"	[	44	]
我	将要	给	你	我的	马	,	和	你	将	给	我	你的	块	.	"	[	-	]

我把我的马给你，你把你的肉块给我。"[44]

" [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , " [sed] [hæns] ;

"	With	all	my	heart	,	"	said	Hans	;
"	和	全部	我的	心	,	"	说	汉斯	;

"我全心全意地，"汉斯说；

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hevi] [ləʊd] [ɒn] [jɔː'self] .

"	but	I	tell	you	beforehand	that	you	are	taking	a	good	heavy	load	on	yourself	.
"	但	我	告诉	你	预先	那	你	是	采取	一个	好的	重的	加载	在	你自己	.

但我事先告诉你们，你们要承担的是非常沉重的负担。

" [ðə; ði] ['hɔːsmən] [gɒt] [daʊn] , [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd] [helpt] [hæns] [ʌp] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]
" The horseman got down , took the gold , and helped Hans up , putting the
" 这 骑手 得到 向下 , 采取 这 金子 , 和 帮助 汉斯 向上 , 推杆 这
['braɪd(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,
bridle into his hands ,
辔 进入 他的 双手 ,

"骑马的人下了马，接过金子，扶起汉斯，把缰绳交到他手里。"

[ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [peɪs] ,
and said , " Now , when you want to go at a really good pace ,
和 说 , " 现在 , 什么时候 你 想 到 去 在 一个 真的 好的 步伐 ,

然后说："现在，当你想要以非常好的速度前进时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [klɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd][kraɪ] , - [dʒiː] [ʌp] !
you must click your tongue and cry , ' Gee up !
你 必须 点击 你的 舌头 和 哭 , - 吉 向上 !

你必须咂舌大喊："加油！"

[dʒiː] [ʌp] ! -
gee up ! '
哎呀 向上 ! -

加油!

" [hæns][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ]
" Hans was delighted when he found himself sitting on a horse and riding along
" 汉斯 曾是 高兴极了 什么时候 他 成立 他自己 坐着 在 一个 马 和 骑术 沿着
[səʊ] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .
so freely and easily .
所以 自由 和 容易地 .

"汉斯发现自己骑在马上，自由自在地驰骋着，他感到非常高兴。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [stɪl] [fɑːstə(r)] ,
After a while it occurred to him that he might go still faster ,
后 一个 尽管 它 发生 到 他 那 他 可能 去 仍然 快点 ,

过了一会儿，他突然想到自己或许还能跑得更快。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][kraɪ] ,
and he began to click with his tongue and cry ,
和 他 开始 到 点击 和 他的 舌头 和 哭 ,

他开始用舌头发出咔哒声，并哭了起来。

" [dʒiː] [ʌp] !
" Gee up !
" 吉 向上 !

"加油！"

[dʒiː] [ʌp] !
gee up !
哎呀 向上 !

加油!

" [ðə; ði] [hɔːs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləp] ,
" The horse broke into a gallop ,
" 这 马 打破 进入 一个 驰骋 ,

"那匹马突然疾驰起来，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hæns] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [ænd; ənd]
and before Hans knew what he was about he was thrown off and
和 前 汉斯 知道 什么 他 曾是 关于 他 曾是 抛掷 离开 和
[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['fiːldz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] .
was lying in a ditch which separated the fields from the highroad .
曾是 说谎 在 一个 沟 哪个 分开 这 字段 从 这 大路 .

汉斯还没反应过来，就被人扔了下去，躺在了分隔田野和公路的沟渠里。

[ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [huː]

The	horse	would	have	run	away	if	it	had	not	been	stopped	by	a	peasant	who
这	马	会	有	跑步	离开	如果	它	有	不是	到过	停止	经过	一个	农民	WHO

[wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

was	coming	along	the	road	and	driving	a	cow	before	him	.
曾是	未来	沿着	这	路	和	驾驶	一个	奶牛	前	他	.

如果不是一个赶着牛沿路而来的农民拦住了它，这匹马早就跑掉了。

[hæns] [felt] [hɪmˈself] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [vekst] ,

Hans	felt	himself	all	over	,	and	picked	himself	up	;	but	he	was	vexed	,
汉斯	毛毡	他自己	全部	超过	,	和	挑选	他自己	向上	;	但	他	曾是	烦恼	,

汉斯摸了摸自己全身，然后站了起来；但他很恼火。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] : “ [ðɪs] [ˈraɪdɪŋ] [ɒn] [-]

and	said	to	the	peasant	:	“	This	riding	on	[	45	]
和	说	到	这	农民	:	“	这	骑术	在	[	-	]

并对农民说：“这种骑乘[45]

[ˈhɔːsbæk] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

horseback	is	no	joke	,	I	can	tell	you	,
马背	是	不	开玩笑	,	我	能	告诉	你	,

我可以告诉你，骑马可不是闹着玩的。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ə; eɪ][mæn] [gets] [ɒn][ə; eɪ][meə(r)] [laɪk] [maɪn] , [ðæt] [kɪks] [ænd; ənd] [θrəʊz] [wʌn] [ɒf] ,

especially	when	a	man	gets	on	a	mare	like	mine	,	that	kicks	and	throws	one	off	,
尤其	什么时候	一个	男人	获得	在	一个	母马	喜欢	矿	,	那	踢	和	投掷	一	离开	,

尤其是当一个男人骑上像我这样的母马时，它会踢人，还会把人甩下来。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [wʌnz] [nek] [ɪz] [nɒt][ˈbrəʊkən] .

so	that	it	is	a	wonder	one's	neck	is	not	broken	.
所以	那	它	是	一个	想知道	一个人的	脖子	是	不是	破碎的	.

所以，脖子没断真是个奇迹。

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [wɪl] [aɪ] [raɪd] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l] !

Never	again	will	I	ride	that	animal	!
绝不	再次	将要	我	骑	那	动物	!

我再也不会骑那匹动物了！

[naʊ] [aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ˈkwaɪətli] [əˈlɒŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

Now	I	like	your	cow	;	you	can	walk	quietly	along	behind	her	,	and	you
现在	我	喜欢	你的	奶牛	;	你	能	走	悄悄	沿着	在后面	她	,	和	你

[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] ,

have	her	milk	,
有	她	牛奶	,

我很喜欢你的牛；你可以安静地跟在它后面走，还能喝到它的牛奶。

[ˈbʌtə(r)] , [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ˈevri] [deɪ] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːgən] .

butter	,	and	cheese	,	every	day	,	into	the	bargain	.
黄油	,	和	奶酪	,	每一个	天	,	进入	这	便宜货	.

而且每天都有黄油和奶酪。

[wɒt] [wʊd] [aɪ] [nɒt] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] ! ”

What	would	I	not	give	for	such	a	cow	!	”
什么	会	我	不是	给	为了	这样的	一个	奶牛	!	”

我多么希望拥有这样一头母牛啊！

“ [wel] , [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] , “ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ,

“	Well	,	now	,	”	said	the	peasant	,	“	if	it	would	give	you	as	much	pleasure	as	all	that	,
”	出色地	,	现在	,	”	说	这	农民	,	“	如果	它	会	给	你	作为	很多	乐趣	作为	全部	那	,

“好吧，”农夫说，“如果它能给你带来和这一切一样多的快乐，

[ai][doʊnt][maɪnd] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] .

I	don't	mind	exchanging	the	cow	for	the	horse	.
我	不	头脑	交换	这	奶牛	为了	这	马	.

我不介意用牛换马。

〞 [hæns] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] , [ˈswɪŋɪŋ]

〞	Hans	agreed	to	this	with	the	greatest	delight	,	and	the	peasant	,	swinging
〞	汉斯	同意	到	这	和	这	最	喜	,	和	这	农民	,	摇摆

[hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,

himself	upon	the	horse	,
他自己	之上	这	马	,

汉斯欣然同意，农夫翻身上马，

[rəʊd] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

rode	off	in	a	hurry	.
骑	离开	在	一个	匆忙	.

他匆匆骑马离去。

[hæns] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [ˈpiːsfəli] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈlʌki] [ˈbɑːgən] .

Hans	drove	his	cow	peacefully	before	him	,	and	thought	over	his	lucky	bargain	.
汉斯	驾驶	他的	奶牛	和平地	前	他	,	和	想法	超过	他的	幸运的	便宜货	.

汉斯平静地赶着牛走在前面，回想着自己这笔幸运的交易。

“ [ɪf] [ai][ˈəʊnli][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] — [ænd; ənd][ai] [ɔːt] [ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ðæt]

“	If	I	only	have	a	bit	of	bread	—	and	I	ought	never	to	be	without	that
“	如果	我	仅有的	有	一个	少量	的	面包	—	和	我	应该	绝不	到	是	没有	那

— [ai][kæn; kən][hæv; həv] [ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ai] [laɪk] ;

—	I	can	have	butter	and	cheese	with	it	as	often	as	I	like	;
—	我	能	有	黄油	和	奶酪	和	它	作为	经常	作为	我	喜欢	;

“如果我只有一点面包——我永远不应该缺少面包——我可以想吃多少就吃多少，可以配上黄油和奶酪；

[ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈθɜːsti] , [ai][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk]

if	I	am	thirsty	,	I	have	only	to	milk	the	cow	and	I	have	milk	to	drink
如果	我	是	渴	,	我	有	仅有的	到	牛奶	这	奶牛	和	我	有	牛奶	到	喝

.

:
.

如果我渴了，我只需要挤牛奶，就能喝到牛奶了。

[wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd] [hɑːt] [dɪˈzaɪə(r)] ? 〞 [-]

What	more	could	heart	desire	?	〞	[	46	]
什么	更多的	可以	心	欲望	?	〞	[	-	]

心还能奢求什么呢？[46]

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hɔːlt] ,

When	he	came	to	an	inn	he	made	a	halt	,
什么时候	他	来了	到	一个	客栈	他	制成	一个	停止	,

他来到一家客栈，便停了下来。

[ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [bred] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

and	ate	with	great	satisfaction	all	the	bread	he	had	brought	with	him	for
和	吃	和	伟大的	满意	全部	这	面包	他	有	带来	和	他	为了

[ˈdɪnə(r)] [ænd; ənd] [ˈsʌpə(r)] ,

dinner	and	supper	,
晚餐	和	晚餐	,

他非常满意地吃掉了自己带来的晚餐和晚饭的所有面包。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz][lɑːst] [tuː] [ˈfɑːðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	spent	his	last	two	farthings	for	a	glass	of	beer	to	drink	with	it	.
和	花费	他的	最后的	二	四分之一便士	为了	一个	玻璃	的	啤酒	到	喝	和	它	.

他用身上仅剩的两便士买了一杯啤酒佐餐。

[ðen] [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [əˈlɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈvɪlɪdʒ] .

Then	he	drove	his	cow	along	in	the	direction	of	his	mother's	village	.
然后	他	驾驶	他的	奶牛	沿着	在	这	方向	的	他的	母亲的	村庄	.

然后他赶着牛朝他母亲的村庄方向走去。

[ðə; ði] [hiːt] [gruː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [əˈpresɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [druː] [nɪə(r)] ,

The	heat	grew	more	and	more	oppressive	as	the	middle	of	the	day	drew	near	,
这	热	生长	更多的	和	更多的	压迫性的	作为	这	中间	的	这	天	画	靠近	,

随着临近中午，气温越来越高，令人难以忍受。

[ænd; ənd] [hæns] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪd] [hiːθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)]

and	Hans	found	himself	on	a	wide	heath	which	it	would	take	about	an	hour
和	汉斯	成立	他自己	在	一个	宽的	希思	哪个	它	会	拿	关于	一个	小时

[tuː; tə] [krɒs] .

to	cross	.
到	叉	.

汉斯发现自己身处一片广阔的荒原上，穿过这片荒原大约需要一个小时。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [hɒt] [ænd; ənd] [ˈθɜːsti] .

He	was	very	hot	and	thirsty	.
他	曾是	非常	热的	和	渴	.

他又热又渴。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈiːzəli] [ˈremədid] , ” [θɔːt] [hæns] ;

“	This	is	easily	remedied	,	”	thought	Hans	;
”	这	是	容易地	已补救	,	”	想法	汉斯	;

“这很容易解决，”汉斯心想；

“ [aɪ] [wɪl] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [maɪˈself] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] .

“	I	will	milk	the	cow	and	refresh	myself	with	the	milk	.
”	我	将要	牛奶	这	奶牛	和	刷新	我	和	这	牛奶	.

“我要挤牛奶，喝点牛奶提提神。”

” [hiː; hi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,

”	He	tied	her	to	a	tree	,
”	他	系	她	到	一个	树	,

他把她绑在树上，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [peɪl] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈleðə(r)] [kæp] [ˌʌndəˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] ;

and	as	he	had	no	pail	he	put	his	leather	cap	underneath	her	;
和	作为	他	有	不	桶	他	放	他的	皮革	帽	下	她	;

由于他没有水桶，就把自己的皮帽垫在水桶下面；

[bʌt; bət] [traɪ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [mɪlk] [keɪm] .

but	try	as	hard	as	he	could	,	not	a	drop	of	milk	came	.
但	尝试	作为	难的	作为	他	可以	,	不是	一个	降低	的	牛奶	来了	.

但他竭尽全力，却一滴牛奶也没挤出来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːkwəd] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [tuː] ,

He	had	put	himself	in	a	very	awkward	position	,	too	,
他	有	放	他自己	在	一个	非常	尴尬的	位置	,	也	,

他也让自己陷入了非常尴尬的境地。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [biːst] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [hiː; hi]

and	at	last	the	impatient	beast	gave	him	such	a	kick	on	the	head	that	he
和	在	最后的	这	不耐烦	兽	给予	他	这样的	一个	踢	在	这	头	那	他

['tʌmbld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [deɪzd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi]

tumbled	over	on	the	ground	and	was	so	dazed	that	for	a	long	time	he
翻滚	超过	在	这	地面	和	曾是	所以	茫然	那	为了	一个	长的	时间	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] . [-]

could	not	think	where	he	was	.	[	47	]
可以	不是	思考	在哪里	他	曾是	.	[	-	]

最后，这只性急的野兽狠狠地踢了他的头，把他踢倒在地，他晕头转向，好久都想不起来自己身在何处。[47]

['fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [suːn] , ['trʌndl] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ]

Fortunately	**a**	**butcher**	**came**	**along**	**soon**	**,**	**trundling**	**a**	**wheelbarrow**	**in**	**which**	**lay**	**a**
幸运的是	一个	屠夫	来了	沿着	很快	,	缓慢行驶	一个	独轮车	在	哪个	躺	一个

[jʌŋ] [pɪg] .

young	**pig**	**.**
年轻的	猪	.

幸运的是，一位屠夫很快赶到，他推着一辆手推车，车里躺着一头小猪。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hæns] [ʌp] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**here**	**?**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**as**	**he**	**helped**	**Hans**	**up**	**.**
"	是什么	这	事情	这里	?	"	他	哭	,	作为	他	帮助	汉斯	向上	.

"出什么事了？"他一边喊着，一边扶起汉斯。

[hæns][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Hans	**told**	**him**	**what**	**had**	**happened**	**.**
汉斯	讲述	他	什么	有	发生	.

汉斯把发生的事情告诉了他。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ['hændɪd] [hɪm][hɪz; ɪz][flɑːsk][ænd; ənd] [sed] : " [ðeə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

The	**butcher**	**handed**	**him**	**his**	**flask**	**and**	**said**	**:**	**"**	**There**	**,**	**take**	**a**	**drink**	**;**	**it**	**will**
这	屠夫	递交	他	他的	烧瓶	和	说	:	"	那里	,	拿	一个	喝	;	它	将要

[duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .

do	**you**	**good**	**.**
做	你	好的	.

屠夫递给他一个水壶，说："来，喝一口；这对你有好处。"

[ðæt] [kaʊ] [maɪt] [wel] [gɪv] [nəʊ] [mɪlk] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][əʊld] [biːst] ,

That	**cow**	**might**	**well**	**give**	**no**	**milk**	**;**	**she**	**is**	**an**	**old**	**beast**	**,**
那	奶牛	可能	出色地	给	不	牛奶	;	她	是	一个	老的	兽	,

那头母牛很可能不再产奶了；她年纪大了。

[ænd; ənd]['əʊnli][fɪt][æt; ət][best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plaʊ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] . "

and	**only**	**fit**	**at**	**best**	**for**	**the**	**plow**	**or**	**for**	**the**	**butcher**	**.**	**"**
和	仅有的	合身	在	最好的	为了	这	犁	或者	为了	这	屠夫	.	"

充其量只适合用来耕地或屠宰。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ! " [sed] [hæns] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] , " [huː] [wʊd] [hæv; həv]

"	**Dear**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**said**	**Hans**	**,**	**running**	**his**	**fingers**	**through**	**his**	**hair**	**,**	**"**	**who**	**would**	**have**
"	亲爱的	,	亲爱的	!	"	说	汉斯	,	跑步	他的	手指	通过	他的	头发	,	"	WHO	会	有

[-]

[	**48**	**]**

[-]

"哎呀，哎呀！"汉斯一边说着，一边用手指梳理着头发，"谁会[48]

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !

thought	**it**	**!**
想法	它	!

我也这么想过！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [miːt] .

It	**is**	**an**	**idea**	**to**	**kill**	**the**	**beast**	**and**	**have**	**the**	**meat**	**.**
它	是	一个	主意	到	杀	这	兽	和	有	这	肉	.

杀死野兽并吃掉它的肉，这是一种想法。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [biːf] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['dʒuːsi] [ɪ'nʌf] .

But	**I**	**do**	**not**	**care**	**much**	**for**	**beef**	**,**	**—**	**it**	**is**	**not**	**juicy**	**enough**	**.**
但	我	做	不是	关心	很多	为了	牛肉	,	—	它	是	不是	多汁的	足够的	.

但我不太喜欢牛肉，——它不够多汁。

[naʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɪg] [laɪk] [jɔːz] , — [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wʊd] [teɪst] [gʊd] ;

Now	**a**	**young**	**pig**	**like**	**yours**	**,**	**—**	**that**	**is**	**what**	**would**	**taste**	**good**	**;**
现在	一个	年轻的	猪	喜欢	你的	,	—	那	是	什么	会	品尝	好的	;

像你这样的小猪，——那才叫美味；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪdʒɪz] ！ ”

and	then	there	are	the	sausages	!	”
和	然后	那里	是	这	香肠	！	”

还有香肠呢！

“ [teɪk] [hiːd] , [hæns] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ;

“	Take	heed	,	Hans	,	”	said	the	butcher	;
”	拿	注意	,	汉斯	,	”	说	这	屠夫	;

“汉斯，你要注意，”屠夫说；

“ [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][pɪg][fɔː(r); fə(r)]

“	out	of	love	for	you	I	will	exchange	and	let	you	have	the	pig	for
”	出去	的	爱	为了	你	我	将要	交换	和	让	你	有	这	猪	为了

[ðə; ði] [kaʊ] . ”

the	cow	.	”
这	奶牛	.	”

“出于对你的爱，我愿意用猪跟你换牛。”

“ [meɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ！

“	May	Heaven	reward	you	for	your	kindness	!
”	可能	天堂	报酬	你	为了	你的	仁慈	！

“愿上天奖赏你的善行！”

” [kraɪd] [hæns] ,

”	cried	Hans	,
”	哭	汉斯	,

“汉斯喊道，”

['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kaʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][pɪg][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærəʊ] [ænd; ənd]

handing	over	the	cow	as	the	butcher	untied	the	pig	from	the	barrow	and
处理	超过	这	奶牛	作为	这	屠夫	解开	这	猪	从	这	巴罗	和

[pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪd] .

put	into	his	hand	the	string	with	which	it	was	tied	.
放	进入	他的	手	这	细绳	和	哪个	它	曾是	系	.

屠夫把牛递给他，同时解开猪从手推车上拴着的绳子，把拴猪的绳子放在他手里。

[hæns] [went] [ɒn] [ə'gen] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ;

Hans	went	on	again	,	thinking	how	everything	was	turning	out	just	as	he	wished	;
汉斯	去	在	再次	,	思维	如何	一切	曾是	转弯	出去	只是	作为	他	希望	;

汉斯继续往前走，心想一切都如他所愿；

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [miːt] [wɪð] ['eni] ['mɪshæp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [set] [raɪt] .

if	he	did	meet	with	any	mishap	,	it	was	immediately	set	right	.
如果	他	做过	见面	和	任何	意外	,	它	曾是	立即地	放	正确的	.

如果他遇到任何意外，都会立即得到纠正。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [læd] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [guːs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm]

Presently	a	lad	overtook	him	who	was	carrying	a	fine	white	goose	under	his	arm
目前	一个	小伙子	超越	他	WHO	曾是	携带	一个	美好的	白色的	鹅	在下面	他的	手臂

.

:
.

这时，一个胳膊下夹着一只漂亮白鹅的少年追上了他。

[ðeɪ] [sed] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ” [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	said	“	Good	morning	”	to	each	other	,
他们	说	“	好的	早晨	”	到	每个	其他	,

他们互相道了“早上好”，

[ænd; ənd] [ðen] [hænz] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

and	then	Hans	began	at	once	to	tell	of	his	good	luck	and	how	he
和	然后	汉斯	开始	在	一次	到	告诉	的	他的	好的	运气	和	如何	他

['ɔːlweɪz] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] ['baːginz] .

always	made	such	good	bargains	.
总是	制成	这样的	好的	特价商品	.

然后汉斯立刻开始讲述他的好运，以及他总是能买到多么划算的交易。

[ðə; ði] [læd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [guːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [fiːst] . [-] [

The	lad	told	him	that	he	was	taking	the	goose	to	a	christening	feast	.	[	49	]	[
这	小伙子	讲述	他	那	他	曾是	采取	这	鹅	到	一个	洗礼	盛宴	.	[	-	]	[

-]

50	]
-	]

那小伙子告诉他，他要带这只鹅去参加洗礼宴。[49][50]

“ [dʒʌst] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hæns] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

“	Just	lift	it	,	”	said	he	to	Hans	,	holding	it	up	by	the	wings	,
“	只是	举起	它	,	”	说	他	到	汉斯	,	保持	它	向上	经过	这	翅膀	,

“把它提起来，”他一边说着，一边抓住机翼把它举了起来。

“ [ænd; ənd] [fiːl] [haʊ] ['hevi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['fætn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [eɪt]

“	and	feel	how	heavy	it	is	;	it	has	been	fattened	up	for	the	last	eight
“	和	感觉	如何	重的	它	是	;	它	有	到过	肥胖的	向上	为了	这	最后的	八

[wiːks] .

weeks	.
周	.

“摸摸它有多重；它已经被喂肥了八周。”

[huː'evə(r)] [gets] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rəʊstɪd] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [reə(r)] [bɪt] . ”

Whoever	gets	a	taste	of	it	when	it	is	roasted	will	get	a	rare	bit	.	”
谁	获得	一个	品尝	的	它	什么时候	它	是	烤	将要	得到	一个	稀有的	少量	.	”

谁有幸在烤制过程中尝到它，就能品尝到一块珍稀美味。

“ [jes] , ” [sed] [hæns] , [weɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [hænd] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪt] ,

“	Yes	,	”	said	Hans	,	weighing	it	in	one	hand	,	“	it	is	a	good	weight	,
“	是的	,	”	说	汉斯	,	称重	它	在	一	手	,	“	它	是	一个	好的	重量	,

“是的，”汉斯说着，用一只手掂了掂，“这个重量正好。”

[bʌt; bət] [maɪ] [pɪg] [ɪz] [nəʊ] ['traɪf(ə)l] ['aɪðə(r)] .

but	my	pig	is	no	trifle	either	.
但	我的	猪	是	不	琐事	任何一个	.

但我的猪也绝非等闲之辈。

” ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [læd] [kept] ['lʊkɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]

”	Meanwhile	the	lad	kept	looking	suspiciously	from	one	side	to	the	other	and
”	同时	这	小伙子	保留	寻找	可疑地	从	一	边	到	这	其他	和

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

shook	his	head	.
摇晃	他的	头	.

“与此同时，那小子不时地狐疑地左右张望，摇了摇头。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , “ [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pɪg] .

“	Look	here	,	”	he	began	,	“	I'm	not	so	sure	it's	all	right	with	your	pig	.
“	看	这里	,	”	他	开始	,	“	我是	不是	所以	当然	它是	全部	正确的	和	你的	猪	.

“听着，”他开口说道，“我不太确定你的猪是否安好。”

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [pɑːst] ,

In	the	village	through	which	I	passed	,
在	这	村庄	通过	哪个	我	通过了	,

在我经过的那个村庄里，

[ðə; ði] [meə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [dʒʌst] [hæd; həd] [wʌn] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [staɪ] .

the	mayor	himself	had	just	had	one	stolen	from	his	sty	.
这	市长	他自己	有	只是	有	一	被盗	从	他的	风格	.

市长自己的猪圈里刚刚被偷走了一只猪。

[ai] [fɪə(r)] — [ai] [fɪə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] .

I	fear	—	I	fear	you	have	got	hold	of	it	there	in	your	hand	.
我	害怕	—	我	害怕	你	有	得到	抓住	的	它	那里	在	你的	手	.

我担心——我担心它就在你手里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [aʊt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	have	sent	out	people	to	look	for	it	,
他们	有	发送	出去	人们	到	看	为了	它	,

他们已经派人去找了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bæd] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]

and	it	would	be	a	bad	business	for	you	if	you	were	found	with	it
和	它	会	是	一个	坏的	商业	为了	你	如果	你	是	成立	和	它

;

;

;

如果你被发现持有它，那对你来说将是一笔糟糕的生意；

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [li:st] , [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] [həʊl] .

at	the	very	least	,	you	would	be	shut	up	in	the	dark	hole	.
在	这	非常	至少	,	你	会	是	关闭	向上	在	这	黑暗的	洞	.

至少，你会被关进黑洞里。

" ['ɒnɪst] [hæns] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Honest	Hans	was	very	much	frightened	.
"	诚实的	汉斯	曾是	非常	很多	害怕	.

“诚实的汉斯非常害怕。”

“ [ə'læs] !

“	Alas	!
"	唉	!

“唉！

" [hi:; hi] [sed] , “ [help] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] !

"	he	said	,	“	help	me	out	of	this	trouble	!
"	他	说	,	"	帮助	我	出去	的	这	麻烦	!

他说：“帮帮我摆脱这个困境吧！”

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ði:z] [-]

You	are	more	at	home	in	these	[	51	]
你	是	更多的	在	家	在	这些	[	-	]

你更喜欢这些[51]

[pɑ:ts] [ðæn; ðən] [ai] ; [teɪk] [maɪ] [pɪg] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [gu:s] . "

parts	than	I	;	take	my	pig	and	let	me	have	your	goose	.	"
部分	比	我	;	拿	我的	猪	和	让	我	有	你的	鹅	.	"

比我多得多；拿走我的猪，把你的鹅给我。"

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [sʌm; səm] [rɪsk] [ɪf] [ai] [du:; də] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [læd] ,

“	I	shall	run	some	risk	if	I	do	,	"	answered	the	lad	,
"	我	将	跑步	一些	风险	如果	我	做	,	"	回答	这	小伙子	,

“如果我这样做，我会冒一些风险，”男孩回答说。

“ [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .

“	but	I	will	not	be	the	cause	of	your	getting	into	trouble	.
"	但	我	将要	不是	是	这	原因	的	你的	获得	进入	麻烦	.

但我不会成为你陷入麻烦的原因。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][pɪg] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ][saɪd]
" So he took the cord in his hand and drove the pig quickly away by a side
" 所以 他 采取 这 绳索 在 他的 手 和 驾驶 这 猪 迅速地 离开 经过 一个 边
[pɑːθ] .
path .
小路 .

于是他拿起绳子，沿着小路迅速把猪赶走了。

['ɒnɪst] [hæns] , [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [plɔdid] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [guːs]
Honest Hans , relieved of his anxiety , plodded along towards home with the goose
诚实的 汉斯 , 松了口气 的 他的 焦虑 , 蹒跚而行 沿着 向 家 和 这 鹅
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
under his arm .
在下面 他的 手臂 .

诚实的汉斯松了口气，腋下夹着鹅，慢悠悠地往家走去。

" [wen] [ai] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" When I really come to think it over , " he said to himself ,
" 什么时候 我 真的 来 到 思考 它 超过 , " 他 说 到 他自己 ,

"当我真正仔细思考这件事的时候，"他自言自语道，

" [ai][hæv; həv]['iːv(ə)n] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] : [fɜːst] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [rəʊst] ;
" I have even gained by this exchange : first , there is the good roast ;
" 我 有 甚至 获得 经过 这 交换 : 第一的 , 那里 是 这 好的 烤 ;

"我甚至从这次交易中获益：首先，我得到了美味的烤肉；

[ðen] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][fæt] [ðæt] [wɪl] [drɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es]
then the quantity of fat that will drip out of it in roasting and will keep us
然后 这 数量 的 胖的 那 将要 滴 出去 的 它 在 烘焙 和 将要 保持 我们
[ɪn] [guːs] [fæt][tuː; tə] [iːt] [ɒn]['aʊə(r)] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] ;
in goose fat to eat on our bread for a quarter of a year ;
在 鹅 胖的 到 吃 在 我们的 面包 为了 一个 四分之一 的 一个 年 ;

然后，烤制过程中会滴落大量的油脂，足够我们吃三个月的鹅油抹在面包上；

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faɪn] [waɪt] ['feðər] , [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [stʌf] [maɪ]
and last of all there are the fine white feathers , with which I will stuff my
和 最后的 的 全部 那里 是 这 美好的 白色的 羽毛 , 和 哪个 我 将要 东西 我的
['pɪləʊ] ,
pillow ,
枕头 ,

最后还有一些漂亮的白色羽毛，我要用它们来填充我的枕头。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['wɒrənt] [ai][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [laɪk][ə; eɪ][tɒp] .
and then I warrant I shall sleep like a top .
和 然后 我 保证 我 将 睡觉 喜欢 一个 顶部 .

然后我保证我会睡得像个婴儿一样香甜。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] !
How delighted my mother will be !
如何 高兴极了 我的 母亲 将要 是 !

我妈妈一定会非常高兴！

" [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lɑːst] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf] ['graɪndə(r)]
" As he was going through the last village he came to a knife grinder
" 作为 他 曾是 去 通过 这 最后的 村庄 他 来了 到 一个 刀 磨床
[wɪð] [hɪz; ɪz][kɑːt] ,
with his cart ,
和 他的 大车 ,

"当他经过最后一个村庄时，他推着车来到一个磨刀匠那里，

['sɪŋɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [wiːl] [hwɜːd] ['bɪzɪli] [ə'raʊnd] ,

singing	**,**	**as**	**his**	**wheel**	**whirred**	**busily**	**around**	**,**
歌唱	,	作为	他的	车轮	嗡嗡作响	忙碌地	大约	,

他的车轮飞速旋转着，他一边唱着歌，

“ ['sɪzəz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ai] ['kwɪkli] [graɪnd] ,

“	**Scissors**	**and**	**knives**	**I**	**quickly**	**grind**	**,**
”	剪刀	和	刀具	我	迅速地	研磨	,

“我迅速磨碎剪刀和刀具，

[waɪl] [maɪ] [kəʊt] [flaɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'haɪnd] . ” [-]

While	**my**	**coat**	**flies**	**out**	**in**	**the**	**wind**	**behind**	**.**	**”**	**[**	**52**	**]**
尽管	我的	外套	苍蝇	出去	在	这	风	在后面	.	”	[	-	]

我的外套在身后随风飘扬。”[52]

[hæns] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ; [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,

Hans	**stopped**	**to**	**watch**	**him**	**;**	**at**	**last**	**he**	**spoke**	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**
汉斯	停止	到	手表	他	;	在	最后的	他	辐	到	他	和	说	,

汉斯停下来看着他；最后，他开口对他说：

“ [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] , [ɪf] [ai] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['meri] [sɒŋ] . ”

“	**You**	**appear**	**to**	**have**	**a**	**good**	**business**	**,**	**if**	**I**	**may**	**judge**	**by**	**your**	**merry**	**song**	**.**	**”**
”	你	出现	到	有	一个	好的	商业	,	如果	我	可能	法官	经过	你的	欢乐	歌曲	.	”

“从你欢快的歌声来看，你的生意似乎不错。”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [naɪf] ['graɪndə(r)] , “ [ðɪs] ['bɪznəs] [hæz; həz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['bɒtəm] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**knife**	**grinder**	**,**	**“**	**this**	**business**	**has**	**a**	**golden**	**bottom**	**.**
”	是的	,	”	回答	这	刀	磨床	,	“	这	商业	有	一个	金的	底部	.

“是的，”磨刀匠回答说，“这行底子很好。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['graɪndə(r)][faindz] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

A	**good**	**grinder**	**finds**	**money**	**in**	**his**	**pocket**	**whenever**	**he**	**puts**	**his**	**hand**	**in**	**it**	**.**
一个	好的	磨床	发现	钱	在	他的	口袋	每当	他	放置	他的	手	在	它	.

一个优秀的磨坊主每次把手伸进口袋都能找到钱。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [bai] [ðæt] [faɪn] [guːs] ? ”

But	**where**	**did**	**you**	**buy**	**that**	**fine**	**goose**	**?**	**”**
但	在哪里	做过	你	买	那	美好的	鹅	?	”

但你是从哪里买的那只上好的鹅呢?

“ [ai][dɪd] [nɒt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɪg] . ”

“	**I**	**did**	**not**	**buy**	**it**	**,**	**but**	**took**	**it**	**in**	**exchange**	**for**	**my**	**pig**	**.**	**”**
”	我	做过	不是	买	它	,	但	采取	它	在	交换	为了	我的	猪	.	”

“我没买它，而是用我的猪换来的。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] ? ”

“	**And**	**the**	**pig**	**?**	**”**
”	和	这	猪	?	”

“那头猪呢？”

“ [ðæt] [ai] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] . ”

“	**That**	**I**	**got**	**for**	**a**	**cow**	**.**	**”**
”	那	我	得到	为了	一个	奶牛	.	”

“那是我用一头牛换来的。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ? ”

“	**And**	**the**	**cow**	**?**	**”**
”	和	这	奶牛	?	”

“那头牛呢？”

“ [ai] [tʊk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] . ”

“	**I**	**took**	**that**	**for**	**a**	**horse**	**.**	**”**
”	我	采取	那	为了	一个	马	.	”

“我以为那是匹马。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ? ”
“ And the horse ? ”
“ 和 这 马 ? ”

“那匹马呢？”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [hed] . ”
“ For that I gave a lump of gold as big as my head . ”
“ 为了 那 我 给予 一个 块 的 金子 作为 大的 作为 我的 头 . ”

“为此，我给了他一块和我脑袋一样大的金子。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ? ”
“ And the gold ? ”
“ 和 这 金子 ? ”

“那黄金呢？”

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ]['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] - ['sɜːvɪs] ! ”
“ Oh , that was my wages for seven years ' service ! ”
“ 哦 , 那 曾是 我的 工资 为了 七 年 - 服务 ! ”

“哦，那是我七年的工资啊！”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [jɔː'self] [iːtʃ] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]
“ You have certainly known how to look after yourself each time , ” said the
“ 你 有 当然 已知 如何 到 看 后 你自己 每个 时间 , ” 说 这
['graɪndə(r)] .
grinder .
磨床 .

“你每次都懂得如何照顾自己，”磨粉机说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][get] [ɒn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][hɪə(r)] [-]
“ If you can only get on so far as to hear [53]
“ 如果 你 能 仅有的 得到 在 所以 远的 作为 到 听到 [-]

“如果你只能听到[53]

[ðə; ði] ['mʌni] ['dʒɪŋgl][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][stænd][ʌp] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'diːd] [hæv; həv]
the money jingle in your pockets whenever you stand up , you will indeed have
这 钱 铃铛 在 你的 口袋 每当 你 站立 向上 , 你 将要 的确 有
[meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] . ”
made your fortune . ”
制成 你的 财富 . ”

当你每次站起来口袋里的钱都叮当作响时，你就真的发财了。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ? ” [sed] [hæns] .
“ How shall I manage that ? ” said Hans .
“ 如何 将 我 管理 那 ? ” 说 汉斯 .

“我该如何应对呢？”汉斯说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['greɪndə(r)] , [laɪk] [ˌem 'iː] ; ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]
“ You must become a grinder , like me ; nothing in particular is needed for
“ 你 必须 变得 一个 磨床 , 喜欢 我 ; 没有什么 在 特别的 是 需要 为了
[ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ]['greɪndstəʊn] ,
it but a grindstone ,
它 但 一个 磨石 ,

“你必须像我一样成为一个磨砺者；为此不需要什么特别的东西，只需要一块磨石。”

— ['evriθɪŋ] [els] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ɪt'self] .
— everything else will come of itself .
— 一切 别的 将要 来 的 本身 .

其他一切都会水到渠成。

[ai][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪə(r)] ; [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːn] ,
I have one of those here ; to be sure it is a little worn ,
我 有 一 的 那些 这里 ; 到 是 当然 它 是 一个 小的 磨损 ,

我这里有一个；当然，它有点旧了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [guːs] .

but	you	need	not	give	me	anything	for	it	but	your	goose	.
但	你	需要	不是	给	我	任何事物	为了	它	但	你的	鹅	.

但你只需要给我你的鹅就行了。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Will	you	do	it	?	”
将要	你	做	它	?	”

你会做吗?

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɑːsk] ? ” [sed] [hæns] .

“	How	can	you	ask	?	”	said	Hans	.
“	如何	能	你	问	?	”	说	汉斯	.

“你怎么能问这种问题呢?”汉斯说道。

“ [waɪ] , [aiˌ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . [-]

“	Why	,	I	shall	be	the	luckiest	man	in	the	world	.	[	54	]
“	为什么	,	我	将	是	这	最幸运的人	男人	在	这	世界	.	[	-	]

“我将成为世界上最幸运的人。[54]

[ɪf] [aiˌ][hæv; həv] ['mʌni] ['evri] [taɪm] [aiˌ] [pʊt] [maɪ][hænd]['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] ,

If	I	have	money	every	time	I	put	my	hand	into	my	pocket	,
如果	我	有	钱	每一个	时间	我	放	我的	手	进入	我的	口袋	,

如果每次我把手伸进口袋时里面都有钱，

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][aiˌ][hæv; həv][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ?

what	more	can	I	have	to	trouble	about	?
什么	更多的	能	我	有	到	麻烦	关于	?

我还能有什么烦心事呢?

” [səʊ][hiː; hi] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['graɪndstəʊn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

”	So	he	handed	him	the	goose	and	took	the	grindstone	in	exchange	.
”	所以	他	递交	他	这	鹅	和	采取	这	磨石	在	交换	.

于是他把鹅给了他，自己则拿走了磨石。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['graɪndə(r)] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][bɪg] [stəʊn] [ðæt] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] ,

“	Now	,	”	said	the	grinder	,	picking	up	an	ordinary	big	stone	that	lay	by	the	road	,
“	现在	,	”	说	这	磨床	,	挑选	向上	一个	普通的	大的	石头	那	躺	经过	这	路	,

“现在，”磨石工说着，捡起路边一块普通的大石头。

“ [hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [stəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .

“	here	is	another	good	stone	into	the	bargain	.
“	这里	是	其他	好的	石头	进入	这	便宜货	.

“这里还有一块不错的石头，算是意外之喜。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['hæmə(r)] [aʊt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [neɪlz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['streɪtn] [ðem; ðəm] .

You	can	hammer	out	all	your	old	nails	on	it	and	straighten	them	.
你	能	锤	出去	全部	你的	老的	指甲	在	它	和	拉直	他们	.

你可以在上面把所有旧钉子都敲出来，然后把它们弄直。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

Take	it	with	you	and	keep	it	carefully	.
拿	它	和	你	和	保持	它	小心	.

把它带走并妥善保管。

” [hæns] ['ʃəʊldəd] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ]

”	Hans	shouldered	the	stones	and	walked	on	with	a	light	heart	,	his	eyes	shining
”	汉斯	肩部	这	石头	和	步行	在	和	一个	光	心	,	他的	眼睛	灼灼

[wɪð] [dʒɔɪ] .

with	joy	.
和	喜悦	.

汉斯扛起石头，心情轻松地继续前行，眼中闪烁着喜悦的光芒。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [stɑː(r)] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ;

“	I	must	have	been	born	under	a	lucky	star	,	”	he	exclaimed	;
”	我	必须	有	到过	出生	在下面	一个	幸运的	星星	,	”	他	惊呼	;

“我一定是生在幸运星的庇佑之下，”他惊叹道；

“ ['evriθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	everything	happens	to	me	just	as	I	want	it	.
”	一切	发生	到	我	只是	作为	我	想	它	.

“我遇到的一切都如我所愿。”

” ['miːnwaɪl] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz][legz] [sɪns] ['deɪbreɪk] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]

”	Meanwhile	,	as	he	had	been	on	his	legs	since	daybreak	,	he	began	to	feel
”	同时	,	作为	他	有	到过	在	他的	腿	自从	拂晓	,	他	开始	到	感觉

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

“与此同时，由于他从黎明时分就一直站着，他开始感到疲倦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [tuː] ,

He	was	hungry	,	too	,
他	曾是	饥饿的	,	也	,

他也饿了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːgən] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [kaʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n]

for	in	his	joy	at	the	bargain	by	which	he	got	his	cow	he	had	eaten
为了	在	他的	喜悦	在	这	便宜货	经过	哪个	他	得到	他的	奶牛	他	有	吃

[ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz][stɔː(r)][ɒv; əv] [fuːd] [æt; ət][wʌns] ,

up	all	his	store	of	food	at	once	,
向上	全部	他的	店铺	的	食物	在	一次	,

他因为以低价买到牛而欣喜若狂，一下子把所有储备的食物都吃光了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [nʌn] [sɪns] .

and	had	had	none	since	.
和	有	有	没有任何	自从	.

此后一直没有再发生过。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] ,

At	last	he	felt	quite	unable	to	go	farther	,
在	最后的	他	毛毡	相当	无法	到	去	更远	,

最后他感到自己完全无法继续前行了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][rest] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

and	was	forced	to	rest	every	minute	or	two	.
和	曾是	强制	到	休息	每一个	分钟	或者	二	.

每隔一两分钟就被迫休息一次。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [stəʊnz] [wei] [hɪm] [-]

Besides	,	the	stones	weighed	him	[	55	]
除了	,	这	石头	称重	他	[	-	]

此外，这些石头还让他感到沉重[55]

[daʊn] ['dredfəli] .

down	dreadfully	.
向下	极其糟糕	.

急剧下降。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə]

He	could	not	help	thinking	how	nice	it	would	be	if	he	did	not	have	to
他	可以	不是	帮助	思维	如何	好的	它	会	是	如果	他	做过	不是	有	到

['kæri] [ðem; ðəm] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

carry	them	any	farther	.
携带	他们	任何	更远	.

他不禁想到，如果不用再背着他们走那么远该有多好。

[hiː; hi] [drægd] [hɪm'self] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

He	dragged	himself	slowly	over	to	a	well	in	the	field	,
他	拖拽	他自己	缓慢地	超过	到	一个	出色地	在	这	场地	,

他缓慢地拖着身子走到田里的一口井边。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

meaning	to	rest	and	refresh	himself	with	a	draft	of	cool	water	.
意义	到	休息	和	刷新	他自己	和	一个	草稿	的	凉爽的	水	.

意思是让他休息一下，喝杯凉水提提神。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

To	keep	the	stones	from	hurting	him	while	he	knelt	to	drink	,
到	保持	这	石头	从	受伤	他	尽管	他	跪下	到	喝	,

为了防止他跪着喝水时被石头划伤，

[hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .

he	laid	them	carefully	on	the	edge	of	the	well	.
他	铺设	他们	小心	在	这	边缘	的	这	出色地	.

他小心翼翼地把它们放在井边。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stuːp] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

Then	he	sat	down	,	and	was	about	to	stoop	and	drink	,
然后	他	卫星	向下	,	和	曾是	关于	到	哈腰	和	喝	,

然后他坐了下来，正要弯腰喝水。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [stəʊnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] ,

but	made	a	slip	which	gave	the	stones	a	little	push	,
但	制成	一个	滑	哪个	给予	这	石头	一个	小的	推	,

但他手滑了一下，导致石头被轻轻推了一下。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊld] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	both	of	them	rolled	off	into	the	water	.
和	两个都	的	他们	滚动	离开	进入	这	水	.

于是两人都滚进了水里。

[wen] [hæns] [sɔː] [ðem; ðəm] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

When	Hans	saw	them	sinking	to	the	bottom	he	jumped	for	joy	,
什么时候	汉斯	锯	他们	下沉	到	这	底部	他	跳了起来	为了	喜悦	,

汉斯看到他们沉入水底，高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	knelt	down	and	thanked	God	,	with	tears	in	his	eyes	,
和	跪下	向下	和	谢谢	上帝	,	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

他跪下来，眼里含着泪水，感谢上帝。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ʃəʊn] [hɪm] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] ['feɪvə(r)] ,

for	having	shown	him	this	further	favor	,
为了	拥有	所示	他	这	更远	偏爱	,

因为他又给了他这份恩惠，

[ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [stəʊnz] ([wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt]

and	relieved	him	of	the	heavy	stones	(	which	were	the	only	things	that
和	松了口气	他	的	这	重的	石头	(	哪个	是	这	仅有的	事物	那

['trʌbld] [hɪm]) [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm'self] [wɪð] .

troubled	him	)	without	his	having	anything	to	reproach	himself	with	.
麻烦	他	)	没有	他的	拥有	任何事物	到	责备	他自己	和	.

并帮他卸下了身上沉重的石头（这是唯一困扰他的东西），让他没有任何可以责备自己的事情。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mæn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [səʊ] ['lʌki] [æz; əz][aɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

“	There	is	no	man	under	the	sun	so	lucky	as	I	,	”	he	cried	out	.
“	那里	是	不	男人	在下面	这	太阳	所以	幸运的	作为	我	,	”	他	哭	出去	.

“世上再也没有比我更幸运的人了！”他喊道。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑːt] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['evri] ['bɜːd(ə)n] ,

Then	with	a	light	heart	,	and	free	from	every	burden	,
然后	和	一个	光	心	,	和	自由的	从	每一个	负担	,

然后，带着轻松的心情，摆脱一切负担，

[hiː; hi][ræn][ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [həʊm] . [-]

he	ran	on	until	he	reached	his	mother's	home	.	[	56	]
他	跑	在	直到	他	达到	他的	母亲的	家	.	[	-	]

他一路跑，直到到达他母亲的家。[56]

['daɪəməndz] [ænd; ənd] [təudz]

DIAMONDS	AND	TOADS
钻石	和	蟾蜍

钻石与蟾蜍

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [huː] [hæd; həd] [tuː] [d'ɔːtəz] .

Once	upon	a	time	there	was	a	widow	who	had	two	daughters	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	寡妇	WHO	有	二	女儿们	.

从前有个寡妇，她有两个女儿。

[ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [bəuθ][ɪn] [lʊks] [ænd; ənd][ɪn] ['kærəktə(r)] ,

The	elder	was	so	much	like	her	,	both	in	looks	and	in	character	,
这	长老	曾是	所以	很多	喜欢	她	,	两个都	在	看起来	和	在	特点	,

这位年长者无论外貌还是性格都和她非常相似。

[ðæt] [huː'evə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

that	whoever	saw	the	daughter	saw	the	mother	.
那	谁	锯	这	女儿	锯	这	母亲	.

凡看见女儿的，就等于看见了母亲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd][səʊ] [praʊd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	were	both	so	disagreeable	and	so	proud	that	there	was	no	living	with	them	.
他们	是	两个都	所以	令人不快的	和	所以	自豪的	那	那里	曾是	不	活的	和	他们	.

他们俩都非常令人讨厌，而且非常自负，根本无法和他们一起生活。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,

The	younger	,	who	was	the	image	of	her	father	in	courtesy	and	sweetness	of	temper	,
这	年轻	,	WHO	曾是	这	图像	的	她	父亲	在	礼貌	和	甜味	的	脾气	,

小女儿举止得体，性情温和，完全像极了她的父亲。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [g'ɜːlz]['evə(r)] [siːn] .

was	one	of	the	most	beautiful	girls	ever	seen	.
曾是	一	的	这	最多	美丽的	女孩们	曾经	已见	.

她是我见过的最漂亮的女孩之一。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [lʌv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ðɪs] ['mʌðə(r)] ['dəʊtɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

As	people	naturally	love	those	who	are	like	them	,	this	mother	doted	upon	her	elder	daughter	,
作为	人们	自然	爱	那些	WHO	是	喜欢	他们	,	这	母亲	宠溺	之上	她	长老	女儿	,

人们天生喜爱与自己相似的人，这位母亲也十分溺爱她的大女儿。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] .

and	at	the	same	time	conceived	a	great	aversion	to	the	younger	.
和	在	这	相同的	时间	构思	一个	伟大的	厌恶	到	这	年轻	.

与此同时，他对年轻人产生了极大的厌恶感。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wɜːk] [kən'tɪnjuəli] .

She	made	her	eat	in	the	kitchen	and	work	continually	.
她	制成	她	吃	在	这	厨房	和	工作	持续	.

她让她在厨房吃饭，不停地干活。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

Among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][twaɪs][ə; eɪ][deɪ][tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

the	poor	child	had	to	go	twice	a	day	to	draw	water	more	than	a
这	贫穷的	孩子	有	到	去	两次	一个	天	到	画	水	更多的	比	一个

[maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

mile	and	a	half	from	the	house	,
英里	和	一个	一半	从	这	房子	,

这个可怜的孩子每天要去离家一英里半以外的地方打水两次。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪtʃəfʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	bring	home	a	large	pitcherful	of	it	.
和	带来	家	一个	大的	投手	的	它	.

然后带回家一大壶。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [-]

One	day	when	she	was	at	the	fountain	a	poor	[	57	]
一	天	什么时候	她	曾是	在	这	喷泉	一个	贫穷的	[	-	]

有一天，当她在喷泉边时，一个贫穷的[57]

['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][drɪŋk] .

woman	came	to	her	and	asked	her	to	let	her	drink	.
女士	来了	到	她	和	问	她	到	让	她	喝	.

一个女人走到她面前，请求她让自己喝水。

“ [əʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
“	哦	,	是的	!

“哦是的！

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , ['gʊdi] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

with	all	my	heart	,	Goody	,	”	said	the	pretty	little	girl	.
和	全部	我的	心	,	古迪	,	”	说	这	漂亮的	小的	女孩	.

“我全心全意地爱你，古迪，”漂亮的小女孩说道。

['rɪnsɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [æt; ət][wʌns] ,

Rinsing	the	pitcher	at	once	,
漂洗	这	投手	在	一次	,

立即冲洗水壶，

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [klɪrɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

she	filled	it	at	the	clearest	part	of	the	fountain	and	gave	it	to
她	已填	它	在	这	最清晰	部分	的	这	喷泉	和	给予	它	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她从喷泉最清澈的地方接满水，递给了她。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [drɪŋk] [ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] .

holding	up	the	pitcher	all	the	while	,	that	she	might	drink	the	more	easily	.
保持	向上	这	投手	全部	这	尽管	,	那	她	可能	喝	这	更多的	容易地	.

一直举着水壶，这样她就能更轻松地喝水。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['prɪti] , [səʊ] [gʊd] , [ænd; ənd]

Then	the	good	woman	said	to	her	,	"	You	are	so	pretty	,	so	good	,	and
然后	这	好的	女士	说	到	她	,	"	你	是	所以	漂亮的	,	所以	好的	,	和

[səʊ] ['kɜ:tiəs] ,

so	courteous	,
所以	有礼貌	,

那位善良的妇人对她说："你真漂亮，真善良，真有礼貌，

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [help] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gɪft] .

that	I	cannot	help	giving	you	a	gift	.
那	我	不能	帮助	给予	你	一个	礼物	.

我忍不住要送你一份礼物。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəri] ,

"	For	this	was	a	fairy	,
"	为了	这	曾是	一个	仙女	,

"因为这是一个仙女，

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kʌntriwʊmən] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði]

who	had	taken	the	form	of	a	poor	countrywoman	to	see	how	far	the
WHO	有	已采取	这	形式	的	一个	贫穷的	农妇	到	看	如何	远的	这

[sə'vɪlətɪ][ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:l] [wʊd] [gəʊ] . [-]

civility	and	good	manners	of	this	young	girl	would	go	.	[	58	]
礼貌	和	好的	礼仪	的	这	年轻的	女孩	会	去	.	[	-	]

他化身为一个贫穷的乡村妇女，想看看这个年轻女孩的礼貌和良好举止能做到什么程度。[58]

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɪft] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['feəri] ,

"	I	will	give	you	for	a	gift	,	"	continued	the	fairy	,
"	我	将要	给	你	为了	一个	礼物	,	"	持续	这	仙女	,

"我会送你一份礼物，"仙女继续说道，"

" [ðæt] [æt; ət] ['evri] [wɜ:d] [ju:; jʊ] [spi:k] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]

"	that	at	every	word	you	speak	there	shall	come	out	of	your	mouth	either	a
"	那	在	每一个	单词	你	说话	那里	将	来	出去	的	你的	嘴	任何一个	一个

['flaʊə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ]['dʒu:əl] .

flower	or	a	jewel	.
花	或者	一个	宝石	.

"你口中所说的每一句话，都会发出一朵花或一颗宝石。"

" [wen] [ðɪs] ['prɪti] [gɜ:l] [gɒt] [həʊm] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [skəuldid] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['steɪɪŋ] [səʊ]

"	When	this	pretty	girl	got	home	,	her	mother	scolded	her	for	staying	so
"	什么时候	这	漂亮的	女孩	得到	家	,	她	母亲	责骂	她	为了	入住	所以

[lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

long	at	the	fountain	.
长的	在	这	喷泉	.

"当这个漂亮的女孩回到家时，她的母亲责骂她在喷泉边待了太久。"

" [ai][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , ['mæmə; mə'mɑ:] , " [sed] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] , " [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ]

"	I	ask	your	pardon	,	mamma	,	"	said	the	poor	girl	,	"	for	not	making
"	我	问	你的	赦免	,	妈妈	,	"	说	这	贫穷的	女孩	,	"	为了	不是	制作

[mɔ:(r)] [heɪst] " ;

more	haste	"	;
更多的	匆忙	"	;

"妈妈，请您原谅，"可怜的小女孩说，"我没有抓紧时间。"

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ði:z] [wɜ:dz] [ðeə(r)] [fel] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [θri:] ['rəʊzɪz] , [θri:]

and	as	she	spoke	these	words	there	fell	from	her	lips	three	roses	,	three
和	作为	她	辐	这些	字	那里	跌倒	从	她	嘴唇	三	玫瑰	,	三

[pɜ:lz] ,

pearls	,
珍珠	,

她说完这些话的时候，从她嘴里掉了出三朵玫瑰和三颗珍珠。

[ænd; ənd][fɔː(r)]['daɪəməndz] .

and	four	diamonds	.
和	四	钻石	.

还有四颗钻石。

“ [wɒt] [duː; də][aɪ] [siː] [hɪə(r)] ? ” [sed] [ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] , [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] .

“	What	do	I	see	here	?	”	said	the	mother	,	quite	astonished	.
”	什么	做	我	看	这里	?	”	说	这	母亲	,	相当	惊讶	.

“我看到了什么？”母亲惊讶地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [pɜːlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɜːrlz] [maʊθ] .

“	I	think	I	see	pearls	and	diamonds	come	out	of	the	girl's	mouth	.
”	我	思考	我	看	珍珠	和	钻石	来	出去	的	这	女孩们	嘴	.

“我好像看到珍珠和钻石从女孩的嘴里出来了。”

[haʊ] ['hæpənz] [ðɪs] , [maɪ][tʃaɪld] ?

How	happens	this	,	my	child	?
如何	发生	这	,	我的	孩子	?

孩子，这是怎么回事?

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['evə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] “ [maɪ][tʃaɪld] .

”	This	was	the	first	time	she	had	ever	called	her	“	my	child	.
”	这	曾是	这	第一的	时间	她	有	曾经	称为	她	“	我的	孩子	.

这是她第一次称呼她为“我的孩子”。

” [ðə; ðɪ][gɜːl][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['fræŋkli] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

”	The	girl	told	her	frankly	all	that	had	happened	to	her	,
”	这	女孩	讲述	她	坦率地说	全部	那	有	发生	到	她	,

“女孩坦诚地把发生在自己身上的一切都告诉了她，

['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['daɪəməndz][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] .

dropping	from	her	mouth	great	numbers	of	diamonds	as	she	spoke	.
下降	从	她	嘴	伟大的	数字	的	钻石	作为	她	辐	.

她说话的同时，嘴里不断掉出大量的钻石。

“ ['riːəli] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] , “ [aɪ][mʌst; məst][send][maɪ][əʊn][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] ['ðɪðə(r)] .

“	Really	,	”	cried	the	mother	,	“	I	must	send	my	own	dear	daughter	thither	.
“	真的	,	”	哭	这	母亲	,	“	我	必须	发送	我的	自己的	亲爱的	女儿	那里	.

“真的吗？”母亲喊道，“我必须把我亲爱的女儿送到那里去。”

['fæni] !

Fanny	!
舳	!

舳!

['fæni] !

Fanny	!
舳	!

舳!

[lʊk] !

look	!
看	!

看!

[siː] [wɒt] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [maʊθ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [spiːks] !

see	what	comes	out	of	your	sister's	mouth	when	she	speaks	!
看	什么	来	出去	的	你的	姐妹	嘴	什么时候	她	说话	!

看看你妹妹说话时嘴里都说了些什么!

[wʊd] [juː; jʊ] [-]

Would	you	[	59	]
会	你	[	-	]

你愿意[59]

[nɒt] [laɪk] , [maɪ][dɪə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [gɪft] ?

not	**like**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**to**	**have**	**the**	**same**	**gift**	**?**
不是	喜欢	,	我的	亲爱的	,	到	有	这	相同的	礼物	?

亲爱的，难道你不想拥有同样的礼物吗?

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [drɔː] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

You	**have**	**only**	**to**	**go**	**and**	**draw**	**water**	**at**	**the**	**fountain**	**,**
你	有	仅有的	到	去	和	画	水	在	这	喷泉	,

你只需要去喷泉边打水就行了。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] ,

and	**when**	**a**	**poor**	**woman**	**asks**	**you**	**to**	**let**	**her**	**drink**	**,**
和	什么时候	一个	贫穷的	女士	问	你	到	让	她	喝	,

当一个贫穷的女人请求你让她喝水时，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['sɪvəli] . ”

to	**give**	**it**	**to**	**her**	**very**	**civilly**	**.**	**”**
到	给	它	到	她	非常	文明地	.	”

礼貌地把它交给她。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [maɪ'self]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] ,

“	**I**	**should**	**like**	**to**	**see**	**myself**	**going**	**to**	**the**	**fountain**	**to**	**draw**	**water**	**,**
“	我	应该	喜欢	到	看	我	去	到	这	喷泉	到	画	水	,

“我希望看到自己去喷泉边打水，

” [sed] [ðɪs] [ɪl] - [bred][mɪŋks] .

”	**said**	**this**	**ill**	**-**	**bred**	**minx**	**.**
”	说	这	患病的	-	繁殖	minx	.

“这个没教养的小妖精说道。”

“ [aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] .

“	**I**	**insist**	**that**	**you**	**go**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**,**	**“**	**and**	**that**	**at**	**once**	**.**
“	我	坚持	那	你	去	,	”	说	这	母亲	,	“	和	那	在	一次	.

“我坚持让你去，”母亲说，“而且要马上去。”

” [səʊ] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [best] ['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

”	**So**	**away**	**she**	**went**	**,**	**taking**	**with**	**her**	**the**	**best**	**silver**	**tankard**	**in**	**the**	**house**	**,**
”	所以	离开	她	去	,	采取	和	她	这	最好的	银	酒杯	在	这	房子	,

于是她就走了，带走了家里最好的银酒杯。

[bʌt; bət] ['grʌmblɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

but	**grumbling**	**all**	**the**	**way**	**.**
但	抱怨	全部	这	方式	.

但一路都在抱怨。

[ʃiː; ʃi][nəʊ]['suːnə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]

She	**no**	**sooner**	**reached**	**the**	**fountain**	**than**	**she**	**saw**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**wood**
她	不	很快	达到	这	喷泉	比	她	锯	未来	出去	的	这	木头

[ə; eɪ]['leɪdi] ,

a	**lady**	**,**
一个	女士	,

她刚走到喷泉边，就看见一位女士从树林里走出来。

[mæg'nɪfɪsntli] [drest] , [huː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .

magnificently	**dressed**	**,**	**who**	**came**	**up**	**to**	**her**	**and**	**asked**	**for**	**a**	**drink**	**.**
壮丽	穿着	,	WHO	来了	向上	到	她	和	问	为了	一个	喝	.

他衣着华丽，走到她面前要了一杯饮料。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['feəri] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

This	**was**	**the**	**same**	**fairy**	**who**	**had**	**appeared**	**to**	**her**	**sister**	**,**
这	曾是	这	相同的	仙女	WHO	有	出现	到	她	姐姐	,

这是之前出现在她姐姐面前的那位仙女。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,

but	**she**	**had**	**now**	**taken**	**the**	**air**	**and**	**the**	**dress**	**of**	**a**	**princess**	**,**
但	她	有	现在	已采取	这	空气	和	这	裙子	的	一个	公主	,

但她现在却拥有了公主般的气质和装束。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðɪs] [gɜ:rlz] ['ru:dnəs] [wʊd] [gəʊ] .

to	**see**	**how**	**far**	**this**	**girl's**	**rudeness**	**would**	**go**	**.**
到	看	如何	远的	这	女孩们	粗鲁	会	去	.

想看看这个女孩的无礼行为会发展到什么程度。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] [kʌm] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪl] - [bred] , ['sɔ:si] [gɜ:l] , “ [tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

“	**Am**	**I**	**come**	**here**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ill**	**-**	**bred**	**,**	**saucy**	**girl**	**,**	**“**	**to**	**serve**	**you**	**with**	**water**	**,**
“	是	我	来	这里	,	”	说	这	患病的	-	繁殖	,	风骚的	女孩	,	“	到	服务	你	和	水	,

[preɪ] ?

pray	**?**
祈祷	?

“难道我来这里，”那个没教养、傲慢无礼的女孩说，“是来给你端水的吗？”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ['həʊlli] [ɒn] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] ,

I	**suppose**	**this**	**silver**	**tankard**	**was**	**brought**	**wholly**	**on**	**purpose**	**for**	**your**	**ladyship**	**,**
我	认为	这	银	酒杯	曾是	带来	完全	在	目的	为了	你的	夫人	,

[wɒz; wəz] [-]

was	**[**	**60**	**]**
曾是	[	-	]

我想这只银酒杯是特意为夫人准备的吧[60]

[ˌaɪ 'ti:] ?

it	**?**
它	?

它?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] !

I	**should**	**think**	**so**	**!**
我	应该	思考	所以	!

我也这么认为!

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['eni] . ”

You	**must**	**drink**	**out**	**of**	**the**	**fountain**	**,**	**if**	**you**	**want**	**any**	**.**	**”**
你	必须	喝	出去	的	这	喷泉	,	如果	你	想	任何	.	”

如果你想喝水，就必须从喷泉里喝。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] [pə'laɪt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['feəri] , [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]

“	**You**	**are**	**hardly**	**polite**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**fairy**	**,**	**without**	**putting**	**herself**	**in**	**a**	**passion**
“	你	是	几乎	有礼貌的	,	”	回答	这	仙女	,	没有	推杆	她自己	在	一个	热情

.

:
.

“你一点也不礼貌，”仙女回答道，语气中没有流露出任何怒气。

“ [wel] , [ðen] , [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ˌdɪsə'blaɪdʒɪŋ] , [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɪft] ,

“	**Well**	**,**	**then**	**,**	**since**	**you**	**are**	**so**	**disobliging**	**,**	**I**	**give**	**you**	**for**	**a**	**gift**	**,**
“	出色地	,	然后	,	自从	你	是	所以	不情愿	,	我	给	你	为了	一个	礼物	,

“好吧，既然你这么不配合，那我就送你一份礼物吧，

[ðæt] [æt; ət] ['evri] [wɜ:d] [ju:; jʊ] [spi:k] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɔ:(r)]

that	**at**	**every**	**word**	**you**	**speak**	**there**	**shall**	**come**	**out**	**of**	**your**	**mouth**	**a**	**snake**	**or**
那	在	每一个	单词	你	说话	那里	将	来	出去	的	你的	嘴	一个	蛇	或者

[ə; eɪ] [təʊd] .

a	**toad**	**.**
一个	蟾蜍	.

你说的每一句话，都会从你口中吐出一条蛇或一只蟾蜍。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , " [wel] , ['dɔːtə(r)] ? "

"	As	soon	as	her	mother	saw	her	coming	,	she	cried	out	,	"	Well	,	daughter	?	"
"	作为	很快	作为	她	母亲	锯	她	未来	,	她	哭	出去	,	"	出色地	,	女儿	?	"

"她母亲一看到她走过来，就喊道：'女儿，你好吗？'"

" [wel] , ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ruːd] [gɜːl] , ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] ['vaɪpə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [təʊd] .

"	Well	,	mother	,	"	answered	the	rude	girl	,	throwing	out	of	her	mouth	a	viper	and	a	toad	.
"	出色地	,	母亲	,	"	回答	这	粗鲁的	女孩	,	投掷	出去	的	她	嘴	一个	毒蛇	和	一个	蟾蜍	.

"好吧，母亲，"那个粗鲁的女孩回答道，同时从嘴里吐出一条毒蛇和一只癞蛤蟆。

" [əʊ] , ['mɜːsi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , " [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ai] [siː] ?

"	Oh	,	mercy	!	"	cried	the	mother	,	"	what	is	this	I	see	?
"	哦	,	怜悯	!	"	哭	这	母亲	,	"	什么	是	这	我	看	?

"哦，天哪！"母亲喊道，"我看到了什么？"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] " ;

It	is	her	sister	who	is	the	cause	of	all	this	,	but	she	shall	pay	for	it	"	;
它	是	她	姐姐	WHO	是	这	原因	的	全部	这	,	但	她	将	支付	为了	它	"	;

这一切都是她姐姐造成的，但她必将为此付出代价。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	immediately	she	ran	to	beat	her	.
和	立即地	她	跑	到	打	她	.

她立刻跑过去打她。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [fled] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪə(r)] [baɪ] .

The	poor	child	fled	away	from	her	and	went	to	hide	herself	in	the	forest	near	by	.
这	贫穷的	孩子	逃亡	离开	从	她	和	去	到	隐藏	她自己	在	这	森林	靠近	经过	.

可怜的孩子逃离了她，躲进了附近的森林里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [met] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,

The	King's	son	,	as	he	was	returning	from	hunting	,	met	her	,	and	seeing	how	beautiful	she	was	,
这	国王学院	儿子	,	作为	他	曾是	返回	从	打猎	,	遇见	她	,	和	看到	如何	美丽的	她	曾是	,

国王的儿子打猎回来时，遇见了她，看到她如此美丽，

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

asked	her	what	she	was	doing	there	all	alone	,	and	why	she	was	crying	.
问	她	什么	她	曾是	正在做	那里	全部	独自的	,	和	为什么	她	曾是	哭泣	.

问她为什么一个人待在那里，为什么哭。

" [ə'læs] , [sɜː(r)] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [tɜːnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ! " [-]

"	Alas	,	sir	,	my	mother	has	turned	me	out	of	doors	!	"	[	61	]
"	唉	,	先生	,	我的	母亲	有	转向	我	出去	的	门	!	"	[	-	]

"唉，先生，我母亲把我赶出了家门！"[61]

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , ['siːɪŋ] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [pɜːlz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['daɪəməndz][fɔːl][frɒm; frəm]

The	King's	son	,	seeing	five	or	six	pearls	and	as	many	diamonds	fall	from
这	国王学院	儿子	,	看到	五	或者	六	珍珠	和	作为	许多	钻石	落下	从

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,

her	mouth	,
她	嘴	,

国王的儿子看见五六颗珍珠和同样多的钻石从她嘴里掉出来，

[dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ðæt] ['hæpənd] .

desired	her	to	tell	him	how	that	happened	.
想要的	她	到	告诉	他	如何	那	发生	.

他想让她告诉他事情的经过。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

Then	she	told	him	the	whole	story	.
然后	她	讲述	他	这	所有的	故事	.

然后她把整个事情都告诉了他。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	King's	son	fell	in	love	with	her	,	and	,
这	国王学院	儿子	跌倒	在	爱	和	她	,	和	,

国王的儿子爱上了她，而且，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɪft] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ['eni] [wʌn]

considering	that	such	a	gift	was	worth	more	than	any	marriage	portion	any	one
考虑	那	这样的	一个	礼物	曾是	值得	更多的	比	任何	婚姻	部分	任何	一

[els] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ,

else	could	bring	,
别的	可以	带来	,

考虑到这份礼物比任何人都可能带来的任何嫁妆都更有价值，

['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mærid]

conducted	her	to	the	palace	of	the	King	,	his	father	,	and	there	married
实施	她	到	这	宫殿	的	这	国王	,	他的	父亲	,	和	那里	已婚

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他把她带到国王（他的父亲）的宫殿，在那里娶了她。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

As	for	her	sister	,
作为	为了	她	姐姐	,

至于她的妹妹，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː'self] [səʊ] [mʌtʃ] [heit] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

she	made	herself	so	much	hated	that	her	own	mother	turned	her	out	of
她	制成	她自己	所以	很多	憎恨	那	她	自己的	母亲	转向	她	出去	的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

她让自己变得如此招人憎恨，以至于她的亲生母亲把她赶出了家门。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] [gɜːl] , ['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk]

The	miserable	girl	,	after	wandering	about	without	finding	any	one	who	would	take
这	悲惨的	女孩	,	后	漫游	关于	没有	寻找	任何	一	WHO	会	拿

[hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,

her	in	,
她	在	,

这个可怜的女孩四处流浪，却找不到任何愿意收留她的人，

[went] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daɪd] . [-]

went	away	to	a	corner	of	the	wood	and	there	died	.	[	62	]
去	离开	到	一个	角落	的	这	木头	和	那里	死亡	.	[	-	]

他走到树林的一个角落，在那里去世了。[62]

[pʊs] [ɪn] [buːts]

PUSS	IN	BOOTS
猫	在	靴子

穿靴子的猫

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪlə(r)] [huː] , [wen] [hiː; hi][daɪd] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	miller	who	,	when	he	died	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	磨坊主	WHO	,	什么时候	他	死亡	,

从前有个磨坊主，他去世的时候，

[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [mɪl] , [hɪz; ɪz] [æs] , [ænd; ənd]

had	nothing	to	leave	to	his	three	sons	but	his	mill	,	his	ass	,	and
有	没有什么	到	离开	到	他的	三	儿子们	但	他的	磨	,	他的	屁股	,	和

[hɪz; ɪz][kæt] .

his	cat	.
他的	猫	.

除了磨坊、驴和猫之外，他没有任何东西留给他的三个儿子。

[ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] .

The	division	was	soon	made	.
这	分配	曾是	很快	制成	.

分工很快就完成了。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ðɪ][ˈnəʊtəri][nɔː(r)][ðə; ðɪ] [əˈtɜːni] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ;

Neither	the	notary	nor	the	attorney	were	sent	for	;
两者都不	这	公证人	也不	这	律师	是	发送	为了	;

既没有请公证人，也没有请律师；

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][ˈiːt(ə)n] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpætrɪməni] .

they	would	soon	have	eaten	up	all	the	poor	patrimony	.
他们	会	很快	有	吃	向上全部		这	贫穷的	遗产	.

他们很快就会把穷人的遗产全部挥霍一空。

[ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [mɪl] , [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ðə; ðɪ] [æs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgɪst] [ˈnʌθɪŋ]

The	eldest	had	the	mill	,	the	second	the	ass	,	and	the	youngest	nothing
这	长子	有	这	磨	,	这	第二	这	屁股	,	和	这	最小的	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][kæt] .

but	the	cat	.
但	这	猫	.

老大有磨坊，老二有驴，老幺只有一只猫。

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈdaʊnkɑːst] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] . [-]

The	youngest	was	quite	downcast	at	having	so	poor	a	share	.	[	63	]
这	最小的	曾是	相当	沮丧	在	拥有	所以	贫穷的	一个	分享	.	[	-	]

最小的孩子因为分到的份额太少而感到非常沮丧。[63]

“ [maɪ] [ˈbrʌðəz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [meɪ] [get][ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhænsəmli] [ɪˈnʌf] [baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðeə(r)]

“	My	brothers	,	”	said	he	,	“	may	get	their	living	handsomely	enough	by	joining	their
“	我的	兄弟	,	”	说	他	,	“	可能	得到	他们的	活的	英俊地	足够的	经过	加入	他们的

[ˈpɔːʃənz] [təˈgeðə(r)] ;

portions	together	;
部分	一起	;

“我的兄弟们，”他说，“如果把他们的份额加在一起，就可以过上相当优渥的生活；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

but	as	for	me	,
但	作为	为了	我	,

但就我而言，

[wen] [ai][hæv; həv]['i:t(ə)n][maɪ][kæt][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [mʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ,

when	I	have	eaten	my	cat	and	made	me	a	muff	of	his	skin	,
什么时候	我	有	吃	我的	猫	和	制成	我	一个	耳罩	的	他的	皮肤	,

当我吃掉我的猫，并用它的皮做了一个暖手筒之后，

[ai][mʌst; məst][daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

I	must	die	of	hunger	.
我	必须	死	的	饥饿	.

我必死无疑。

〞 [ðə; ði][kæt] , [hu:] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

〞	The	cat	,	who	heard	all	this	without	appearing	to	do	so	,
〞	这	猫	,	WHO	听到	全部	这	没有	出现	到	做	所以	,

“那只猫，明明听到了这一切，却装作什么也没听到。”

[keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [eə(r)] , “ [du:; də][nɒt] [ðʌs]

came	up	to	him	and	said	with	a	grave	and	serious	air	,	“	Do	not	thus
来了	向上	到	他	和	说	和	一个	严重	和	严肃的	空气	,	“	做	不是	因此

[ə'flɪkt] [jɔ:'self] ,

afflict	yourself	,
折磨	你自己	,

她走到他跟前，神情严肃地说：“不要这样折磨自己，

[maɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] ; [ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bæg] ,

my	good	master	;	you	have	only	to	give	me	a	bag	,
我的	好的	掌握	;	你	有	仅有的	到	给	我	一个	包	,

我的好主人，您只需要给我一个袋子。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bu:ts] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

and	get	a	pair	of	boots	made	for	me	,
和	得到	一个	一对	的	靴子	制成	为了	我	,

帮我定制一双靴子。

— [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['skæmpə(r)] [θru:] [ðə; ði][dɜ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [b'ræmblz] ,

—	that	I	may	scamper	through	the	dirt	and	the	brambles	,
—	那	我	可能	疾走	通过	这	污垢	和	这	荆棘	,

——这样我就可以穿过泥泞和荆棘丛，

— [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][ˌem 'i:][æz; əz]

—	and	you	shall	see	that	you	have	not	so	poor	a	portion	in	me	as
—	和	你	将	看	那	你	有	不是	所以	贫穷的	一个	部分	在	我	作为

[ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .

you	imagine	.
你	想象	.

—你会发现，你在我身上所占的份额并不像你想象的那样少。

〞 [ðəʊ] [ðə; ði][kæts]['mɑ:stə(r)][dɪd][nɒt] [bɪld] [greɪt] [həʊps][ɒn] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ,

〞	Though	the	cat's	master	did	not	build	great	hopes	on	what	he	said	,
〞	尽管	这	猫的	掌握	做过	不是	建造	伟大的	希望	在	什么	他	说	,

“虽然猫的主人并没有对他的话抱有太大的希望，

[jet] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm] [pleɪ] [sʌtʃ] ['kʌnɪŋ] [trɪks] [tu:; tə] [kætʃ] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] ,

yet	he	had	seen	him	play	such	cunning	tricks	to	catch	rats	and	mice	,
然而	他	有	已见	他	玩	这样的	狡猾	技巧	到	抓住	老鼠	和	小鼠	,

但他曾亲眼见过他用如此狡猾的伎俩来捕捉老鼠。

— [sʌtʃ] [æz; əz] ['hæŋɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

—	such	as	hanging	himself	by	his	heels	,
—	这样的	作为	绞刑	他自己	经过	他的	高跟鞋	,

——例如用脚后跟上吊自杀，

[ɔː(r)] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] , — [ðæt]

or	hiding	himself	in	the	meal	to	make	believe	he	was	dead	,	—	that
或者	隐藏	他自己	在	这	一顿饭	到	制作	相信	他	曾是	死的	,	—	那

或者把自己藏在饭菜里，假装自己已经死了——

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['helpɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .

he	did	not	altogether	despair	of	his	helping	him	in	his	misery	.
他	做过	不是	共	绝望	的	他的	帮助	他	在	他的	苦难	.

他并没有完全绝望，认为他可以帮助他摆脱困境。

[wen] [ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] ['buːtɪd] [hɪm'self] ['veri] ['gæləntli] ,

When	the	cat	had	what	he	asked	for	,	he	booted	himself	very	gallantly	,
什么时候	这	猫	有	什么	他	问	为了	,	他	已启动	他自己	非常	英勇地	,

当猫得到它想要的东西后，它非常英勇地踢了自己一脚。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæg] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi] [tʊk] [həʊld] [-]

and	putting	his	bag	about	his	neck	,	he	took	hold	[	64	]
和	推杆	他的	包	关于	他的	脖子	,	他	采取	抓住	[	-	]

他把包挂在脖子上，抓住了[64]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [strɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [pɔːz] ,

of	the	two	strings	with	his	fore	paws	,
的	这	二	字符串	和	他的	前	爪子	,

他用前爪抓住了两根绳子，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɒrən] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ræbɪts] .

and	went	into	a	warren	where	there	were	a	great	many	rabbits	.
和	去	进入	一个	沃伦	在哪里	那里	是	一个	伟大的	许多	兔子	.

然后进入了一个有很多兔子的洞穴。

[hiː; hi] [pʊt] [bræn] [ænd; ənd] ['pɑːsli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæg] ,

He	put	bran	and	parsley	into	his	bag	,
他	放	麸	和	香菜	进入	他的	包	,

他把麸皮和欧芹放进袋子里。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

and	stretching	himself	out	at	full	length	as	if	he	were	dead	,
和	伸展	他自己	出去	在	满的	长度	作为	如果	他	是	死的	,

他像死了一样，全身伸展开来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['ræbɪts] , [nɒt] [jet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [snɛə] [ænd; ənd]

he	waited	for	some	young	rabbits	,	not	yet	acquainted	with	the	snares	and
他	等待	为了	一些	年轻的	兔子	,	不是	然而	熟人	和	这	陷阱	和

[trɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

tricks	of	this	world	,
技巧	的	这	世界	,

他等待着一些年轻的兔子，它们还不熟悉这个世界的陷阱和诡计。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒ] [hɪz; ɪz] [bæg] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	come	and	rummage	his	bag	for	what	he	had	put	into	it	.
到	来	和	临检	他的	包	为了	什么	他	有	放	进入	它	.

过来翻找他的包，看看他往里面放了些什么。

['skeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [leɪn] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .

Scarcely	had	he	lain	down	before	his	wish	was	fulfilled	.
几乎	有	他	莱恩	向下	前	他的	希望	曾是	已完成	.

他刚躺下，愿望就实现了。

[ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæg] ,

A	rash	and	foolish	young	rabbit	jumped	headlong	into	his	bag	,
一个	皮疹	和	愚蠢	年轻的	兔子	跳了起来	一头扎	进入	他的	包	,

一只鲁莽愚蠢的小兔子一头扎进了他的袋子里。

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [pʊs] [ɪ'miːdiətli] [druː] [kləʊz] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [wɪ'ðaʊt]

and	Master	Puss	immediately	drew	close	the	strings	,	and	killed	him	without
和	掌握	猫	立即地	画	关闭	这	字符串	,	和	被杀	他	没有

['mɜːsi] .

mercy	.
怜悯	.

猫先生立刻拉紧了琴弦，毫不留情地杀死了他。

[praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] ,

Proud	of	his	prey	,
自豪的	的	他的	猎物	,

他为自己的猎物感到自豪，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

he	went	with	it	to	the	palace	and	asked	to	speak	with	the	King	.
他	去	和	它	到	这	宫殿	和	问	到	说话	和	这	国王	.

他带着它去了宫殿，请求觐见国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ˌʌp'steəz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ə'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

He	was	shown	upstairs	into	the	King's	apartment	,	and	making	a	low	bow	,
他	曾是	所示	楼上	进入	这	国王学院	公寓	,	和	制作	一个	低的	弓	,

[sed] [tuː; tə] [hɪm] :

said	to	him	:
说	到	他	:

他被引到楼上国王的寝宫，深深鞠了一躬，对国王说：

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] , ['saɪə(r)] ,

“	I	have	brought	you	,	sire	,
“	我	有	带来	你	,	父系	,

“陛下，我已将您带来……”

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɒrən] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ðə; ðɪ] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['kærəbəs] [[fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

a	rabbit	from	the	warren	of	my	Lord	the	Marquis	of	Carabas	[	for	that
一个	兔子	从	这	沃伦	的	我的	主	这	侯爵	的	卡拉巴	[	为了	那

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]] ,

was	the	title	which	he	was	pleased	to	give	his	master	]	,
曾是	这	标题	哪个	他	曾是	高兴	到	给	他的	掌握	]	,

一只来自我主人卡拉巴侯爵（因为他乐于称他为主人）兔舍的兔子

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪð] [ðə; ðɪ]

which	he	has	commanded	me	to	present	to	your	Majesty	with	the
哪个	他	有	命令	我	到	展示	到	你的	威严	和	这

[ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] . ” [-]

assurance	of	his	respect	.	”	[	65	]
保证	的	他的	尊重	.	”	[	-	]

他命令我向陛下呈上这份文件，并向陛下表达他的敬意。”[65]

“ [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , “ [ðæt] [aɪ] [θæŋk] [hɪm] ,

“	Tell	your	master	,	”	said	the	King	,	“	that	I	thank	him	,
“	告诉	你的	掌握	,	”	说	这	国王	,	“	那	我	感谢	他	,

国王说：“请转告你的主人，我感谢他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] .

and	that	he	has	given	me	great	pleasure	.
和	那	他	有	给定	我	伟大的	乐趣	.

他给我带来了极大的快乐。

" [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['stændɪŋ] [kɔːn] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	**Another**	**time**	**he**	**went**	**and**	**hid**	**himself**	**among**	**some**	**standing**	**corn**	**,**	**holding**	**his**
"	其他	时间	他	去	和	隐藏	他自己	之中	一些	常设	玉米	,	保持	他的

[bæg]['əʊpən][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

bag	**open**	**as**	**before**	**,**
包	打开	作为	前	,

"还有一次，他躲在一堆玉米地里，像之前那样敞开着他的袋子。"

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] [ræn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

and	**when**	**a**	**brace**	**of**	**partridges**	**ran**	**into**	**it**	**,**	**he**	**drew**	**the**	**strings**	**,**
和	什么时候	一个	支撑	的	鹧鸪	跑	进入	它	,	他	画	这	字符串	,

当两只鹧鸪撞上钩子时，他拉动了绳子。

[ænd; ənd][səʊ] [kɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ] .

and	**so**	**caught**	**them**	**both**	**.**
和	所以	捕捉	他们	两个都	.

于是，他们两个都被抓住了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

He	**then**	**went**	**and**	**presented**	**these**	**to**	**the**	**King**	**,**
他	然后	去	和	呈现	这些	到	这	国王	,

然后他去将这些物品呈给了国王。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɒrən] .

as	**he**	**had**	**previously**	**done**	**with**	**the**	**rabbit**	**which**	**he**	**took**	**in**	**the**	**warren**	**.**
作为	他	有	之前	完毕	和	这	兔子	哪个	他	采取	在	这	沃伦	.

就像他之前对待从兔子洞里抓来的那只兔子一样。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,

The	**King**	**in**	**like**	**manner**	**received**	**the**	**partridges**	**with**	**great**	**pleasure**	**,**
这	国王	在	喜欢	方式	已收到	这	鹧鸪	和	伟大的	乐趣	,

国王同样欣然接受了鹧鸪。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪm] . [-]

and	**ordered**	**his**	**servants**	**to**	**reward**	**him**	**.**	**[**	**66**	**]**
和	订购	他的	仆人	到	报酬	他	.	[	-	]

并命令仆人奖赏他。[66]

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][kæt] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

In	**this**	**way**	**the**	**cat**	**continued**	**for**	**two**	**or**	**three**	**months**	**to**	**carry**	**to**	**his**
在	这	方式	这	猫	持续	为了	二	或者	三	几个月	到	携带	到	他的

['mædʒəsti][frɒm; frəm][taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [geɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['teɪkɪŋ] .

Majesty	**from**	**time**	**to**	**time**	**game**	**of**	**his**	**master's**	**taking**	**.**
威严	从	时间	到	时间	游戏	的	他的	硕士学位	采取	.

就这样，这只猫又持续了两三个月，时不时地把主人猎到的猎物带给陛下。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

One	**day**	**when**	**he**	**knew**	**that**	**the**	**King**	**was**	**intending**	**to**	**take**	**the**	**air**	**along**	**the**
一	天	什么时候	他	知道	那	这	国王	曾是	意图	到	拿	这	空气	沿着	这

['rɪvəsaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

riverside	**with**	**his**	**daughter**	**,**
河边	和	他的	女儿	,

有一天，当他得知国王打算带着女儿到河边散步时，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

who	**was**	**the**	**most**	**beautiful**	**Princess**	**in**	**the**	**world**	**,**	**he**	**went**	**to**	**his**	**master**
WHO	曾是	这	最多	美丽的	公主	在	这	世界	,	他	去	到	他的	掌握

[ænd; ənd] [sed] :

and	**said**	**:**
和	说	:

他告诉主人，世界上最美丽的公主是谁，然后说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [meɪd] .

“	If	you	will	follow	my	advice	,	your	fortune	is	made	.
”	如果	你	将要	跟随	我的	建议	,	你的	财富	是	制成	.

“如果你听从我的建议，你就能发财。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

You	have	only	to	go	and	bathe	in	the	river	,
你	有	仅有的	到	去	和	洗澡	在	这	河	,

你只需要去河里洗个澡就行了。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ][rest][tuː; tə][ˌem 'iː] .

just	in	the	place	I	shall	show	you	,	and	leave	the	rest	to	me	.
只是	在	这	地方	我	将	展示	你	,	和	离开	这	休息	到	我	.

就在我接下来要带你去的地方，剩下的就交给我吧。

” [ðə; ðɪ]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['kærəbəs][dɪd] [wɒt] [ðə; ðɪ][kæt][əd'vaɪzd] ,

”	The	Marquis	of	Carabas	did	what	the	cat	advised	,
”	这	侯爵	的	卡拉巴	做过	什么	这	猫	建议	,

卡拉巴侯爵听从了猫的建议，

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] .

without	knowing	what	would	be	the	good	of	doing	so	.
没有	会心	什么	会	是	这	好的	的	正在做	所以	.

却不知道这样做有什么好处。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['beɪðɪŋ] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [pɑːst] [baɪ] ,

While	he	was	bathing	,	the	King	passed	by	,
尽管	他	曾是	洗澡	,	这	国王	通过了	经过	,

他正在沐浴时，国王路过。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæt][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] : “ [help] !

and	the	cat	began	to	cry	out	with	all	his	might	:	“	Help	!
和	这	猫	开始	到	哭	出去	和	全部	他的	可能	:	“	帮助	!

于是猫开始用尽全力呼救：“救命！”

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv]['kærəbəs][ɪz] ['draʊnɪŋ] !

my	Lord	Marquis	of	Carabas	is	drowning	!
我的	主	侯爵	的	卡拉巴	是	溺水	!

卡拉巴斯侯爵大人溺水了!

” [æt; ət] [ðɪs] [nɔɪz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəʊtʃ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ,

”	At	this	noise	the	King	put	his	head	out	of	the	coach	window	,	and	,
”	在	这	噪音	这	国王	放	他的	头	出去	的	这	教练	窗户	,	和	,

听到这声响，国王把头伸出马车窗外，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][kæt] [huː] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [brɔːt] [hɪm]['prez(ə)nts][ɒv; əv] [geɪm] ,

seeing	it	was	the	cat	who	had	so	often	brought	him	presents	of	game	,
看到	它	曾是	这	猫	WHO	有	所以	经常	带来	他	礼物	的	游戏	,

原来是那只经常给他带来猎物的猫，

[kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [tuː; tə] [rʌn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp]

commanded	his	guards	to	run	immediately	to	the	assistance	of	his	lordship
命令	他的	守卫	到	跑步	立即地	到	这	协助	的	他的	领主

[ðə; ðɪ]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['kærəbəs] . [-] [-]

the	Marquis	of	Carabas	.	[	67	]	[	68	]
这	侯爵	的	卡拉巴	.	[	-	]	[	-	]

他命令卫兵立即奔赴卡拉巴侯爵的领地，支援他。[67][68]

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːkwɪs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði][kæt] [keɪm]

While	they	were	drawing	the	poor	marquis	out	of	the	river	the	cat	came
尽管	他们	是	绘画	这	贫穷的	侯爵	出去	的	这	河	这	猫	来了

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ðeə(r)]

up	to	the	coach	and	told	the	King	that	while	his	master	was	bathing	there
向上	到	这	教练	和	讲述	这	国王	那	尽管	他的	掌握	曾是	洗澡	那里

[hæd; həd] [kʌm] [baɪ][sʌm; səm] [rəʊgz] [huː] [ræn] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

had	come	by	some	rogues	who	ran	off	with	his	clothes	,
有	来	经过	一些	流氓	WHO	跑	离开	和	他的	衣服	,

当他们把可怜的侯爵从河里拉出来时，猫来到马车旁告诉国王，他的主人洗澡的时候，有几个恶棍来偷走了他的衣服。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][kraɪd] [aʊt] “ [θiːvz] ! [θiːvz] !

though	he	had	cried	out	“	Thieves	!	thieves	!
尽管	他	有	哭	出去	“	窃贼	!	窃贼	!

虽然他曾大喊“盗贼！盗贼！”

” ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

”	several	times	as	loud	as	he	could	.
”	一些	时代	作为	大声	作为	他	可以	.

“他用尽全力，大声喊了好几倍。”

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [kæt][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] .

The	cunning	cat	had	hidden	them	under	a	great	stone	.
这	狡猾	猫	有	隐	他们	在下面	一个	伟大的	石头	.

狡猾的猫把它们藏在了一块大石头下面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd]

The	King	immediately	commanded	the	officers	of	his	wardrobe	to	run	and
这	国王	立即地	命令	这	警官	的	他的	衣柜	到	跑步	和

[fetʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [suːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv]['kærəbəs] .

fetch	one	of	his	best	suits	for	the	Lord	Marquis	of	Carabas	.
拿来	一	的	他的	最好的	西装	为了	这	主	侯爵	的	卡拉巴	.

国王立即命令他的御衣官们去取一套他最好的西装，送给卡拉巴侯爵。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'tenʃən] ,

The	King	loaded	the	marquis	with	a	thousand	attentions	,
这	国王	已加载	这	侯爵	和	一个	千	注意	,

国王对侯爵百般殷勤，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [faɪn] [kləʊðz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [set] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] ([fɔː(r); fə(r)]

and	as	the	fine	clothes	he	had	given	him	set	off	his	good	looks	(	for
和	作为	这	美好的	衣服	他	有	给定	他	放	离开	他的	好的	看起来	(	为了

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] ['kʌmli]) ,

he	was	well	made	and	comely	)	,
他	曾是	出色地	制成	和	漂亮	)	,

他送给他的漂亮衣服衬托出他英俊的容貌（因为他身材健壮，相貌英俊），

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [faʊnd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['laɪkɪŋ] ,

the	King's	daughter	found	him	very	much	to	her	liking	,
这	国王学院	女儿	成立	他	非常	很多	到	她	喜欢	,

国王的女儿非常喜欢他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːkwɪs] [ɒv; əv]['kærəbəs][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)][kɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rɪ'spektfl]

and	the	Marquis	of	Carabas	had	no	sooner	cast	two	or	three	respectful
和	这	侯爵	的	卡拉巴	有	不	很快	投掷	二	或者	三	尊重

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['tendə(r)]['glɑːnsɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm]

and	somewhat	tender	glances	in	her	direction	than	she	fell	in	love	with	him
和	有些	投标	眼神	在	她	方向	比	她	跌倒	在	爱	和	他

[tuː; tə] [dɪ'strækʃn] .

to	distraction	.
到	分心	.

卡拉巴侯爵刚朝她投去两三眼恭敬而又略带温柔的目光，她就对他神魂颠倒了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][raɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	King	insisted	on	his	getting	into	the	coach	and	taking	the	ride	with	them	.
这	国王	坚持	在	他的	获得	进入	这	教练	和	采取	这	骑	和	他们	.

国王坚持要坐上马车，和他们一起乘车。

[ðə; ði][kæt] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [-]

The	cat	,	overjoyed	at	seeing	[	69	]
这	猫	,	欣喜若狂	在	看到	[	-	]

猫看到[69]欣喜若狂

[haʊ] [wel] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sək'siːd] , [ræn][ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,

how	well	his	plan	was	beginning	to	succeed	,	ran	on	before	,
如何	出色地	他的	计划	曾是	开始	到	成功	,	跑	在	前	,

他的计划进展得多么顺利，之前一直在进行中。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['kʌntrimən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊɪŋ] [ə; eɪ] ['medəʊ] , [hiː; hi] [sed]

and	coming	upon	some	countrymen	who	were	mowing	a	meadow	,	he	said
和	未来	之上	一些	同胞们	WHO	是	割草	一个	草地	,	他	说

[tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

to	them	,	“	Good	people	,
到	他们	,	“	好的	人们	,

他遇到一些正在草地上割草的乡亲，便对他们说：“好心人，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [pɑːs] [ðɪs] [wei] ,

if	you	do	not	tell	the	King	,	who	will	presently	pass	this	way	,
如果	你	做	不是	告诉	这	国王	,	WHO	将要	目前	经过	这	方式	,

如果你不告诉国王，他马上就要经过这里，

[ðæt] [ðə; ði] ['medəʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['məʊɪŋ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['kærəbəs]

that	the	meadow	which	you	are	mowing	belongs	to	my	Lord	Marquis	of	Carabas
那	这	草地	哪个	你	是	割草	属于	到	我的	主	侯爵	的	卡拉巴

,

,

,

你正在割草的这片草地属于我的卡拉巴侯爵大人。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃɒpt] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [hɜːbs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɒt] .

you	shall	be	chopped	as	small	as	herbs	for	the	pot	.
你	将	是	切碎	作为	小的	作为	草药	为了	这	锅	.

你将被切成像锅里香草一样细小的块状。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɑːsk][ðə; ði] ['məʊə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['medəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

”	The	King	did	not	fail	to	ask	the	mowers	to	whom	the	meadow	they	were
”	这	国王	做过	不是	失败	到	问	这	割草机	到	谁	这	草地	他们	是

['məʊɪŋ] [bɪ'lɒŋd] .

mowing	belonged	.
割草	属于	.

国王不忘询问割草工们，他们正在割草的草地属于谁。

“ [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['kærəbəs] , ” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,

“	To	my	Lord	Marquis	of	Carabas	,	”	they	answered	all	together	,
“	到	我的	主	侯爵	的	卡拉巴	,	”	他们	回答	全部	一起	,

“致卡拉巴侯爵大人，”他们齐声回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæts] [θret] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .

for	the	cat's	threat	had	frightened	them	.
为了	这	猫的	威胁	有	害怕	他们	.

因为猫的威胁吓到了他们。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , [maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	You	have	here	a	very	fine	piece	of	land	,	my	Lord	Marquis	,	”	said	the	King	.
“	你	有	这里	一个	非常	美好的	片	的	土地	,	我的	主	侯爵	,	”	说	这	国王	.

“侯爵大人，您这块地非常好，”国王说道。

“ [jes] , ['saɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] ,
“ Yes , sire , ” replied the marquis ,
“ 是的 , 父系 , ” 回复 这 侯爵 ,

“是的，陛下，”侯爵回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['medəʊ] [wɪtʃ] ['nevə(r)][feɪlz][tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['hɑːvɪst] ['evri] [jɪə(r)] .
“ this is a meadow which never fails to yield a plentiful harvest every year .
“ 这 是 一个 草地 哪个 绝不 失败 到 屈服 一个 丰富 收成 每一个 年 .

“这是一片每年都能丰收的草地。”

” [ðə; ði][kæt] , [huː] [stɪl] [went] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [met] [sʌm; səm] ['riːpəz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “
” The cat , who still went on before , met some reapers , and said to them , “
” 这 猫 , WHO 仍然 去 在 前 , 遇见 一些 收割者 , 和 说 到 他们 , “
[gʊd] ['piːp(ə)l] ,
Good people ,
好的 人们 ,

“那只还在前面走的猫，遇到了一些死神，对他们说：‘好人啊，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [pɑːs] [ðɪs] [weɪ] ,
if you do not say to the King , who will presently pass this way ,
如果 你 做 不是 说 到 这 国王 , WHO 将要 目前 经过 这 方式 ,

如果你不告诉即将经过此地的国王，

[ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [kɔːn] [-]
that all this corn [70]
那 全部 这 玉米 [-]

所有这些玉米[70]

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['kærəbəs] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃɒpt] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [hɜːbs]
belongs to the Marquis of Carabas , you shall be chopped as small as herbs
属于 到 这 侯爵 的 卡拉巴 , 你 将 是 切碎 作为 小的 作为 草药
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɒt] .
for the pot .
为了 这 锅 .

属于卡拉巴侯爵的你，将被剁成碎末，像锅里的香草一样。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] ,
” The King , who passed by a moment after ,
” 这 国王 , WHO 通过了 经过 一个 片刻 后 ,

国王随后经过，

[wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðæt] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [bɪ'lɒŋd] .
wished to know to whom all that corn before him belonged .
希望 到 知道 到 谁 全部 那 玉米 前 他 属于 .

他想知道眼前这些玉米是谁的。

“ [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['kærəbəs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['riːpəz] ;
“ To my Lord Marquis of Carabas , ” replied the reapers ;
“ 到 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 , ” 回复 这 收割者 ;

“献给我的卡拉巴侯爵大人，”收割者们回答道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] .
and the King was again very well pleased with the marquis .
和 这 国王 曾是 再次 非常 出色地 高兴 和 这 侯爵 .

国王对侯爵再次非常满意。

[ðə; ði][kæt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [tuː; tə] ['evri]
The cat continued to go before the carriage and say the same words to every
这 猫 持续 到 去 前 这 运输 和 说 这 相同的 字 到 每一个
[wʌn][hiː; hi] [met] ,
one he met ,
一 他 遇见 ,

那只猫继续走在马车前面，对遇到的每个人都说同样的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][vɑːst] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs][ɒv; əv]

and	the	King	was	astonished	at	the	vast	estates	of	my	Lord	Marquis	of
和	这	国王	曾是	惊讶	在	这	广阔的	庄园	的	我的	主	侯爵	的

['kærəbəs] .

Carabas	.
卡拉巴	.

国王对卡拉巴侯爵大人的庞大庄园感到十分惊讶。

[ðə; ði][kæt] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtli] ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən]

The	cat	came	at	last	to	a	stately	castle	,	the	master	of	which	was	an
这	猫	来了	在	最后的	到	一个	庄严	城堡	,	这	掌握	的	哪个	曾是	一个

['əʊgə(r)] ,

ogre	,
食人魔	,

猫最终来到了一座雄伟的城堡，城堡的主人是一个食人魔。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['evə(r)] [nəʊn] ;

the	richest	ever	known	;
这	最富有的	曾经	已知	;

史上最富有的人；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][lændz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] .

for	all	the	lands	the	King	had	been	passing	through	belonged	to	this	castle	.
为了	全部	这	土地	这	国王	有	到过	通过	通过	属于	到	这	城堡	.

国王所经过的所有土地都属于这座城堡。

[ðə; ði][kæt] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm'self] [huː] [ðɪs] ['əʊgə(r)][wɒz; wəz] ,

The	cat	,	who	had	taken	care	to	inform	himself	who	this	ogre	was	,
这	猫	,	WHO	有	已采取	关心	到	通知	他自己	WHO	这	食人魔	曾是	,

那只猫事先已经打听过这个食人魔是谁，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] , [ɑːskt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,

and	what	he	could	do	,	asked	to	speak	with	him	,
和	什么	他	可以	做	,	问	到	说话	和	他	,

他能做什么，我要求和他谈谈。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs][səʊ][nɪə(r)][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['peɪɪŋ]

saying	he	could	not	pass	so	near	his	castle	without	having	the	honor	of	paying
说	他	可以	不是	经过	所以	靠近	他的	城堡	没有	拥有	这	荣誉	的	付费

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪm] .

his	respects	to	him	.
他的	尊重	到	他	.

他说，他不能在如此靠近城堡的地方而不向他致敬，这是他的荣幸。

[ðə; ði]['əʊgə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪm][æz; əz] ['sɪvəli] [æz; əz][æn; ən]['əʊgə(r)][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][sɪt]

The	ogre	received	him	as	civilly	as	an	ogre	could	,	and	made	him	sit
这	食人魔	已收到	他	作为	文明地	作为	一个	食人魔	可以	,	和	制成	他	坐

[daʊn] . [-]

down	.	[	71	]
向下	.	[	-	]

食人魔以食人魔所能做到的最礼貌的方式接待了他，并让他坐下。[71]

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,

“	I	have	been	assured	,	”	said	the	cat	,
“	我	有	到过	保证	,	”	说	这	猫	,

“我已得到保证，”猫说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

“	that	you	have	the	gift	of	being	able	to	change	yourself	into	all	sorts	of
“	那	你	有	这	礼物	的	存在	有能力的	到	改变	你自己	进入	全部	排序	的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

“你拥有变成各种动物的天赋，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ; [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

if	you	have	a	mind	to	;	that	you	can	,	for	example	,
如果	你	有	一个	头脑	到	;	那	你	能	,	为了	例子	,

如果你愿意的话；例如，你可以这样做。

[træns'fɔːm] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪən][ɔː(r)][æn; ən] ['elɪfənt] . ”

transform	yourself	into	a	lion	or	an	elephant	.	”
转换	你自己	进入	一个	狮子	或者	一个	大象	.	”

把自己变成狮子或大象。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊgə(r)] ['rʌfli] ; “ [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] ,

“	That	is	true	,	”	answered	the	ogre	roughly	;	“	and	to	convince	you	,
“	那	是	真的	,	”	回答	这	食人魔	大致	;	“	和	到	说服	你	,

“没错，”食人魔粗声粗气地回答道；“为了让你相信，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['laɪən] . ” [-]

you	shall	see	me	now	become	a	lion	.	”	[	72	]
你	将	看	我	现在	变得	一个	狮子	.	”	[	-	]

你现在将看到我变成一头狮子。”[72]

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][səʊ] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən][səʊ][nɪə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ]

The	cat	was	so	terrified	at	the	sight	of	a	lion	so	near	him	that	he	sprang
这	猫	曾是	所以	恐惧	在	这	视线	的	一个	狮子	所以	靠近	他	那	他	弹簧

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

猫看到狮子离自己这么近，吓得魂飞魄散，赶紧跳开了。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] ,

and	climbed	up	on	the	roof	,	but	not	without	much	difficulty	and	danger	,
和	攀登	向上	在	这	屋顶	,	但	不是	没有	很多	困难	和	危险	,

他爬上了屋顶，但过程十分艰难危险。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [buːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn] [taɪlz] .

as	his	boots	were	of	no	use	at	all	for	walking	upon	tiles	.
作为	他的	靴子	是	的	不	使用	在	全部	为了	步行	之上	瓷砖	.

因为他的靴子根本不适合在瓷砖地上行走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['əʊgə(r)][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

A	little	while	after	,	when	he	saw	that	the	ogre	had	quitted	the	form	of
一个	小的	尽管	后	,	什么时候	他	锯	那	这	食人魔	有	辞职	这	形式	的

[ə; eɪ]['laɪən] ,

a	lion	,
一个	狮子	,

过了一会儿，当他看到食人魔已经不再是狮子的形态时，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fraɪt(ə)nd] .

he	came	down	,	and	owned	that	he	had	been	a	good	deal	frightened	.
他	来了	向下	,	和	拥有	那	他	有	到过	一个	好的	交易	害怕	.

他下来后承认，他当时确实吓坏了。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['fɜːðə(r)] [ɪn'fɔːmd] ([bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]) , ” [sed]
“ I have been further informed (but I know not how to believe it) , ” said
“ 我 有 到过 更远 知情的 (但 我 知道 不是 如何 到 相信 它) , ” 说
[ðə; ði][kæt] ,
the cat ,
这 猫 ,

“我得到了进一步的消息（但我不知道该如何相信），”猫说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ænɪmlz] ,
“ that you have also the power of taking the form of the smallest animals ,
“ 那 你 有 还 这 力量 的 采取 这 形式 的 这 最小 动物 ,
— [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
— for example ,
— 为了 例子 ,

“你还有能力变成最小的动物，例如……”

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][ræt][ɔː(r)][ə; eɪ] [maʊs] ;
that you can change yourself into a rat or a mouse ;
那 你 能 改变 你自己 进入 一个 鼠 或者 一个 老鼠 ;

你可以把自己变成老鼠或耗子；

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [əʊn] [ðæt] [ai][həʊld] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . ”
but I must own that I hold this to be impossible . ”
但 我 必须 自己的 那 我 抓住 这 到 是 不可能的 . ”

但我必须承认，我认为这是不可能的。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['əʊgə(r)] ; “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ Impossible ! ” cried the ogre ; “ you shall see .
“ 不可能的 ! ” 哭 这 食人魔 ; “ 你 将 看 .

“不可能！”食人魔喊道，“你们很快就会看到。”

” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
” And at the same instant he changed himself into a mouse and began
” 和 在 这 相同的 立即的 他 已更改 他自己 进入 一个 老鼠 和 开始
[tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
to run about the floor .
到 跑步 关于 这 地面 .

“就在同一瞬间，他变成了一只老鼠，开始在地板上跑来跑去。”

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][kæt] [sɔː] [ðə; ði]['əʊgə(r)][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][et; eɪt]
The moment the cat saw the ogre in this form he sprang upon him and ate
这 片刻 这 猫 锯 这 食人魔 在 这 形式 他 弹簧 之上 他 和 吃
[hɪm] [ʌp] .
him up .
他 向上 .

猫一看到这个形态的食人魔，就扑上去把他吃掉了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] , [ðɪs] [faɪn] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['oʊgərz] ,
Meanwhile the King , who saw , as he passed , this fine castle of the ogre's ,
同时 这 国王 , WHO 锯 , 作为 他 通过了 , 这 美好的 城堡 的 这 食人魔的 ,
[hæd; həd][ə; eɪ] [-]
had a [73]
有 一个 [-]

与此同时，国王路过时，看到了这座食人魔的精美城堡，便[73]

[maɪnd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
mind to go into it .
头脑 到 去 进入 它 .

愿意深入了解一下。

['mɑːstə(r)] [pʊs] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [kəʊtʃ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] , [ræn]
Master **Puss** **,** **hearing** **the** **noise** **of** **his** **Majesty's** **coach** **crossing** **the** **drawbridge** **,** **ran**
掌握 猫 , 听力 这 噪音 的 他的 陛下的 教练 过境 这 吊桥 , 跑
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

听到国王陛下的马车驶过吊桥的声音，猫先生跑了出来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and **said** **to** **the** **King** **,**
和 说 到 这 国王 ,

并对国王说：

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs][ɒv; əv]['kærəbəs] . ”
“ **Your** **Majesty** **is** **welcome** **to** **the** **castle** **of** **my** **Lord** **Marquis** **of** **Carabas** **.** **”**
“ 你的 威严 是 欢迎 到 这 城堡 的 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 . ”

“陛下，欢迎光临卡拉巴斯侯爵的城堡。”

“ [wɒt] !
“ **What** **!**
” 什么 !

“什么！

[maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] [jɔːz] ['ɔːlsəʊ] ?
my **Lord** **Marquis** **,** **”** **cried** **the** **King** **,** **“** **and** **is** **this** **castle** **yours** **also** **?**
我的 主 侯爵 , ” 哭 这 国王 , “ 和 是 这 城堡 你的 还 ?

“侯爵大人，”国王喊道，“这座城堡也是您的吗？”

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [faɪnə][ðæn; ðən] [ðɪs] [kɔːt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['steɪtli] ['bɪldɪŋz] [ðæt]
There **can** **be** **nothing** **finer** **than** **this** **court** **,** **and** **all** **the** **stately** **buildings** **that**
那里 能 是 没有什么 更精细 比 这 法庭 , 和 全部 这 庄严 建筑物 那
[sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
surround **it** **;**
环绕 它 ;

没有什么比这座法院以及周围所有庄严的建筑更美好的了；

[let][ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
let **us** **see** **the** **interior** **,** **if** **you** **please** **.**
让 我们 看 这 内部的 , 如果 你 请 .

请允许我们参观一下内部。

” [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː]
” **The** **marquis** **gave** **his** **hand** **to** **the** **young** **Princess** **,** **and** **followed** **the** **King** **who**
” 这 侯爵 给予 他的 手 到 这 年轻的 公主 , 和 随后 这 国王 WHO
[went] [bɪ'fɔː(r)] .
went **before** **.**
去 前 .

侯爵将手伸向年轻的公主，然后跟随走在前面的国王。

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔːl] ,
They **entered** **a** **spacious** **hall** **,**
他们 进入 一个 宽敞 大厅 ,

他们走进了一个宽敞的大厅，

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'leɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊgə(r)][hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
where **they** **found** **a** **splendid** **collation** **which** **the** **ogre** **had** **prepared** **for**
在哪里 他们 成立 一个 灿烂 整理 哪个 这 食人魔 有 准备 为了
[sʌm; səm] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,
some **friends** **who** **were** **to** **visit** **him** **that** **very** **day** **,**
一些 朋友们 WHO 是 到 访问 他 那 非常 天 ,

他们在那里发现了一份精美的拼盘，那是食人魔为当天要来拜访他的朋友们准备的。

[bʌt; bət] [huː] [deəd] [nɒt]['entə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	who	dared	not	enter	,	hearing	that	the	King	was	there	.
但	WHO	敢于	不是	进入	,	听力	那	这	国王	曾是	那里	.

但听说国王在那里，谁也不敢进去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv]

The	King	was	so	charmed	with	the	good	qualities	of	my	Lord	the	Marquis	of
这	国王	曾是	所以	迷住了	和	这	好的	品质	的	我的	主	这	侯爵	的

['kærəbəs] ,

Carabas	,
卡拉巴	,

国王非常欣赏卡拉巴侯爵大人的优秀品质。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd]['fɔːlən][səʊ]['vaɪələntli][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] ,

and	his	daughter	had	fallen	so	violently	in	love	with	him	,	that	,
和	他的	女儿	有	倒下	所以	暴力	在	爱	和	他	,	那	,

他的女儿如此热烈地爱上了他，以至于

['siːɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] [ɪ'steɪt] [hiː; hi] [pə'zest] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

seeing	the	vast	estate	he	possessed	,	he	said	to	him	at	the	end	of	the
看到	这	广阔的	财产	他	拥有	,	他	说	到	他	在	这	结尾	的	这

[kə'leɪʃn] ,

collation	,
整理	,

看到他拥有的庞大产业，在讨论结束时，他对他说：

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['əʊnli][ɒn][juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] ['mɑːkwɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "

"	It	depends	only	on	you	,	my	Lord	Marquis	,	if	you	are	not	my	son	-	in	-	law	.	"
"	它	取决于	仅有的	在	你	,	我的	主	侯爵	,	如果	你	是	不是	我的	儿子	-	在	-	法律	.	"

[-]

[	74	]
[	-	]

"侯爵大人，如果您不是我的女婿，那就全凭您了。"[74]

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] , [wɪð] [ləʊ] [bəʊz] , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kən'fɜːd] [ə'pɒn]

The	marquis	,	with	low	bows	,	accepted	the	honor	which	his	Majesty	conferred	upon
这	侯爵	,	和	低的	弓	,	公认	这	荣誉	哪个	他的	威严	授予	之上

[hɪm] ,

him	,
他	,

侯爵深深鞠躬，接受了陛下授予他的荣誉。

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ðæt] ['veri] [seɪm] [deɪ] ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

and	forthwith	that	very	same	day	married	the	Princess	.
和	立即	那	非常	相同的	天	已婚	这	公主	.

当天就与公主成婚了。

[pʊs] [ɪn] [buːts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːd] ,

Puss	in	Boots	became	a	great	lord	,
猫	在	靴子	成为	一个	伟大的	主	,

穿靴子的猫成了一位伟大的领主，

[ænd; ənd]['nevə(r)][ræn]['ɑːftə(r)][maɪs] ['eni] [mɔː(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] . [-]

and	never	ran	after	mice	any	more	except	for	his	amusement	.	[	75	]
和	绝不	跑	后	小鼠	任何	更多的	除了	为了	他的	娱乐	.	[	-	]

除了取乐之外，他再也没有追过老鼠了。[75]

[rə'pʌnzəl]

RAPUNZEL
长发公主

长发公主

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sæd]

Once	upon	a	time	there	lived	a	man	and	his	wife	who	were	very	sad
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	男人	和	他的	妻子	WHO	是	非常	伤心

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] .

because	they	had	no	children	.
因为	他们	有	不	孩子们	.

从前，有一对夫妇非常伤心，因为他们没有孩子。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haʊs] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt]

These	people	had	a	little	window	at	the	back	of	their	house	which	overlooked
这些	人们	有	一个	小的	窗户	在	这	后退	的	他们的	房子	哪个	被忽视的

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪn] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [hɜːbs] .

a	beautiful	garden	full	of	fine	flowers	and	herbs	.
一个	美丽的	花园	满的	的	美好的	花朵	和	草药	.

这些人家房子后面有一扇小窗户，可以俯瞰一个美丽的花园，里面种满了漂亮的鲜花和香草。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	a	high	wall	around	this	garden	,	and	no	one	dared	to	go	into	it
那里	曾是	一个	高的	墙	大约	这	花园	,	和	不	一	敢于	到	去	进入	它

,

,

,

这座花园周围有一堵高墙，没有人敢进去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [fɪəd] [baɪ]

because	it	belonged	to	a	witch	of	great	power	,	who	was	feared	by
因为	它	属于	到	一个	巫婆	的	伟大的	力量	,	WHO	曾是	害怕	经过

['evrɪbɒdi] .

everybody	.
大家	.

因为它属于一位拥有强大力量的女巫，人人都惧怕她。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [æt; ət] [ðɪs] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

One	day	the	woman	stood	at	this	window	,	looking	into	the	garden	,
一	天	这	女士	站立	在	这	窗户	,	寻找	进入	这	花园	,

有一天，这位女士站在窗前，望着花园。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bed] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ræmpɪən] .

and	saw	a	bed	full	of	the	finest	rampion	.
和	锯	一个	床	满的	的	这	最好的	野莴苣	.

看到一畦最上等的莴苣。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	looked	so	fresh	and	green	that	she	longed	to	eat	some	of	it	.
它	看起来	所以	新鲜的	和	绿色的	那	她	渴望	到	吃	一些	的	它	.

它看起来那么新鲜翠绿，她真想尝尝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(Fairy Tales, Volume 1 (of 2))
第3/6页

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [gruː] ['evri] [deɪ] ,
This desire grew every day ,
这 欲望 生长 每一个 天 ,

这种渴望与日俱增。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv]['eni][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and as she knew that she could not possibly have any of it ,
和 作为 她 知道 那 她 可以 不是 可能 有 任何 的 它 ,

因为她知道自己不可能拥有这一切，

[ʃiː; ʃi] [pain] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
she pined away and looked pale and miserable .
她 松开 离开 和 看起来 苍白 和 悲惨的 .

她日渐消瘦，面色苍白，十分憔悴。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] , [dɪə(r)][waɪf] ? ” [
Then her husband was alarmed , and said , “ What ails you , dear wife ? ” [
然后 她 丈夫 曾是 惊慌 , 和 说 , “ 什么 疾病 你 , 亲爱的 妻子 ? ” [
-]
76]
-]

她的丈夫见状，惊慌地问道：“亲爱的妻子，你有什么不舒服？”[76]

“ [ɑː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['sædli] ,
“ Ah , ” she replied sadly ,
“ 啊 , ” 她 回复 令人遗憾的是 ,

“啊，”她悲伤地回答道。

“ [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [naɪs] ['ræmpɪən][tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd]
“ if I cannot get some of that nice rampion to eat out of the garden behind
“ 如果 我 不能 得到 一些 的 那 好的 野莴苣 到 吃 出去 的 这 花园 在后面
['aʊə(r)] [haʊs] ,
our house ,
我们的 房子 ,

“如果我不能从我家后面的花园里摘一些好吃的莴苣来吃，

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] !
I know that I shall die !
我 知道 那 我 将 死 !

我知道我终将死去！

” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] , [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
” Her husband , who loved her dearly , thought to himself , “ Rather than
” 她 丈夫 , WHO 喜爱 她 亲爱的 , 想法 到 他自己 , “ 相当 比
[let] [maɪ] [waɪf] [daɪ] ,
let my wife die ,
让 我的 妻子 死 ,

她的丈夫深爱着她，心想：“与其让我的妻子死去，

[aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm]['ræmpɪən] , [let][ðə; ði][kɒst][biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .
I must bring her some rampion , let the cost be what it may .
我 必须 带来 她 一些 野莴苣 , 让 这 成本 是 什么 它 可能 .

我必须给她带些野莴苣，无论代价如何。

〞 [səʊ][æt; ət] [dʌsk] [hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['gɑːd(ə)n] ,

〞	So	at	dusk	he	climbed	over	the	wall	into	the	witch's	garden	,
〞	所以	在	黄昏	他	攀登	超过	这	墙	进入	这	女巫的	花园	,

“于是，黄昏时分，他翻过墙，进入了女巫的花园。”

['heɪstɪli] [pɪkt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['ræmpɪən] [liːvz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

hastily	picked	a	handful	of	rampion	leaves	,	and	took	them	back	to	his
草草	挑选	一个	少数	的	野莴苣	树叶	,	和	采取	他们	后退	到	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

他匆匆摘了一把野韭菜叶子，带回去给了他的妻子。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sæləd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] .

She	made	them	into	a	salad	,	which	she	ate	with	great	relish	.
她	制成	他们	进入	一个	沙拉	,	哪个	她	吃	和	伟大的	尽情享用	.

她把它们做成了沙拉，津津有味地吃了起来。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [æz; əz]

she	liked	it	so	very	much	that	the	next	day	she	longed	for	it	three	times	as
她	喜欢	它	所以	非常	很多	那	这	下一个	天	她	渴望	为了	它	三	时代	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

much	as	before	.
很多	作为	前	.

她非常喜欢它，以至于第二天她对它的渴望比之前增加了三倍。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [nəʊ] [piːs] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd]

She	could	have	no	peace	until	her	husband	descended	into	the	garden	and
她	可以	有	不	和平	直到	她	丈夫	下降	进入	这	花园	和

[fetʃt] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] .

fetched	her	some	more	.
已获取	她	一些	更多的	.

直到丈夫下到花园里给她拿了些东西，她才得以安宁。

[səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [hiː; hi] [let] [hɪm'self] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;

So	as	soon	as	it	was	dusk	he	let	himself	down	again	into	the	garden	;
所以	作为	很快	作为	它	曾是	黄昏	他	让	他自己	向下	再次	进入	这	花园	;

于是，天一黑，他就又从天而降，进入了花园。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['klæmbə] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

but	when	he	had	clambered	down	and	was	on	the	other	side	of	the
但	什么时候	他	有	攀爬	向下	和	曾是	在	这	其他	边	的	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

但当他爬下来，到达墙的另一边时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

he	was	terribly	frightened	,	for	there	,	standing	before	him	,
他	曾是	可怕	害怕	,	为了	那里	,	常设	前	他	,

他吓坏了，因为就站在他面前的，

[wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [skaʊl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] . [-]

was	the	old	witch	with	a	frightful	scowl	on	her	face	.	[	77	]
曾是	这	老的	巫婆	和	一个	可怕	皱眉头	在	她	脸	.	[	-	]

是脸上带着可怕表情的老巫婆。[77]

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [klaɪm] ['ɪntuː][maɪ]['gɑːd(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] [stiːl] [maɪ]['ræmpɪən] ?

“	How	dare	you	climb	into	my	garden	like	a	thief	and	steal	my	rampion	?
”	如何	敢	你	爬	进入	我的	花园	喜欢	一个	贼	和	偷	我的	野莴苣	?

“你竟敢像小偷一样爬进我的花园，偷我的莴苣？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] ['æŋgri] [lʊks] .

”	she	said	,	with	angry	looks	.
”	她	说	,	和	生气的	看起来	.

她怒气冲冲地说。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	shall	suffer	for	it	.	”
”	你	将	遭受	为了	它	.	”

你必将为此付出代价。

“ [ɑː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] !

“	Ah	,	”	he	replied	,	“	be	merciful	to	me	this	time	,	I	pray	you	!
”	啊	,	”	他	回复	,	“	是	仁慈	到	我	这	时间	,	我	祈祷	你	!

“啊，”他回答说，“这次请你饶了我吧！”

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][hɪə(r)][frɒm; frəm] [nə'sesəti] .

I	am	only	here	from	necessity	.
我	是	仅有的	这里	从	必要性	.

我只是迫于无奈才来到这里。

[maɪ] [waɪf] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['ræmpɪən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,

My	wife	saw	your	rampion	from	her	window	,
我的	妻子	锯	你的	野莴苣	从	她	窗户	,

我妻子从窗户看到了你种的莴苣。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	had	such	a	desire	for	it	that	she	would	have	died	if	she	had
和	有	这样的	一个	欲望	为了	它	那	她	会	有	死亡	如果	她	有

[nɒt][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] .

not	had	some	of	it	to	eat	.
不是	有	一些	的	它	到	吃	.

她对这种食物非常渴望，如果吃不到就会死。

” [ðen] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['æŋgə(r)] [kuːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs]

”	Then	the	witch's	anger	cooled	a	little	,	and	she	answered	:	“	If	that	is	the	case
”	然后	这	女巫的	愤怒	冷却	一个	小的	,	和	她	回答	:	“	如果	那	是	这	案件

, [ai] [-]

,	I	[	78	]
,	我	[	-	]

“然后女巫的怒气稍稍消退了一些，她回答说：‘如果真是这样，我[78]

[wɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ræmpɪən][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] ,

will	let	you	take	away	as	much	rampion	as	you	like	,	but	on	one	condition	,
将要	让	你	拿	离开	作为	很多	野莴苣	作为	你	喜欢	,	但	在	一	状况	,

可以让你随意采摘野莴苣，但有一个条件：

— [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] ['ʃɔːtli] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

—	that	you	give	me	the	child	that	your	wife	will	shortly	bring	into	the	world	.
—	那	你	给	我	这	孩子	那	你的	妻子	将要	不久	带来	进入	这	世界	.

——你把你妻子即将出生的孩子给我。

[ɔːl][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wel] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

All	shall	go	well	with	it	,	and	I	will	care	for	it	like	a	mother	.
全部	将	去	出色地	和	它	,	和	我	将要	关心	为了	它	喜欢	一个	母亲	.

一切都会好起来的，我会像母亲一样照顾它。

" [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [ðə; ði][mæn] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ,

"	In	his	anxiety	to	get	away	the	man	agreed	to	what	she	asked	,
"	在	他的	焦虑	到	得到	离开	这	男人	同意	到	什么	她	问	,

“由于急于脱身，这名男子答应了她的要求。”

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] ,

and	as	soon	as	the	child	was	born	the	witch	appeared	,
和	作为	很快	作为	这	孩子	曾是	出生	这	巫婆	出现	,

孩子刚一出生，女巫就出现了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rə'pʌnzəl] , — [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)]

and	having	given	it	the	name	of	Rapunzel	,	—	which	is	another	name	for
和	拥有	给定	它	这	姓名	的	长发公主	,	—	哪个	是	其他	姓名	为了

['ræmpɪən] ,

rampion	,
野莴苣	,

并将其命名为长发公主（Rapunzel），——长发公主也是莴苣（rampion）的另一个名字。

— [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

—	she	took	it	away	with	her	.
—	她	采取	它	离开	和	她	.

她把它带走了。

[rə'pʌnzəl] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .

Rapunzel	was	the	most	beautiful	child	under	the	sun	.
长发公主	曾是	这	最多	美丽的	孩子	在下面	这	太阳	.

长发公主是世上最美丽的孩子。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʃʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['taʊə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn]

When	she	was	twelve	years	old	the	witch	shut	her	up	in	a	tower	which	lay	in
什么时候	她	曾是	十二	年	老的	这	巫婆	关闭	她	向上	在	一个	塔	哪个	躺	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] .

the	middle	of	a	great	forest	.
这	中间	的	一个	伟大的	森林	.

她十二岁那年，女巫把她关进了一座位于大森林中央的高塔里。

[ðɪs] ['taʊə(r)][hæd; həd]['naɪðə(r)] [steəz] [nɔ:(r)][dɔ:(r)] ,

This	tower	had	neither	stairs	nor	door	,
这	塔	有	两者都不	楼梯	也不	门	,

这座塔既没有楼梯也没有门。

— ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [haɪ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .

—	only	a	little	window	high	up	at	the	very	top	of	the	wall	.
—	仅有的	一个	小的	窗户	高的	向上	在	这	非常	顶部	的	这	墙	.

—只有墙顶上的一扇小窗户。

[wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]['taʊə(r)][ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪ'ni:θ] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

When	the	witch	wanted	to	enter	the	tower	she	stood	beneath	this	window	and
什么时候	这	巫婆	通缉	到	进入	这	塔	她	站立	下面	这	窗户	和

[kɔ:ld] :

called	:
称为	:

当女巫想要进入塔楼时，她站在这扇窗户下喊道：

“ [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] , [let] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] ,

“	Rapunzel	,	Rapunzel	,	let	down	your	hair	,
“	长发公主	,	长发公主	,	让	向下	你的	头发	,

“长发公主，长发公主，放下你的头发吧。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [klaɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][steə(r)] .

That	I	may	climb	without	a	stair	.
那	我	可能	爬	没有	一个	楼梯	.

让我可以不借助楼梯就能攀登。

" [rə'pʌnzəl] [hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] [heə(r)] , [lɒŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [spʌn] [gəʊld] .

"	**Rapunzel**	**had**	**wonderful**	**hair**	**,**	**long**	**,**	**and**	**as**	**fine**	**as**	**spun**	**gold**	**.**
"	长发公主	有	精彩的	头发	,	长的	,	和	作为	美好的	作为	旋转	金子	.

“长发公主有一头漂亮的头发，又长又细，像金丝一样。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [-]

When	**she**	**heard**	**the**	**[**	**79**	**]**
什么时候	她	听到	这	[	-	]

当她听到[79]

[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɜː(r); hə(r)] ['breɪdɪd] ['tresɪz] ,

voice	**of**	**the**	**witch**	**she**	**unfastened**	**her**	**braided**	**tresses**	**,**
嗓音	的	这	巫婆	她	解开	她	编织	头发	,

她解开了编好的长发，发出女巫的声音。

[wuːnd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]

wound	**them**	**round**	**one**	**of**	**the**	**hooks**	**of**	**the**	**little**	**window**	**,**	**and**	**let**	**them**
伤口	他们	圆形的	一	的	这	钩子	的	这	小的	窗户	,	和	让	他们

[hæŋ] [luːs] .

hang	**loose**	**.**
悬挂	松动的	.

将它们缠绕在小窗户的一个挂钩上，然后让它们自由垂下。

[ðeɪ] [fel] [daʊn] [ə'baʊt] ['twenti] [jɑːrdz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm] [ʌp] [baɪ][ðem; ðəm]

They	**fell**	**down**	**about**	**twenty**	**yards**	**,**	**so**	**that**	**the**	**witch**	**could**	**easily**	**climb**	**up**	**by**	**them**
他们	跌倒	向下	关于	二十	码	,	所以	那	这	巫婆	可以	容易地	爬	向上	经过	他们

.

:
.

他们摔落了大约二十码远，所以女巫可以很容易地从他们身边爬上来。

['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,

After	**things**	**had**	**gone**	**on**	**in**	**this**	**way**	**for**	**a**	**year**	**or**	**two**	**,**
后	事物	有	已消失	在	在	这	方式	为了	一个	年	或者	二	,

事情这样持续了一两年之后，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	**happened**	**one**	**day**	**that**	**the**	**King's**	**son**	**was**	**riding**	**through**	**that**	**part**	**of**	**the**
它	发生	一	天	那	这	国王学院	儿子	曾是	骑术	通过	那	部分	的	这

['fɒrɪst] [ænd; ənd] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['taʊə(r)] .

forest	**and**	**passed**	**by**	**the**	**tower**	**.**
森林	和	通过了	经过	这	塔	.

有一天，国王的儿子骑马经过那片森林，路过那座塔。

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] ['spelbaʊnd] , ['lɪsənɪŋ] .

He	**heard**	**some**	**one**	**singing**	**so**	**beautifully**	**that**	**he**	**stood**	**spellbound**	**,**	**listening**	**.**
他	听到	一些	一	歌唱	所以	非常漂亮	那	他	站立	着迷	,	聆听	.

他听到有人唱歌，歌声太美妙了，他听得入了迷，驻足聆听。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rə'pʌnzəl] ,

It	**was**	**Rapunzel**	**,**
它	曾是	长发公主	,

是长发公主。

[huː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɒlətjuːd][ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz]

who	**in**	**her**	**solitude**	**and**	**loneliness**	**was**	**trying**	**to**	**while**	**away**	**the**	**long**	**hours**
WHO	在	她	孤独	和	孤独	曾是	尝试	到	尽管	离开	这	长的	小时

[baɪ] ['sɪŋɪŋ] .

by	**singing**	**.**
经过	歌唱	.

她独自一人，百无聊赖，只能靠唱歌来消磨漫长的时光。

[ðə; ði] [prɪns] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋə(r)] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	Prince	longed	to	see	the	sweet	singer	and	climb	up	to	her	,
这	王子	渴望	到	看	这	甜的	歌手	和	爬	向上	到	她	,

王子渴望见到那位甜美的歌手，并想爬到她身边。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .

but	he	searched	in	vain	for	a	door	into	the	tower	.
但	他	搜索	在	徒劳	为了	一个	门	进入	这	塔	.

但他徒劳地寻找着通往塔楼的门。

[nʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

None	was	to	be	found	.
没有任何	曾是	到	是	成立	.

一个也没找到。

[hiː; hi] [rəʊd] [həʊm] ,

He	rode	home	,
他	骑	家	,

他骑车回家了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɒŋ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['evri] [deɪ]

but	the	song	had	made	such	a	deep	impression	on	him	that	he	went	every	day
但	这	歌曲	有	制成	这样的	一个	深的	印象	在	他	那	他	去	每一个	天

[tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

to	the	wood	and	listened	.
到	这	木头	和	听着	.

但这首歌给他留下了非常深刻的印象，以至于他每天都去树林里听。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðʌs] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] ,

One	day	,	when	he	was	standing	thus	behind	a	tree	,
一	天	,	什么时候	他	曾是	常设	因此	在后面	一个	树	,

有一天，当他这样站在一棵树后时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] :

he	saw	the	old	witch	approach	and	heard	her	call	:
他	锯	这	老的	巫婆	方法	和	听到	她	称呼	:

他看见老巫婆走近，听见她喊叫：

“ [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] , [let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] ,

“	Rapunzel	,	Rapunzel	,	let	down	your	hair	,
“	长发公主	,	长发公主	,	让	向下	你的	头发	,

“长发公主，长发公主，放下你的头发吧。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [klaɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [steə(r)] . ” [-]

That	I	may	climb	without	a	stair	.	”	[	80	]
那	我	可能	爬	没有	一个	楼梯	.	”	[	-	]

使我可以不借助楼梯向上攀登。”[80]

[ðen] [rə'pʌnzəl] [let] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [breɪdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪtʃ] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	Rapunzel	let	down	her	braids	,	and	the	witch	climbed	up	to	her	.
然后	长发公主	让	向下	她	辫子	,	和	这	巫婆	攀登	向上	到	她	.

然后，长发公主放下了她的辫子，女巫爬到了她跟前。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['lædə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [maʊnts] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

“	So	that	is	the	ladder	by	which	one	mounts	,	is	it	?	”	said	the	Prince	.
“	所以	那	是	这	梯子	经过	哪个	一	安装	,	是	它	?	”	说	这	王子	.

“原来这就是上去的梯子啊？”王子说道。

“ [ðen] [aɪ] , [tuː] , [wɪl] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [traɪ] [maɪ] [lʌk] .

“	Then	I	,	too	,	will	climb	it	and	try	my	luck	.
“	然后	我	,	也	,	将要	爬	它	和	尝试	我的	运气	.

“那么我也要爬上去试试运气。”

" [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] ,
" The next night , when it began to grow dark ,
" 这 下一个 夜晚 , 什么时候 它 开始 到 生长 黑暗的 ,

"第二天晚上，天色渐渐暗了下来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [kraɪd] :
he went to the foot of the tower and cried :
他 去 到 这 脚 的 这 塔 和 哭 :

他走到塔底，喊道：

" [rəˈpʌnzəl] , [rəˈpʌnzəl] , [let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,
" Rapunzel , Rapunzel , let down your hair ,
" 长发公主 , 长发公主 , 让 向下 你的 头发 ,

"长发公主，长发公主，放下你的头发吧。"

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [klaɪm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][steə(r)] . " [-]
That I may climb without a stair . " [81]
那 我 可能 爬 没有 一个 楼梯 . " [-]

使我可以不借助楼梯而攀登。"[81]

[ðə; ði][heə(r)] [fel] [daʊn] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [klaɪmd] [ʌp][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
The hair fell down at once , and the Prince climbed up by it .
这 头发 跌倒 向下 在 一次 , 和 这 王子 攀登 向上 经过 它 .

头发立刻垂了下来，王子顺着头发爬了上去。

[æt; ət][fɜːst] [rəˈpʌnzəl] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn] ,
At first Rapunzel was terribly frightened when a man came in ,
在 第一的 长发公主 曾是 可怕 害怕 什么时候 一个 男人 来了 在 ,

一开始，当一个男人进来时，长发公主非常害怕。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪˈfɔː(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['veri]
for she had never seen one before ; but the Prince spoke to her very
为了 她 有 绝不 已见 一 前 ; 但 这 王子 辐 到 她 非常
['kaɪndli] ,
kindly ,
亲切地 ,

因为她以前从未见过王子；但王子对她非常和蔼可亲。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [tʌtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðæt]
and told her that his heart had been so touched by her singing that
和 讲述 她 那 他的 心 有 到过 所以 感动 经过 她 歌唱 那
[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [piːs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
he could have no peace until he had seen her .
他 可以 有 不 和平 直到 他 有 已见 她 .

他告诉她，她的歌声深深打动了他，直到见到她之前，他都无法安心。

[səʊ] [rəˈpʌnzəl] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm][ʃiː; ʃi]
So Rapunzel lost her fear , and when he asked her to marry him she
所以 长发公主 丢失的 她 害怕 , 和 什么时候 他 问 她 到 结婚 他 她
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

于是，长发公主不再害怕，当他向她求婚时，她想：

" [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
" He is young and handsome ,
" 他 是 年轻的 和 英俊的 ,

他年轻英俊，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [lʌv] [ˌem 'iː][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][əʊld] [deɪm] ['gɑːθəl] [dʌz] ” ; [səʊ][ʃiː; ʃi]

and	he	will	certainly	love	me	far	more	than	old	Dame	Gothel	does	”	;	so	she
和	他	将要	当然	爱	我	远的	更多的	比	老的	贵妇人	葛朵	做	”	;	所以	她

[sed] “ [jes] ,

said	“	Yes	,
说	“	是的	,

他一定会比老葛朵夫人更爱我。”于是她回答说：“是的，

” [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .

”	and	put	her	hand	in	his	.
”	和	放	她	手	在	他的	.

然后将她的手放在他的手中。

“ [ai] [wɪl] ['glædli][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	I	will	gladly	go	with	you	,	”	she	continued	,
“	我	将要	乐意	去	和	你	,	”	她	持续	,

“我很乐意和你一起去，”她继续说道。

“ [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['taʊə(r)] .

“	but	I	do	not	see	how	I	am	to	get	down	out	of	this	tower	.
“	但	我	做	不是	看	如何	我	是	到	得到	向下	出去	的	这	塔	.

但我不知道该如何从这座塔里下来。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] , [brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv] [sɪlk] [iːtʃ] [taɪm] ,

When	you	come	,	bring	with	you	a	skein	of	silk	each	time	,
什么时候	你	来	,	带来	和	你	一个	绞	的	丝绸	每个	时间	,

每次来的时候，都带一团丝线来。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ]['lædə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

and	I	will	weave	a	ladder	out	of	them	;	when	it	is	finished	,
和	我	将要	编织	一个	梯子	出去	的	他们	;	什么时候	它	是	完成的	,

我要用它们编织一个梯子；梯子编好后，

[ai] [wɪl] [klaɪm] [daʊn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

I	will	climb	down	by	it	,	and	you	shall	take	me	away	on	your	horse	.
我	将要	爬	向下	经过	它	,	和	你	将	拿	我	离开	在	你的	马	.

我将顺着它爬下去，你骑马带我走。

” [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['lædə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]

”	They	arranged	that	until	the	ladder	was	ready	he	should	come	and	see
”	他们	安排	那	直到	这	梯子	曾是	准备好	他	应该	来	和	看

[hɜː(r); hə(r)] ['evri] [-]

her	every	[	82	]
她	每一个	[	-	]

他们约定，在梯子准备好之前，他应该每隔一段时间来看望她[82]

['iːvnɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [skeɪn] [ɒv; əv] [sɪlk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] .

evening	,	bringing	skeins	of	silk	,	for	the	witch	came	in	the	daytime	.
晚上	,	带来	线团	的	丝绸	,	为了	这	巫婆	来了	在	这	白天	.

傍晚时分，她带着一团团丝线，因为女巫是在白天来的。

[ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [tɪl] [wʌn] [deɪ] [rə'pʌnzəl] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

The	witch	knew	nothing	of	all	this	till	one	day	Rapunzel	,	not	thinking	what	she	was
这	巫婆	知道	没有什么	的	全部	这	直到	一	天	长发公主	,	不是	思维	什么	她	曾是

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

女巫对这一切一无所知，直到有一天，长发公主无意识地说出了自己想说的话。

[meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] : “ [tel] [ˌem 'iː] , [deɪm] ['gɑːθəl] ,

made	this	remark	:	“	Tell	me	,	Dame	Gothel	,
制成	这	评论	:	“	告诉	我	,	贵妇人	葛朵	,

他说了这样一番话：“告诉我，葛朵夫人，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ?

how	is	it	that	you	are	so	much	harder	to	pull	up	than	the	young	Prince	?
如何	是	它	那	你	是	所以	很多	更难	到	拉	向上	比	这	年轻的	王子	?

为什么你比年轻的王子更难被拉拢?

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] . ”

He	is	always	with	me	in	a	moment	.	”
他	是	总是	和	我	在	一个	片刻	.	”

他总能在某些时刻陪伴着我。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [tʃaɪld] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] .

“	Oh	,	you	wicked	,	wicked	child	!	”	cried	the	witch	.
“	哦	,	你	邪恶	,	邪恶	孩子	!	”	哭	这	巫婆	.

“哦，你这个邪恶、邪恶的孩子！”女巫喊道。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ][hɪə(r)] ?

“	What	is	this	I	hear	?
“	什么	是	这	我	听到	?

我听到的是什么?

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv]

I	thought	I	had	separated	you	from	the	whole	world	,	and	yet	you	have
我	想法	我	有	分开	你	从	这	所有的	世界	,	和	然而	你	有

[dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] .

deceived	me	.
受骗	我	.

我以为我已经将你与整个世界隔绝开来，然而你却欺骗了我。

” [ɪn][hɜː(r); hə(r)][reɪdʒ][ʃiː; ʃi] [siːzd] [rə'pʌnzəlz] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] , ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

”	In	her	rage	she	seized	Rapunzel's	beautiful	hair	,	twisted	it	round	and	round
”	在	她	愤怒	她	查获	长发公主的	美丽的	头发	,	扭曲	它	圆形的	和	圆形的

[hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] ,

her	left	hand	,
她	左边	手	,

她怒不可遏，一把抓住长发公主美丽的秀发，用左手不停地缠绕着。

[snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][snɪp] , [snæp] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]

snatched	up	a	pair	of	scissors	with	her	right	,	and	snip	,	snap	,	she	cut	it
抢夺	向上	一个	一对	的	剪刀	和	她	正确的	,	和	剪	,	折断	,	她	切	它

[ɔːl] [ɒf] ;

all	off	;
全部	离开	;

她右手抓起一把剪刀，咔嚓咔嚓两声，就把一切都剪掉了;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tresɪz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	beautiful	tresses	lay	on	the	ground	.
和	这	美丽的	头发	躺	在	这	地面	.

美丽的秀发散落在地上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [pɔː(r); pʊə(r)] [rə'pʌnzəl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli]

Then	she	was	so	hard	-	hearted	that	she	took	poor	Rapunzel	to	a	lonely
然后	她	曾是	所以	难的	-	心地	那	她	采取	贫穷的	长发公主	到	一个	孤独

['dezət] [pleɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ʌtə(r)] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

desert	place	and	there	left	her	to	live	in	utter	loneliness	and	misery	.
沙漠	地方	和	那里	左边	她	到	居住	在	说出	孤独	和	苦难	.

然后她心肠歹毒，把可怜的长发公主带到荒凉的沙漠里，让她在那里过着极其孤独和悲惨的生活。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [rə'pʌnzəl] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi]

But	on	the	evening	of	the	day	on	which	she	had	carried	Rapunzel	away	she
但	在	这	晚上	的	这	天	在	哪个	她	有	携带	长发公主	离开	她

['fɑ:sənd] [ðə; ði] [breɪdz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ] [hʊk] [-]

fastened	the	braids	which	she	had	cut	off	to	a	hook	[	84	]
系紧	这	辫子	哪个	她	有	切	离开	到	一个	钩	[	-	]

但在她带走长发公主的那天晚上，她把剪下来的辫子系在了钩子上[84]。

[baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] :

by	the	window	,	and	when	the	Prince	came	and	called	:
经过	这	窗户	,	和	什么时候	这	王子	来了	和	称为	:

在窗边，王子来了，他呼唤道：

“ [rə'pʌnzəl] , [rə'pʌnzəl] , [let] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] ,

“	Rapunzel	,	Rapunzel	,	let	down	your	hair	,
”	长发公主	,	长发公主	,	让	向下	你的	头发	,

“长发公主，长发公主，放下你的头发吧。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [klaɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][steə(r)] ,

That	I	may	climb	without	a	stair	,
那	我	可能	爬	没有	一个	楼梯	,

让我无需借助楼梯即可攀登，

” [ʃi:; ʃi] [let] [ðə; ði][heə(r)] [daʊn] .

”	she	let	the	hair	down	.
”	她	让	这	头发	向下	.

她放下了头发。

[ðə; ði] [prɪns] [klaɪmd] [ʌp] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [rə'pʌnzəl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld]

The	Prince	climbed	up	,	but	instead	of	his	beloved	Rapunzel	he	found	the	old
这	王子	攀登	向上	,	但	反而	的	他的	心爱	长发公主	他	成立	这	老的

[wɪtʃ] ,

witch	,
巫婆	,

王子爬了上去，却发现那里不是他心爱的长发公主，而是老巫婆。

[hu:] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['æŋgri] , ['wɪkɪd] [aɪz] , [ænd; ənd][kraɪd] ['mɒkɪŋli] , “ [ɑ:'hɑ:] !

who	looked	at	him	with	angry	,	wicked	eyes	,	and	cried	mockingly	,	“	Aha	!
WHO	看起来	在	他	和	生气的	,	邪恶	眼睛	,	和	哭	嘲讽地	,	”	啊哈	!

那人怒目圆睁地看着他，恶狠狠地嘲笑道：“啊哈！

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] [fetʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['leɪdilʌv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] [bɜ:d][hæz; həz] [fləʊn] , [ænd; ənd]

you	thought	to	fetch	your	ladylove	,	but	the	pretty	bird	has	flown	,	and
你	想法	到	拿来	你的	亲爱的	,	但	这	漂亮的	鸟	有	飞行	,	和

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [stɪl] ;

the	song	is	still	;
这	歌曲	是	仍然	;

你想去接你的爱人，但美丽的鸟儿已经飞走了，歌声也已停止；

[ðə; ði][kæt] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɪl] [skrætʃ] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [tu:] .

the	cat	caught	it	,	and	will	scratch	out	your	eyes	too	.
这	猫	捕捉	它	,	和	将要	划痕	出去	你的	眼睛	也	.

猫抓住了它，也会抓瞎你的眼睛。

[rə'pʌnzəl] [ɪz] [lɒst] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .

Rapunzel	is	lost	to	you	—	you	will	never	see	her	again	.
长发公主	是	丢失的	到	你	—	你	将要	绝不	看	她	再次	.

长发公主已经离你而去——你再也见不到她了。

” [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [gri:f] ,

”	The	Prince	was	beside	himself	with	grief	,
”	这	王子	曾是	旁	他自己	和	悲伤	,

王子悲痛欲绝，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)][hi:; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] .

and	in	his	despair	he	jumped	right	down	from	the	tower	.
和	在	他的	绝望	他	跳了起来	正确的	向下	从	这	塔	.

绝望之下，他从塔上跳了下去。

[hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:nz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fel] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt]

He	escaped	with	his	life	,	but	the	thorns	into	which	he	fell	pierced	his	eyes	out
他	逃脱	和	他的	生活	,	但	这	荆棘	进入	哪个	他	跌倒	穿孔	他的	眼睛	出去

.

:

.

他侥幸活了下来，但掉进去的荆棘刺瞎了他的双眼。

[ðen] [hi:; hi] ['wɔndə] , [blaɪnd] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['i:tɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ru:ts] [ænd; ənd]

Then	he	wandered	,	blind	,	about	the	forest	,	eating	nothing	but	roots	and
然后	他	漫步	,	瞎的	,	关于	这	森林	,	吃	没有什么	但	根	和

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

然后他双目失明，在森林里游荡，只吃树根和浆果。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [lə'mentɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [breɪd] .

and	constantly	lamenting	and	weeping	for	the	loss	of	his	lovely	bride	.
和	不断地	哀叹	和	哭泣	为了	这	损失	的	他的	迷人的	新娘	.

他不断地哀叹和哭泣，为失去他心爱的妻子而悲痛欲绝。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [hi:; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] ['mɪzəri] ,

For	some	years	he	wandered	about	in	great	misery	,
为了	一些	年	他	漫步	关于	在	伟大的	苦难	,

他曾有好几年在极度痛苦中流浪，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dezət] [pleɪs] [-]

and	at	last	he	came	to	the	desert	place	[	85	]
和	在	最后的	他	来了	到	这	沙漠	地方	[	-	]

最后他来到了沙漠之地[85]

[weə(r)] [rə'pʌnzəl] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] .

where	Rapunzel	was	living	.
在哪里	长发公主	曾是	活的	.

长发公主居住的地方。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [si:md] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][hɪm] .

Suddenly	he	heard	a	voice	which	seemed	familiar	to	him	.
突然	他	听到	一个	嗓音	哪个	似乎	熟悉的	到	他	.

突然，他听到一个似曾相识的声音。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['i:gəli] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ,

He	walked	eagerly	toward	it	,	and	as	he	came	near	,
他	步行	急切地	朝向	它	,	和	作为	他	来了	靠近	,

他兴高采烈地朝它走去，当他走近时，

[rə'pʌnzəl] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [wept] .

Rapunzel	recognized	him	and	fell	on	his	neck	and	wept	.
长发公主	认可	他	和	跌倒	在	他的	脖子	和	哭泣	.

长发公主认出了他，扑到他脖子上哭了起来。

[tu:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] [ə'gen] ,

Two	of	her	tears	fell	upon	his	eyes	,	and	they	became	clear	again	,
二	的	她	眼泪	跌倒	之上	他的	眼睛	,	和	他们	成为	清除	再次	,

她的两滴眼泪落在他眼上，他的眼睛又变得明亮起来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .

so	that	he	could	see	as	well	as	ever	.
所以	那	他	可以	看	作为	出色地	作为	曾经	.

这样他就能像以前一样看得清楚了。

[ðen] [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [wɪð] [greɪt]

Then	he	led	her	to	his	kingdom	,	where	they	were	welcomed	with	great
然后	他	引领	她	到	他的	王国	,	在哪里	他们	是	欢迎	和	伟大的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

然后他领她去了他的王国，在那里他们受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . [-]

and	they	lived	happily	ever	after	.	[	86	]
和	他们	居住地	快乐地	曾经	后	.	[	-	]

从此，他们过上了幸福的生活。[86]

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst]

BEAUTY	AND	THE	BEAST
美丽	和	这	兽

美女和野兽

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] [d'ɔːtəz]

There	was	once	a	very	rich	merchant	who	had	three	sons	and	three	daughters
那里	曾是	一次	一个	非常	富有的	商人	WHO	有	三	儿子们	和	三	女儿们

.

:
.

从前有一个非常富有的商人，他有三个儿子和三个女儿。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['mʌni] [kʊd; kəd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

These	children	had	everything	money	could	buy	them	.
这些	孩子们	有	一切	钱	可以	买	他们	.

这些孩子拥有金钱能买到的一切。

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɪti] ,

The	daughters	were	all	pretty	,
这	女儿们	是	全部	漂亮的	,

女儿们都很漂亮，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi]

but	the	youngest	was	so	very	beautiful	that	from	her	childhood	she
但	这	最小的	曾是	所以	非常	美丽的	那	从	她	童年	她

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] “ ['bjuːti] .

was	always	called	“	Beauty	.
曾是	总是	称为	“	美丽	.

但最小的女儿非常漂亮，从小就被称为“美人”。

” [ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['veri] ['dʒeləs] ;

”	This	made	her	sisters	very	jealous	;
”	这	制成	她	姐妹	非常	嫉妒的	;

“这让她的姐妹们非常嫉妒；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [sə'saɪəti] ,

but	they	were	proud	of	their	wealth	and	of	their	position	in	society	,
但	他们	是	自豪的	的	他们的	财富	和	的	他们的	位置	在	社会	,

但他们为自己的财富和社会地位感到自豪。

[ænd; ənd] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɔːti] [wɪð] ['eni] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz]

and	took	pains	to	be	haughty	with	any	people	who	were	not	as	rich	as
和	采取	疼痛	到	是	傲慢	和	任何	人们	WHO	是	不是	作为	富有的	作为

[ðeɪ] .

they	.
他们	.

他们刻意对任何不如他们富有的人表现得傲慢无礼。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

One	day	the	merchant	suddenly	lost	all	his	fortune	.
一	天	这	商人	突然	丢失的	全部	他的	财富	.

有一天，这位商人突然失去了所有财产。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɑːst] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

All	that	he	had	left	of	his	vast	property	was	a	little	house	in	the	country
全部	那	他	有	左边	的	他的	广阔的	财产	曾是	一个	小的	房子	在	这	国家

,

,

,

他庞大财产的最后只剩下乡下的一栋小房子了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .

a	long	distance	from	the	town	.
一个	长的	距离	从	这	镇	.

离城镇很远。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

He	told	his	children	that	they	must	go	there	now	and	work	for	a	living
他	讲述	他的	孩子们	那	他们	必须	去	那里	现在	和	工作	为了	一个	活的

.

:

.

他告诉孩子们，他们现在必须去那里工作谋生。

[ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [liːv] [taʊn] ,

The	two	eldest	replied	that	they	need	not	leave	town	,
这	二	长子	回复	那	他们	需要	不是	离开	镇	,

两位年长者回答说，他们不必离开小镇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['lʌvəz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] .

for	they	had	several	lovers	who	would	be	glad	to	marry	them	.
为了	他们	有	一些	恋人	WHO	会	是	高兴的	到	结婚	他们	.

因为他们有好几个情人都乐意娶他们为妻。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

In	this	they	found	they	were	[	87	]
在	这	他们	成立	他们	是	[	-	]

在这方面，他们发现他们是[87]

[mɪ'steɪkən] ; [ðeə(r)] ['lʌvəz] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [naʊ] .

mistaken	;	their	lovers	would	not	look	at	them	now	.
错误	;	他们的	恋人	会	不是	看	在	他们	现在	.

错了；他们的爱人现在不会看他们一眼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [praɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] ['riːəl] [frendz] ,

Because	of	their	pride	they	had	not	made	real	friends	,
因为	的	他们的	自豪	他们	有	不是	制成	真实的	朋友们	,

由于骄傲自满，他们没有交到真正的朋友。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['hʌmb(ə)ld] .

and	nobody	was	very	sorry	to	see	them	humbled	.
和	无人	曾是	非常	对不起	到	看	他们	谦卑	.

看到他们落败，没有人感到惋惜。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] ['piti] ['bju:ti] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] [tu:; tə] ['evri]

But	every	one	pitied	Beauty	,	who	had	always	been	kind	and	friendly	to	every
但	每一个	一	可怜的	美丽	,	WHO	有	总是	到过	种类	和	友好的	到	每一个

[wʌn] .

one	.
一	.

但每个人都同情贝蒂，因为她一直以来都对每个人都和蔼可亲。

[ɪn'di:d] , ['sevrəl] ['dʒentlmən] ['ɒfəd] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [nju:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

Indeed	,	several	gentlemen	offered	to	marry	her	,	though	they	knew	she	had
的确	,	一些	先生们	提供	到	结婚	她	,	尽管	他们	知道	她	有

[nɒt][ə; eɪ] ['peni] ;

not	a	penny	;
不是	一个	一分钱	;

事实上，有好几位绅士向她求婚，尽管他们知道她身无分文；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l]

but	she	told	them	she	could	not	think	of	leaving	her	father	in	his	trouble
但	她	讲述	他们	她	可以	不是	思考	的	离开	她	父亲	在	他的	麻烦

.

:
.

但她告诉他们，她无法想象抛下身处困境的父亲。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] [set]

When	they	were	settled	in	the	country	the	merchant	and	his	three	sons	set
什么时候	他们	是	定居	在	这	国家	这	商人	和	他的	三	儿子们	放

[tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] ['fi:ldz] .

to	work	to	till	the	fields	.
到	工作	到	直到	这	字段	.

商人和他的三个儿子在乡下安顿下来后，就开始耕种田地。

['bju:ti] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Beauty	took	care	of	the	house	.
美丽	采取	关心	的	这	房子	.

美女把家打理得井井有条。

[ʃi:; ʃi] [rəʊz][æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪərz] , [swept] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði]

She	rose	at	four	o'clock	in	the	morning	,	lighted	the	fires	,	swept	and	dusted	the
她	玫瑰	在	四	点钟	在	这	早晨	,	照明	这	火灾	,	扫荡	和	掸去灰尘	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

她凌晨四点就起床，生火，打扫房屋，掸去灰尘。

[ænd; ənd][gɒt] ['brekfəst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .

and	got	breakfast	for	the	family	.
和	得到	早餐	为了	这	家庭	.

然后给家人买了早餐。

[æt; ət][fɜ:st][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ɔ:l] [ðɪs] ['veri] [hɑ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;

At	first	she	found	all	this	very	hard	,	for	she	was	not	used	to	it	;
在	第一的	她	成立	全部	这	非常	难的	,	为了	她	曾是	不是	用过的	到	它	;

起初她觉得这一切都很难，因为她不习惯这样；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [su:n] [gru:] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [h'ɛlθɪe] , [ænd; ənd] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

but	she	soon	grew	stronger	and	healthier	,	and	prettier	than	ever	.
但	她	很快	生长	更强	和	更健康	,	和	更漂亮	比	曾经	.

但她很快变得更强壮、更健康，也比以往任何时候都更漂亮。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːd] , [ɔː(r)] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] ,

When	her	work	was	over	she	would	read	,	or	play	on	the	harpsichord	,
什么时候	她	工作	曾是	超过	她	会	读	,	或者	玩	在	这	羽管键琴	,

她工作之余会读书，或者弹奏大键琴。

[ɔː(r)] [sɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

or	sing	as	she	sat	at	her	spinning	wheel	.
或者	唱歌	作为	她	卫星	在	她	旋转	车轮	.

或者坐在纺车旁唱歌。

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðəm'selvz] .

Her	two	sisters	did	not	know	what	to	do	with	themselves	.
她	二	姐妹	做过	不是	知道	什么	到	做	和	他们自己	.

她的两个妹妹不知所措。

[ðeɪ] [wʊd] [get] [ʌp] [æt; ət] [ten] , [-]

They	would	get	up	at	ten	,	[	88	]
他们	会	得到	向上	在	十	,	[	-	]

他们十点起床[88]

[ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , ['fretɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [faɪn] [kləʊðz]

and	idle	away	the	whole	day	,	fretting	for	the	loss	of	their	fine	clothes
和	闲置的	离开	这	所有的	天	,	烦躁	为了	这	损失	的	他们的	美好的	衣服

[ænd; ənd] [geɪ] ['pɑːtiz] .

and	gay	parties	.
和	同性恋	各方	.

他们整天无所事事，为失去漂亮的衣服和热闹的派对而忧心忡忡。

“ [duː; də][bʌt; bət] [siː] [ðæt] [gɜːl] !

“	Do	but	see	that	girl	!
”	做	但	看	那	女孩	!

“但是，看看那个女孩！”

” [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

”	they	would	say	to	one	another	.
”	他们	会	说	到	一	其他	.

他们会彼此这样说。

“ [wɒt] ['stjuːpɪd] , [ləʊ] [teɪsts] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [laɪf] !

“	What	stupid	,	low	tastes	she	has	to	be	contented	with	this	kind	of	life	!
”	什么	愚蠢的	,	低的	口味	她	有	到	是	满足	和	这	种类	的	生活	!

“她品味多么低俗愚蠢，才会安于这种生活！”

” [bʌt; bət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [θɔːt] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [mɔː(r)]

”	But	their	father	thought	differently	,	and	loved	his	youngest	daughter	more
”	但	他们的	父亲	想法	不同	,	和	喜爱	他的	最小的	女儿	更多的

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

但他们的父亲却有不同的想法，他比以往任何时候都更加爱他的小女儿。

['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [laɪf] ,

After	two	years	,	when	they	were	all	beginning	to	get	accustomed	to	this	new	life	,
后	二	年	,	什么时候	他们	是	全部	开始	到	得到	习惯	到	这	新的	生活	,

两年后，当他们都开始适应这种新生活时，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

something	happened	to	disturb	them	again	.
某物	发生	到	打扰	他们	再次	.

又发生了什么事让他们心烦意乱。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'liːvd]

The	merchant	received	the	news	that	one	of	his	ships	,	which	he	had	believed
这	商人	已收到	这	消息	那	一	的	他的	船舶	,	哪个	他	有	相信

[tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,

to	be	lost	,
到	是	丢失的	,

这位商人收到消息，他的一艘他一直以为已经沉没的船，

[hæd; həd] [kʌm] ['seɪfli] ['ɪntuː] [pɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɑːgəʊ] . [-]

had	come	safely	into	port	with	a	rich	cargo	.	[	89	]
有	来	安全	进入	港口	和	一个	富有的	货物	.	[	-	]

满载货物安全抵达港口。[89]

[ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] ,

All	the	sons	and	daughters	were	much	excited	at	this	news	,
全部	这	儿子们	和	女儿们	是	很多	兴奋的	在	这	消息	,

听到这个消息，所有的儿女都非常兴奋。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɒvəti] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

and	believed	that	their	poverty	was	at	an	end	.
和	相信	那	他们的	贫困	曾是	在	一个	结尾	.

他们相信自己的贫困生活已经结束了。

[ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

The	two	eldest	daughters	were	wild	with	joy	,	and	wanted	to	set	out	for
这	二	长子	女儿们	是	荒野	和	喜悦	,	和	通缉	到	放	出去	为了

[taʊn] [æt; ət][wʌns] .

town	at	once	.
镇	在	一次	.

两个大女儿高兴极了，恨不得马上动身进城。

[wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ,

When	their	father	was	ready	to	start	,
什么时候	他们的	父亲	曾是	准备好	到	开始	,

当他们的父亲准备出发时，

[ðeɪ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['dʒuːəlz][ænd; ənd] [rɪŋz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [dresɪz] .

they	begged	him	to	bring	them	jewels	and	rings	and	rich	dresses	.
他们	乞求	他	到	带来	他们	珠宝	和	戒指	和	富有的	连衣裙	.

她们恳求他给她们带回珠宝、戒指和华丽的裙子。

['bjuːti] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [ʃɪp]

Beauty	was	the	only	one	of	the	children	who	had	any	doubt	that	this	one	ship
美丽	曾是	这	仅有的	一	的	这	孩子们	WHO	有	任何	怀疑	那	这	一	船

[wʊd] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] ;

would	bring	back	their	fortune	;
会	带来	后退	他们的	财富	;

孩子们中只有贝蒂对这艘船能否带回他们的财富抱有怀疑；

[səʊ] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

so	,	not	wishing	to	trouble	her	father	,	she	asked	for	nothing	.
所以	,	不是	祝	到	麻烦	她	父亲	,	她	问	为了	没有什么	.

所以，她不想给父亲添麻烦，什么也没要。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ]

But	her	father	noticed	her	silence	,	and	inquired	,	“	What	shall	I	bring
但	她	父亲	注意到	她	沉默	,	和	询问	,	“	什么	将	我	带来

[juː; jʊ] , ['bjuːti] ? ”

you	,	Beauty	?	”
你	,	美丽	?	”

但她的父亲注意到她的沉默，便问道：“美人，我要给你带些什么呢？”

“ [wel] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [sɪns] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] ,

“	**Well**	**,**	**dear**	**father**	**,**	”	**she**	**said**	**,**	“	**since**	**you**	**ask**	**me**	**,**
”	出色地	,	亲爱的	父亲	,	”	她	说	,	“	自从	你	问	我	,

“好吧，亲爱的父亲，”她说，“既然你问我，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][rəʊz] .

I	**should**	**like**	**to**	**have**	**you**	**bring**	**me**	**a**	**rose**	**.**
我	应该	喜欢	到	有	你	带来	我	一个	玫瑰	.

我希望你能送我一朵玫瑰。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	**do**	**not**	**grow**	**about**	**here**	**,**	**and**	**I**	**am**	**very**	**fond**	**of**	**them**	**.**
他们	做	不是	生长	关于	这里	,	和	我	是	非常	喜爱	的	他们	.

它们在这里并不生长，但我非常喜欢它们。

” ['bjuːti] [dɪd] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [rəʊz] ,

”	**Beauty**	**did**	**not**	**particularly**	**desire**	**a**	**rose**	**,**
”	美丽	做过	不是	特别	欲望	一个	玫瑰	,

“美人并不特别喜欢玫瑰，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt]

but	**she**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**seem**	**to**	**blame**	**her**	**sisters**	**by**	**saying**	**she**	**did**	**not**
但	她	做过	不是	希望	到	似乎	到	责备	她	姐妹	经过	说	她	做过	不是

[wɒnt] ['eniθɪŋ] .

want	**anything**	**.**
想	任何事物	.

但她不想显得是在责怪她的姐妹们，所以没有说她什么都不想要。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,

The	**merchant**	**set**	**off**	**on**	**his**	**journey**	**,**
这	商人	放	离开	在	他的	旅行	,

商人启程出发了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt] [ðə; ði]

but	**when**	**he**	**reached**	**the**	**port**	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**go**	**to**	**law**	**about**	**the**
但	什么时候	他	达到	这	港口	他	曾是	有义务	到	去	到	法律	关于	这

['kɑːgəʊ] ,

cargo	**,**
货物	,

但当他到达港口时，他不得不就货物问题诉诸法律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

and	**it**	**ended**	**in**	**his**	**returning**	**home**	**as**	**poor**	**as**	**he**	**came**	**.**
和	它	结束	在	他的	返回	家	作为	贫穷的	作为	他	来了	.

最终，他带着来时一样的贫困回到了家乡。

[hiː; hi] [-]

He	**[**	**90**	**]**
他	[	-	]

他[90]

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [maɪlz] [ɒv; əv] [həʊm] [wen] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɒrɪst] ,

was	**within**	**thirty**	**miles**	**of**	**home**	**when**	**,**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**large**	**forest**	**,**
曾是	之内	三十	英里	的	家	什么时候	,	在	这	中间	的	一个	大的	森林	,

当时他离家不到三十英里，却身处一片大森林的中央，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['snəʊstɔːm] .

he	**was**	**overtaken**	**by**	**a**	**heavy**	**snowstorm**	**.**
他	曾是	被超越	经过	一个	重的	暴风雪	.

他被一场暴风雪困住了。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)]

He	lost	his	way	,	and	was	beginning	to	fear	he	should	die	of	hunger
他	丢失的	他的	方式	,	和	曾是	开始	到	害怕	他	应该	死	的	饥饿

[ænd; ənd][kəʊld] ,

and	cold	,
和	寒冷的	,

他迷路了，开始担心自己会饿死冻死。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ævənjuː][ɒv; əv]

when	all	of	a	sudden	he	saw	a	light	at	the	end	of	a	long	avenue	of
什么时候	全部	的	一个	突然	他	锯	一个	光	在	这	结尾	的	一个	长的	大街	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

突然，他看到长长的林荫大道尽头有一道光亮。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] ,

As	he	came	nearer	he	found	it	came	from	a	splendid	palace	,
作为	他	来了	更近	他	成立	它	来了	从	一个	灿烂	宫殿	,

他走近后发现，它来自一座富丽堂皇的宫殿。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [lait] .

the	windows	of	which	were	blazing	with	light	.
这	视窗	的	哪个	是	炽烈	和	光	.

窗户里灯火通明。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [dɪd][nɒt] [miːt] ['eni] [wʌn] .

He	entered	the	courtyard	,	but	,	to	his	surprise	,	did	not	meet	any	one	.
他	进入	这	庭院	,	但	,	到	他的	惊喜	,	做过	不是	见面	任何	一	.

他走进院子，但令他惊讶的是，并没有遇到任何人。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l][dɔː(r)]['əʊpən] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .

His	horse	followed	him	,	and	seeing	a	stable	door	open	,	he	walked	in	.
他的	马	随后	他	,	和	看到	一个	稳定的	门	打开	,	他	步行	在	.

他的马跟着他，看到马厩的门开着，他就走了进去。

[ðə; ði]['meɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] , [huː]

The	manger	was	filled	with	hay	and	oats	,	and	the	poor	beast	,	who
这	马槽	曾是	已填	和	干草	和	燕麦	,	和	这	贫穷的	兽	,	WHO

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fæmɪʃt] ,

was	almost	famished	,
曾是	几乎	饥饿	,

马槽里装满了干草和燕麦，可怜的牲畜几乎饿坏了。

[fel] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] ['hɑːtɪli] .

fell	to	eating	heartily	.
跌倒	到	吃	衷心地	.

开始狼吞虎咽地吃东西。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] ['sevrəl] ['splendɪdli]

His	master	walked	toward	the	palace	,	and	passed	through	several	splendidly
他的	掌握	步行	朝向	这	宫殿	,	和	通过了	通过	一些	精彩地

['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] , [bʌt; bət] [stɪl] [sɔː] ['nəʊbədi] .

furnished	rooms	,	but	still	saw	nobody	.
提供	房间	,	但	仍然	锯	无人	.

他的主人朝宫殿走去，穿过几间装饰华丽的房间，但仍然没有见到任何人。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

He	came	to	the	dining	room	,	where	he	found	a	good	fire	,	and	a	table
他	来了	到	这	用餐	房间	,	在哪里	他	成立	一个	好的	火	,	和	一个	桌子

['plentɪfəli] [spred] ,

plentifully	spread	,
大量	传播	,

他来到餐厅，发现那里炉火正旺，餐桌上摆满了丰盛的食物。

[ænd; ənd][set][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] .

and	set	for	one	person	.
和	放	为了	一	人	.

适合一人份。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wet][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][draɪ][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

As	he	was	wet	to	the	skin	,	he	drew	near	the	fire	to	dry	his	clothes	,
作为	他	曾是	湿的	到	这	皮肤	,	他	画	靠近	这	火	到	干燥	他的	衣服	,

他浑身湿透，便走到火边烘干衣服。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

saying	to	himself	,
说	到	他自己	,

他自言自语道：

“ [aɪ] [həʊp] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['lɪbəti] [aɪ][ˌeɪ 'em]

“	I	hope	the	master	of	the	house	or	his	servants	will	excuse	the	liberty	I	am
“	我	希望	这	掌握	的	这	房子	或者	他的	仆人	将要	原谅	这	自由	我	是

['teɪkɪŋ] ; [-]

taking	;	[	91	]
采取	;	[	-	]

“我希望这家的主人或他的仆人能够原谅我这样做的冒昧行为；[91]

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] .

I	suppose	it	will	not	be	long	before	some	of	them	appear	.
我	认为	它	将要	不是	是	长的	前	一些	的	他们	出现	.

我想用不了多久，他们中的一些人就会出现。

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ][wʌn] [keɪm] ; [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [klɒk]

”	He	waited	for	some	time	,	and	still	no	one	came	;	at	last	the	clock
”	他	等待	为了	一些	时间	,	和	仍然	不	一	来了	;	在	最后的	这	钟

[strʌk] [ɪ'lev(ə)n] ,

struck	eleven	,
击	十一	,

他等了一会儿，还是没有人来；最后，时钟敲响了十一点。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

and	as	he	was	so	hungry	he	could	not	wait	any	longer	,
和	作为	他	曾是	所以	饥饿的	他	可以	不是	等待	任何	更长	,

他饿极了，再也等不下去了。

[hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪn] .

he	helped	himself	to	some	chicken	,	and	drank	a	little	wine	.
他	帮助	他自己	到	一些	鸡	,	和	喝	一个	小的	葡萄酒	.

他给自己盛了一些鸡肉，还喝了一点酒。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] ,

Then	he	opened	a	door	at	the	end	of	the	hall	,
然后	他	打开	一个	门	在	这	结尾	的	这	大厅	,

然后他打开了走廊尽头的一扇门，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bed][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	found	himself	in	a	room	with	a	very	good	bed	in	it	.
和	成立	他自己	在	一个	房间	和	一个	非常	好的	床	在	它	.

他发现自己身处一个房间里，房间里有一张非常舒适的床。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

As	he	was	very	tired	,	he	closed	the	door	and	went	to	bed	.
作为	他	曾是	非常	疲劳的	,	他	关闭	这	门	和	去	到	床	.

他非常累了，于是关上门去睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ə'wəʊk] .

It	was	ten	o'clock	in	the	morning	before	the	merchant	awoke	.
它	曾是	十	点钟	在	这	早晨	前	这	商人	醒来	.

直到上午十点，商人才醒来。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] ,

As	he	was	getting	up	,
作为	他	曾是	获得	向上	,

他起身的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪtʃ]

he	was	surprised	to	find	a	new	suit	of	clothes	in	place	of	his	own	which
他	曾是	惊讶	到	寻找	一个	新的	套装	的	衣服	在	地方	的	他的	自己的	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] [spɔɪld] .

were	torn	and	spoiled	.
是	撕裂	和	被宠坏了	.

他惊讶地发现，自己破烂不堪的衣服被换成了一套新衣服。

“ [ðɪs] ['pæləs] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	This	palace	,	”	said	he	to	himself	,
“	这	宫殿	,	”	说	他	到	他自己	,

“这座宫殿，”他自言自语道，

“ ['sɜːt(ə)nli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] ['feəri] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] ['piti] [maɪ]

“	certainly	belongs	to	some	good	fairy	who	has	seen	and	pitied	my
“	当然	属于	到	一些	好的	仙女	WHO	有	已见	和	可怜的	我的

[mis'fɔːtʃənz] .

misfortunes	.
不幸	.

“这肯定属于某个善良的仙女，她看到了我的不幸遭遇，并怜悯我。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['snəʊi] [wʊdz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

”	He	looked	out	of	the	window	,	but	instead	of	snowy	woods	he	saw	the
”	他	看起来	出去	的	这	窗户	,	但	反而	的	下雪的	树林	他	锯	这

[məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɑːrbərz] ,

most	delightful	arbors	,
最多	愉快	凉亭	,

他向窗外望去，却发现窗外不是白雪皑皑的树林，而是美不胜收的凉亭。

[fɪld] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bluːmɪŋ] ['flaʊəz] .

filled	with	beautiful	blooming	flowers	.
已填	和	美丽的	盛开	花朵	.

里面开满了美丽的鲜花。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	returned	to	the	great	hall	where	he	had	had	supper	the	night	before	,
他	返回	到	这	伟大的	大厅	在哪里	他	有	有	晚餐	这	夜晚	前	,

[ænd; ənd] [faʊnd] [-]

and	found	[	92	]
和	成立	[	-	]

他回到前一天晚上吃晚饭的大厅，发现[92]

['brekfəst] ['redi] [pn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] .

breakfast	ready	on	a	little	table	.
早餐	准备好	在	一个	小的	桌子	.

早餐已经摆在小桌子上了。

[hiː; hi][dræŋk][hɪz; ɪz] ['tʃɒklət] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	drank	his	chocolate	,	and	then	went	out	to	look	for	his	horse	.
他	喝	他的	巧克力	,	和	然后	去	出去	到	看	为了	他的	马	.

他喝完巧克力后，就出去找他的马了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən]['ɑːbə(r)][ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['bjuːtiz]

As	he	was	passing	under	an	arbor	of	roses	,	he	remembered	Beauty's
作为	他	曾是	通过	在下面	一个	乔木	的	玫瑰	,	他	记得	美的

[rɪ'kwest] [tuː; tə][hɪm] ,

request	to	him	,
要求	到	他	,

当他经过玫瑰花架时，他想起了贝儿对他的请求。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['rəʊzɪz] .

and	gathered	a	branch	on	which	were	several	roses	.
和	聚集	一个	分支	在	哪个	是	一些	玫瑰	.

他摘下一根枝条，上面有好几朵玫瑰。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] ,

Immediately	he	heard	a	loud	roar	,
立即地	他	听到	一个	大声	吼	,

他立刻听到一声巨响，

[ænd; ənd] [sɔː] ['stɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm][səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ə; eɪ] [biːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] [wɪð] [fɪə(r)] .

and	saw	stalking	towards	him	so	frightful	a	beast	that	he	was	ready	to	faint	with	fear	.
和	锯	跟踪	向	他	所以	可怕	一个	兽	那	他	曾是	准备好	到	头晕的	和	害怕	.

他看到一只极其可怕的野兽正朝他走来，吓得他几乎要晕过去。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ʌn'greɪtf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [biːst] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] .

“	You	are	most	ungrateful	,	”	said	the	beast	in	a	terrible	voice	.
”	你	是	最多	忘恩负义	,	”	说	这	兽	在	一个	糟糕的	嗓音	.

“你真是忘恩负义！”野兽用可怕的声音说道。

“ [aɪ] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [baɪ] [əd'mɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [stiːl] [maɪ]['rəʊzɪz] ,

“	I	saved	your	life	by	admitting	you	to	my	palace	,	and	in	return	you	steal	my	roses	,
”	我	已保存	你的	生活	经过	承认	你	到	我的	宫殿	,	和	在	返回	你	偷	我的	玫瑰	,

“我让你进入我的宫殿，救了你的命，而你却偷走我的玫瑰花，作为回报。”

[wɪtʃ] [aɪ]['vælјuː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

which	I	value	more	than	anything	in	the	world	.
哪个	我	价值	更多的	比	任何事物	在	这	世界	.

这是我世上最珍视的东西。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsələns] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	your	insolence	shall	not	go	unpunished	;	you	shall	die	for	it	.
但	你的	傲慢	将	不是	去	未受惩罚	;	你	将	死	为了	它	.

但你的狂妄自大绝不会逍遥法外；你必将为此付出生命的代价。

” [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɜːtʃənt] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd][kraɪd] :

”	The	poor	merchant	threw	himself	on	his	knees	before	the	beast	,	and	cried	:
”	这	贫穷的	商人	扔	他自己	在	他的	膝盖	前	这	兽	,	和	哭	:

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ] [lɔːd] .

“	Pardon	me	,	my	lord	.
”	赦免	我	,	我的	主	.

“可怜的商人跪倒在野兽面前，哭喊道：‘请原谅我，我的主人。’

[ai][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ][baɪ] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ][rəʊz][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ]

I	had	no	intention	of	offending	you	by	gathering	a	rose	for	one	of	my
我	有	不	意图	的	犯罪	你	经过	采集	一个	玫瑰	为了	一	的	我的

[d'ɔːtəz] ,

daughters	,
女儿们	,

我采摘玫瑰送给女儿，并没有冒犯您的意图。

[huː] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] . ”

who	desired	me	to	bring	her	one	.	”
WHO	想要的	我	到	带来	她	一	.	”

她希望我给她带一个。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][lɔːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [biːst] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)] .

“	I	am	not	a	lord	,	but	a	beast	,	”	replied	the	monster	.
“	我	是	不是	一个	主	,	但	一个	兽	,	”	回复	这	怪物	.

“我不是君王，而是野兽。”怪物回答道。

“ [ai] [heɪt] ['flætəri] [ænd; ənd]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ; [səʊ][duː; də][nɒt] ['fænsi][juː; jʊ][kæn; kən] [muːv]

“	I	hate	flattery	and	compliments	;	so	do	not	fancy	you	can	move
“	我	恨	奉承	和	赞美	;	所以	做	不是	想要	你	能	移动

[ˌem 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] ['spiːtʃɪz] .

me	by	your	fine	speeches	.
我	经过	你的	美好的	演讲	.

“我讨厌奉承和恭维；所以别以为你能用你那些花言巧语打动我。”

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [d'ɔːtəz] ; [-]

You	say	you	have	daughters	;	[	93	]
你	说	你	有	女儿们	;	[	-	]

你说你有女儿；[93]

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [speə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] .

now	I	will	spare	you	if	you	will	give	me	one	of	your	daughters	.
现在	我	将要	空闲的	你	如果	你	将要	给	我	一	的	你的	女儿们	.

如果你把你的一个女儿给我，我就饶你一命。

[ɪf] [nɒt] , ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [jɔː'self] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] .

If	not	,	promise	that	you	will	yourself	return	in	three	months	.
如果	不是	,	承诺	那	你	将要	你自己	返回	在	三	几个月	.

如果做不到，请承诺三个月后亲自回来。

” [ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] ,

”	The	merchant	had	no	intention	of	sacrificing	one	of	his	daughters	,
”	这	商人	有	不	意图	的	牺牲	一	的	他的	女儿们	,

“这位商人并没有打算牺牲自己的女儿。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʌns]

but	he	knew	that	if	he	agreed	to	come	back	he	should	see	his	children	once
但	他	知道	那	如果	他	同意	到	来	后退	他	应该	看	他的	孩子们	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

但他知道，如果他同意回来，就应该再见孩子们一面。

[səʊ][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [biːst] [təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] [set] [aʊt] [wen]

So	he	promised	to	return	,	and	the	beast	told	him	he	might	set	out	when
所以	他	承诺	到	返回	,	和	这	兽	讲述	他	他	可能	放	出去	什么时候

[hiː; hi] [pliːzd] ;

he	pleased	;
他	高兴	;

于是他答应回来，那野兽告诉他，他可以随时出发；

“ [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [gəʊ] ['empti] - ['hændɪd] .

“	but	,	”	he	added	,	“	you	need	not	go	empty	-	handed	.
”	但	,	”	他	额外	,	“	你	需要	不是	去	空的	-	递交	.

“但是,”他补充道，“你不必空手而归。”

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [slept] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['empti]

Go	back	to	the	room	in	which	you	slept	,	and	you	will	see	a	great	empty
去	后退	到	这	房间	在	哪个	你	睡着了	,	和	你	将要	看	一个	伟大的	空的

[tʃest] ;

chest	;
胸部	;

回到你睡觉的房间，你会看到一个巨大的空箱子;

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [-]

fill	it	with	whatever	you	[	94	]
充满	它	和	任何	你	[	-	]

用任何东西填满它[94]

[laɪk] [best] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

like	best	,	and	I	will	have	it	taken	to	your	house	for	you	.
喜欢	最好的	,	和	我	将要	有	它	已采取	到	你的	房子	为了	你	.

最好是这样的，我会让人把它送到你家。

” [ðen] [ðə; ði] [biːst] [left] [hɪm] .

”	Then	the	beast	left	him	.
”	然后	这	兽	左边	他	.

然后，那野兽离开了他。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] ,

“	Well	,	”	said	the	good	man	to	himself	,	“	if	I	must	die	,
”	出色地	,	”	说	这	好的	男人	到	他自己	,	”	如果	我	必须	死	,

“好吧,”这位善良的人自言自语道，“如果我注定要死，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .

I	shall	at	least	have	the	comfort	of	leaving	my	children	provided	for	.
我	将	在	至少	有	这	舒适	的	离开	我的	孩子们	假如	为了	.

至少我可以安心，我的孩子生活无忧。

” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [hiːps] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] .

”	He	returned	to	the	room	,	and	found	there	heaps	of	gold	pieces	.
”	他	返回	到	这	房间	,	和	成立	那里	堆积如山	的	金子	件	.

他回到房间，发现那里堆满了金币。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [tʃest] .

With	these	he	filled	the	chest	.
和	这些	他	已填	这	胸部	.

他用这些东西把箱子装满了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

Then	he	went	to	the	stable	,	took	his	horse	,
然后	他	去	到	这	稳定的	,	采取	他的	马	,

然后他去了马厩，牵着他的马，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)]['sædə(r)] [muːd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	left	the	palace	in	a	far	sadder	mood	than	that	in	which	he	had
和	左边	这	宫殿	在	一个	远的	更悲伤	情绪	比	那	在	哪个	他	有

['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .

entered	it	.
进入	它	.

离开宫殿时，他的心情比进入宫殿时要悲伤得多。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [riːʧt] [həʊm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʧɪldrən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

In	a	few	hours	he	reached	home	,	and	his	children	came	running	out	to	meet	him	.
在	一个	很少	小时	他	达到	家	,	和	他的	孩子们	来了	跑步	出去	到	见面	他	.

几个小时后他回到了家，孩子们跑出来迎接他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [dʒɔɪ] , [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['sædli] [ænd; ənd] ,

Instead	of	embracing	them	with	joy	,	he	gazed	at	them	sadly	and	,
反而	的	拥抱	他们	和	喜悦	,	他	凝视	在	他们	令人遗憾的是	和	,

他没有欣喜地拥抱他们，而是悲伤地凝视着他们，

['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [sed] , " [hɪə(r)] , ['bjuːti] ,

holding	out	the	branch	of	roses	he	had	in	his	hand	,	said	,	"	Here	,	Beauty	,
保持	出去	这	分支	的	玫瑰	他	有	在	他的	手	,	说	,	"	这里	,	美丽	,

[teɪk] [ðem; ðəm] ;

take	them	;
拿	他们	;

他伸出手中的玫瑰枝，说道："美人，拿着吧；

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɒst] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

you	little	know	how	much	they	have	cost	your	poor	father	.
你	小的	知道	如何	很多	他们	有	成本	你的	贫穷的	父亲	.

你根本不知道这些东西给你可怜的父亲造成了多大的损失。

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

"	Then	he	told	them	all	that	had	happened	to	him	.
"	然后	他	讲述	他们	全部	那	有	发生	到	他	.

然后他把自己的遭遇都告诉了他们。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['eldɪst] ['sɪstəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lə'ment] ['laʊdli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'prəʊʧ] ['bjuːti] ,

The	two	eldest	sisters	began	to	lament	loudly	,	and	to	reproach	Beauty	,
这	二	长子	姐妹	开始	到	哀叹	高声	,	和	到	责备	美丽	,

两个姐姐开始大声哀叹，并责备贝蒂。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] .

saying	that	it	was	all	her	fault	.
说	那	它	曾是	全部	她	过错	.

她说这一切都是她的错。

" [siː] , " [ðeɪ] [sed] , " [wɒt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] .

"	See	,	"	they	said	,	"	what	comes	from	her	pride	.
"	看	,	"	他们	说	,	"	什么	来	从	她	自豪	.

"瞧，"他们说，"她的骄傲带来了什么。"

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [-]

She	would	not	ask	for	such	things	[	95	]
她	会	不是	问	为了	这样的	事物	[	-	]

她不会要求这样的事情[95]

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siːm] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] ;

as	we	did	,	but	wanted	to	seem	wiser	than	we	;
作为	我们	做过	,	但	通缉	到	似乎	更明智	比	我们	;

就像我们一样，但他们想显得比我们更聪明；

[səʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,

so	now	she	will	be	the	death	of	our	poor	father	,
所以	现在	她	将要	是	这	死亡	的	我们的	贫穷的	父亲	,

所以现在她将成为我们可怜父亲的死因。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃed] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] . ”

and	yet	she	does	not	so	much	as	shed	a	tear	.	”
和	然而	她	做	不是	所以	很多	作为	棚	一个	撕	.	”

然而，她却连眼泪都没掉一滴。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ? ” [sed] ['bjuːti] .

“	Why	should	I	?	”	said	Beauty	.
“	为什么	应该	我	?	”	说	美丽	.

“我为什么要这么做？”美女说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] .

“	It	would	be	useless	,	for	my	father	shall	not	suffer	on	my	account	.
“	它	会	是	无用	,	为了	我的	父亲	将	不是	遭受	在	我的	帐户	.

“这样做毫无用处，因为我的父亲不会因为我的缘故而受苦。”

[æz; əz] [ðə; ði] [biːst] [wɪl] [ək'sept] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] ,

As	the	beast	will	accept	one	of	the	daughters	,
作为	这	兽	将要	接受	一	的	这	女儿们	,

野兽会接受其中一个女儿，

[ai] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] . ”

I	will	gladly	give	myself	up	in	his	stead	.	”
我	将要	乐意	给	我	向上	在	他的	坚定	.	”

我愿替他献出生命。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['brʌðəz] ; “ [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] .

“	No	,	indeed	!	”	said	her	three	brothers	;	“	that	shall	not	be	.
“	不	,	的确	!	”	说	她	三	兄弟	;	“	那	将	不是	是	.

“不，绝对不行！”她的三个兄弟说；“那绝不可能。”

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] , [ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [kɪl] [hɪm] [ɔː(r)] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]

We	will	go	and	find	the	monster	,	and	either	kill	him	or	perish	in	the
我们	将要	去	和	寻找	这	怪物	,	和	任何一个	杀	他	或者	沦	在	这

[ə'tempt] . ”

attempt	.	”
试图	.	”

我们将找到那个怪物，要么杀死它，要么死在尝试之中。

“ [duː; də] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .

“	Do	not	imagine	you	can	do	any	such	thing	,	”	said	the	merchant	.
“	做	不是	想象	你	能	做	任何	这样的	事物	,	”	说	这	商人	.

“别妄想你能做这种事，”商人说道。

“ [ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɪz] [tuː] [greɪt] .

“	I	have	seen	him	and	know	that	his	power	is	too	great	.
“	我	有	已见	他	和	知道	那	他的	力量	是	也	伟大的	.

“我见过他，我知道他的力量太强大了。”

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] ['bjuːtiz] ['ɒfə(r)] .

But	I	will	not	consent	to	Beauty's	offer	.
但	我	将要	不是	同意	到	美的	提供	.

但我不会接受Beauty的提议。

[ai] [ˌeɪ 'em] [əʊld] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [səʊ] [ai] [kæn; kən] [luːz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz]

I	am	old	,	and	have	not	long	to	live	,	so	I	can	lose	only	a	few	years
我	是	老的	,	和	有	不是	长的	到	居住	,	所以	我	能	失去	仅有的	一个	很少	年

.

:
.

我年纪大了，时日不多，所以最多也只能失去几年时间。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .

I	am	only	sorry	for	you	,	my	children	.
我	是	仅有的	对不起	为了	你	,	我的	孩子们	.

我只为你们感到难过，我的孩子们。

" [bʌt; bət] ['bjuːti] [ɪn'sɪstɪd] , ['seɪɪŋ] , " [ɪn'diːd] , ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ;

"	But	Beauty	insisted	,	saying	,	"	Indeed	,	father	,	you	shall	not	go	to	the	palace	without	me	;
"	但	美丽	坚持	,	说	,	"	的确	,	父亲	,	你	将	不是	去	到	这	宫殿	没有	我	;

“但是贝蒂坚持说：‘父亲，您不能不带我去宫殿；

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['hɪndə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] . " [-]

you	cannot	hinder	me	from	following	you	.	"	[	96	]
你	不能	阻碍	我	从	下列的	你	.	"	[	-	]

你无法阻止我跟随你。”[96]

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðə; ði] [tʃest] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ;

The	merchant	was	so	distressed	at	the	thought	of	losing	his	daughter	that	he	quite	forgot	the	chest	filled	with	gold	;
这	商人	曾是	所以	苦恼	在	这	想法	的	输	他的	女儿	那	他	相当	忘了	这	胸部	已填	和	金子	;

商人一想到会失去女儿就悲痛欲绝，竟完全忘记了装满金子的箱子；

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [hiː; hi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] ,

but	at	night	,	when	he	retired	to	his	room	,	he	found	,	to	his	great	surprise	,
但	在	夜晚	,	什么时候	他	退休	到	他的	房间	,	他	成立	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

但到了晚上，当他回到房间时，却惊讶地发现：

[ðə; ði] [tʃest] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

the	chest	standing	by	his	bedside	.
这	胸部	常设	经过	他的	床头	.

放在他床边的箱子。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [d'ɔːtəz] ,

He	decided	to	say	nothing	of	his	riches	to	his	eldest	daughters	,
他	决定	到	说	没有什么	的	他的	财富	到	他的	长子	女儿们	,

他决定对自己的大女儿们隐瞒自己的财富。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [taʊn] [æt; ət] [wʌns] ;

for	he	knew	they	would	want	to	return	to	town	at	once	;
为了	他	知道	他们	会	想	到	返回	到	镇	在	一次	;

因为他知道他们会想立刻返回镇上；

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld] ['bjuːti] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ,

but	he	told	Beauty	his	secret	,
但	他	讲述	美丽	他的	秘密	,

但他把这个秘密告诉了贝儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðen] [təʊld][hɪm] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [tuː] ['dʒentlmən] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

and	she	then	told	him	that	while	he	was	away	two	gentlemen	came	and	courted	her	sisters	.
和	她	然后	讲述	他	那	尽管	他	曾是	离开	二	先生们	来了	和	求爱	她	姐妹	.

然后她告诉他，在他离开的这段时间里，有两个绅士来追求她的姐妹们。

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)]

She	begged	her	father	to	consent	to	their	marriage	,	and	give	them	their
她	乞求	她	父亲	到	同意	到	他们的	婚姻	,	和	给	他们	他们的

['pɔːʃənz] ,

portions	,
部分	,

她恳求父亲同意他们的婚事，并把他们应得的财产分给他们。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] - ['tempəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

for	she	was	so	sweet	-	tempered	that	she	wished	them	to	be	happy	.
为了	她	曾是	所以	甜的	-	淬火	那	她	希望	他们	到	是	快乐的	.

因为她性情温和，希望他们幸福。

[wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [keɪm] ['bjuːti] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [set] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

When	the	day	came	Beauty	got	ready	to	set	out	with	her	father	for	the
什么时候	这	天	来了	美丽	得到	准备好	到	放	出去	和	她	父亲	为了	这

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːst] .

home	of	the	beast	.
家	的	这	兽	.

到了出发那天，贝儿准备和父亲一起前往野兽的家。

[ðə; ðɪ] [hɔːs] [tʊk] [ðə; ðɪ][də'rekt][rəʊd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ɔːl] [tuː] [suːn]

The	horse	took	the	direct	road	to	the	palace	,	and	they	arrived	there	all	too	soon
这	马	采取	这	直接的	路	到	这	宫殿	,	和	他们	到达的	那里	全部	也	很快

.

:
.

马儿径直走向宫殿，他们很快就到达了那里。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

As	they	approached	they	found	the	windows	brilliantly	lighted	as	before	.
作为	他们	接近	他们	成立	这	视窗	精彩	照明	作为	前	.

他们走近后发现，窗户和以前一样灯火通明。

[ðə; ðɪ] [hɔːs] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

The	horse	went	at	once	to	the	stable	of	his	own	accord	,
这	马	去	在	一次	到	这	稳定的	的	他的	自己的	符合	,

马儿立刻自行回到了马厩。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ðeɪ]

and	the	merchant	and	his	daughter	went	into	the	great	hall	,	where	they
和	这	商人	和	他的	女儿	去	进入	这	伟大的	大厅	,	在哪里	他们

[faʊnd] [-]

found	[	98	]
成立	[	-	]

于是商人和他的女儿走进大厅，在那里他们发现[98]

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['evri] ['deɪnti] [ænd; ənd][set] [wɪð] [tuː] [pleɪts] .

a	table	loaded	with	every	dainty	and	set	with	two	plates	.
一个	桌子	已加载	和	每一个	纤巧	和	放	和	二	盘子	.

桌子上摆满了各种精致的甜点，还有两只盘子。

[ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] ['bjuːti] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ,

The	merchant	had	no	heart	to	eat	,	but	Beauty	,	trying	to	appear	cheerful	,
这	商人	有	不	心	到	吃	,	但	美丽	,	尝试	到	出现	快乐	,

商人心中毫无食欲，但美人却努力装出一副快乐的样子。

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːvd] [bəuθ] [hɪm][ænd; ənd] [hɜː'self] .

sat	down	and	served	both	him	and	herself	.
卫星	向下	和	服务	两个都	他	和	她自己	.

她坐下来，为他和她自己都盛了饭菜。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

After	supper	they	heard	a	great	noise	,
后	晚餐	他们	听到	一个	伟大的	噪音	,

晚饭后，他们听到一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz][tʃaɪld][ə; eɪ][sæd] [ˌfeə'wel] .

and	the	merchant	began	to	bid	his	child	a	sad	farewell	.
和	这	商人	开始	到	出价	他的	孩子	一个	伤心	告别	.

于是，商人开始悲伤地向他的孩子告别。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [biːst] ['entəd] .

In	a	moment	the	beast	entered	.
在	一个	片刻	这	兽	进入	.

片刻之后，那野兽走了进来。

['bjuːti] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [fɔːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

Beauty	was	terrified	at	the	frightful	form	,	but	she	tried	not	to	show	her
美丽	曾是	恐惧	在	这	可怕	形式	,	但	她	尝试	不是	到	展示	她

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

美女被那可怕的身影吓坏了，但她努力不表现出恐惧。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['bjuːti] , ” [sed] [ðə; ði] [biːst] .

“	Good	evening	,	Beauty	,	”	said	the	beast	.
“	好的	晚上	,	美丽	,	”	说	这	兽	.

“晚上好，美女。”野兽说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ['wɪlɪŋli] ? ”

“	Have	you	come	here	willingly	?	”
“	有	你	来	这里	心甘情愿	?	”

“你是自愿来的吗？”

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .

“	Yes	,	”	she	faltered	.
“	是的	,	”	她	犹豫不决	.

“是的，”她结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [graul] ;

“	You	are	very	good	,	and	I	am	greatly	obliged	to	you	,	”	he	growled	;
“	你	是	非常	好的	,	和	我	是	非常	有义务	到	你	,	”	他	咆哮	;

“你真是太好了，我非常感谢你，”他低声说道；

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] ,

and	turning	to	the	father	,	he	added	:	“	As	for	you	,	old	man	,
和	转弯	到	这	父亲	,	他	额外	:	“	作为	为了	你	,	老的	男人	,

他转向父亲，补充道：“至于你，老人家，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

you	are	to	go	your	way	to	-	morrow	morning	,	and	never	to	return
你	是	到	去	你的	方式	到	-	明天	早晨	,	和	绝不	到	返回

[hɪə(r)] [ə'gen] .

here	again	.
这里	再次	.

你明天早上就得离开这里，永远不要再回来。

[gʊd] [naɪt] , ['mɜːtʃənt] .

Good	night	,	merchant	.
好的	夜晚	,	商人	.

晚安，商人。

[gʊd] [naɪt] , ['bjuːti] . ”

Good	night	,	Beauty	.	”
好的	夜晚	,	美丽	.	”

晚安，美人。

“ [gʊd] [naɪt] , [biːst] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪð'druː] .

“	Good	night	,	Beast	,	”	she	answered	,	and	the	monster	withdrew	.
”	好的	夜晚	,	兽	,	”	她	回答	,	和	这	怪物	退出	.

“晚安，野兽，”她回答道，怪物随即退了回去。

[ə'gen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['bjuːti] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

Again	the	merchant	tried	to	persuade	Beauty	to	go	back	without	him	,
再次	这	商人	尝试	到	说服	美丽	到	去	后退	没有	他	,

商人再次试图说服美女独自返回。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	she	would	not	hear	to	it	.
但	她	会	不是	听到	到	它	.

但她根本听不进去。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] [ɔːl] [-]

They	went	to	bed	,	thinking	they	should	not	close	their	eyes	all	[	99	]
他们	去	到	床	,	思维	他们	应该	不是	关闭	他们的	眼睛	全部	[	-	]

他们上床睡觉，心想他们不应该完全闭上眼睛[99]

[naɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ðeɪ] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .

night	;	but	as	soon	as	they	lay	down	they	fell	fast	asleep	.
夜晚	;	但	作为	很快	作为	他们	躺	向下	他们	跌倒	快速地	睡着了	.

夜幕降临；但他们一躺下就很快睡着了。

['bjuːti] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed]

Beauty	dreamed	that	a	stately	and	beautiful	lady	came	to	her	,	and	said
美丽	梦见	那	一个	庄严	和	美丽的	女士	来了	到	她	,	和	说

:

:

:

美人梦见一位仪态万方、容貌美丽的女士来到她面前，说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [dɪə(r)] ['bjuːti] ,

“	I	am	very	much	pleased	,	dear	Beauty	,
”	我	是	非常	很多	高兴	,	亲爱的	美丽	,

“我非常高兴，亲爱的美女，

[wɪð] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

with	the	goodness	you	have	shown	in	giving	yourself	to	save	your	father	.
和	这	善良	你	有	所示	在	给予	你自己	到	节省	你的	父亲	.

你为了救父亲而牺牲自己，展现了善良的品格。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'wɔːdid] .

Do	not	be	afraid	;	you	shall	be	rewarded	.
做	不是	是	害怕的	;	你	将	是	奖励	.

不要害怕，你将会得到奖赏。

['əʊnli][duː; də] [nɒt] [trʌst] [tuː; tə] [ɐp'iəɹənsɪz] .

Only	do	not	trust	to	appearances	.
仅有的	做	不是	相信	到	外貌	.

但切勿轻信外表。

〃 ['bju:ti] [təʊld] [ðɪs] [dri:m] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:]

〃	Beauty	told	this	dream	to	her	father	in	the	morning	;	but	though	it
〃	美丽	讲述	这	梦	到	她	父亲	在	这	早晨	;	但	尽管	它

['kʌmfət] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

comforted	him	a	little	,
安慰	他	一个	小的	,

“贝蒂早上把这个梦告诉了她的父亲；虽然这让他稍微感到安慰，

[hi:; hi] [wept] ['bɪtəli] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)][tʃaɪld] ,

he	wept	bitterly	when	he	took	leave	of	his	dear	child	,
他	哭泣	苦涩地	什么时候	他	采取	离开	的	他的	亲爱的	孩子	,

他与心爱的孩子告别时，痛哭流涕。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [fɪəd] [hi:; hi] [maɪt] ['nevə(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] .

for	he	feared	he	might	never	see	her	again	.
为了	他	害怕	他	可能	绝不	看	她	再次	.

因为他害怕再也见不到她了。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bju:ti] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['kraɪɪŋ] ,

When	her	father	was	out	of	sight	poor	Beauty	could	not	help	crying	,
什么时候	她	父亲	曾是	出去	的	视线	贫穷的	美丽	可以	不是	帮助	哭泣	,

父亲一走开，可怜的贝蒂就忍不住哭了起来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] ,

but	she	had	made	up	her	mind	to	be	brave	,
但	她	有	制成	向上	她	头脑	到	是	勇敢的	,

但她下定决心要勇敢。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [prə'si:did] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

and	she	proceeded	to	explore	the	various	rooms	of	the	palace	.
和	她	继续	到	探索	这	各种各样的	房间	的	这	宫殿	.

于是她开始参观宫殿里的各个房间。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n]

What	was	her	surprise	when	she	came	to	a	door	over	which	was	written
什么	曾是	她	惊喜	什么时候	她	来了	到	一个	门	超过	哪个	曾是	书面

, “ ['bju:tiz] [ru:m] .

,	“	BEAUTY'S	ROOM	.
,	“	美的	房间	.

当她来到一扇门前，门上写着“美容室”时，她感到非常惊讶。

〃 [ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪsntli] ['fɜ:nɪʃt] [ru:m] ;

〃	She	opened	it	in	haste	,	and	found	a	magnificently	furnished	room	;
〃	她	打开	它	在	匆忙	,	和	成立	一个	壮丽	提供	房间	;

她急忙打开门，发现里面是一个布置得富丽堂皇的房间；

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪ'laɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)][məʊst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['laɪbrəri] , [ə; eɪ] ['hɑ:psɪkɔ:d] , [ænd; ənd]

but	what	delighted	her	most	was	a	large	library	,	a	harpsichord	,	and
但	什么	高兴极了	她	最多	曾是	一个	大的	图书馆	,	一个	羽管键琴	,	和

['sevrəl] ['mju:zɪk] [bʊks] .

several	music	books	.
一些	音乐	图书	.

但最令她高兴的是，这里有一个大型图书馆、一架大键琴和几本乐谱。

[ʃi:; ʃi] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [-]

She	concluded	that	all	this	would	[	100	]
她	结束	那	全部	这	会	[	-	]

她总结说，这一切都会[100]

[nɒt] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

not	be	provided	for	her	if	she	had	only	a	day	to	live	,	and	she
不是	是	假如	为了	她	如果	她	有	仅有的	一个	天	到	居住	,	和	她

[tʊk] ['kʌrɪdʒ] .

took	courage	.
采取	勇气	.

即使她只剩一天的生命，也没有人会照顾她，但她鼓起了勇气。

[hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ɪn'kriːst] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði]

Her	surprise	increased	when	she	opened	one	of	the	books	and	found	on	the
她	惊喜	增加	什么时候	她	打开	一	的	这	图书	和	成立	在	这

[fɜːst] [peɪdʒ] ,

first	page	,
第一的	页	,

当她翻开其中一本书，并在第一页发现……时，她的惊讶之情更加强烈了。

[ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ðiːz] [wɜːdz] :

in	letters	of	gold	,	these	words	:
在	信件	的	金子	,	这些	字	:

用金色字母写成的这些字：

“ ['welkəm] , ['bjuːti] ! ['bænɪʃ] [fɪə(r)] !

“	Welcome	,	Beauty	!	banish	fear	!
“	欢迎	,	美丽	!	放逐	害怕	!

“欢迎你，美人！驱散恐惧吧！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [hɪə(r)] ;

You	are	queen	and	mistress	here	;
你	是	女王	和	情妇	这里	;

你在这里既是女王又是女主人；

[spiːk] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] , [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , —

Speak	your	wishes	,	speak	your	will	,	—
说话	你的	愿望	,	说话	你的	将要	,	—

说出你的愿望，说出你的意愿，——

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['grɑːntɪd] [stɪl] . ”

You	will	find	them	granted	still	.	”
你	将要	寻找	他们	的确	仍然	.	”

你会发现它们仍然会被授予。

“ [ə'læs] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['saɪɪŋ] ,

“	Alas	!	”	said	she	,	sighing	,
“	唉	!	”	说	她	,	叹息	,

“唉！”她叹了口气说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz]

“	there	is	nothing	I	wish	so	much	as	to	see	my	father	and	know	what	he	is
“	那里	是	没有什么	我	希望	所以	很多	作为	到	看	我的	父亲	和	知道	什么	他	是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

“我最渴望的就是见到我的父亲，了解他在做什么。”

” [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɪrə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	She	happened	to	turn	towards	a	large	mirror	that	was	hanging	near	her	,
”	她	发生	到	转动	向	一个	大的	镜子	那	曾是	绞刑	靠近	她	,

她碰巧转过身，看向附近悬挂的一面大镜子，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'raɪvɪŋ] ['sædli] [æt; ət] [həʊm] .

and	there	she	saw	her	father	arriving	sadly	at	home	.
和	那里	她	锯	她	父亲	抵达	令人遗憾的是	在	家	.

她看到父亲悲伤地回到家。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [lʊk]

Her	sisters	came	out	to	meet	him	,	and	in	spite	of	their	efforts	to	look
她	姐妹	来了	出去	到	见面	他	,	和	在	尽管如此	的	他们的	努力	到	看

['sɒrəʊfl] ,

sorrowful	,
悲伤	,

她的姐妹们出来迎接他，尽管她们努力装出一副悲伤的样子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [ə'ləʊn] .

it	was	plain	that	in	their	hearts	they	were	very	glad	to	see	him	return	alone	.
它	曾是	清楚的	那	在	他们的	心	他们	是	非常	高兴的	到	看	他	返回	独自的	.

很明显，他们内心非常高兴看到他独自回来。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs]

The	picture	disappeared	,	and	Beauty	felt	very	grateful	to	the	beast	for	thus
这	图片	消失	,	和	美丽	毛毡	非常	感激的	到	这	兽	为了	因此

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] .

giving	her	her	wish	.
给予	她	她	希望	.

照片消失了，贝儿非常感激野兽帮她实现了愿望。

[æt; ət] [nuːn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['dɪnə(r)] ['redi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [æt; ət]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['mjuːzɪk] ,

At	noon	she	found	dinner	ready	,	and	was	entertained	at	table	with	music	,
在	中午	她	成立	晚餐	准备好	,	和	曾是	娱乐	在	桌子	和	音乐	,

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [-]

though	she	[	101	]
尽管	她	[	-	]

中午时分，她发现晚餐已经准备好了，餐桌上还有音乐助兴，尽管她[101]

[kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['pleɪə(r)] .

could	see	no	player	.
可以	看	不	玩家	.

看不到任何球员。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

After	dinner	she	found	she	was	very	sleepy	,	and	went	to	lie	down	in	her
后	晚餐	她	成立	她	曾是	非常	困	,	和	去	到	说谎	向下	在	她

[ruːm] .

room	.
房间	.

晚饭后，她感到非常困倦，便回房间躺下了。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə]

She	fell	asleep	instantly	,	and	dreamed	that	a	handsome	young	Prince	came	to
她	跌倒	睡着了	即刻	,	和	梦见	那	一个	英俊的	年轻的	王子	来了	到

[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

her	,	and	said	:
她	,	和	说	:

她立刻睡着了，梦见一位英俊的年轻王子来到她面前，说道：

“ ['bjuːti] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [ʌn'hæpi] [hɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɪk'spekt] .

“	Beauty	,	you	need	not	be	so	unhappy	here	as	you	expect	.
”	美丽	,	你	需要	不是	是	所以	不开心	这里	作为	你	预计	.

“美人，你不必像你想象的那样在这里感到不快乐。”

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] .

All	your	wishes	will	be	granted	.
全部	你的	愿望	将要	是	的确	.

你的愿望都会实现。

['əʊnli][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][aʊt] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [lʌv] [juː; jʊ] ,

Only	**try**	**to**	**find**	**me**	**out**	**,**	**and**	**love**	**me**	**as**	**I**	**love**	**you**	**,**
仅有的	尝试	到	寻找	我	出去	,	和	爱	我	作为	我	爱	你	,

你只要努力了解我，像我爱你一样爱我。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][duː; də][nɒt] [trʌst] [tuː; tə] [ɐp'iəɹənsɪz] .

and	**above**	**all**	**do**	**not**	**trust**	**to**	**appearances**	**.**
和	多于	全部	做	不是	相信	到	外貌	.

最重要的是，不要被外表所迷惑。

〞 [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

〞	**In**	**the**	**evening**	**,**	**as**	**she**	**was**	**going**	**to**	**sit**	**down**	**to**	**supper**	**,**
〞	在	这	晚上	,	作为	她	曾是	去	到	坐	向下	到	晚餐	,

“晚上，当她准备坐下来吃晚饭时，

[ðə; ði] [biːst] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['teɪb(ə)l] .

the	**beast**	**came**	**and**	**asked**	**leave**	**to**	**sit**	**with**	**her**	**at**	**table**	**.**
这	兽	来了	和	问	离开	到	坐	和	她	在	桌子	.

那野兽走过来，请求和她一起坐在桌旁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][traɪd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , “ [ðæt] [ɪz][æz; əz][juː; jʊ]

She	**was**	**frightened**	**,**	**but**	**tried**	**not**	**to**	**show**	**it**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**That**	**is**	**as**	**you**
她	曾是	害怕	,	但	尝试	不是	到	展示	它	,	说	,	“	那	是	作为	你

[pliːz] . 〞

please	**.**	**〞**
请	.	〞

她很害怕，但尽量不表现出来，说道：“随你的便吧。”

“ [nəʊ] , 〞 [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [biːst] , “ [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstrəs] [hɪə(r)] .

“	**No**	**,**	**〞**	**replied**	**the**	**beast**	**,**	**“**	**you**	**alone**	**are**	**mistress**	**here**	**.**
“	不	,	〞	回复	这	兽	,	“	你	独自的	是	情妇	这里	.

“不，”野兽回答说，“只有你是这里的主人。”

[juː; jʊ] [niːd] ['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] , [ɪf] [maɪ] ['prez(ə)ns] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] ,

You	**need**	**only**	**tell**	**me**	**to**	**go**	**,**	**if**	**my**	**presence**	**troubles**	**you**	**,**
你	需要	仅有的	告诉	我	到	去	,	如果	我的	在场	麻烦	你	,

如果你觉得我的存在让你困扰，你只需告诉我离开即可。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [æt; ət][wʌns] .

and	**I**	**will**	**withdraw**	**at**	**once**	**.**
和	我	将要	提取	在	一次	.

我将立即撤回。

['evriθɪŋ] [hɪə(r)][ɪz] [jɔːz] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt]

Everything	**here**	**is**	**yours**	**,**	**and**	**I**	**should**	**be**	**much**	**distressed**	**if**	**you**	**were**	**not**
一切	这里	是	你的	,	和	我	应该	是	很多	苦恼	如果	你	是	不是

['hæpi] .

happy	**.**
快乐的	.

这里的一切都是你的，如果你不开心，我会非常难过。

〞 ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hɪm] ['veri] ['ʌgli] .

〞	**Presently**	**he**	**inquired**	**if**	**she**	**did**	**not**	**think**	**him**	**very**	**ugly**	**.**
〞	目前	他	询问	如果	她	做过	不是	思考	他	非常	丑陋的	.

“他随即问她是否觉得他长得很丑。”

“ [jes] , 〞 [sed] ['bjuːti] , “ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [tuː] . 〞 [-]

“	**Yes**	**,**	**〞**	**said**	**Beauty**	**,**	**“**	**but**	**I**	**think**	**you**	**are**	**very**	**kind**	**,**	**too**	**.**	**〞**	**[**	**102**	**]**
“	是的	,	〞	说	美丽	,	“	但	我	思考	你	是	非常	种类	,	也	.	〞	[	-	]

“是的，”贝蒂说，“但我认为你也很善良。”[102]

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [hɪm] ['ɔːlməʊst]

They	talked	for	some	time	,	and	Beauty	found	her	fear	of	him	almost
他们	谈话	为了	一些	时间	,	和	美丽	成立	她	害怕	的	他	几乎

[gɒn] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ,

gone	,	when	suddenly	,
已消失	,	什么时候	突然	,

他们聊了一会儿，贝蒂发现自己对他的恐惧几乎消失了，突然，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] [biːst] [sed] , “ ['bjuːti] , [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri]

just	as	they	were	leaving	the	table	,	the	beast	said	,	“	Beauty	,	will	you	marry
只是	作为	他们	是	离开	这	桌子	,	这	兽	说	,	“	美丽	,	将要	你	结婚

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

正当他们要离开餐桌时，野兽说：“美女，你愿意嫁给我吗？”

” ['bjuːti] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] [aʊt] , “ [əʊ] ,

”	Beauty	was	so	startled	that	she	could	hardly	speak	,	but	she	faltered	out	,	“	Oh	,
”	美丽	曾是	所以	惊慌	那	她	可以	几乎	说话	,	但	她	犹豫不决	出去	,	“	哦	,

[nəʊ] ! [biːst] . ”

no	!	Beast	.	”
不	!	兽	.	”

美女吓得说不出话来，但她断断续续地说：“哦，不！野兽。”

“ [ðen] [gʊd] [naɪt] , ['bjuːti] , ” [sed] [ðə; ði] [biːst] , ['veri] ['sædli] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

“	Then	good	night	,	Beauty	,	”	said	the	beast	,	very	sadly	,	and	left	the	room	.
“	然后	好的	夜晚	,	美丽	,	”	说	这	兽	,	非常	令人遗憾的是	,	和	左边	这	房间	.

“那么，晚安，美女，”野兽悲伤地说，然后离开了房间。

['bjuːti] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Beauty	felt	very	sorry	for	him	,
美丽	毛毡	非常	对不起	为了	他	,

贝蒂非常同情他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [prɪns] [huː] [hæd; həd]

but	she	soon	went	to	bed	and	dreamed	of	the	unknown	prince	who	had
但	她	很快	去	到	床	和	梦见	的	这	未知	王子	WHO	有

[biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɔːl] [deɪ] .

been	in	her	mind	all	day	.
到过	在	她	头脑	全部	天	.

但她很快就上床睡觉了，梦见了她一整天都在想着的那位不知名的王子。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [ɑː] , ['bjuːti] !

This	time	she	thought	he	came	and	said	to	her	:	“	Ah	,	Beauty	!
这	时间	她	想法	他	来了	和	说	到	她	:	“	啊	,	美丽	!

这一次，她以为他来了，对她说：“啊，美人！”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

why	are	you	so	unkind	to	me	?
为什么	是	你	所以	不友善	到	我	?

你为什么对我这么刻薄？

[mʌst; məst][ai][biː; bi] [ʌn'hæpi] ['ɔːlweɪz] ?

Must	I	be	unhappy	always	?
必须	我	是	不开心	总是	?

我注定要一直不快乐吗？

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	She	could	not	understand	it	,
”	她	可以	不是	理解	它	,

她无法理解，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)]

but	when	she	woke	she	thought	that	he	must	be	in	some	way	in	the	power
但	什么时候	她	觉醒	她	想法	那	他	必须	是	在	一些	方式	在	这	力量

[ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ,

of	the	beast	,
的	这	兽	,

但她醒来后认为，他一定在某种程度上受到了野兽的控制。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] [hɪm] .

and	began	to	wonder	how	she	could	help	him	.
和	开始	到	想知道	如何	她	可以	帮助	他	.

她开始思考自己能如何帮助他。

[ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['pæləs] .

The	days	passed	quickly	enough	in	the	lovely	palace	.
这	天	通过了	迅速地	足够的	在	这	迷人的	宫殿	.

在美丽的宫殿里，日子过得很快。

['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tɔːks]

Every	evening	the	beast	came	to	her	,	and	they	had	entertaining	talks
每一个	晚上	这	兽	来了	到	她	,	和	他们	有	娱乐	会谈

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

每天晚上，那头野兽都会来到她身边，他们一起进行有趣的谈话。

['bjuːti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪzɪts] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Beauty	began	to	look	forward	to	his	visits	,	for	she	had	become
美丽	开始	到	看	向前	到	他的	访问	,	为了	她	有	变得

[ə'kʌstəmd] [-]

accustomed	[	103	]
习惯	[	-	]

贝蒂开始期待他的来访，因为她已经习惯了[103]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

to	his	ugliness	,	and	found	him	very	kind	and	interesting	.
到	他的	丑陋	,	和	成立	他	非常	种类	和	有趣的	.

尽管他相貌丑陋，但我发现他非常善良有趣。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [kən'sɜːn] : ['evri] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	one	thing	gave	her	great	concern	:	every	night	,	before	he	left	her	,
但	一	事物	给予	她	伟大的	忧虑	:	每一个	夜晚	,	前	他	左边	她	,

但有一件事让她非常担忧：每天晚上，在他离开她之前，

[ðə; ði] [biːst] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

the	beast	asked	her	to	become	his	wife	.
这	兽	问	她	到	变得	他的	妻子	.

野兽向她求婚。

[wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [biːst] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] ,

One	night	she	said	to	him	:	“	Beast	,	you	make	me	unhappy	,
一	夜晚	她	说	到	他	:	“	兽	,	你	制作	我	不开心	,

一天晚上，她对他说：“畜生，你让我不开心，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən]['əʊnli]['ɒfə(r)][juː; jʊ] ['frendʃɪp] .

for	I	can	only	offer	you	friendship	.
为了	我	能	仅有的	提供	你	友谊	.

因为我只能给你友谊。

[aɪ] ['kænɒt] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	cannot	love	you	.
我	不能	爱	你	.

我无法爱你。

" [hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪm] ;

"	He	begged	her	at	least	to	promise	never	to	leave	him	;
"	他	乞求	她	在	至少	到	承诺	绝不	到	离开	他	;

他恳求她至少答应他永远不要离开他；

[bʌt; bət] ['bjuːti] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð]

but	Beauty	had	seen	in	the	glass	that	day	that	her	father	was	sick	with
但	美丽	有	已见	在	这	玻璃	那	天	那	她	父亲	曾是	生病的	和

[griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

grief	at	the	loss	of	her	.
悲伤	在	这	损失	的	她	.

但那天，贝蒂从镜子里看到，她的父亲因为失去她而悲痛欲绝。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi]

Her	sisters	were	married	and	her	brothers	had	gone	into	the	army
她	姐妹	是	已婚	和	她	兄弟	有	已消失	进入	这	军队

, [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] .

,	so	he	was	all	alone	.
,	所以	他	曾是	全部	独自的	.

她的姐姐们都已出嫁，哥哥们都参军了，所以他孤身一人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

She	had	so	great	a	longing	to	see	him	that	she	told	the	beast	that	she	should
她	有	所以	伟大的	一个	渴望	到	看	他	那	她	讲述	这	兽	那	她	应该

[daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .

die	if	he	refused	her	leave	.
死	如果	他	拒绝	她	离开	.

她非常渴望见到他，以至于她告诉野兽，如果他不让她离开，她就去死。

“ [ɪn'diːd] , [aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][daɪ][ɒv; əv] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [biːst] ,

“	Indeed	,	I	had	rather	die	of	grief	for	your	absence	,	”	replied	the	beast	,
“	的确	,	我	有	相当	死	的	悲伤	为了	你的	缺席	,	”	回复	这	兽	,

“的确，我宁愿因你的离去而悲伤而死，”野兽回答道。

“ [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'hæpi] .

“	than	that	you	should	be	unhappy	.
“	比	那	你	应该	是	不开心	.

“与其为此感到不快乐，不如就此罢休。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

You	shall	be	there	to	-	morrow	morning	.
你	将	是	那里	到	-	明天	早晨	.

你明天早上要到那里。

" ['bjuːti] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	Beauty	promised	to	return	in	a	week	,
"	美丽	承诺	到	返回	在	一个	星期	,

“美女承诺一周后回来，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	the	beast	told	her	that	she	had	only	to	lay	her	ring	on	the
和	这	兽	讲述	她	那	她	有	仅有的	到	躺	她	戒指	在	这

['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed] ,

table	before	she	went	to	bed	,
桌子	前	她	去	到	床	,

那野兽告诉她，她只需要在睡觉前把戒指放在桌子上就行了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] . [-]

when	she	wanted	to	come	back	,	and	she	would	find	herself	in	the	palace	.	[	104	]
什么时候	她	通缉	到	来	后退	,	和	她	会	寻找	她自己	在	这	宫殿	.	[	-	]

当她想回来的时候，她会发现自己身处宫殿之中。[104]

[wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kɒtɪdʒ] ,

When	she	woke	the	next	morning	she	found	herself	in	her	father's	cottage	,
什么时候	她	觉醒	这	下一个	早晨	她	成立	她自己	在	她	父亲的	小屋	,

第二天早上醒来，她发现自己身处父亲的小屋里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] [meɪd] [hɪm] [wel] [ə'gen] .

and	his	delight	at	seeing	her	soon	made	him	well	again	.
和	他的	喜	在	看到	她	很快	制成	他	出色地	再次	.

见到她后，他欣喜若狂，很快就康复了。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [huː] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .

He	sent	for	her	sisters	,	who	came	with	their	husbands	.
他	发送	为了	她	姐妹	,	WHO	来了	和	他们的	丈夫们	.

他派人去请她的姐妹们，她们和各自的丈夫一起来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ʌn'hæpɪli] ['mærid] ,

They	were	both	unhappily	married	,
他们	是	两个都	不幸地	已婚	,

他们俩的婚姻都不幸福。

[wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][veɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ]

one	to	a	man	who	was	so	vain	of	his	good	looks	that	he	cared	nothing
一	到	一个	男人	WHO	曾是	所以	徒劳	的	他的	好的	看起来	那	他	关心	没有什么

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ,

for	his	wife	,
为了	他的	妻子	,

一个男人因为自恋到极点，对自己的英俊外表毫不在意，以至于完全不在乎自己的妻子。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][sɑː'kæstɪk] [ðæt] [hiː; hi]['taɪəd] ['evribɒdi] [aʊt] [wɪð]

the	other	to	a	man	who	was	so	sarcastic	that	he	tired	everybody	out	with
这	其他	到	一个	男人	WHO	曾是	所以	讽刺的	那	他	疲劳的	大家	出去	和

[hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] ,

his	speeches	,
他的	演讲	,

另一个人则非常讽刺挖苦，他的演讲让每个人都感到厌烦。

[ænd; ənd] [tiːzd] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] .

and	teased	his	poor	wife	most	of	all	.
和	戏弄	他的	贫穷的	妻子	最多	的	全部	.

他尤其喜欢戏弄他可怜的妻子。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['dʒeləs] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['bjuːti] [səʊ] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] ,

The	sisters	were	so	jealous	at	seeing	Beauty	so	magnificently	dressed	,
这	姐妹	是	所以	嫉妒的	在	看到	美丽	所以	壮丽	穿着	,

姐妹俩看到贝蒂打扮得如此华丽，都非常嫉妒。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

and	hearing	how	kind	the	beast	was	to	her	,
和	听力	如何	种类	这	兽	曾是	到	她	,

听说那头野兽对她多么友善，

[ðæt] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɜː(r); hə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wiːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

that	they	laid	a	plan	to	detain	her	longer	than	the	week	she	had
那	他们	铺设	一个	计划	到	扣留	她	更长	比	这	星期	她	有

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] ,

intended	to	stay	,
故意的	到	停留	,

他们制定了一个计划，要将她拘留的时间延长到比她原计划停留的一周更长。

[ɪn] [həʊps] [ðæt] [ðɪs] [mait] [meɪk] [ðə; ði] [biːst] ['æŋgri] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

in	hopes	that	this	might	make	the	beast	angry	,	so	that	he	would	devour	her	.
在	希望	那	这	可能	制作	这	兽	生气的	,	所以	那	他	会	吞食	她	.

希望这样能激怒野兽，让它吞噬她。

[əˈkɔːdɪŋli] , [wen] [ðə; ðɪ] [wiːk] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,

Accordingly	**,**	**when**	**the**	**week**	**was**	**over**	**,**
因此	,	什么时候	这	星期	曾是	超过	,

因此，一周结束后，

[ðeɪ] [əˈfektɪd] [sʌtʃ] [griːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ðæt] [ˈbjuːti] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðeə(r)]

they	**affected**	**such**	**grief**	**at**	**her**	**departure**	**that**	**Beauty**	**was**	**touched**	**by**	**their**
他们	做作的	这样的	悲伤	在	她	离开	那	美丽	曾是	感动	经过	他们的

[əˈfekʃn] [ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] .

affection	**and**	**agreed**	**to**	**stay**	**longer**	**.**
感情	和	同意	到	停留	更长	.

他们对她的离开表现出如此悲伤，以至于贝蒂被他们的感情所感动，同意多留一段时间。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [riˈprəutʃ] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsteɪˌɪŋ] ,

She	**could**	**not**	**help**	**reproaching**	**herself**	**for**	**staying**	**,**
她	可以	不是	帮助	责备	她自己	为了	入住	,

她忍不住责怪自己不该留下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [wɪʃ] [hɜːˈself] [bæk] [wen] [ðeɪ] [ɜːrdʒd]

but	**she**	**could**	**not**	**make**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**wish**	**herself**	**back**	**when**	**they**	**urged**
但	她	可以	不是	制作	向上	她	头脑	到	希望	她自己	后退	什么时候	他们	敦促

[hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['strɒŋli] . [-]

her	**so**	**strongly**	**.**	**[**	**105**	**]**
她	所以	强烈	.	[	-	]

但他们强烈要求她许愿让自己回到过去，她却无法下定决心。[105]

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tenθ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [biːst] ['laɪɪŋ] [hɑːf] -

But	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**tenth**	**day**	**she**	**dreamed**	**that**	**she**	**saw**	**the**	**beast**	**lying**	**half**	**-**
但	在	这	夜晚	的	这	第十	天	她	梦见	那	她	锯	这	兽	说谎	一半	-

[ded] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs] ['gɑːd(ə)n] .

dead	**on**	**the**	**grass**	**in**	**the**	**palace**	**garden**	**.**
死的	在	这	草	在	这	宫殿	花园	.

但在第十天晚上，她梦见那野兽半死不活地躺在宫廷花园的草地上。

['weɪkɪŋ] [ɪn] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [riˈprəutʃ] [hɜːˈself] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈgrætɪtjuːd] , [ænd; ənd]

Waking	**in**	**tears**	**,**	**she**	**reproached**	**herself**	**bitterly**	**for**	**her**	**ingratitude**	**,**	**and**
醒来	在	眼泪	,	她	受责备	她自己	苦涩地	为了	她	忘恩负义	,	和

[rəʊz] ,

rose	**,**
玫瑰	,

她醒来时泪流满面，痛恨自己忘恩负义，然后起身。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [fel]

put	**her**	**ring**	**on**	**the**	**table**	**,**	**and**	**then**	**went**	**back**	**to**	**bed**	**,**	**where**	**she**	**fell**
放	她	戒指	在	这	桌子	,	和	然后	去	后退	到	床	,	在哪里	她	跌倒

[əˈsliːp] [əˈgen] .

asleep	**again**	**.**
睡着了	再次	.

她把戒指放在桌子上，然后回到床上，又睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə][faɪnd] [hɜːˈself] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ]

When	**she**	**woke**	**the**	**next**	**morning**	**she**	**was**	**overjoyed**	**to**	**find**	**herself**	**back**	**at**	**the**
什么时候	她	觉醒	这	下一个	早晨	她	曾是	欣喜若狂	到	寻找	她自己	后退	在	这

['pæləs] .

palace	**.**
宫殿	.

第二天早上醒来，她欣喜若狂地发现自己回到了宫殿。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪst] [dresɪz] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli]

She	put	on	one	of	her	richest	dresses	to	please	him	,	and	waited	impatiently
她	放	在	一	的	她	最富有的	连衣裙	到	请	他	,	和	等待	不耐烦地

[tɪl] ['iːvnɪŋ] ;

till	evening	;
直到	晚上	;

为了取悦他，她穿上了自己最华丽的一件衣服，焦急地等待着傍晚的到来；

[bʌt; bət] [naɪn] [ə'klɑːk] [strʌk] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [biːst] [ə'pɪəd] .

but	nine	o'clock	struck	,	and	still	no	beast	appeared	.
但	九	点钟	击	,	和	仍然	不	兽	出现	.

但是九点钟到了，野兽仍然没有出现。

[ðen] ['bjuːti] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [sɜːtʃ]

Then	Beauty	remembered	her	dream	and	ran	to	the	garden	to	search
然后	美丽	记得	她	梦	和	跑	到	这	花园	到	搜索

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

这时，贝儿想起了她的梦，跑到花园里去找他。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] ,

At	last	she	found	the	path	she	had	seen	in	her	dream	,
在	最后的	她	成立	这	小路	她	有	已见	在	她	梦	,

她终于找到了梦中看到的那条路。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ['sensləs] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	there	lay	the	poor	beast	senseless	on	the	grass	.
和	那里	躺	这	贫穷的	兽	无意义的	在	这	草	.

那可怜的牲畜就那样昏迷不醒地躺在草地上。

[fər'get] [hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ,

Forgetting	his	ugliness	,	she	threw	herself	on	him	in	despair	,
遗忘	他的	丑陋	,	她	扔	她自己	在	他	在	绝望	,

她全然不顾他的丑陋，绝望地扑向他。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːtɪŋ] .

and	felt	that	his	heart	was	still	beating	.
和	毛毡	那	他的	心	曾是	仍然	殴打	.

他感觉自己的心脏还在跳动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [pɔː]

Then	she	ran	to	fetch	some	water	from	the	spring	,	and	weeping	,	poured
然后	她	跑	到	拿来	一些	水	从	这	春天	,	和	哭泣	,	倾倒

[ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

it	on	his	head	.
它	在	他的	头	.

然后她跑到泉边打水，哭着把水浇在他的头上。

[ðə; ði] [biːst] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] ['feɪntli] : “ [juː; jʊ] [fə'gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ,

The	beast	opened	his	eyes	,	and	said	faintly	:	“	You	forgot	your	promise	,
这	兽	打开	他的	眼睛	,	和	说	淡淡的	:	“	你	忘了	你的	承诺	,

野兽睁开眼睛，虚弱地说：“你忘记了你的承诺。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [səʊ] [aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [-]

and	I	did	not	care	to	live	without	you	,	so	I	determined	[	106	]
和	我	做过	不是	关心	到	居住	没有	你	,	所以	我	决定	[	-	]

我不想没有你而活，所以我下定决心[106]

[tuː; tə] [stɑːv] [maɪ'self] ; [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] ['hæpi] . ”

to	starve	myself	;	but	since	you	are	come	,	I	shall	die	happy	.	”
到	饿死	我	;	但	自从	你	是	来	,	我	将	死	快乐的	.	”

我本想饿死自己；但既然你来了，我死而无憾了。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [daɪ] , [dɪə(r)] [biːst] ! ” [kraɪd] ['bjuːti] ; “ [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [juː; jʊ] ,

“	No	,	you	shall	not	die	,	dear	Beast	!	”	cried	Beauty	;	“	for	I	love	you	,
”	不	,	你	将	不是	死	,	亲爱的	兽	!	”	哭	美丽	;	“	为了	我	爱	你	,

“不，你不会死的，亲爱的野兽！”贝儿喊道；“因为我爱你，

[ænd; ənd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] .

and	want	you	to	be	my	husband	.
和	想	你	到	是	我的	丈夫	.

我希望你成为我的丈夫。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] ['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] [wen] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm]

”	She	had	scarcely	spoken	these	words	when	a	blaze	of	light	streamed	from
”	她	有	几乎	说	这些	字	什么时候	一个	火焰	的	光	流媒体	从

[ðə; ði] ['pæləs] [-]

the	palace	[	107	]
这	宫殿	[	-	]

“她话音未落，宫殿里就射出一道耀眼的光芒[107]”

['wɪndəʊz] , ['faɪəwɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [streɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ['saʊndɪd] .

windows	,	fireworks	were	displayed	,	and	triumphant	strains	of	music	sounded	.
视窗	,	烟花	是	显示	,	和	凯	菌株	的	音乐	听起来	.

窗户里燃放着烟花，响起了胜利的音乐。

['bjuːti] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]

Beauty	turned	to	the	beast	to	inquire	what	had	happened	,	but	he	had
美丽	转向	到	这	兽	到	查询	什么	有	发生	,	但	他	有

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

美女转身问野兽发生了什么事，但他已经消失了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [stʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd]

and	in	his	place	stood	the	Prince	of	her	dreams	,	whom	she	had	loved
和	在	他的	地方	站立	这	王子	的	她	梦境	,	谁	她	有	喜爱

[səʊ] [lɒŋ] .

so	long	.
所以	长的	.

取而代之的是她梦寐以求的王子，她一直深爱着他。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['brəʊkən][hɪz; ɪz] [ɪn'tʃɑːntmənt] .

He	thanked	her	for	having	broken	his	enchantment	.
他	谢谢	她	为了	拥有	破碎的	他的	魅力	.

他感谢她解除了他的魔法。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ? ” [ɑːskt] ['bjuːti] , ['æŋkʃəsli] .

“	But	where	is	my	poor	beast	?	”	asked	Beauty	,	anxiously	.
”	但	在哪里	是	我的	贫穷的	兽	?	”	问	美丽	,	焦虑地	.

“可是我的可怜的牲畜在哪里呢？”贝儿焦急地问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

“	I	am	he	,	”	replied	the	Prince	.
”	我	是	他	,	”	回复	这	王子	.

“我就是他，”王子回答道。

“ [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['feəri] [kən'demd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [fɔːm] [tɪl] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn]

“	A	wicked	fairy	condemned	me	to	remain	in	that	form	till	some	beautiful	maiden
”	一个	邪恶	仙女	谴责	我	到	保持	在	那	形式	直到	一些	美丽的	少女

[ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌglinəs] .

should	love	me	and	consent	to	marry	me	in	spite	of	my	ugliness	.
应该	爱	我	和	同意	到	结婚	我	在	尽管如此	的	我的	丑陋	.

“一个邪恶的仙女诅咒我永远保持这种样子，直到某个美丽的少女爱上我，并同意嫁给我，尽管我长得丑陋。”

" [ðə; ði] [prɪns] ['kɒndʌktid] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	The	Prince	conducted	Beauty	to	the	palace	,
"	这	王子	实施	美丽	到	这	宫殿	,

王子护送美女入宫，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtli] ['leɪdi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [driːm] ,

where	they	were	welcomed	by	the	stately	lady	of	her	dream	,
在哪里	他们	是	欢迎	经过	这	庄严	女士	的	她	梦	,

在那里，她们受到了梦中那位仪态万方的女士的迎接。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

who	was	the	mother	of	the	Prince	,
WHO	曾是	这	母亲	的	这	王子	,

王子的母亲是谁?

[ænd; ənd] [huː] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [fɔːm] .

and	who	thanked	her	for	restoring	her	son	to	his	proper	form	.
和	WHO	谢谢	她	为了	恢复	她	儿子	到	他的	恰当的	形式	.

并感谢她让她的儿子恢复了原状。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðeə(r)] , [tuː] .

She	found	her	father	there	,	too	.
她	成立	她	父亲	那里	,	也	.

她在那里也找到了她的父亲。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ,

The	young	couple	were	married	the	very	next	day	,
这	年轻的	夫妻	是	已婚	这	非常	下一个	天	,

这对年轻情侣第二天就结婚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	the	Prince	and	his	beautiful	bride	were	heartily	welcomed	by	his
和	这	王子	和	他的	美丽的	新娘	是	衷心地	欢迎	经过	他的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

王子和他的美丽新娘受到了臣民们的热烈欢迎。

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [mɔːn, məun][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

who	had	long	mourned	his	absence	.
WHO	有	长的	哀悼	他的	缺席	.

他早已为他的离去而悲痛不已。

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [rein] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] , [lɒŋ] [j'iəz] . [-]

Beauty	and	the	Prince	reigned	happily	for	many	,	many	,	long	years	.	[	108	]
美丽	和	这	王子	统治	快乐地	为了	许多	,	许多	,	长的	年	.	[	-	]

美人和王子幸福地生活了很多很多年。[108]

[ðə; ði] ['stedfɑːst] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]

THE	STEADFAST	TIN	SOLDIER
这	坚定不移	锡	士兵

坚定的锡兵

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [tɪn] ['səʊldʒəz] .

There	were	once	five	and	twenty	tin	soldiers	.
那里	是	一次	五	和	二十	锡	士兵	.

从前有二十五个锡兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [tɪn]
They **were** **brothers** **,** **for** **they** **had** **all** **been** **made** **out** **of** **the** **same** **old** **tin**
他们 是 兄弟 , 为了 他们 有 全部 到过 制成 出去 的 这 相同的 老的 锡
[spuːn] .
spoon **.**
勺子 .

他们是兄弟，因为他们都是用同一把旧锡勺做成的。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃəʊldəd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
They **all** **shouldered** **their** **muskets** **and** **looked** **straight** **before** **them** **.**
他们 全部 肩部 他们的 滑膛枪 和 看起来 直的 前 他们 .

他们都扛起火枪，直视前方。

[ðeə(r)] ['juːnɪfɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɑːt] — [red] [ænd; ənd] [bluː] — [ænd; ənd] ['veri] ['splendɪd] .
Their **uniforms** **were** **very** **smart** **—** **red** **and** **blue** **—** **and** **very** **splendid** **.**
他们的 制服 是 非常 聪明的 — 红色的 和 蓝色的 — 和 非常 灿烂 .

他们的制服非常漂亮——红色和蓝色——而且非常华丽。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The **first** **thing** **they** **heard** **in** **the** **world** **,**
这 第一的 事物 他们 听到 在 这 世界 ,

他们听到的第一件事，

[wen] [ðə; ði] [lɪd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
when **the** **lid** **was** **taken** **off** **the** **box** **in** **which** **they** **lay** **,** **was** **the** **words** **,**
什么时候 这 盖 曾是 已采取 离开 这 盒子 在 哪个 他们 躺 , 曾是 这 字 ,

当装着他们的盒子盖子被揭开时，上面写着：

“ [tɪn] ['səʊldʒəz] !
“ **Tin** **soldiers** **!**
” 锡 士兵 !

“锡兵！”

” [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
” **These** **words** **were** **spoken** **by** **a** **little** **boy** **,** **who** **clapped** **his** **hands** **for** **joy** **.**
” 这些 字 是 说 经过 一个 小的 男生 , WHO 鼓掌 他的 双手 为了 喜悦 .

“这些话是一位小男孩说的，他高兴地拍着手。”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,
The **soldiers** **had** **been** **given** **him** **because** **it** **was** **his** **birthday** **,**
这 士兵 有 到过 给定 他 因为 它 曾是 他的 生日 ,

因为那天是他的生日，所以士兵们被交给了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
and **now** **he** **was** **setting** **them** **out** **on** **the** **table** **.**
和 现在 他 曾是 环境 他们 出去 在 这 桌子 .

现在他正把它们摆在桌子上。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [rest] , [ɪk'sept] [wʌn] , [huː] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [leg] .
Each **was** **exactly** **like** **the** **rest** **,** **except** **one** **,** **who** **had** **but** **one** **leg** **.**
每个 曾是 确切地 喜欢 这 休息 , 除了 一 , WHO 有 但 一 腿 .

每个孩子都和其他人一模一样，只有一个孩子只有一条腿。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
He **had** **been** **cast** **last** **of** **all** **,**
他 有 到过 投掷 最后的 的 全部 ,

他是最后一个被选中的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tɪn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm] ;
and **there** **had** **not** **been** **quite** **enough** **tin** **to** **finish** **him** **;**
和 那里 有 不是 到过 相当 足够的 锡 到 结束 他 ;

但锡还不够多，不足以把他彻底消灭；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] ['fɜːmli] [ɒn][hɪz; ɪz][wʌn] [leg][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒn][ðeə(r)] [tuː] ,

but	**he**	**stood**	**as**	**firmly**	**on**	**his**	**one**	**leg**	**as**	**the**	**others**	**on**	**their**	**two**	**,**
但	他	站立	作为	牢牢	在	他的	一	腿	作为	这	其他的	在	他们的	二	,

但他单腿站立得和其他人双腿站立一样稳固。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huːz] ['fɔːtʃənz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] . [-]

and	**it**	**was**	**he**	**whose**	**fortunes**	**became**	**so**	**remarkable**	**.**	**[**	**109**	**]**
和	它	曾是	他	谁	财富	成为	所以	卓越	.	[	-	]

而他的命运变得如此非凡。[109]

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɪn]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [set] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)]

On	**the**	**table**	**on**	**which**	**the**	**tin**	**soldiers**	**were**	**being**	**set**	**out**	**were**	**many**	**other**
在	这	桌子	在	哪个	这	锡	士兵	是	存在	放	出去	是	许多	其他

[tɒɪz] ,

toys	**,**
玩具	,

摆放锡兵的桌子上还有许多其他玩具。

[bʌt; bət][ðə; ði]['naɪsɪst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['kɑːs(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] .

but	**the**	**nicest**	**of**	**all**	**was**	**a**	**pretty**	**little**	**castle**	**made**	**of**	**cardboard**	**.**
但	这	最友善的	的	全部	曾是	一个	漂亮的	小的	城堡	制成	的	纸板	.

但其中最棒的是一个用纸板做成的漂亮小城堡。

[θruː] [ɪts]['taɪni] ['wɪndəʊz] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

Through	**its**	**tiny**	**windows**	**one**	**could**	**see**	**right**	**into**	**the**	**rooms**	**.**
通过	它是微小的		视窗	一	可以	看	正确的	进入	这	房间	.

透过它的小窗户，可以清楚地看到房间里的情况。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [stʊd] ['lɪt(ə)l] [triːz] ,

In	**front**	**of**	**the**	**castle**	**stood**	**little**	**trees**	**,**
在	正面	的	这	城堡	站立	小的	树木	,

城堡前长着一些小树，

['klʌstərɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪrə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][træns'pærənt] [leɪk]

clustering	**round**	**a**	**small**	**mirror**	**which**	**was**	**meant**	**to**	**represent**	**a**	**transparent**	**lake**
聚类	圆形的	一个	小的	镜子	哪个	曾是	意思是	到	代表	一个	透明的	湖

.

:
.

一群人围着一面小镜子，这面镜子意在表现一个透明的湖泊。

['wæksn] [swɒnz] [swæm][ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒɪz] .

Waxen	**swans**	**swam**	**on**	**its**	**surface**	**,**	**and**	**it**	**reflected**	**their**	**images**	**.**
蜡质	天鹅	游泳	在	它是	表面	,	和	它	反映	他们的	图片	.

蜡天鹅在水面上游弋，水面映照着它们的身影。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɪti] ,

All	**this**	**was**	**very**	**pretty**	**,**
全部	这	曾是	非常	漂亮的	,

这一切都很美。

[bʌt; bət] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	**prettiest**	**of**	**all**	**was**	**a**	**little**	**lady**	**who**	**stood**	**at**	**the**	**open**	**door**	**of**	**the**
但	最漂亮的	的	全部	曾是	一个	小的	女士	WHO	站立	在	这	打开	门	的	这

['kɑːs(ə)l] .

castle	**.**
城堡	.

但最漂亮的是一位站在城堡敞开的大门前的小姑娘。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði]

She	,	too	,	was	cut	out	of	cardboard	;	but	she	had	on	a	dress	of	the
她	,	也	,	曾是	切	出去	的	纸板	;	但	她	有	在	一个	裙子	的	这

['faɪnɪst] [gɔːz] ,

finest	gauze	,
最好的	纱布	,

她也是用硬纸板剪出来的；但她穿着一件最上等的薄纱连衣裙。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [bluː] ['rɪbən] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [laɪk] [ə; eɪ] [skɑːf] ,

with	a	narrow	blue	ribbon	over	her	shoulders	like	a	scarf	,
和	一个	狭窄的	蓝色的	丝带	超过	她	肩膀	喜欢	一个	围巾	,

她肩上搭着一条窄窄的蓝色丝带，像围巾一样。

['fɑːsənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['tɪnsl] [rəʊz] .

fastened	in	the	middle	with	a	shining	tinsel	rose	.
系紧	在	这	中间	和	一个	灼灼	箔	玫瑰	.

中间用闪亮的金属丝玫瑰花固定。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bəuθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ([fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

The	little	lady	was	stretching	out	both	her	arms	(	for	she	was	a
这	小的	女士	曾是	伸展	出去	两个都	她	武器	(	为了	她	曾是	一个

['dɑːnsə(r)]) ,

dancer	)	,
舞蹈家	)	,

这位小姑娘伸展着双臂（因为她是一名舞蹈演员），

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [wʌn] [leg] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	lifting	one	leg	so	high	that	the	soldier	could	see	nothing	of	it	.
和	曾是	举重	一	腿	所以	高的	那	这	士兵	可以	看	没有什么	的	它	.

他把一条腿抬得很高，以至于士兵什么也看不见。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [laɪk] [hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [leg] .

He	thought	that	,	like	himself	,	she	had	but	one	leg	.
他	想法	那	,	喜欢	他自己	,	她	有	但	一	腿	.

他心想，她和他一样，也只有一条腿。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

“	That	would	be	just	the	wife	for	me	,	”	thought	he	,	“	if	she	were	not
“	那	会	是	只是	这	妻子	为了	我	,	”	想法	他	,	“	如果	她	是	不是

[səʊ] [grænd] ;

so	grand	;
所以	盛大	;

“如果她不是那么高贵的话，那她就是我理想的妻子了，”他想；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] , [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɒks] , [-]

but	she	lives	in	a	castle	,	while	I	have	only	a	box	,	[	110	]
但	她	生活	在	一个	城堡	,	尽管	我	有	仅有的	一个	盒子	,	[	-	]

但她住在城堡里，而我只有一间箱子。[110]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðæt] .

and	there	are	five	and	twenty	of	us	in	that	.
和	那里	是	五	和	二十	的	我们	在	那	.

我们一共二十五个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

It	would	be	no	place	for	her	.
它	会	是	不	地方	为了	她	.

那里不适合她。

[stɪl] , [aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] .

Still	,	I	must	try	to	make	her	acquaintance	.
仍然	,	我	必须	尝试	到	制作	她	熟人	.

但我必须想办法认识她。

〃 [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['snʌfbɒks] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

〃	And	so	he	lay	down	at	full	length	behind	a	snuffbox	on	the	table	,
〃	和	所以	他	躺	向下	在	满的	长度	在后面	一个	鼻烟盒	在	这	桌子	,

于是他便四肢着地，躺在桌上的一个鼻烟盒后面。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

where	he	could	easily	watch	the	dainty	little	lady	,
在哪里	他	可以	容易地	手表	这	纤巧	小的	女士	,

他可以很方便地看到那位娇小的女士，

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd][ɒn][wʌn][leg] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] .

who	continued	to	stand	on	one	leg	without	losing	her	balance	.
WHO	持续	到	站立	在	一	腿	没有	输	她	平衡	.

她单腿站立，没有失去平衡。

[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɪn] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)][bɒks] ,

When	the	evening	came	,	all	the	other	tin	soldiers	were	put	away	in	their	box	,
什么时候	这	晚上	来了	,	全部	这	其他	锡	士兵	是	放	离开	在	他们的	盒子	,

夜幕降临时，其他所有的锡兵都被放回了盒子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [went] [tuː; tə][bed] .

and	the	people	of	the	house	went	to	bed	.
和	这	人们	的	这	房子	去	到	床	.

屋里的人都去睡觉了。

[naʊ] [ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] .

Now	the	playthings	began	to	play	in	their	turn	.
现在	这	玩具	开始	到	玩	在	他们的	转动	.

现在，玩具们开始轮流玩耍了。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] , [fɔːt] ['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] [geɪv] [bɔːlz] .

They	visited	,	fought	battles	,	and	gave	balls	.
他们	到访	,	战斗	战斗	,	和	给予	球	.

他们互相拜访、打仗、举办舞会。

[ðə; ði][tɪn] ['səʊldʒəz] ['rætld] [ɪn][ðeə(r)][bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][rest] ;

The	tin	soldiers	rattled	in	their	box	,	for	they	wanted	to	join	the	rest	;
这	锡	士兵	摇晃	在	他们的	盒子	,	为了	他们	通缉	到	加入	这	休息	;

锡兵在盒子里发出嘎嘎声，因为他们想加入其他士兵的行列；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [lɪft][ðə; ði][lɪd] .

but	they	could	not	lift	the	lid	.
但	他们	可以	不是	举起	这	盖	.

但他们却无法打开盖子。

[ðə; ði] [n'ʌtkɹækəz] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪt] - ['pens(ə)l][ræn] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [sleɪt] .

The	nutcrackers	turned	somersaults	,	and	the	slate	-	pencil	ran	about	on	the	slate	.
这	胡桃夹子	转向	空翻	,	和	这	石板	-	铅笔	跑	关于	在	这	石板	.

胡桃夹子翻了个跟头，石板笔在石板上跑来跑去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn] [ðæt] [ðə; ði][kə'neəri] [wəʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ɪn] [vɜːs] , [tuː] .

There	was	such	a	din	that	the	canary	woke	and	began	to	speak	,	and	in	verse	,	too	.
那里	曾是	这样的	一个	din	那	这	金丝雀	觉醒	和	开始	到	说话	,	和	在	诗	,	也	.

外面喧闹不已，金丝雀都醒了，开始说话，而且还是用诗歌的形式。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [dɪd][nɒt][stɜː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][tɪn]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd]

The	only	ones	who	did	not	stir	from	their	places	were	the	Tin	Soldier	and
这	仅有的	一个	WHO	做过	不是	搅拌	从	他们的	地方	是	这	锡	士兵	和

[ðə; ði]['leɪdi]['dɑːnsə(r)] .

the	Lady	Dancer	.
这	女士	舞蹈家	.

只有锡兵和女舞者没有离开座位。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [stʊd] [ɒn]['tɪptəʊ] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] ,

She	still	stood	on	tiptoe	with	outstretched	arms	,
她	仍然	站立	在	脚尖	和	伸展	武器	,

她仍然踮着脚尖，张开双臂站着。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][wʌn][leg] ;

and	he	was	just	as	persevering	on	his	one	leg	;
和	他	曾是	只是	作为	坚持不懈	在	他的	一	腿	;

他单腿走路也同样坚持不懈；

[hiː; hi]['nevə(r)][wʌns] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] . [-]

he	never	once	turned	his	eyes	away	from	her	.	[	111	]
他	绝不	一次	转向	他的	眼睛	离开	从	她	.	[	-	]

他从未将目光从她身上移开过。[111]

[twelv] [ə'klɑːk] [strʌk] — [kræʃ] !

Twelve	o'clock	struck	—	crash	!
十二	点钟	击	—	碰撞	!

十二点钟敲响——砰！

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['snʌfbɒks] .

up	sprang	the	lid	of	the	snuffbox	.
向上	弹簧	这	盖	的	这	鼻烟盒	.

鼻烟盒的盖子弹了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [snʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['gɒblɪn] .

There	was	no	snuff	in	it	,	but	a	little	black	goblin	.
那里	曾是	不	鼻烟	在	它	,	但	一个	小的	黑色的	哥布林	.

里面没有鼻烟，只有一个小黑妖精。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['riːəl] ['snʌfbɒks] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .

You	see	it	was	not	a	real	snuffbox	but	a	Jack	-	in	-	the	-	box	.
你	看	它	曾是	不是	一个	真实的	鼻烟盒	但	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

你看，那不是真正的鼻烟盒，而是一个弹簧玩具盒。

“ [tɪn]['səʊldʒə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['gɒblɪn] , “ [kiːp] [ðaɪn] [aɪz] [tuː; tə] [ðaɪ'self] .

“	Tin	soldier	,	”	said	the	Goblin	,	“	keep	thine	eyes	to	thyself	.
“	锡	士兵	,	”	说	这	哥布林	,	“	保持	你的	眼睛	到	你自己	.

“锡兵，”小妖精说，“管好你自己的眼睛。”

[dəʊnt][steə(r)][æt; ət] [wɒt] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜːn] [ðiː] !

Don't	stare	at	what	does	not	concern	thee	!
不	盯	在	什么	做	不是	忧虑	你	!

不要盯着与你无关的东西看！

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] .

”	But	the	Tin	Soldier	pretended	not	to	hear	.
”	但	这	锡	士兵	假装	不是	到	听到	.

“但锡兵假装没听见。”

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɒblɪn] .

“	Very	well	,	you	just	wait	till	to	-	morrow	,	”	said	the	Goblin	.
“	非常	出色地	,	你	只是	等待	直到	到	-	明天	,	”	说	这	哥布林	.

“好吧，那你等到明天吧。”小妖精说道。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt] [ʌp] , [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði]

Next	morning	,	when	the	children	got	up	,	the	Tin	Soldier	was	placed	on	the
下一个	早晨	,	什么时候	这	孩子们	得到	向上	,	这	锡	士兵	曾是	放置	在	这

['wɪndəʊ] - [ledʒ] .

window	-	ledge	.
窗户	-	壁架	.

第二天早上，孩子们起床后，把锡兵放在了窗台上。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɒblɪn] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

Whether	it	was	the	Goblin	or	the	wind	that	did	it	,
无论	它	曾是	这	哥布林	或者	这	风	那	做过	它	,

无论是妖精还是风所为，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fluː] ['əʊpən] ,

all	at	once	the	window	flew	open	,
全部	在	一次	这	窗户	飞翔	打开	,

窗户突然猛地打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [fel] [hed] ['fɔːməʊst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt]

and	the	Tin	Soldier	fell	head	foremost	from	the	third	story	to	the	street
和	这	锡	士兵	跌倒	头	首先	从	这	第三	故事	到	这	街道

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

锡兵从三楼头朝下摔到了下面的街道上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [fɔːl] .

It	was	a	tremendous	fall	.
它	曾是	一个	巨大的	落下	.

这是一次严重的摔倒。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [tɪl] [hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət][lɑːst][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Over	and	over	he	turned	in	the	air	,	till	he	landed	at	last	on	his	head	,
超过	和	超过	他	转向	在	这	空气	,	直到	他	登陆	在	最后的	在	他的	头	,

他在空中翻滚了好几次，最后头朝下摔了下来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] ['stɪkɪŋ] [fɑːst] [bɪ'twiːn] [tuː] ['peɪvɪŋ] - [stəʊnz] , [waɪl] [hɪz; ɪz][wʌn] [leg] [stʊd]

with	his	bayonet	sticking	fast	between	two	paving	-	stones	,	while	his	one	leg	stood
和	他的	刺刀	粘性	快速地	之间	二	铺路	-	石头	,	尽管	他的	一	腿	站立

['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

upright	in	the	air	.
直立	在	这	空气	.

他的刺刀牢牢地插在两块铺路石之间，而他的一条腿则高高地伸向空中。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

The	maidservant	and	the	little	boy	ran	down	to	look	for	him	;
这	女仆	和	这	小的	男生	跑	向下	到	看	为了	他	;

女仆和小男孩跑下楼去找他；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] ['nɪəli] [trɒd] [ɒn] [hɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] . [-]

but	though	they	nearly	trod	on	him	,	they	could	not	find	him	.	[	112	]
但	尽管	他们	几乎	践踏	在	他	,	他们	可以	不是	寻找	他	.	[	-	]

虽然他们差点踩到他，但他们却找不到他。[112]

[ɪf] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæd; həd]['əʊnli] [kɔːld] [aʊt] “ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] !

If	the	Soldier	had	only	called	out	“	Here	I	am	!
如果	这	士兵	有	仅有的	称为	出去	“	这里	我	是	!

如果士兵当时喊一声“我在这里！”

” [ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] ;

”	they	might	easily	enough	have	found	him	;
”	他们	可能	容易地	足够的	有	成立	他	;

他们很可能很容易就能找到他；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][kraɪ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][help] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi]

but	**he**	**did**	**not**	**think**	**it**	**becoming**	**to**	**cry**	**out**	**for**	**help**	**,**	**because**	**he**
但	他	做过	不是	思考	它	成为	到	哭	出去	为了	帮助	,	因为	他

[wɒz; wəz][ɪn][ˈjuːnɪfɔːm] .

was	**in**	**uniform**	**.**
曾是	在	制服	.

但他觉得穿着军装呼救不太合适。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][reɪn] .

Now	**it**	**began**	**to**	**rain**	**.**
现在	它	开始	到	雨	.

这时开始下雨了。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [keɪm] [ðə; ðɪ][drɒps] , [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈdaʊnpɔː(r)] .

Faster	**and**	**faster**	**came**	**the**	**drops**	**,**	**till**	**it**	**became**	**a**	**regular**	**downpour**	**.**
快点	和	快点	来了	这	滴	,	直到	它	成为	一个	常规的	倾盆大雨	.

雨滴越下越大，最后变成了瓢泼大雨。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [tuː] [striːt] [bɔɪz] [keɪm] [baɪ] .

When	**it**	**was**	**over**	**,**	**two**	**street**	**boys**	**came**	**by**	**.**
什么时候	它	曾是	超过	,	二	街道	男孩们	来了	经过	.

结束后，两个街头男孩走了过来。

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [sed] [wʌn] , “ [hɪə(r)][laɪz][ə; eɪ][tɪn][ˈsəʊldʒə(r)] .

“	**Look**	**here**	**!**	**”**	**said**	**one**	**,**	**“**	**here**	**lies**	**a**	**tin**	**soldier**	**.**
“	看	这里	!	”	说	一	,	“	这里	谎言	一个	锡	士兵	.

“看这里！”其中一人说，“这里躺着一个锡兵。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] .

He	**shall**	**have**	**a**	**sail**	**in**	**a**	**boat**	**.**
他	将	有	一个	帆	在	一个	船	.

他将拥有一艘帆船。

” [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['njuːzpeɪpə(r)] ,

”	**So**	**they**	**made**	**a**	**boat**	**out**	**of**	**an**	**old**	**newspaper**	**,**
”	所以	他们	制成	一个	船	出去	的	一个	老的	报纸	,

于是他们用旧报纸做了一艘船。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [seɪld] [daʊn]

and	**put**	**the**	**Tin**	**Soldier**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**it**	**,**	**and**	**away**	**he**	**sailed**	**down**
和	放	这	锡	士兵	在	这	中间	的	它	,	和	离开	他	航行	向下

[ðə; ðɪ] [ˈgʌtə(r)] ,

the	**gutter**	**,**
这	排水沟	,

然后把锡兵放在水沟中间，锡兵就顺着水沟漂走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(Fairy Tales, Volume 1 (of 2))
第4/6页

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ræn] [əˈlɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈklæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .
while the two boys ran along by his side , clapping their hands .
尽管 这 二 男孩们 跑 沿着 经过 他的 边 , 鼓掌 他们的 双手 .

两个男孩在他身边跑来跑去，一边跑一边拍手。

[ˈgʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪！

[haʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [rɔkt] [ðæt] [ˈpeɪpə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [haʊ] [swɪft] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [wɒz; wəz] !
how the waves rocked that paper boat , and how swift the current was !
如何 这 波浪 摇滚 那 纸 船 , 和 如何 迅速 这 当前的 曾是 !

海浪摇晃着那艘纸船，水流又是多么湍急啊！

[ðə; ði] [tɪn] [ˈsəʊldʒə(r)] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [ˈgɪdi] , [ðə; ði] [bəʊt] [viə] [raʊnd] [səʊ] [ˈkwɪkli] ;
The Tin Soldier became quite giddy , the boat veered round so quickly ;
这 锡 士兵 成为 相当 头晕 , 这 船 转向 圆形的 所以 迅速地 ;

锡兵感到一阵眩晕，船身猛地转向；

[stɪl] [hiː; hi] [muːvd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] , [bʌt; bət] [lʊkt] [streɪt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz]
still he moved not a muscle , but looked straight before him , and held his
仍然 他 已搬 不是 一个 肌肉 , 但 看起来 直的 前 他 , 和 握住 他的
[ˈbeɪənət] [ˈfɜːmli] .
bayonet firmly .
刺刀 牢牢 .

他却纹丝不动，目不斜视，紧紧握着刺刀。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bəʊt] [pɑːst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [dreɪn] ,
All at once the boat passed into a drain ,
全部 在 一次 这 船 通过了 进入 一个 流走 ,

突然间，船驶入了排水沟。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊld] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] . [-]
and it became as dark as his own old home in the box . [113]
和 它 成为 作为 黑暗的 作为 他的 自己的 老的 家 在 这 盒子 . [-]

盒子里变得像他以前的家一样黑暗。[113]

“ [weə(r)] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈgəʊɪŋ] [naʊ] ? ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ Where am I going now ? ” thought he .
“ 在哪里 是 我 去 现在 ? ” 想法 他 .

“我现在要去哪里？”他心想。

“ [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ˈgɑːblɪnz] [ˈduːɪŋ] .
“ Yes , to be sure , it must be all that Goblin's doing .
“ 是的 , 到 是 当然 , 它 必须 是 全部 那 哥布林的 正在做 .

“没错，肯定都是哥布林干的。”

[ɑː] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdi] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Ah , if the little lady were but sailing with me in the boat ,
啊 , 如果 这 小的 女士 是 但 帆船 和 我 在 这 船 ,

啊，如果这位小姑娘能和我一起乘船航行就好了。

[ai] [wʊd] [nɒt] [keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [dɑːk] !
I would not care if it were twice as dark !
我 会 不是 关心 如果 它 是 两次 作为 黑暗的 !

就算天黑两倍我也无所谓！

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːtə(r)] - [ræt] , [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [dreɪn] , [keɪm] [aʊt] .

"	**Just**	**then**	**a**	**great**	**water**	**-**	**rat**	**,**	**that**	**lived**	**under**	**the**	**drain**	**,**	**came**	**out**	**.**
"	只是	然后	一个	伟大的	水	-	鼠	,	那	居住地	在下面	这	流走	,	来了	出去	.

"就在这时，一只住在排水沟下的大水鼠跑了出来。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][ræt] .

"	**Have**	**you**	**a**	**passport**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rat**	**.**
"	有	你	一个	护照	?	"	问	这	鼠	.

"你有护照吗？"老鼠问道。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːspɔːt] ?

"	**Where**	**is**	**your**	**passport**	**?**
"	在哪里	是	你的	护照	?

你的护照在哪里?

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [kept] ['saɪləns] , [ænd; ənd]['əʊnli] [held] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] ['taɪtə] [ðæn; ðən]

"	**But**	**the**	**Tin**	**Soldier**	**kept**	**silence**	**,**	**and**	**only**	**held**	**his**	**bayonet**	**tighter**	**than**
"	但	这	锡	士兵	保留	沉默	,	和	仅有的	握住	他的	刺刀	更紧	比

['evə(r)] .

ever	**.**
曾经	.

"但锡兵保持沉默，只是比以往更紧地握住了他的刺刀。"

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [seɪld] [ɒn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ræt] ['fɒləʊd] .

The	**boat**	**sailed**	**on**	**,**	**but**	**the**	**rat**	**followed**	**.**
这	船	航行	在	,	但	这	鼠	随后	.

船继续航行，但老鼠也跟着去了。

[hwjuː] !

Whew	**!**
呼！	!

呼！

[haʊ] [hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz] , " [stɒp]

how	**he**	**gnashed**	**his**	**teeth**	**,**	**and**	**shouted**	**to**	**the**	**sticks**	**and**	**straws**	**,**	**"**	**Stop**
如何	他	咬牙切齿	他的	牙齿	,	和	喊叫	到	这	棍子	和	吸管	,	"	停止

[hɪm] !

him	**!**
他	!

他咬牙切齿，对着木棍和稻草大喊："拦住他！"

[stɒp] [hɪm] !

stop	**him**	**!**
停止	他	!

阻止他!

[hiː; hi] ['hæznt] [peɪd] [təʊl] !

He	**hasn't**	**paid**	**toll**	**!**
他	还没有	有薪酬的	收费	!

他没交过路费!

[hiː; hi] ['hæznt] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['pɑːspɔːt] !

he	**hasn't**	**shown**	**his**	**passport**	**!**
他	还没有	所示	他的	护照	!

他还没出示护照!

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kʌrənt] [bɪ'keɪm] ['swɪftə(r)][ænd; ənd]['swɪftə(r)] . [-]

"	**But**	**the**	**current**	**became**	**swifter**	**and**	**swifter**	**.**	**[**	**114**	**]**
"	但	这	当前的	成为	更迅捷	和	更迅捷	.	[	-	]

"但是水流变得越来越急。[114]

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

Already	**the**	**Tin**	**Soldier**	**could**	**see**	**the**	**daylight**	**at**	**the**	**point**	**where**	**the**	**tunnel**
已经	这	锡	士兵	可以	看	这	日光	在	这	观点	在哪里	这	隧道

[endid] ;

ended	**;**
结束	;

锡兵已经能看到隧道尽头的日光了；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] , ['rɔːrɪŋ] [nɔɪz] ,

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**heard**	**a**	**rushing**	**,**	**roaring**	**noise**	**,**
但	在	这	相同的	时间	他	听到	一个	匆忙	,	咆哮	噪音	,

但与此同时，他听到一阵呼啸、轰鸣的声音。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] [mæn] [maɪt] [wel] [hæv; həv] ['trembld] .

at	**which**	**a**	**bolder**	**man**	**might**	**well**	**have**	**trembled**	**.**
在	哪个	一个	更大胆	男人	可能	出色地	有	颤抖	.

换作胆子更大的人，恐怕早就瑟瑟发抖了。

[θɪŋk] !

Think	**!**
思考	!

思考！

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [endid] , [ðə; ði] [dreɪn] ['waɪdnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'næl] .

where	**the**	**tunnel**	**ended**	**,**	**the**	**drain**	**widened**	**into**	**a**	**great**	**canal**	**.**
在哪里	这	隧道	结束	,	这	流走	扩大	进入	一个	伟大的	运河	.

隧道尽头，排水沟拓宽成一条大运河。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [æz; əz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːtəfɔːl]

It	**was**	**as**	**dangerous**	**for**	**the**	**Soldier**	**as**	**sailing**	**down**	**a**	**mighty**	**waterfall**
它	曾是	作为	危险的	为了	这	士兵	作为	帆船	向下	一个	强大的	瀑布

[wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

would	**be**	**for**	**us**	**.**
会	是	为了	我们	.

对于士兵来说，这就像我们乘船顺着巨大的瀑布而下一样危险。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] .

He	**was**	**now**	**so**	**near**	**it**	**that**	**he**	**could**	**not**	**stop**	**.**
他	曾是	现在	所以	靠近	它	那	他	可以	不是	停止	.

他现在离目标如此之近，已经无法停下来了。

[ðə; ði] [bəʊt] [dæʃt] [ɒn] ,

The	**boat**	**dashed**	**on**	**,**
这	船	虚线	在	,

船疾驰而去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [held] [hɪm'self] [səʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [maɪt] [seɪ]

and	**the**	**Tin**	**Soldier**	**held**	**himself**	**so**	**stiff**	**and**	**straight**	**that**	**no**	**one**	**might**	**say**
和	这	锡	士兵	握住	他自己	所以	僵硬的	和	直的	那	不	一	可能	说

[ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiŋk] [æn; ən] [aɪ] .

of	**him**	**that**	**he**	**so**	**much**	**as**	**winked**	**an**	**eye**	**.**
的	他	那	他	所以	很多	作为	眨眼	一个	眼睛	.

锡兵站得笔直挺拔，一动不动，谁也说不出他眨过眼。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;

Three	**or**	**four**	**times**	**the**	**boat**	**whirled**	**round**	**and**	**round**	**;**
三	或者	四	时代	这	船	旋转	圆形的	和	圆形的	;

小船旋转了三四圈；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [sɪŋk] .

it	**was**	**full**	**of**	**water**	**to**	**the**	**brim**	**,**	**and**	**must**	**certainly**	**sink**	**.**
它	曾是	满的	的	水	到	这	帽檐	,	和	必须	当然	下沉	.

它装满了水，肯定会沉没。

[ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .

The	Tin	Soldier	stood	up	to	his	neck	in	water	.
这	锡	士兵	站立	向上	到	他的	脖子	在	水	.

锡兵站在齐颈深的水中。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [sæŋk] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [sˈɒftə] [ænd; ənd] [sˈɒftə] [gruː] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ;

Deeper	and	deeper	sank	the	boat	,	and	softer	and	softer	grew	the	paper	;
更深	和	更深	沉没	这	船	,	和	更柔和	和	更柔和	生长	这	纸	;

船越沉越深，纸张也越变软；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hed] .

and	now	the	water	closed	over	the	Soldier's	head	.
和	现在	这	水	关闭	超过	这	士兵的	头	.

现在，水淹没了士兵的头部。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['dɑːnsə(r)] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [siː] [ə'gen] ,

He	thought	of	the	pretty	little	dancer	whom	he	should	never	see	again	,
他	想法	的	这	漂亮的	小的	舞蹈家	谁	他	应该	绝不	看	再次	,

他想起了那个漂亮的小舞女，他再也见不到她了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ræŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] ,

and	in	his	ears	rang	the	words	of	the	song	,
和	在	他的	耳朵	响铃	这	字	的	这	歌曲	,

他的耳边回荡着这首歌的歌词，

[feə(r)] [ðiː] [wel] , [ðaʊ] ['væliənt] ['streɪndʒə(r)] ;

Fare	thee	well	,	thou	valiant	stranger	;
票价	你	出色地	,	你	英勇	陌生人	;

再见了，勇敢的陌生人；

[ðaʊ] ['gəʊɪst] ['ɪntuː] ['mɔːt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] . [-]

Thou	goest	into	mortal	danger	.	[	115	]
你	去	进入	凡人	危险	.	[	-	]

你陷入了致命的危险之中。[115]

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [bəʊt] ['pɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [fel] [daʊn] ,

The	paper	boat	parted	in	the	middle	,	and	the	Tin	Soldier	fell	down	,
这	纸	船	分手了	在	这	中间	,	和	这	锡	士兵	跌倒	向下	,

纸船从中间裂开了，锡兵掉了下来。

[daʊn] — [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] .

down	—	but	at	that	moment	he	was	swallowed	by	a	great	fish	.
向下	—	但	在	那	片刻	他	曾是	吞咽	经过	一个	伟大的	鱼	.

向下——但就在那一刻，他被一条大鱼吞了下去。

[əʊ] , [haʊ] [dɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] !

Oh	,	how	dark	it	was	inside	the	fish	!
哦	,	如何	黑暗的	它	曾是	里面	这	鱼	!

哦，鱼肚子里真黑啊！

[dɑːkə] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [dreɪn] , [ænd; ənd] [səʊ] ['nærəʊ] !

darker	even	than	it	had	been	in	the	drain	,	and	so	narrow	!
较暗	甚至	比	它	有	到过	在	这	流走	,	和	所以	狭窄的	!

比排水沟里还要黑，而且非常窄！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ; [hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , ['ʃoʊldərɪŋ]

But	the	Tin	Soldier	retained	his	courage	;	he	lay	at	full	length	,	shouldering
但	这	锡	士兵	保留	他的	勇气	;	他	躺	在	满的	长度	,	肩部

[hɪz; ɪz] ['beɪənət] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

his	bayonet	as	before	.
他的	刺刀	作为	前	.

但锡兵依然保持着勇气；他四肢着地，像以前一样扛着刺刀。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][swæm][ðə; ði] [fɪʃ] ; [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['muːvmənts] [ænd; ənd]

To	and	fro	swam	the	fish	;	then	he	made	the	strangest	movements	and
到	和	弗	游泳	这	鱼	;	然后	他	制成	这	最奇怪的	移动	和

[bɪ'keɪm] [kwaɪt] [stɪl] .

became	quite	still	.
成为	相当	仍然	.

鱼儿来回游动；然后它做出了非常奇怪的动作，突然就静止不动了。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [pɑːst] [θruː] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , “ [tɪn]

Something	like	a	flash	of	lightning	passed	through	him	,	and	a	voice	said	,	“	Tin
某物	喜欢	一个	闪光	的	闪电	通过了	通过	他	,	和	一个	嗓音	说	,	“	锡

['səʊldʒə(r)] !

Soldier	!
士兵	!

一道闪电般的光芒穿过他的身体，一个声音说道：“锡兵！”

” [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] , ['teɪkən][tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [səʊld] , [ænd; ənd] [bɔːt] , [ænd; ənd]

”	The	fish	had	been	caught	,	taken	to	market	,	sold	,	and	bought	,	and
”	这	鱼	有	到过	捕捉	,	已采取	到	市场	,	卖	,	和	买	,	和

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [-]

taken	to	the	[	116	]
已采取	到	这	[	-	]

“鱼被捕获、运到市场、出售、购买，然后被运到[116]

['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [naɪf] .

kitchen	,	where	the	cook	had	cut	it	open	with	a	large	knife	.
厨房	,	在哪里	这	厨师	有	切	它	打开	和	一个	大的	刀	.

厨房里，厨师用一把大刀把它切开了。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm]

She	seized	the	Tin	Soldier	between	her	finger	and	thumb	and	carried	him
她	查获	这	锡	士兵	之间	她	手指	和	拇指	和	携带	他

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['fæməli][sæt] ,

into	the	room	where	the	family	sat	,
进入	这	房间	在哪里	这	家庭	卫星	,

她用拇指和食指捏住锡兵，把他带进了家人所在的房间。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] [huː] [hæd; həd]['træv(ə)ld]

and	where	all	were	eager	to	see	the	wonderful	man	who	had	traveled
和	在哪里	全部	是	渴望的	到	看	这	精彩的	男人	WHO	有	旅行

[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ;

about	in	the	stomach	of	a	fish	;
关于	在	这	胃	的	一个	鱼	;

所有人都渴望见到那位曾在鱼肚子里旅行的神奇人物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] .

but	the	Tin	Soldier	remained	unmoved	.
但	这	锡	士兵	剩余	不动	.

但锡兵依然纹丝不动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [praʊd] .

He	was	not	at	all	proud	.
他	曾是	不是	在	全部	自豪的	.

他一点也不骄傲。

[ðeɪ] [set] [hɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ðeə(r)] .

They	set	him	upon	a	table	there	.
他们	放	他	之上	一个	桌子	那里	.

他们把他放在那里的一张桌子上。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][səʊ]['kjʊəriəs][ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] ,

But	how	could	so	curious	a	thing	happen	,
但	如何	可以	所以	好奇的	一个	事物	发生	,

但如此奇特的事情怎么会发生呢?

— [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ?

—	the	Soldier	was	in	the	very	same	room	in	which	he	had	been	before	?
—	这	士兵	曾是	在	这	非常	相同的	房间	在	哪个	他	有	到过	前	?

——那名士兵还在他之前待过的那个房间里吗?

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] [seɪm] [tɒɪz] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

He	saw	the	same	children	;	the	same	toys	stood	upon	the	table	,
他	锯	这	相同的	孩子们	;	这	相同的	玩具	站立	之上	这	桌子	,

他看到的还是那些孩子；桌上摆着同样的玩具。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] ['meɪdn] .

and	among	them	was	the	castle	with	the	pretty	little	dancing	maiden	.
和	之中	他们	曾是	这	城堡	和	这	漂亮的	小的	跳舞	少女	.

其中就包括那座城堡，城堡里住着一位漂亮的小舞女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bælənsɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][wʌn][leg] .

She	was	still	balancing	herself	on	one	leg	.
她	曾是	仍然	平衡	她自己	在	一	腿	.

她仍然单腿站立着。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['stedfɑːst] .

She	,	too	,	was	steadfast	.
她	,	也	,	曾是	坚定不移	.

她也同样坚定不移。

[ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒərz] [hɑːt] .

That	touched	the	Tin	Soldier's	heart	.
那	感动	这	锡	士兵的	心	.

这深深打动了锡兵的心。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wept] [tɪn] [tɪəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['prɒpə(r)] .

He	could	have	wept	tin	tears	,	but	that	would	not	have	been	proper	.
他	可以	有	哭泣	锡	眼泪	,	但	那	会	不是	有	到过	恰当的	.

他本可以流下虚假的眼泪，但这并不合适。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd]

He	looked	at	her	,	and	she	looked	at	him	,	but	neither	spoke	a	word
他	看起来	在	她	,	和	她	看起来	在	他	,	但	两者都不	辐	一个	单词

.

:

.

他看着她，她也看着他，但两人都没有说话。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

And	now	one	of	the	little	boys	took	the	Tin	Soldier	and	threw	him	into	the
和	现在	一	的	这	小的	男孩们	采取	这	锡	士兵	和	扔	他	进入	这

[stəʊv] .

stove	.
火炉	.

这时，其中一个小男孩拿起锡兵，把他扔进了炉子里。

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , [bʌt; bət][nəʊ] [-]

He	gave	no	reason	for	doing	so	,	but	no	[	117	]
他	给予	不	原因	为了	正在做	所以	,	但	不	[	-	]

他没有给出这样做的理由，但是没有[117]

[daʊt] [ðə; ði] ['gɒblɪn] [ɪn][ðə; ði] ['snʌfbɒks] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

doubt	the	Goblin	in	the	snuffbox	had	something	to	do	with	it	.
怀疑	这	哥布林	在	这	鼻烟盒	有	某物	到	做	和	它	.

我怀疑鼻烟盒里的妖精与此事有关。

[ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [stʊd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [red] [lait] .

The	Tin	Soldier	stood	now	in	a	blaze	of	red	light	.
这	锡	士兵	站立	现在	在	一个	火焰	的	红色的	光	.

锡兵此刻矗立在一片耀眼的红光之中。

[ðə; ði] [hiːt] [hiː; hi] [felt] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] : [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	heat	he	felt	was	terrible	:	but	whether	it	proceeded	from	the	fire	,
这	热	他	毛毡	曾是	糟糕的	:	但	无论	它	继续	从	这	火	,

他感到一阵灼热；但这种热度是否源于火源，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

or	from	the	love	in	his	heart	,	he	did	not	know	.
或者	从	这	爱	在	他的	心	,	他	做过	不是	知道	.

或许是出于他心中的爱，他并不清楚。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] ;

He	saw	that	the	colors	were	quite	gone	from	his	uniform	;
他	锯	那	这	颜色	是	相当	已消失	从	他的	制服	;

他发现自己的制服上的颜色已经完全褪去了；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [griːf] , [nəʊ]

but	whether	that	happened	on	his	journey	,	or	had	been	caused	by	grief	,	no
但	无论	那	发生	在	他的	旅行	,	或者	有	到过	导致	经过	悲伤	,	不

[wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] .

one	could	say	.
一	可以	说	.

但究竟是旅途中发生的，还是悲伤造成的，谁也说不准。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [hɪm'self] ['meltɪŋ]

He	looked	at	the	little	Lady	,	she	looked	at	him	,	and	he	felt	himself	melting
他	看起来	在	这	小的	女士	,	她	看起来	在	他	,	和	他	毛毡	他自己	融化

;

;

;

他看着这位小女士，她也看着他，他感觉自己都要融化了；

[stɪl] [hiː; hi] [stʊd] [fɜːm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

still	he	stood	firm	,	with	his	bayonet	on	his	shoulder	.
仍然	他	站立	公司	,	和	他的	刺刀	在	他的	肩膀	.

他依然屹立不倒，肩上扛着刺刀。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] , [ðə; ði][drɑːft] [kɔːt] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] ,

Then	suddenly	a	door	flew	open	,	the	draft	caught	the	Dancer	,
然后	突然	一个	门	飞翔	打开	,	这	草稿	捕捉	这	舞蹈家	,

突然，一扇门猛地打开，一阵冷风吹来，舞者迎面扑来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə][ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] , [flæʃt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fleɪm]

and	she	flew	straight	into	the	stove	to	the	Tin	Soldier	,	flashed	up	in	a	flame
和	她	飞翔	直的	进入	这	火炉	到	这	锡	士兵	,	闪光灯	向上	在	一个	火焰

,

,

,

她径直飞进了锡兵的炉子里，瞬间化作火焰。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] !

and	was	gone	!
和	曾是	已消失	!

然后就消失了！

[ðen] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['meltɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] ,

Then	the	Tin	Soldier	melted	down	into	a	little	lump	,
然后	这	锡	士兵	融化	向下	进入	一个	小的	块	,

然后，锡兵融化成了一小块。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ðə; ði][meɪd] [faʊnd] [hɪm][nekst][deɪ] ,

and	in	the	ashes	the	maid	found	him	next	day	,
和	在	这	灰烬	这	女佣	成立	他	下一个	天	,

第二天，女仆在灰烬中发现了他的遗体。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɪn] [hɑːt] ;

in	the	shape	of	a	little	tin	heart	;
在	这	形状	的	一个	小的	锡	心	;

形状像一颗小小的锡制心形；

[waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːnsə(r)] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [seɪv] [ðə; ði] ['tɪnsl] [rəʊz] ,

while	of	the	Dancer	nothing	remained	save	the	tinsel	rose	,
尽管	的	这	舞蹈家	没有什么	剩余	节省	这	箔	玫瑰	,

而舞者却只剩下那朵缀满亮片的玫瑰花。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [kəʊl] . [-]

and	that	was	burned	as	black	as	a	coal	.	[	118	]
和	那	曾是	烧伤	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	.	[	-	]

烧得像煤炭一样黑。[118]

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm]

HOP	-	O	'	-	MY	-	THUMB
跳	-	哦	-	-	我的	-	拇指

跳跳拇指

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fægɒt] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [hæd; həd]

Once	upon	a	time	there	was	a	fagot	-	maker	and	his	wife	who	had
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	柴草	-	制造商	和	他的	妻子	WHO	有

['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [bɔɪz] .

seven	children	,	all	boys	.
七	孩子们	,	全部	男孩们	.

从前，有一个柴火匠和他的妻子，他们有七个孩子，全是男孩。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ten] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['əʊnli]['sev(ə)n] .

The	eldest	was	but	ten	years	old	,	the	youngest	only	seven	.
这	长子	曾是	但	十	年	老的	,	这	最小的	仅有的	七	.

最大的孩子才十岁，最小的只有七岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['bɜːd(ə)n]

They	were	very	poor	,	and	their	seven	children	were	a	great	burden
他们	是	非常	贫穷的	,	和	他们的	七	孩子们	是	一个	伟大的	负担

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他们非常贫穷，七个孩子成了他们的沉重负担。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .

because	not	one	of	them	was	able	to	earn	his	own	living	.
因为	不是	一	的	他们	曾是	有能力的	到	赚	他的	自己的	活的	.

因为他们中没有一个人能够自食其力。

[wɒt] ['wʌrid] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l]

What	worried	them	still	more	was	that	the	youngest	was	a	delicate	little
什么	担心	他们	仍然	更多的	曾是	那	这	最小的	曾是	一个	精美的	小的

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

更令他们担忧的是，最小的孩子体弱多病。

[huː] ['hɑːdli] ['evə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

who	hardly	ever	spoke	a	word	.
WHO	几乎	曾经	辐	一个	单词	.

他几乎从不说话。

[ðeɪ] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][stjuː'pɪdəti] [ðɪs] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] .

They	took	for	stupidity	this	silence	,	which	was	really	a	sign	of	good	sense	.
他们	采取	为了	愚蠢	这	沉默	,	哪个	曾是	真的	一个	符号	的	好的	感觉	.

他们把这种沉默当作愚蠢的表现，而实际上，这是一种明智的表现。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪni] , [tuː] ; [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

He	was	tiny	,	too	;	when	he	was	born	he	was	no	bigger	than	a
他	曾是	微小的	,	也	;	什么时候	他	曾是	出生	他	曾是	不	大	比	一个

[mænz] [θʌm] ,

man's	thumb	,
男人的	拇指	,

他个头也很小；出生时，他只有成年人的拇指那么大。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] .

so	they	called	him	Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	.
所以	他们	称为	他	跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	.

所以他们叫他“拇指跳”。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [drʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['haʊshəʊld] ,

The	poor	child	was	the	drudge	of	the	whole	household	,
这	贫穷的	孩子	曾是	这	苦力	的	这	所有的	家庭	,

这个可怜的孩子成了全家的苦力。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [bɔː(r)] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [rɒŋ] .

and	always	bore	the	blame	for	everything	that	went	wrong	.
和	总是	钻孔	这	责备	为了	一切	那	去	错误的	.

总是要为所有出错的事情承担责任。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['klevərɪst] [ænd; ənd] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,

However	,	he	was	really	the	cleverest	and	brightest	of	all	the	brothers	,
然而	,	他	曾是	真的	这	最聪明的	和	最亮的	的	全部	这	兄弟	,

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] ['lɪt(ə)l] ,

and	if	he	spoke	little	,
和	如果	他	辐	小的	,

然而，他却是兄弟中最聪明、最有才华的，虽然他话不多，

[hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [mɔː(r)] . [-]

he	heard	and	thought	the	more	.	[	119	]
他	听到	和	想法	这	更多的	.	[	-	]

他听了之后更加深思。[119]

[ðeə(r)] [keɪm] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [jɪə(r)] ,

There	came	now	a	very	bad	year	,
那里	来了	现在	一个	非常	坏的	年	,

接下来是糟糕的一年，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæmɪn] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [felt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [get]

and	the	famine	was	so	great	that	these	poor	people	felt	obliged	to	get
和	这	饥荒	曾是	所以	伟大的	那	这些	贫穷的	人们	毛毡	有义务	到	得到

[rɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

rid	of	their	children	.
摆脱	的	他们的	孩子们	.

饥荒如此严重，以至于这些穷人不得不抛弃自己的孩子。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

One	evening	,
一	晚上	,

一天晚上，

[wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fægɒt] - ['meɪkə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]

when	the	children	had	gone	to	bed	and	the	fagot	-	maker	was	sitting
什么时候	这	孩子们	有	已消失	到	床	和	这	柴草	-	制造商	曾是	坐着

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] ,

with	his	wife	at	the	fire	,
和	他的	妻子	在	这	火	,

孩子们都睡下后，柴火匠和妻子坐在火炉旁，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð] [griːf] :

he	said	to	her	,	with	his	heart	ready	to	burst	with	grief	:
他	说	到	她	,	和	他的	心	准备好	到	爆裂	和	悲伤	:

他哽咽着对她说：

“ [juː; jʊ] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [gɪv] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [fuːd] ,

“	You	see	plainly	that	we	can	no	longer	give	our	children	food	,
“	你	看	显然	那	我们	能	不	更长	给	我们的	孩子们	食物	,

“你们很清楚，我们已经无法再给孩子们提供食物了，

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [daɪ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .

and	I	cannot	bear	to	see	them	die	of	hunger	before	my	eyes	.
和	我	不能	熊	到	看	他们	死	的	饥饿	前	我的	眼睛	.

我无法忍受眼睁睁地看着他们饿死在我面前。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I	am	resolved	to	lose	them	in	the	forest	to	-	morrow	.
我	是	已解决	到	失去	他们	在	这	森林	到	-	明天	.

我决心明天在森林里把它们弄丢。

[ðɪs] [meɪ] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] ,

This	may	very	easily	be	done	,
这	可能	非常	容易地	是	完毕	,

这很容易做到。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['taɪɪŋ] [ʌp] ['fægəts] [wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə]

for	while	they	are	amusing	themselves	in	tying	up	fagots	we	have	only	to
为了	尽管	他们	是	有趣	他们自己	在	捆绑	向上	柴捆	我们	有	仅有的	到

[slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs] . ”

slip	away	and	leave	them	without	their	taking	any	notice	.	”
滑	离开	和	离开	他们	没有	他们的	采取	任何	注意	.	”

当他们忙着捆柴的时候，我们只要悄悄溜走，他们就不会注意到我们。”

“ [ɑː] ! ” [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;

“	Ah	!	”	cried	out	his	wife	;
“	啊	!	”	哭	出去	他的	妻子	;

“啊！”他的妻子叫道；

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['riːəli] [teɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [luːz] [ðem; ðəm] ?

“	do	you	think	you	could	really	take	out	your	children	and	lose	them	?
“	做	你	思考	你	可以	真的	拿	出去	你的	孩子们	和	失去	他们	?

你觉得你真的能带着你的孩子出去，然后把他们弄丢吗?

” [ɪn] [veɪn] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]

”	In	vain	did	her	husband	remind	her	of	their	extreme	poverty	,	she	would
”	在	徒劳	做过	她	丈夫	提醒	她	的	他们的	极端	贫困	,	她	会

[nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

not	consent	to	it	;
不是	同意	到	它	;

尽管丈夫不断提醒她他们极其贫困，但她仍然不肯接受；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

she	was	poor	,	but	she	was	their	mother	.
她	曾是	贫穷的	,	但	她	曾是	他们的	母亲	.

她虽然贫穷，但她是他们的母亲。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [wɒt] [ə; eɪ] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][daɪ]

when	she	reflected	what	a	grief	it	would	be	to	her	to	see	them	die
什么时候	她	反映	什么	一个	悲伤	它	会	是	到	她	到	看	他们	死

[ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

of	hunger	,
的	饥饿	,

当她想到看到他们饿死会让她多么悲痛时，

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] ['wiːpɪŋ] [tuː; tə][bed] . [-]

she	consented	,	and	went	weeping	to	bed	.	[	120	]
她	同意	,	和	去	哭泣	到	床	.	[	-	]

她同意了，哭着上床睡觉了。[120]

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [hɜːd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] , [æz; əz]

Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	heard	all	they	had	said	;	for	when	he	heard	,	as
跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	听到	全部	他们	有	说	;	为了	什么时候	他	听到	,	作为

[hiː; hi] [leɪ] [ɪn][bed] ,

he	lay	in	bed	,
他	躺	在	床	,

拇指跳听到了他们说的一切；因为当他躺在床上听到这些话时，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] , [hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['sɒftli] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ʌndə(r)]

that	they	were	talking	of	their	affairs	,	he	got	up	softly	and	slipped	under
那	他们	是	说	的	他们的	事务	,	他	得到	向上	轻轻	和	滑倒了	在下面

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [stuːl] ,

his	father's	stool	,
他的	父亲的	凳子	,

听见他们在谈论私事，他轻轻起身，溜到父亲的凳子底下。

[tuː; tə][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

to	hear	without	being	seen	.
到	听到	没有	存在	已见	.

能听而不见。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ə'gen] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

He	went	to	bed	again	,	but	did	not	sleep	a	wink	all	the	rest	of	the	night	,
他	去	到	床	再次	,	但	做过	不是	睡觉	一个	眨眼	全部	这	休息	的	这	夜晚	,

他又上床睡觉了，但整晚都没合眼。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

thinking	of	what	he	should	do	.
思维	的	什么	他	应该	做	.

他正在思考自己应该怎么做。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] ,

He	got	up	early	in	the	morning	,	and	went	to	the	bank	of	a	brook	,
他	得到	向上	早期的	在	这	早晨	,	和	去	到	这	银行	的	一个	溪	,

他清晨早早起床，来到小溪边。

[weə(r)] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['peb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk]

where	he	filled	his	pockets	full	of	small	white	pebbles	,	and	then	went	back
在哪里	他	已填	他的	口袋	满的	的	小的	白色的	鹅卵石	,	和	然后	去	后退

[həʊm] .

home	.
家	.

他把口袋装满了白色的小鹅卵石，然后回家了。

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] ,
They all set out ,
他们 全部 放 出去 ,

他们一起出发了，

[bʌt; bət] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ə'baʊt]
but Hop - o ' - my - Thumb did not say a word to any of his brothers about
但 跳 - o - - 我的 - 拇指 做过 不是 说 一个 单词 到 任何 的 他的 兄弟 关于
[wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] . [-]
what he had heard . [121]
什么 他 有 听到 . [-]

但拇指跳却没有把他听到的事情告诉他的任何兄弟。[121]

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] ['fɒrɪst] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['peɪsɪz]
They went into a very thick forest , where they could not see one another ten paces
他们 去 进入 一个 非常 厚的 森林 , 在哪里 他们 可以 不是 看 一 其他 十 步幅
[ə'pɑːt] .
apart .
除 .

他们走进了一片非常茂密的森林，即使相隔十步也看不见彼此。

[ðə; ði] ['fægɒt] - ['meɪkə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]
The fagot - maker began to cut wood , and the children to gather up the
这 柴草 - 制造商 开始 到 切 木头 , 和 这 孩子们 到 收集 向上 这
[stɪks] [tuː; tə] [meɪk] ['fægəts] .
sticks to make fagots .
棍子 到 制作 柴捆 .

柴捆制作者开始砍柴，孩子们则收集树枝来制作柴捆。

[wen] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
When their father and mother saw them busy at their work ,
什么时候 他们的 父亲 和 母亲 锯 他们 忙碌的 在 他们的 工作 ,

当他们的父母看到他们忙着干活时，

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,
they slipped away from them little by little ,
他们 滑倒了 离开 从 他们 小的 经过 小的 ,

他们一点一点地从他们身边溜走了。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['baɪˌpɑːθ] .
and then made their escape all at once by a winding bypath .
和 然后 制成 他们的 逃脱 全部 在 一次 经过 一个 绕线 旁路 .

然后他们沿着蜿蜒的小路一起逃走了。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ['bɪtəli] .
When the children found that they were alone they began to cry bitterly .
什么时候 这 孩子们 成立 那 他们 是 独自的 他们 开始 到 哭 苦涩地 .

孩子们发现自己孤身一人时，开始痛哭流涕。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [let] [ðem; ðəm] [kraɪ] [ɒn] , ['nəʊɪŋ] ['veri] [wel] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get]
Hop - o ' - my - Thumb let them cry on , knowing very well how he could get
跳 - o - - 我的 - 拇指 让 他们 哭 在 , 会心 非常 出色地 如何 他 可以 得到
[həʊm] [ə'gen] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
home again ; for ,
家 再次 ; 为了 ,

拇指跳让他们继续哭吧，他很清楚自己该如何回家；因为，

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ,
as he came ,
作为 他 来了 ,

他来了，

[hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['peb(ə)lz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

he	had	dropped	the	little	white	pebbles	he	had	in	his	pockets	all	along	the
他	有	掉落	这	小的	白色的	鹅卵石	他	有	在	他的	口袋	全部	沿着	这

[wei] .

way	.
方式	.

他一路走来，口袋里的小白石子都掉了下来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , [maɪ] ['brʌðəz] ;

Then	he	said	to	them	,	"	Do	not	be	afraid	,	my	brothers	;
然后	他	说	到	他们	,	"	做	不是	是	害怕的	,	我的	兄弟	;

然后他对他们说："我的弟兄们，不要害怕；

['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [həʊm] [ə'gen] , —

father	and	mother	have	left	us	here	,	but	I	will	lead	you	home	again	,	—
父亲	和	母亲	有	左边	我们	这里	,	但	我	将要	带领	你	家	再次	,	—

['əʊnli] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

only	follow	me	.
仅有的	跟随	我	.

爸爸妈妈离开了我们，但我会带你们回家，——只要跟着我。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

"	They	followed	him	,
"	他们	随后	他	,

他们跟着他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ]

and	he	brought	them	home	through	the	forest	by	the	very	same	way	by	which
和	他	带来	他们	家	通过	这	森林	经过	这	非常	相同的	方式	经过	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

they	had	come	.
他们	有	来	.

他带着他们沿着来时的路穿过森林回到了家。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [deəd] [nɒt][gəʊ][ɪn] ,

At	first	they	dared	not	go	in	,
在	第一的	他们	敢于	不是	去	在	,

起初他们不敢进去，

[bʌt; bət] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

but	stood	outside	the	door	to	listen	to	what	their	father	and	mother
但	站立	外部	这	门	到	听	到	什么	他们的	父亲	和	母亲

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] . [-]

were	saying	.	[	122	]
是	说	.	[	-	]

但他们站在门外，听着父母在说什么。[122]

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['fægɒt] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [riːtʃt] [həʊm] ,

Just	as	the	fagot	-	maker	and	his	wife	reached	home	,
只是	作为	这	柴草	-	制造商	和	他的	妻子	达到	家	,

就在柴火匠和他的妻子回到家的时候，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] [sent] [ðem; ðəm] [ten] [kraʊnz] ,

the	lord	of	the	manor	sent	them	ten	crowns	,
这	主	的	这	庄园	发送	他们	十	皇冠	,

庄园主送给他们十枚克朗，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əud] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

which	**he**	**had**	**owed**	**them**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**and**	**which**	**they**	**had**
哪个	他	有	欠款	他们	为了	一个	长的	时间	,	和	哪个	他们	有

['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] .

never	**expected**	**to**	**get**	**.**
绝不	预期的	到	得到	.

这是他欠他们的很久的钱，也是他们从未想过能拿到的钱。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] [njuː] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['fæmɪʃt]

This	**gave**	**them**	**new**	**life**	**,**	**for**	**the**	**poor**	**people**	**were**	**almost**	**famished**
这	给予	他们	新的	生活	,	为了	这	贫穷的	人们	是	几乎	饥饿

[wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

with	**hunger**	**.**
和	饥饿	.

这给他们带来了新的生机，因为这些穷人几乎饿得奄奄一息。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] ,

As	**it**	**was**	**a**	**long**	**while**	**since**	**they**	**had**	**eaten**	**,**
作为	它	曾是	一个	长的	尽管	自从	他们	有	吃	,

由于他们已经很久没有吃东西了，

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [p'ɜːsənz] .

the	**woman**	**bought**	**as**	**much**	**meat**	**as**	**would**	**satisfy**	**six**	**or**	**eight**	**persons**	**.**
这	女士	买	作为	很多	肉	作为	会	满足	六	或者	八	人	.

这位妇女买了足够六到八个人吃的肉。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ə'læs] !

When	**they**	**had**	**satisfied**	**their**	**hunger**	**she**	**said**	**:**	**“**	**Alas**	**!**
什么时候	他们	有	使满意	他们的	饥饿	她	说	:	“	唉	!

当他们吃饱喝足后，她说：“唉！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [naʊ] ?

where	**are**	**our**	**poor**	**children**	**now**	**?**
在哪里	是	我们的	贫穷的	孩子们	现在	?

我们的贫困儿童现在在哪里?

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [hɪə(r)] .

they	**would**	**make**	**a**	**good**	**feast**	**of**	**what**	**we**	**have**	**left**	**here**	**.**
他们	会	制作	一个	好的	盛宴	的	什么	我们	有	左边	这里	.

他们会把我们剩下的东西都吃个精光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , ['wɪljəm] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] ; [aɪ][təʊld][juː; jʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

It	**was**	**you**	**,**	**William**	**,**	**who**	**wished**	**to**	**lose**	**them**	**;**	**I**	**told**	**you**	**we**	**should**
它	曾是	你	,	威廉	,	WHO	希望	到	失去	他们	;	我	讲述	你	我们	应该

[rɪ'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

repent	**of**	**it**	**.**
悔改	的	它	.

威廉，是你希望失去它们；我告诉过你，我们应该为此后悔。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?

What	**are**	**they**	**doing**	**now**	**in**	**the**	**forest**	**?**
什么	是	他们	正在做	现在	在	这	森林	?

他们现在在森林里做什么?

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[pə'hæps] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] [ʌp] !

perhaps	**the**	**wolves**	**have**	**already**	**eaten**	**them**	**up**	**!**
也许	这	狼	有	已经	吃	他们	向上	!

或许它们已经被狼吃掉了!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

You	are	very	cruel	to	have	lost	your	children	in	this	way	.
你	是	非常	残忍的	到	有	丢失的	你的	孩子们	在	这	方式	.

你太残忍了，竟然以这种方式失去你的孩子。

" [ðə; ði]['fægɒt] - ['meɪkə(r)] [gruː] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][lɑːst] ,

"	The	fagot	-	maker	grew	very	impatient	at	last	,
"	这	柴草	-	制造商	生长	非常	不耐烦	在	最后的	,

"制柴匠最后变得非常不耐烦了，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	she	repeated	more	than	twenty	times	that	they	should	repent	of	it	,
为了	她	重复	更多的	比	二十	时代	那	他们	应该	悔改	的	它	,

因为她重复了二十多次，让他们为此悔改。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm][səʊ] .

and	that	she	had	told	him	so	.
和	那	她	有	讲述	他	所以	.

而且她已经告诉过他了。

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .

He	threatened	to	beat	her	if	she	did	not	hold	her	tongue	.
他	威胁	到	打	她	如果	她	做过	不是	抓住	她	舌头	.

他威胁说，如果她不闭嘴，就要打她。

[ðə; ði]['fægɒt] - ['meɪkə(r)][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sɒri] [ðæn; ðən] [-]

The	fagot	-	maker	was	,	perhaps	,	even	more	sorry	than	[	123	]
这	柴草	-	制造商	曾是	,	也许	,	甚至	更多的	对不起	比	[	-	]

制柴人或许比[123]更加懊悔。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tiːzd] [hɪm] ,

his	wife	,	but	she	teased	him	,
他的	妻子	,	但	她	戏弄	他	,

他的妻子，但她却取笑他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɔːl]

and	he	could	not	endure	her	telling	him	that	she	was	in	the	right	all
和	他	可以	不是	忍受	她	讲述	他	那	她	曾是	在	这	正确的	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

他无法忍受她总是说自己是对的。

[ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtəli] , ['seɪɪŋ] , " [ə'læs] ! [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] [naʊ] , — [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

She	wept	bitterly	,	saying	,	"	Alas	!	where	are	my	children	now	,	—	my	poor
她	哭泣	苦涩地	,	说	,	"	唉	!	在哪里	是	我的	孩子们	现在	,	—	我的	贫穷的

['tʃɪldrən] ?

children	?
孩子们	?

她痛哭流涕地说："唉！我的孩子们现在在哪里？——我可怜的孩子们？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [wʌns] [səʊ] ['veri] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	She	said	this	once	so	very	loud	that	the	children	,	who	were	at	the	door	,
"	她	说	这	一次	所以	非常	大声	那	这	孩子们	,	WHO	是	在	这	门	,

"她有一次把这句话说得特别大声，以至于当时在门口的孩子们都听到了。"

[hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , " [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

heard	her	and	cried	out	all	together	,	"	Here	we	are	!
听到	她	和	哭	出去	全部	一起	,	"	这里	我们	是	!

听到她的话，大家一起喊道："我们到了！"

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

here	we	are	!
这里	我们	是	!

我们到了!

〞 [ʃiː; ʃi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] :

〞	She	ran	quickly	to	let	them	in	,	and	said	,	as	she	embraced	them	:
〞	她	跑	迅速地	到	让	他们	在	,	和	说	,	作为	她	拥抱	他们	:

她快步跑过去让他们进来，一边拥抱他们一边说道:

“ [haʊ] ['hæpi] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] !

“	How	happy	I	am	to	see	you	again	,	my	dear	children	!
〞	如何	快乐的	我	是	到	看	你	再次	,	我的	亲爱的	孩子们	!

“我多么高兴再次见到你们，我亲爱的孩子们！〞

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .

You	must	be	very	tired	and	very	hungry	.
你	必须	是	非常	疲劳的	和	非常	饥饿的	.

你一定又累又饿了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]['piːtə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dɜːt][ɔːl]['əʊvə(r)] !

And	you	,	little	Peter	,	you	are	dirt	all	over	!
和	你	,	小的	彼得	,	你	是	污垢	全部	超过	!

而你，小彼得，你浑身上下都是泥土!

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][get][juː; jʊ] [kliːn] [ə'gen] .

Come	in	and	let	me	get	you	clean	again	.
来	在	和	让	我	得到	你	干净的	再次	.

进来，让我帮你重新洗干净。

〞 ['piːtə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] [bɔɪ] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] ,

〞	Peter	was	her	eldest	boy	,	whom	she	loved	more	than	all	the	rest	,
〞	彼得	曾是	她	长子	男生	,	谁	她	喜爱	更多的	比	全部	这	休息	,

彼得是她的大儿子，她最爱他胜过其他所有孩子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [red] [heə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

because	he	had	red	hair	like	her	own	.
因为	他	有	红色的	头发	喜欢	她	自己的	.

因为他有一头和她一样的红头发。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [wɪtʃ] [pliːzd] [bəuθ]['fɑːðə(r)]

They	sat	down	to	table	,	and	ate	with	an	appetite	which	pleased	both	father
他们	卫星	向下	到	桌子	,	和	吃	和	一个	食欲	哪个	高兴	两个都	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

and	mother	,
和	母亲	,

他们坐到桌旁，吃得津津有味，父母都很满意。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [təʊld] — ['spiːkɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] — [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]

to	whom	they	told	—	speaking	all	at	once	—	how	frightened	they	had	been	in
到	谁	他们	讲述	—	请讲	全部	在	一次	—	如何	害怕	他们	有	到过	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

他们异口同声地告诉了他们，他们在森林里有多么害怕。

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dʒɔɪ]

The	good	people	were	delighted	to	see	their	children	once	more	,	and	this	joy
这	好的	人们	是	高兴极了	到	看	他们的	孩子们	一次	更多的	,	和	这	喜悦

[-]

[	124	]
[	-	]

善良的人们很高兴再次见到他们的孩子，这种喜悦[124]

[kən'tɪnjuːd] [waɪl] [ðə; ði] [ten] [kraʊnz] ['lɑːstɪd] ;
continued **while** **the** **ten** **crowns** **lasted** **;**
持续 尽管 这 十 皇冠 持续 ;

持续到十顶皇冠用完为止；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [æŋ'zaɪəti] ,
but **when** **the** **money** **was** **all** **gone** **they** **fell** **back** **again** **into** **their** **former** **anxiety** **,**
但 什么时候 这 钱 曾是 全部 已消失 他们 跌倒 后退 再次 进入 他们的 以前的 焦虑 ,

但钱花光后，他们又陷入了之前的焦虑之中。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'gen] , — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði]
and **resolved** **to** **lose** **their** **children** **again** **,** **—** **and** **that** **they** **might** **be** **the**
和 已解决 到 失去 他们的 孩子们 再次 , — 和 那 他们 可能 是 这
['ʃʊrər] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
surer **of** **doing** **it** **,**
确定 的 正在做 它 ,

他们决心再次失去自己的孩子——而且他们希望这次能更有把握地做到这一点。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
they **decided** **to** **take** **them** **much** **farther** **off** **than** **before** **.**
他们 决定 到 拿 他们 很多 更远 离开 比 前 .

他们决定把他们带到比以前更远的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] ['siːkrətli] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ] [hɒp] -
They **could** **not** **talk** **of** **this** **so** **secretly** **but** **that** **they** **were** **overheard** **by** **Hop** **-**
他们 可以 不是 讲话 的 这 所以 偷偷 但 那 他们 是 无意中听到 经过 跳 -
[əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] ,
o **'** **-** **my** **-** **Thumb** **,**
o - - 我的 - 拇指 ,

他们不可能如此秘密地谈论这件事，结果被拇指跳鼠偷听到了。

[huː] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ;
who **counted** **on** **getting** **out** **of** **the** **difficulty** **as** **he** **had** **done** **before** **;**
WHO 计数 在 获得 出去 的 这 困难 作为 他 有 完毕 前 ;

他指望着能像以前那样摆脱困境；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm]
but **though** **he** **got** **up** **very** **early** **the** **next** **morning** **to** **go** **and** **pick** **up** **some**
但 尽管 他 得到 向上 非常 早期的 这 下一个 早晨 到 去 和 挑选 向上 一些
['lɪt(ə)l] ['peb(ə)lz] ,
little **pebbles** **,**
小的 鹅卵石 ,

尽管第二天一大早他就起床去捡一些小鹅卵石，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔː(r)] ['dʌb(ə)l] -
he **could** **not** **carry** **out** **his** **plan** **,** **for** **he** **found** **the** **house** **-** **door** **double** **-**
他 可以 不是 携带 出去 他的 计划 , 为了 他 成立 这 房子 - 门 双倍的 -
[lɒkt] .
locked **.**
已锁定 .

他的计划未能实施，因为他发现房门上了双重锁。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
He **did** **not** **know** **what** **to** **do** **;** **but** **a** **little** **later** **,**
他 做过 不是 知道 什么 到 做 ; 但 一个 小的 之后 ,

他不知所措；但过了一会儿，

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

when	his	father	had	given	each	of	them	a	piece	of	bread	for	their
什么时候	他的	父亲	有	给定	每个	的	他们	一个	片	的	面包	为了	他们的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

父亲给他们每人分发了一块面包当早餐时，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bred] [duː; də] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] ,

it	came	into	his	head	that	he	could	make	his	bread	do	instead	of	pebbles	,
它	来了	进入	他的	头	那	他	可以	制作	他的	面包	做	反而	的	鹅卵石	,

他突然想到，可以用面包代替鹅卵石。

[baɪ] ['drɒpɪŋ] [krʌmz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [səʊ][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

by	dropping	crumbs	all	along	the	way	as	they	went	,	so	he	put	it	into	his
经过	下降	面包屑	全部	沿着	这	方式	作为	他们	去	,	所以	他	放	它	进入	他的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他们一路走一路掉面包屑，于是他就把面包屑放进了口袋里。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ænd; ənd] [glˈuːmɪəst] [pɑːt][ɒv; əv]

Their	father	and	mother	led	them	into	the	thickest	and	gloomiest	part	of
他们的	父亲	和	母亲	引领	他们	进入	这	最厚	和	最阴郁的	部分	的

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

他们的父母带领他们进入了森林最茂密、最阴暗的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['baɪˌpɑːθ] , [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

and	then	,	stealing	away	into	a	bypath	,	left	them	there	.
和	然后	,	偷窃	离开	进入	一个	旁路	,	左边	他们	那里	.

然后，他悄悄溜进一条小路，把他们留在那里。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] [-]

Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	did	not	worry	[	125	]
跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	做过	不是	担心	[	-	]

Hop-o'-my-Thumb 并不担心[125]

[hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ,

himself	very	much	at	this	,
他自己	非常	很多	在	这	,

他本人对此非常在意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [bæk] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bred]

for	he	thought	he	could	easily	find	the	way	back	by	means	of	his	bread
为了	他	想法	他	可以	容易地	寻找	这	方式	后退	经过	方法	的	他的	面包

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['skætəd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ;

that	he	had	scattered	all	along	as	he	came	;
那	他	有	疏散	全部	沿着	作为	他	来了	;

因为他认为他可以凭借一路撒下的面包轻松找到回家的路；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌm] ,

but	he	was	very	much	surprised	when	he	could	not	find	a	single	crumb	,
但	他	曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	他	可以	不是	寻找	一个	单身的	屑	,

但他却惊讶地发现，自己连一块面包屑都找不到。

— [ðə; ði][bɜːdz][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl] .

—	the	birds	had	come	and	eaten	them	all	.
—	这	鸟类	有	来	和	吃	他们	全部	.

鸟儿飞来，把它们全都吃掉了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
They **were** **now** **in** **great** **trouble** **,**
他们 是 现在 在 伟大的 麻烦 ,

他们现在处境非常糟糕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [went] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [went] [rɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːpə(r)] [ðeɪ] [gɒt]
for **the** **farther** **they** **went** **the** **more** **they** **went** **wrong** **and** **the** **deeper** **they** **got**
为了 这 更远 他们 去 这 更多的 他们 去 错误的 和 这 更深 他们 得到
['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
into **the** **forest** **.**
进入 这 森林 .

他们走得越远，错得越多，也越深入森林。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ['despərətli] .
Night **came** **on** **,** **and** **with** **it** **a** **high** **wind** **which** **frightened** **them** **desperately** **.**
夜晚 来了 在 , 和 和 它 一个 高的 风 哪个 害怕 他们 绝望地 .

夜幕降临，狂风骤起，吓得他们魂飞魄散。

[ðeɪ] ['fænsid] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒn] ['evri] [saɪd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] [wʊlvz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm]
They **fancied** **they** **heard** **on** **every** **side** **the** **howling** **of** **wolves** **coming** **to** **eat** **them**
他们 幻想 他们 听到 在 每一个 边 这 嚎叫 的 狼 未来 到 吃 他们
[ʌp] .
up **.**
向上 .

他们仿佛听到四面八方传来狼嚎声，狼群正要来吃掉他们。

[ðeɪ] ['hɑːdli] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [tɜːn] [ðeə(r)] [hedz] .
They **hardly** **dared** **to** **speak** **or** **turn** **their** **heads** **.**
他们 几乎 敢于 到 说话 或者 转动 他们的 头部 .

他们几乎不敢说话，也不敢转头。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] , [wɪtʃ] ['wetɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [skɪn] .
Then **there** **came** **a** **heavy** **rain** **,** **which** **wetted** **them** **to** **the** **very** **skin** **.**
然后 那里 来了 一个 重的 雨 , 哪个 湿润 他们 到 这 非常 皮肤 .

随后下起了瓢泼大雨，雨水将他们淋透了。

[ðeə(r)] [fiːt] [slɪpt] [æt; ət] ['evri] [step] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] ,
Their **feet** **slipped** **at** **every** **step** **,** **and** **they** **fell** **into** **the** **mud** **,**
他们的 脚 滑倒了 在 每一个 步 , 和 他们 跌倒 进入 这 泥 ,

他们每走一步脚印都打滑，结果摔进了泥里。

['getɪŋ] [ðəm'selvz] [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðeə(r)]
getting **themselves** **so** **covered** **with** **dirt** **that** **they** **could** **not** **even** **get** **it** **off** **their**
获得 他们自己 所以 涵盖 和 污垢 那 他们 可以 不是 甚至 得到 它 离开 他们的
[hændz] .
hands **.**
双手 .

他们把自己弄得浑身脏兮兮的，连手上都洗不掉。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Hop **-** **o** **'** **-** **my** **-** **Thumb** **climbed** **to** **the** **top** **of** **a** **tree** **to** **see** **if** **he** **could**
跳 - o - - 我的 - 拇指 攀登 到 这 顶部 的 一个 树 到 看 如果 他 可以
[dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] .
discover **anything** **.**
发现 任何事物 .

拇指跳爬到树顶上，看看能不能发现什么。

['sɜːtʃɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Searching	on	every	side	,	he	saw	at	last	a	glimmering	light	,	like	that	of	a
搜索	在	每一个	边	,	他	锯	在	最后的	一个	微光	光	,	喜欢	那	的	一个

['kænd(ə)l] ,

candle	,
蜡烛	,

他四处寻找，最后看到一丝闪烁的光亮，像蜡烛一样。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

but	a	long	way	off	,	and	beyond	the	forest	.
但	一个	长的	方式	离开	,	和	超过	这	森林	.

但距离很远，而且要穿过森林。

[hiː; hi] [-]

He	[	126	]
他	[	-	]

他[126]

[keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

came	down	,	but	when	he	was	upon	the	ground	he	could	not	see	it	.
来了	向下	,	但	什么时候	他	曾是	之上	这	地面	他	可以	不是	看	它	.

他下来了，但落地后却看不见了。

[ðɪs] [dɪs'kʌrɪdʒd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli] ,

This	discouraged	him	very	much	;	but	finally	,
这	灰心	他	非常	很多	;	但	最后	,

这让他非常沮丧；但最终，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tə'wɔːdz] [ðæt]

when	he	had	been	walking	for	some	time	with	his	brothers	towards	that
什么时候	他	有	到过	步行	为了	一些	时间	和	他的	兄弟	向	那

[saɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [laɪt] ,

side	on	which	he	had	seen	the	light	,
边	在	哪个	他	有	已见	这	光	,

当他和兄弟们朝着他看到光亮的那一边走了好一会儿之后，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] .

he	caught	sight	of	it	again	as	he	came	out	of	the	wood	.
他	捕捉	视线	的	它	再次	作为	他	来了	出去	的	这	木头	.

他走出树林时，又看到了它。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðɪs] ['kænd(ə)l][wɒz; wəz] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt]

They	came	at	last	to	the	house	where	this	candle	was	,	although	not	without
他们	来了	在	最后的	到	这	房子	在哪里	这	蜡烛	曾是	,	虽然	不是	没有

['meni] [frait] ,

many	frights	,
许多	惊吓	,

他们最终来到了存放这支蜡烛的房子，虽然过程中也经历了不少惊吓。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

for	they	lost	sight	of	it	every	time	they	came	into	a	hollow	—	which	was
为了	他们	丢失的	视线	的	它	每一个	时间	他们	来了	进入	一个	空洞的	—	哪个	曾是

['veri] ['ɒf(ə)n] .

very	often	.
非常	经常	.

因为他们每次进入洼地都会失去它的踪迹——而他们进入洼地的次数非常多。

[ðeɪ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

They	knocked	at	the	door	and	a	kind	woman	came	to	open	it	.
他们	敲门	在	这	门	和	一个	种类	女士	来了	到	打开	它	.

他们敲了敲门，一位和蔼的女士出来开了门。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
She asked them what they wanted ,
她 问 他们 什么 他们 通缉 ,

她问他们想要什么，

[ænd; ənd] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and Hop - o ' - my - Thumb told her they had lost their way in the forest ,
和 跳 - o - - 我的 - 拇指 讲述 她 他们 有 丢失的 他们的 方式 在 这 森林 ,

拇指跳告诉她，他们在森林里迷路了。

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [sliːp] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətiz] [seɪk] .
and begged to stay and sleep there for charity's sake .
和 乞求 到 停留 和 睡觉 那里 为了 慈善机构的 清酒 .

他们恳求留下来过夜，说是为了慈善。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd] [sed]
When the woman saw how pretty they were she began to weep , and said
什么时候 这 女士 锯 如何 漂亮的 他们 是 她 开始 到 哭泣 , 和 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 :

那女人看见他们长得漂亮，就哭了起来，对他们说：

“ [ə'læs] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ Alas , poor children , you do not know what kind of a place you have
“ 唉 , 贫穷的 孩子们 , 你 做 不是 知道 什么 种类 的 一个 地方 你 有
[kʌm] [tuː; tə] !
come to !
来 到 !

“唉，可怜的孩子们，你们不知道自己来到了什么样的地方！”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kruːəl]['əʊgə(r)] [huː] [iːts] [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
Do you know that this house belongs to a cruel ogre who eats up little children
做 你 知道 那 这 房子 属于 到 一个 残忍的 食人魔 WHO 吃 向上 小的 孩子们
? ”
? ”
? ”

你知道这房子属于一个残忍的食人魔吗？他会吃掉小孩。

“ [ə'læs] ! [dɪə(r)]['mædəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] , [huː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɪn]
“ Alas ! dear madam , ” answered Hop - o ' - my - Thumb , who was trembling in
“ 唉 ! 亲爱的 女士 , ” 回答 跳 - o - - 我的 - 拇指 , WHO 曾是 发抖 在
['evri] [lɪm] , [æz; əz] [-]
every limb , as [127]
每一个 肢 , 作为 [-]

“唉！亲爱的夫人，”跳跳拇指回答道，他浑身颤抖，[127]

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [tuː] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
were his brothers , too , “ what shall we do ?
是 他的 兄弟 , 也 , ” 什么 将 我们 做 ?

他的兄弟们也是，“我们该怎么办？”

[ðə; ði] [wʊlvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪ'vaʊə(r)][jʊː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [jʊː 'es] ['ʃeltə(r)] [hɪə(r)] ,
The wolves of the forest will surely devour us if you refuse us shelter here ,
这 狼 的 这 森林 将要 一定 吞食 我们 如果 你 拒绝 我们 庇护所 这里 ,

如果你不让我们在这里避难，森林里的狼一定会把我们吃掉。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [jʊː 'es] .
and so we would rather the gentleman should eat us .
和 所以 我们 会 相当 这 绅士 应该 吃 我们 .

所以，我们宁愿让这位先生吃掉我们。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɪm]

Perhaps	**he**	**will**	**have**	**pity**	**on**	**us**	**if**	**you**	**are**	**so**	**kind**	**as**	**to**	**entreat**	**him**
也许	他	将要	有	遗憾	在	我们	如果	你	是	所以	种类	作为	到	恳求	他

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

for	**us**	**.**
为了	我们	.

如果你好心为我们求情，或许他会可怜我们。

" [ðə; ði]['oʊgərz][waɪf] , [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][haɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

"	**The**	**ogre's**	**wife**	**,**	**who**	**believed**	**that**	**she**	**could**	**hide**	**them**	**from**	**her**	**husband**
"	这	食人魔的	妻子	,	WHO	相信	那	她	可以	隐藏	他们	从	她	丈夫

[tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

till	**morning**	**,**
直到	早晨	,

“食人魔的妻子认为她可以把这些东西藏起来，不让丈夫发现，直到天亮。”

[let][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [wɔːm] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['faɪə(r)]

let	**them**	**come**	**in**	**,**	**and**	**had**	**them**	**warm**	**themselves**	**at**	**a**	**very**	**good**	**fire**
让	他们	来	在	,	和	有	他们	温暖的	他们自己	在	一个	非常	好的	火

,

,
,

让他们进来，让他们在温暖的火堆旁取暖。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [ʃiːp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['rəʊstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['oʊgərz] ['sʌpə(r)] .

before	**which**	**a**	**whole**	**sheep**	**was**	**being**	**roasted**	**for**	**the**	**ogre's**	**supper**	**.**
前	哪个	一个	所有的	羊	曾是	存在	烤	为了	这	食人魔的	晚餐	.

此前，一只整羊正在被烤熟，准备作为食人魔的晚餐。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [wɔːm] , [ðeɪ] [hɜːd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [greɪt] [ræps][æt; ət]

As	**they**	**were**	**beginning**	**to**	**get**	**warm**	**,**	**they**	**heard**	**three**	**or**	**four**	**great**	**raps**	**at**
作为	他们	是	开始	到	得到	温暖的	,	他们	听到	三	或者	四	伟大的	说唱	在

[ðə; ði][dɔː(r)] :

the	**door**	**:**
这	门	:

他们正开始觉得暖和起来的时候，就听到门上传来三四声急促的敲门声：

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊgə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

this	**was**	**the**	**ogre**	**,**	**who**	**was**	**coming**	**home**	**.**
这	曾是	这	食人魔	,	WHO	曾是	未来	家	.

这是那个回家的食人魔。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['hʌrid] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm] ,

His	**wife**	**hurried**	**the**	**children**	**under**	**the**	**bed**	**to**	**hide**	**them**	**,**
他的	妻子	慌忙	这	孩子们	在下面	这	床	到	隐藏	他们	,

他的妻子赶紧把孩子们抱到床底下藏起来。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	**then**	**went**	**to**	**open**	**the**	**door**	**.**
和	然后	去	到	打开	这	门	.

然后去开门。

[ðə; ði]['əʊgə(r)][æt; ət][wʌns] [ɑːskt] [ɪf] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [drɔːn] ,

The	**ogre**	**at**	**once**	**asked**	**if**	**supper**	**was**	**ready**	**and**	**the**	**wine**	**drawn**	**,**
这	食人魔	在	一次	问	如果	晚餐	曾是	准备好	和	这	葡萄酒	绘制	,

食人魔立刻问晚餐是否准备好了，酒是否已经斟好。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	**sat**	**down**	**at**	**the**	**table**	**.**
和	卫星	向下	在	这	桌子	.

然后他们在桌旁坐了下来。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɒz; wəz] [rɔː] [stɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

The	sheep	was	raw	still	,	but	he	liked	it	all	the	better	for	that	.
这	羊	曾是	生的	仍然	,	但	他	喜欢	它	全部	这	更好的	为了	那	.

羊肉还是生的，但他反而更喜欢这样。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [snɪft] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

But	in	a	minute	or	two	he	sniffed	about	to	the	right	and	to	the	left	,
但	在	一个	分钟	或者	二	他	嗅了嗅	关于	到	这	正确的	和	到	这	左边	,

但过了一两分钟，他就向左右两边嗅了嗅，

['seɪɪŋ] , “ [aɪ] [smel] [freʃ] [miːt] , [aɪ] [smel] [freʃ] [miːt] . ” [-]

saying	,	“	I	smell	fresh	meat	,	I	smell	fresh	meat	.	”	[	128	]
说	,	“	我	闻	新鲜的	肉	,	我	闻	新鲜的	肉	.	”	[	-	]

说：“我闻到了鲜肉的味道，我闻到了鲜肉的味道。”[128]

“ [wɒt] [juː; jʊ] [smel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	What	you	smell	,	”	said	his	wife	,
“	什么	你	闻	,	”	说	他的	妻子	,

“你闻到的是什么味道？”他妻子说。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][kɑːf] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kɪld] [ænd; ənd] [drest] . ”

“	must	be	the	calf	which	I	have	just	killed	and	dressed	.	”
“	必须	是	这	小牛	哪个	我	有	只是	被杀	和	穿着	.	”

“那一定是刚刚宰杀并宰杀的那头小牛。”

“ [aɪ] [smel] [freʃ] [miːt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊgə(r)] ,

“	I	smell	fresh	meat	,	I	tell	you	once	more	,	”	said	the	ogre	,
“	我	闻	新鲜的	肉	,	我	告诉	你	一次	更多的	,	”	说	这	食人魔	,

“我闻到了新鲜肉的味道，我再说一遍，”食人魔说道。

['lʊkɪŋ] ['krɒsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

looking	crossly	at	his	wife	,	“	and	there	is	something	here	which	I	do	not	understand	.
寻找	生气	在	他的	妻子	,	“	和	那里	是	某物	这里	哪个	我	做	不是	理解	.

他生气地看着妻子说：“这里有一些我不明白的事情。”

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

”	As	he	spoke	these	words	,	he	got	up	from	the	table	,	and	went	straight	to	the	bed	.
”	作为	他	辐	这些	字	,	他	得到	向上	从	这	桌子	,	和	去	直的	到	这	床	.

“说完这些话，他便从桌边起身，径直走到床边去。”

“ [ɑː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː] !

“	Ah	,	”	said	he	,	“	that	is	how	you	thought	to	cheat	me	!
“	啊	,	”	说	他	,	“	那	是	如何	你	想法	到	欺骗	我	!

“啊，”他说，“原来你以为这样就能骗我！”

[retʃ] !

Wretch	!
可怜虫	!

恶棍！

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ][duː; də][nɒt] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] [tuː] ;

I	do	not	know	why	I	do	not	eat	you	up	too	;
我	做	不是	知道	为什么	我	做	不是	吃	你	向上	也	;

我不知道为什么我没有把你也吃掉；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [tʌf] .

it	is	well	for	you	that	you	are	old	and	tough	.
它	是	出色地	为了	你	那	你	是	老的	和	艰难的	.

你年纪大了，身体强壮，这对你来说是件好事。

[hɪə(r)][ɪz] [geɪm] [wɪtʃ] ['kɒmz] [dʒʌst][ɪn]['siːz(ə)n][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [θriː] ['əʊgəz] , [frendz] [ɒv; əv][maɪn] ,

Here	is	game	which	comes	just	in	season	to	entertain	three	ogres	,	friends	of	mine	,
这里	是	游戏	哪个	来	只是	在	季节	到	招待	三	食人魔	,	朋友们	的	矿	,

这里有一款游戏，正适合我的三个朋友——一群食人魔——来消遣。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

who	are	to	pay	me	a	visit	in	a	day	or	two	.
WHO	是	到	支付	我	一个	访问	在	一个	天	或者	二	.

他们会在一两天内来看望我。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][bed] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

"	With	that	he	dragged	them	out	from	under	the	bed	one	by	one	.
"	和	那	他	拖拽	他们	出去	从	在下面	这	床	一	经过	一	.

“说完，他就把它们一个个从床底下拖了出来。”

[ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [fel] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] ;

The	poor	children	fell	upon	their	knees	and	begged	for	pardon	;
这	贫穷的	孩子们	跌倒	之上	他们的	膝盖	和	乞求	为了	赦免	;

可怜的孩子们跪倒在地，乞求原谅；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst]['kruːəl][ɒv; əv]['əʊgəz] , [huː] ,

but	they	had	to	deal	with	the	most	cruel	of	ogres	,	who	,
但	他们	有	到	交易	和	这	最多	残忍的	的	食人魔	,	WHO	,

但他们不得不面对最残暴的食人魔，这些食人魔……

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] [wɪð]

far	from	having	any	pity	for	them	,	had	already	devoured	them	with
远的	从	拥有	任何	遗憾	为了	他们	,	有	已经	吞噬	他们	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

他非但没有怜悯他们，反而已经用目光将他们吞噬殆尽。

[ænd; ənd] [naʊ] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['deɪnti] ['mɔːsel] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [ʌp]

and	now	told	his	wife	they	would	be	dainty	morsels	when	she	served	them	up
和	现在	讲述	他的	妻子	他们	会	是	纤巧	小块	什么时候	她	服务	他们	向上

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːs] . [-]

with	a	good	sauce	.	[	129	]
和	一个	好的	酱	.	[	-	]

他告诉妻子，如果配上美味的酱汁，这些食物就会成为美味佳肴。[129]

[hiː; hi] [ðen] [fetʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [greɪt]

He	then	fetched	a	great	knife	and	began	to	sharpen	it	on	a	great
他	然后	已获取	一个	伟大的	刀	和	开始	到	锐化	它	在	一个	伟大的

['wetstəʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ;

whetstone	which	he	held	in	his	left	hand	;
磨石	哪个	他	握住	在	他的	左边	手	;

然后他取来一把大刀，开始用左手拿着的大磨刀石磨刀；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	all	the	while	he	came	nearer	and	nearer	to	the	poor	children	.
和	全部	这	尽管	他	来了	更近	和	更近	到	这	贫穷的	孩子们	.

与此同时，他越来越靠近那些可怜的孩子们。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

He	had	already	taken	hold	of	one	of	them	when	his	wife	said	to	him	:
他	有	已经	已采取	抓住	的	一	的	他们	什么时候	他的	妻子	说	到	他	:

他刚拿起其中一个，妻子就对他说：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ?
“ Why do you need to do it at this time of night ?
” 为什么 做 你 需要 到 做 它 在 这 时间 的 夜晚 ?

“为什么一定要在深夜做这件事？”

[ɪz] [nɒt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [taɪm] [ɪˈnʌf] ? ”
Is not to - morrow time enough ? ”
是 不是 到 - 明天 时间 足够的 ? ”

明天的时间还不够吗?

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [ˈpreɪtɪŋ] !
“ Hold your prating !
” 抓住 你的 吹嘘 !

别再胡说八道了!

” [sed] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] ;
” said the ogre ;
” 说 这 食人魔 ;

“食人魔说道;

“ [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [mɔː(r)][ˈtendə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld]
“ they will grow more tender if they are kept a little while after they are killed
” 他们 将要 生长 更多的 投标 如果 他们 是 保留 一个 小的 尽管 后 他们 是 被杀
. ” [-]
. ” [130]
. ” [-]

“宰杀后放置一段时间，肉质会变得更嫩。”[130]

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [miːt] [ɔːlˈredi] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; “ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kɑːf]
“ But you have so much meat already , ” replied his wife ; “ here are a calf
” 但 你 有 所以 很多 肉 已经 , ” 回复 他的 妻子 ; ” 这里 是 一个 小牛
,
,
,

“可是你们已经有很多肉了，”他的妻子回答说；“这里有一头小牛，

[tuː] [ʃiːp] , [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ][pɪg] . ”
two sheep , and half a pig . ”
二 羊 , 和 一半 一个 猪 . ”

两只羊，半头猪。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] .
“ You are right , ” said the ogre .
” 你 是 正确的 , ” 说 这 食人魔 .

“你说得对，”食人魔说道。

“ [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][get] [θɪn] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]
“ Give them all a good supper , that they may not get thin , and put them
” 给 他们 全部 一个 好的 晚餐 , 那 他们 可能 不是 得到 薄的 , 和 放 他们
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

“给他们都吃顿丰盛的晚餐，免得他们消瘦，然后让他们上床睡觉。”

” [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] ;
” The good woman was overjoyed at this , and gave them a good supper ;
” 这 好的 女士 曾是 欣喜若狂 在 这 , 和 给予 他们 一个 好的 晚餐 ;

“这位善良的妇人对此非常高兴，并为他们准备了丰盛的晚餐;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ə; eɪ][bɪt] .
but they were so afraid that they could not eat a bit .
但 他们 是 所以 害怕的 那 他们 可以 不是 吃 一个 少量 .

但他们太害怕了，一点也吃不下。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊgə(r)] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

As	for	the	ogre	,	he	sat	down	again	to	drink	,
作为	为了	这	食人魔	,	他	卫星	向下	再次	到	喝	,

至于那个食人魔，他又坐下来喝酒了。

[wel] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [frendz] .

well	pleased	that	he	had	such	a	feast	with	which	to	treat	his	friends	.
出色地	高兴	那	他	有	这样的	一个	盛宴	和	哪个	到	对待	他的	朋友们	.

他很高兴能有这样一顿盛宴来款待朋友。

[hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['glɑːsɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

He	drank	a	dozen	glasses	more	than	usual	,
他	喝	一个	打	眼镜	更多的	比	通常	,

他比平时多喝了十几杯。

[wɪtʃ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [suːn] [ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

which	went	to	his	head	and	soon	obliged	him	to	go	to	bed	.
哪个	去	到	他的	头	和	很快	有义务	他	到	去	到	床	.

这让他得意忘形，很快他就不得不上床睡觉了。

[ðə; ði]['əʊgə(r)][hæd; həd]['sev(ə)n] [dˈɔːtəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

The	ogre	had	seven	daughters	,	who	were	still	little	children	.
这	食人魔	有	七	女儿们	,	WHO	是	仍然	小的	孩子们	.

食人魔有七个女儿，她们都还是小孩子。

[ðiːz] [jʌŋ] ['əugris] [hæd; həd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [faɪn] [kəm'plekʃənz] ,

These	young	ogresses	had	all	of	them	very	fine	complexions	,
这些	年轻的	进程	有	全部	的	他们	非常	美好的	肤色	,

这些年轻的女食人魔都拥有非常细腻的肤色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [et; eɪt] [rɔː] [miːt] [laɪk] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [smɔːl] [greɪ] [aɪz] ,

because	they	ate	raw	meat	like	their	father	;	but	they	had	small	gray	eyes	,
因为	他们	吃	生的	肉	喜欢	他们的	父亲	;	但	他们	有	小的	灰色的	眼睛	,

[kwaɪt] [raʊnd] ,

quite	round	,
相当	圆形的	,

因为他们像他们的父亲一样吃生肉；但他们的眼睛又小又灰，很圆。

[hʊkt] ['nəʊzɪz] , [waɪd] [maʊðz] , [ænd; ənd] ['veri] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [tiːθ] , [set] ['veri] [fɑː(r)] [ə'pɑːt]

hooked	noses	,	wide	mouths	,	and	very	long	,	sharp	teeth	,	set	very	far	apart
钩子	鼻子	,	宽的	嘴	,	和	非常	长的	,	锋利的	牙齿	,	放	非常	远的	除

[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

from	each	other	.
从	每个	其他	.

鹰钩鼻，大嘴巴，以及又长又尖的牙齿，牙齿间距很大。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['wɪkɪd] [jet] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] ,

They	were	not	very	wicked	yet	,	but	they	gave	promise	of	becoming	so	,
他们	是	不是	非常	邪恶	然而	,	但	他们	给予	承诺	的	成为	所以	,

他们当时还不算很邪恶，但已经显露出将来会变得邪恶的迹象。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɪtn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . [-]

for	they	had	already	bitten	little	children	.	[	131	]
为了	他们	有	已经	被咬	小的	孩子们	.	[	-	]

因为它们已经咬过小孩了。[131]

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə][bed] ['ɜːli] , [ɔːl]['sev(ə)n][ɪn][wʌn] [greɪt] [bed] ,

They	had	been	put	to	bed	early	,	all	seven	in	one	great	bed	,
他们	有	到过	放	到	床	早期的	,	全部	七	在	一	伟大的	床	,

他们七个人很早就被安排上床睡觉，挤在一张大床上。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

each	with	a	crown	of	gold	upon	her	head	.
每个	和	一个	王冠	的	金子	之上	她	头	.

每个女人头上都戴着金冠。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

There	was	another	bed	of	the	same	size	in	the	room	,
那里	曾是	其他	床	的	这	相同的	尺寸	在	这	房间	,

房间里还有另一张同样大小的床。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['oʊgərz][waɪf] [pʊt][ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

and	in	this	the	ogre's	wife	put	the	seven	little	boys	,
和	在	这	这	食人魔的	妻子	放	这	七	小的	男孩们	,

而食人魔的妻子把七个小男孩放进了这个盒子里。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][bed] [hɜː'self] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

and	then	went	to	bed	herself	along	with	her	husband	.
和	然后	去	到	床	她自己	沿着	和	她	丈夫	.

然后她和丈夫一起上床睡觉了。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['oʊgərz] [dˈɔːtəz] [ɔːl][hæd; həd] [kraʊnz] [ɒv; əv]

Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	took	notice	that	the	ogre's	daughters	all	had	crowns	of
跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	采取	注意	那	这	食人魔的	女儿们	全部	有	皇冠	的

[gəʊld][ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,

gold	on	their	heads	,
金子	在	他们的	头部	,

拇指跳注意到，食人魔的女儿们头上都戴着金冠。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [lest][ðə; ði]['əʊgə(r)][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] [hɪz; ɪz][nɒt] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	he	was	so	afraid	lest	the	ogre	should	repent	his	not	killing	them	,
和	他	曾是	所以	害怕的	免得	这	食人魔	应该	悔改	他的	不是	杀	他们	,

他非常害怕食人魔会后悔没有杀了他们。

[ðæt] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [kæps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn]

that	he	got	up	about	midnight	,	and	,	taking	his	brothers	'	caps	and	his	own
那	他	得到	向上	关于	午夜	,	和	,	采取	他的	兄弟	-	帽子	和	他的	自己的

,

,

,

他大约在午夜时分起床，戴上他兄弟们的帽子和他自己的帽子，

[went] ['veri] ['sɒftli] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['əugris] .

went	very	softly	and	put	them	on	the	heads	of	the	seven	little	ogresses	.
去	非常	轻轻	和	放	他们	在	这	头部	的	这	七	小的	进程	.

他轻轻地走过去，把它们放在七个小女妖的头上。

[bʌt; bət][hiː; hi][fɜːst] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [kraʊnz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

But	he	first	took	off	their	crowns	of	gold	,
但	他	第一的	采取	离开	他们的	皇冠	的	金子	,

但他首先摘下了他们的金冠，

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - ,

and	put	them	on	his	own	head	and	his	brothers	'	,
和	放	他们	在	他的	自己的	头	和	他的	兄弟	-	,

并将它们戴在自己和他兄弟的头上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊgə(r)] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] ,

so	that	the	ogre	might	take	them	for	his	daughters	,
所以	那	这	食人魔	可能	拿	他们	为了	他的	女儿们	,

好让食人魔把她们当作自己的女儿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huːm] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] .

and	his	daughters	for	the	little	boys	whom	he	wanted	to	kill	.
和	他的	女儿们	为了	这	小的	男孩们	谁	他	通缉	到	杀	.

而他的女儿们，是为了那些他想要杀害的小男孩。

['evriθɪŋ] [tɜːnd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊgə(r)] , ['weɪkɪŋ]

Everything	turned	out	just	as	he	had	thought	;	for	the	ogre	,	waking
一切	转向	出去	只是	作为	他	有	想法	;	为了	这	食人魔	,	醒来

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,

about	midnight	,
关于	午夜	,

一切都如他所料；因为那个食人魔在午夜时分醒来，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [ɒf] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

began	to	feel	sorry	that	he	had	put	off	killing	the	boys	till	morning	,
开始	到	感觉	对不起	那	他	有	放	离开	杀	这	男孩们	直到	早晨	,

开始后悔自己把杀害男孩们的时间推迟到了早上。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'naɪt] , [səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,

when	he	might	have	done	it	overnight	,	so	he	jumped	up	quickly	out	of	bed	,
什么时候	他	可能	有	完毕	它	过夜	,	所以	他	跳了起来	向上	迅速地	出去	的	床	,

他本可以一夜之间完成这件事，所以他迅速从床上跳了起来。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] . [-]

taking	his	great	knife	.	[	132	]
采取	他的	伟大的	刀	.	[	-	]

拿起他的大刀。[132]

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊgz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] ,

“	Let	us	see	,	”	said	he	,	“	how	our	little	rogues	are	getting	on	,
“	让	我们	看	,	”	说	他	,	“	如何	我们的	小的	流氓	是	获得	在	,

“让我们看看，”他说，“我们的小淘气们进展如何。”

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði][dʒɒb][ʌp][æt; ət][wʌns] !

and	do	the	job	up	at	once	!
和	做	这	工作	向上	在	一次	!

立即把这项工作完成!

” [hiː; hi] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] - [ruːm] ,

”	He	groped	his	way	up	to	his	daughters	'	room	,
”	他	摸索	他的	方式	向上	到	他的	女儿们	-	房间	,

他摸索着来到女儿们的房间。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [leɪ] , [ɔːl][fɑːst] [ə'sliːp] [ɪk'sept] [hɒp] - [əʊ] - -

and	went	to	the	bed	where	the	little	boys	lay	,	all	fast	asleep	except	Hop	-	o	'	-
和	去	到	这	床	在哪里	这	小的	男孩们	躺	,	全部	快速地	睡着了	除了	跳	-	o	-	-

[maɪ] - [θʌm] ,

my	-	Thumb	,
我的	-	拇指	,

然后走到小男孩们躺着的床边，除了拇指跳跳之外，其他小男孩都睡着了。

[huː] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊgə(r)] ['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

who	was	terribly	afraid	when	he	found	the	ogre	fumbling	about	his	head	,
WHO	曾是	可怕	害怕的	什么时候	他	成立	这	食人魔	笨拙	关于	他的	头	,

当他发现食人魔在他头上摸索时，他吓坏了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - .

as	he	had	done	about	his	brothers	'	.
作为	他	有	完毕	关于	他的	兄弟	-	.

就像他对待他的兄弟们那样。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kraʊnz] , [hiː; hi] [sed] , “ ['truːli] ,

When	he	felt	the	golden	crowns	,	he	said	,	“	Truly	,
什么时候	他	毛毡	这	金的	皇冠	,	他	说	,	“	真的	,

当他摸到金冠时，他说：“真的，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [lɑːst] [naɪt] ;

I	should	have	done	a	pretty	piece	of	work	last	night	;
我	应该	有	完毕	一个	漂亮的	片	的	工作	最后的	夜晚	;

我昨晚本应该完成一项不错的工作；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['evɪdənt] [ðæt] [ai] [dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] [ðen] .

it	is	perfectly	evident	that	I	drank	too	much	wine	then	.
它	是	完美	明显	那	我	喝	也	很多	葡萄酒	然后	.

很明显，我当时喝了太多酒。

” [nekst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [weə(r)] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [leɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [bɔɪz] -

”	Next	he	went	to	the	bed	where	the	girls	lay	,	and	when	he	felt	the	boys	'
”	下一个	他	去	到	这	床	在哪里	这	女孩们	躺	,	和	什么时候	他	毛毡	这	男孩们	-

[kæps] ,

caps	,
帽子	,

“接着他走到女孩们躺着的床边，摸到了男孩们的帽子，

[hiː; hi] [sed] , “ [ɑː] , [maɪ] ['meri] [lædz] , [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

he	said	,	“	Ah	,	my	merry	lads	,	here	you	are	!
他	说	,	“	啊	,	我的	欢乐	小伙子们	,	这里	你	是	!

他说：“啊，我的快乐小伙子们，你们来了！”

[let] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə] [wɜːk] .

let	us	get	to	work	.
让	我们	得到	到	工作	.

让我们开始工作吧。

” [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ə'duː] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

”	And	saying	these	words	,	without	more	ado	he	cut	the	throats	of	all	his
”	和	说	这些	字	,	没有	更多的	阿多	他	切	这	喉咙	的	全部	他的

['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] .

seven	daughters	.
七	女儿们	.

“说完这些话，他二话不说，割断了七个女儿的喉咙。”

[wel] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] [ə'gen] .

Well	pleased	with	what	he	had	done	,	he	went	back	to	bed	again	.
出色地	高兴	和	什么	他	有	完毕	,	他	去	后退	到	床	再次	.

他对自己所做的一切非常满意，于是又回去睡觉了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [hɜːd] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [snɔː(r)] ,

As	soon	as	Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	heard	the	ogre	snore	,
作为	很快	作为	跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	听到	这	食人魔	鼾	,

拇指跳刚一听到食人魔打鼾，

[hiː; hi] [weɪkt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kləʊðz] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

he	waked	his	brothers	and	told	them	to	put	on	their	clothes	quickly	and
他	醒来	他的	兄弟	和	讲述	他们	到	放	在	他们的	衣服	迅速地	和

['fɒləʊ] [hɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

他叫醒了兄弟们，让他们赶紧穿好衣服跟他走。

[ðeɪ] [stəʊl] [daʊn] ['sɒftli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]

They	stole	down	softly	into	the	[	133	]
他们	偷窃	向下	轻轻	进入	这	[	-	]

他们悄悄地溜进了[133]

['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl] .

garden	and	got	over	the	wall	.
花园	和	得到	超过	这	墙	.

穿过花园，翻过围墙。

[ðeɪ] [ræn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [naɪt] , [tremblɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

They	ran	almost	all	night	,	trembling	all	the	while	,	and	without	knowing	where	they	were	going	.
他们	跑	几乎	全部	夜晚	,	发抖	全部	这	尽管	,	和	没有	会心	在哪里	他们	是	去	.

他们几乎跑了一整夜，一路都在颤抖，而且不知道要去哪里。

[ðə; ði]['əʊgə(r)] , [wen] [hiː; hi] [wəʊk] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

The	ogre	,	when	he	woke	,	said	to	his	wife	,
这	食人魔	,	什么时候	他	觉醒	,	说	到	他的	妻子	,

食人魔醒来后对妻子说：

“ [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [dres] [ðəʊz] [jʌŋ] ['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [keɪm] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] .

“	Go	up	and	dress	those	young	rascals	who	came	here	last	night	.
“	去	向上	和	裙子	那些	年轻的	无赖	WHO	来了	这里	最后的	夜晚	.

“上去把昨晚来这里的那些小混混们穿好衣服。”

” [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

”	The	ogress	was	very	much	surprised	at	this	goodness	of	her	husband	,
”	这	食人魔	曾是	非常	很多	惊讶	在	这	善良	的	她	丈夫	,

“女妖对丈夫的这份善良感到非常惊讶，

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,

not	dreaming	of	the	manner	in	which	she	was	to	dress	them	;	but	,
不是	做梦	的	这	方式	在	哪个	她	曾是	到	裙子	他们	;	但	,

她丝毫没有想过要如何打扮他们；但是，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] ,

thinking	he	had	ordered	her	to	go	up	and	put	on	their	clothes	,	she	went	up	,
思维	他	有	订购	她	到	去	向上	和	放	在	他们的	衣服	,	她	去	向上	,

她以为他是命令她上去换衣服，于是就上去了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [ɔːl] [ded] .

and	was	horrified	when	she	saw	her	daughters	all	dead	.
和	曾是	惊恐万分	什么时候	她	锯	她	女儿们	全部	死的	.

当她看到女儿们全部死去时，她感到无比震惊和恐惧。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

She	fell	in	a	faint	.
她	跌倒	在	一个	头晕的	.

她晕倒了。

[ðə; ði]['əʊgə(r)] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] ,

The	ogre	,	fearing	that	his	wife	would	be	too	long	in	doing	what	he	had	ordered	,
这	食人魔	,	害怕	那	他的	妻子	会	是	也	长的	在	正在做	什么	他	有	订购	,

食人魔担心妻子完成他吩咐的事情会拖得太久，

[went] [ʌp] [hɪm'self] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

went	up	himself	to	help	her	.
去	向上	他自己	到	帮助	她	.

他亲自上去帮助她。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [əˈmeɪzd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət] [ðɪs] [ˈfraɪtf(ə)l] [ˈspektək(ə)l] .

He	was	no	less	amazed	than	his	wife	at	this	frightful	spectacle	.
他	曾是	不	较少的	惊叹	比	他的	妻子	在	这	可怕	奇观	.

面对这可怕的景象，他和妻子一样感到震惊。

“ [ɑː] ! [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?

“	Ah	!	what	have	I	done	?
”	啊	!	什么	有	我	完毕	?

“啊！我做了什么？”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [retʃ] [ʃæl; ʃəl][peɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðæt] [ˈɪnstəntli] .

“	But	the	wretches	shall	pay	for	it	,	and	that	instantly	.
”	但	这	可怜虫	将	支付	为了	它	,	和	那	即刻	.

“但这些可怜虫必将为此付出代价，而且是立刻付出代价。”

” [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [feɪs] ,

”	He	threw	a	pitcher	of	water	upon	his	wife's	face	,
”	他	扔	一个	投手	的	水	之上	他的	妻子的	脸	,

他把一壶水泼到妻子脸上，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːˈself] [hiː; hi] [sed] , “ [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] [maɪ][ˈsev(ə)n]

and	as	soon	as	she	came	to	herself	he	said	,	“	Bring	me	quickly	my	seven
和	作为	很快	作为	她	来了	到	她自己	他	说	,	“	带来	我	迅速地	我的	七

- [liːg] [buːts] ,

-	league	boots	,
-	联盟	靴子	,

她回过神来后，他说道：“快把我的七里靴拿来给我。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] . ” [-] [-]

that	I	may	go	and	catch	them	.	”	[	134	]	[	135	]
那	我	可能	去	和	抓住	他们	.	”	[	-	]	[	-	]

好让我去捉住他们。”[134][135]

[hiː; hi] [went] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

He	went	out	into	the	country	,
他	去	出去	进入	这	国家	,

他去了乡下，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz][hiː; hi] [tɜːnd] [æt; ət][lɑːst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [rəʊd] [weə(r)]

and	after	running	in	all	directions	he	turned	at	last	into	the	very	road	where
和	后	跑步	在	全部	方向	他	转向	在	最后的	进入	这	非常	路	在哪里

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ,

the	poor	children	were	,
这	贫穷的	孩子们	是	,

他四处奔跑了一番，最后终于拐进了那群可怜孩子所在的马路上。

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

not	more	than	a	hundred	paces	from	their	father's	house	,	to	which	they
不是	更多的	比	一个	百	步幅	从	他们的	父亲的	房子	,	到	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] .

were	running	.
是	跑步	.

离他们父亲家不到一百步，他们正朝着父亲家跑去。

[ðeɪ] [iˈspaɪ] [ðə; ði][ˈəʊgə(r)] , [huː] [went] [æt; ət][wʌn] [step] [frɒm; frəm] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [ˈmaʊntən] ,

They	espied	the	ogre	,	who	went	at	one	step	from	mountain	to	mountain	,
他们	窥视	这	食人魔	,	WHO	去	在	一	步	从	山	到	山	,

他们发现了那个食人魔，它一步跨过一座山，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['rɪvəz] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ðə; ði] [n'ærəʊəst] [brʊks] .

and	over	rivers	as	easily	as	the	narrowest	brooks	.
和	超过	河流	作为	容易地	作为	这	最窄	布鲁克斯	.

可以像穿过最窄的小溪一样轻松地跨越河流。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	,	seeing	a	hollow	rock	near	the	place	where	they	were	,
跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	,	看到	一个	空洞的	岩石	靠近	这	地方	在哪里	他们	是	,

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [haɪd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

made	his	brothers	hide	in	it	,
制成	他的	兄弟	隐藏	在	它	,

拇指跳看到他们所在的地方附近有一块空心岩石，就让他的兄弟们躲进去。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] , ['wɒtʃɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

and	crowded	into	it	himself	,	watching	always	to	see	what	would	become	of
和	挤	进入	它	他自己	,	观看	总是	到	看	什么	会	变得	的

[ðə; ði]['əʊgə(r)] .

the	ogre	.
这	食人魔	.

他自己也挤了进去，时刻关注着食人魔的下场。

[ðə; ði]['əʊgə(r)] ,

The	ogre	,
这	食人魔	,

食人魔，

[hu:] [faʊnd] [hɪm'self] ['veri] ['taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['fru:tləs] ['dʒɜ:ni] ([fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] -

who	found	himself	very	tired	with	his	long	and	fruitless	journey	(	for	seven	-
WHO	成立	他自己	非常	疲劳的	和	他的	长的	和	徒劳无功	旅行	(	为了	七	-

[li:g] [bu:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['taɪərɪŋ][tu:; tə][weə(r)]) ,

league	boots	are	very	tiring	to	wear	)	,
联盟	靴子	是	非常	令人疲惫	到	穿	)	,

他发现自己因为漫长而徒劳的旅程而感到非常疲惫（因为穿七里靴子非常累人），

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tu:; tə][rest] [hɪm'self] ,

had	a	great	mind	to	rest	himself	,
有	一个	伟大的	头脑	到	休息	他自己	,

他很想休息一下。

[ænd; ənd] ['hæpənd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [rɒk] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n]

and	happened	to	sit	down	upon	the	very	rock	where	the	little	boys	had	hidden
和	发生	到	坐	向下	之上	这	非常	岩石	在哪里	这	小的	男孩们	有	隐

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他碰巧坐在了小男孩们藏身的那块岩石上。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [wɔ:n] [aʊt] , [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] ,

As	he	was	completely	worn	out	,	he	fell	asleep	,
作为	他	曾是	完全地	磨损	出去	,	他	跌倒	睡着了	,

他筋疲力尽，便睡着了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][snɔ:(r)][səʊ] ['fraɪtfəli] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [les]

and	began	to	snore	so	frightfully	that	the	poor	children	were	no	less
和	开始	到	鼾	所以	可怕地	那	这	贫穷的	孩子们	是	不	较少的

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]

afraid	of	him	than	when	he	held	up	his	great	knife	and	was	going	to
害怕的	的	他	比	什么时候	他	握住	向上	他的	伟大的	刀	和	曾是	去	到

[kʌt] [ðeə(r)] [θrəʊt] .

cut	their	throats	.
切	他们的	喉咙	.

他开始打鼾，鼾声震天，可怜的孩子们对他的恐惧丝毫不亚于他举起大刀准备割断他们喉咙的时候。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [-]
Hop - o ' - my - Thumb was not so much [136]
跳 - o - - 我的 - 拇指 曾是 不是 所以 很多 [-]

Hop-o'-my-Thumb 并不那么受欢迎[136]

['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
frightened as his brothers .
害怕 作为 他的 兄弟 .

和他的兄弟们一样害怕。

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn] ['kwɪkli] [həʊm] , [waɪl] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
He told them to run quickly home , while the ogre was sleeping ,
他 讲述 他们 到 跑步 迅速地 家 , 尽管 这 食人魔 曾是 睡眠 ,

他告诉他们趁着食人魔睡觉的时候赶紧跑回家。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] .
and not to worry about him .
和 不是 到 担心 关于 他 .

不用担心他。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [suːn] [gɒt] [həʊm] ['seɪfli] .
They took his advice and soon got home safely .
他们 采取 他的 建议 和 很快 得到 家 安全 .

他们听从了他的建议，很快就安全到家了。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] , ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] ['dʒentli] ,
Hop - o ' - my - Thumb then went up to the ogre , pulled off his boots gently ,
跳 - o - - 我的 - 拇指 然后 去 向上 到 这 食人魔 , 拉 离开 他的 靴子 轻轻地 ,

拇指跳走到食人魔面前，轻轻地脱下他的靴子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] .
and put them on his own legs .
和 放 他们 在 他的 自己的 腿 .

他把它们放在了自己的腿上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,
They were very long and large ,
他们 是 非常 长的 和 大的 ,

它们又长又大，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəri] [buːts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [bɪg] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l]
but as they were fairy boots they had the gift of becoming big or little
但 作为 他们 是 仙女 靴子 他们 有 这 礼物 的 成为 大的 或者 小的
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɔː(r)] [ðem; ðəm] ;
according to the legs of those who wore them ;
根据 到 这 腿 的 那些 WHO 穿着 他们 ;

但由于它们是仙女靴，所以它们具有根据穿着者的腿长而变大或变小的神奇功能；

[səʊ] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn]
so they fitted his feet and legs as well as if they had been made on
所以 他们 适配 他的 脚 和 腿 作为 出色地 作为 如果 他们 有 到过 制成 在
['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
purpose for him .
目的 为了 他 .

所以它们非常合身，就像是专门为他量身定做的一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['oʊgərz] ['sev(ə)n] -
As soon as Hop - o ' - my - Thumb had made sure of the ogre's seven -
作为 很快 作为 跳 - o - - 我的 - 拇指 有 制成 当然 的 这 食人魔的 七 -
[liːg] [buːts] ,
league boots ,
联盟 靴子 ,

当“拇指跳”确认了食人魔的七里靴子后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] ['kæri] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

he	went	to	the	palace	and	offered	his	services	to	carry	orders	from	the
他	去	到	这	宫殿	和	提供	他的	服务	到	携带	订单	从	这

[kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

King	to	his	army	,
国王	到	他的	军队	,

他前往王宫，毛遂自荐，愿意为国王向军队传达命令。

— [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] ,

—	which	was	a	great	way	off	,
—	哪个	曾是	一个	伟大的	方式	离开	,

——那还差得很远呢，

— [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]

—	and	to	bring	back	the	quickest	accounts	of	the	battle	they	were	just
—	和	到	带来	后退	这	最快	账户	的	这	战斗	他们	是	只是

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

at	that	time	fighting	with	the	enemy	.
在	那	时间	斗争	和	这	敌人	.

——并尽快带回他们当时正在与敌人交战的战斗情况。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz][meɪl]

He	thought	he	could	be	of	more	use	to	the	King	than	all	his	mail
他	想法	他	可以	是	的	更多的	使用	到	这	国王	比	全部	他的	邮件

['kəʊtʃɪz] ,

coaches	,
教练	,

他认为自己对国王的用处比所有邮车都大。

[ænd; ənd][səʊ] [maɪt] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .

and	so	might	make	his	fortune	in	this	manner	.
和	所以	可能	制作	他的	财富	在	这	方式	.

因此，他或许会通过这种方式发家致富。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

He	succeeded	so	well	that	in	a	short	time	he	had	made	money	enough	to
他	成功了	所以	出色地	那	在	一个	短的	时间	他	有	制成	钱	足够的	到

[kiːp] [hɪm'self] , [-]

keep	himself	,	[	137	]
保持	他自己	,	[	-	]

他非常成功，在很短的时间内就赚到了足够的钱来维持自己的生活。[137]

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['brʌðəz] ([wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['taɪə(r)]

his	father	and	mother	,	and	his	six	brothers	(	without	their	having	to	tire
他的	父亲	和	母亲	,	和	他的	六	兄弟	(	没有	他们的	拥有	到	胎

[ðəm'selvz] [aʊt] [wɪð] ['wɜːkɪŋ]) ,

themselves	out	with	working	)	,
他们自己	出去	和	在职的	)	,

他的父母和六个兄弟（他们不必为了工作而筋疲力尽），

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

for	all	the	rest	of	their	lives	.
为了	全部	这	休息	的	他们的	生活	.

在他们余生中。

[hiː; hi] [ðen] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [greɪt]

He	then	went	home	to	his	father's	house	,	where	he	was	welcomed	with	great
他	然后	去	家	到	他的	父亲的	房子	,	在哪里	他	曾是	欢迎	和	伟大的

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

然后他回到父亲家，受到了父亲的热烈欢迎。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] [hæd; həd] [biːn] [tɔːkt] [ɒv; əv][æt; ət] [kɔːt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

As	the	great	fame	of	his	boots	had	been	talked	of	at	court	by	this	time	,
作为	这	伟大的	名声	的	他的	靴子	有	到过	谈话	的	在	法庭	经过	这	时间	,

此时，他的靴子在宫廷中已经声名远播。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] ;

the	King	sent	for	him	,	and	employed	him	on	the	greatest	affairs	of	state	;
这	国王	发送	为了	他	,	和	受雇	他	在	这	最	事务	的	状态	;

国王召见了他，并委派他处理国家大事；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

so	that	he	became	one	of	the	richest	men	in	the	kingdom	.
所以	那	他	成为	一	的	这	最富有的	男人	在	这	王国	.

因此，他成为了王国中最富有的人之一。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] .

And	now	let	us	see	what	became	of	the	ogre	.
和	现在	让	我们	看	什么	成为	的	这	食人魔	.

现在让我们来看看这个食人魔的下场如何。

[hiː; hi] [slept] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ;

He	slept	so	soundly	that	he	never	knew	that	his	boots	were	gone	;
他	睡着了	所以	稳固地	那	他	绝不	知道	那	他的	靴子	是	已消失	;

他睡得太沉了，根本没意识到自己的靴子不见了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm]

but	he	fell	from	the	corner	of	the	rock	where	Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb
但	他	跌倒	从	这	角落	的	这	岩石	在哪里	跳	-	o	-	-	我的	-	拇指

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [left] [hɪm] ,

and	his	brothers	had	left	him	,
和	他的	兄弟	有	左边	他	,

但他从拇指跳和他的兄弟们把他留在的那块岩石的角落里摔了下来。

[ænd; ənd] [bruːzd] [hɪm'self] [səʊ] ['bædli] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɜː(r)] .

and	bruised	himself	so	badly	from	head	to	foot	that	he	could	not	stir	.
和	瘀伤	他自己	所以	糟糕	从	头	到	脚	那	他	可以	不是	搅拌	.

他从头到脚都伤痕累累，动弹不得。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪm'self] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

So	he	was	forced	to	stretch	himself	out	at	full	length	and	wait	for
所以	他	曾是	强制	到	拉紧	他自己	出去	在	满的	长度	和	等待	为了

[sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm] .

some	one	to	come	and	help	him	.
一些	一	到	来	和	帮助	他	.

所以他只好伸直身体，等待有人来帮他。

[naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['fægɒt] - [m'eɪkəz] [pɑːst] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [leɪ] ,

Now	a	good	many	fagot	-	makers	passed	near	the	place	where	the	ogre	lay	,
现在	一个	好的	许多	柴草	-	制造商	通过了	靠近	这	地方	在哪里	这	食人魔	躺	,

当时有很多柴火匠路过食人魔躺着的地方附近。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [grəʊn] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)]

and	when	they	heard	him	groan	they	went	up	to	ask	him	what	was	the	matter
和	什么时候	他们	听到	他	呻吟	他们	去	向上	到	问	他	什么	曾是	这	事情

.

:

.

他们听到他呻吟，就走上前去问他发生了什么事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [ðæt] [-]

But	the	ogre	had	eaten	so	many	children	in	his	lifetime	that	[	138	]
但	这	食人魔	有	吃	所以	许多	孩子们	在	他的	寿命	那	[	-	]

但食人魔一生中吃掉了太多的孩子，以至于[138]

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] ['veri] [bɪg][ænd; ənd][fæt] ,

he	had	grown	so	very	big	and	fat	,
他	有	生长	所以	非常	大的	和	胖的	,

他长得又高又胖，

[ðæt] [ðiːz] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['kærid] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] ;

that	these	men	could	not	have	carried	even	one	of	his	legs	;
那	这些	男人	可以	不是	有	携带	甚至	一	的	他的	腿	;

这些人连他的一条腿都抬不动；

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] .

so	they	were	forced	to	leave	him	there	.
所以	他们	是	强制	到	离开	他	那里	.

所以他们只好把他留在那里。

[æt; ət][lɑːst] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,

At	last	night	came	on	,
在	最后的	夜晚	来了	在	,

昨晚发生了，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːpənt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] [nɪə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm] ,

and	then	a	large	serpent	came	out	of	a	wood	near	by	and	stung	him	,
和	然后	一个	大的	蛇	来了	出去	的	一个	木头	靠近	经过	和	被蜇了	他	,

这时，一条大蛇从附近的树林里窜出来，咬了他一口。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

so	that	he	died	in	great	pain	.
所以	那	他	死亡	在	伟大的	疼痛	.

因此，他死时非常痛苦。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['oʊgərz] [deθ] ,

As	soon	as	Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	heard	of	the	ogre's	death	,
作为	很快	作为	跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	听到	的	这	食人魔的	死亡	,

拇指跳一听到食人魔的死讯，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] — [huːz] [greɪt] ['feɪvərɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] — [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] -

he	told	the	King	—	whose	great	favorite	he	had	become	—	all	that	the	good	-
他	讲述	这	国王	—	谁	伟大的	最喜欢的	他	有	变得	—	全部	那	这	好的	-

[neɪˌtʃəd] ['əʊgrɪs] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

natured	ogress	had	done	to	save	the	lives	of	himself	and	his	brothers	.
自然	食人魔	有	完毕	到	节省	这	生活	的	他自己	和	他的	兄弟	.

他把那位善良的女妖为了拯救他和他的兄弟们的性命所做的一切告诉了国王——他已经成为国王最宠爱的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ]

The	King	was	so	much	pleased	at	what	he	heard	that	he	asked	Hop	-	o	'	-	my
这	国王	曾是	所以	很多	高兴	在	什么	他	听到	那	他	问	跳	-	o	-	-	我的

- [θʌm] [wɒt] ['feɪvə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

-	Thumb	what	favor	he	could	bestow	on	her	.
-	拇指	什么	偏爱	他	可以	赐给	在	她	.

国王听了这话非常高兴，便问拇指跳可以给她什么恩惠。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [θæŋkt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	thanked	his	Majesty	,
跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	谢谢	他的	威严	,

拇指跳感谢了陛下，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊgrɪs] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]

and	desired	that	the	ogress	might	have	the	noble	title	of	Duchess	of
和	想要的	那	这	食人魔	可能	有	这	高贵	标题	的	公爵夫人	的

['drægleteɪl] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Draggletail	given	to	her	,
拖尾	给定	到	她	,

并希望授予这位女食人魔"拖尾公爵夫人"这一高贵的头衔。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [ɑːskt] [ðæn; ðən]['grɑːntɪd] .

which	was	no	sooner	asked	than	granted	.
哪个	曾是	不	很快	问	比	的确	.

请求刚一提出就立即被批准了。

[ðə; ðɪ]['əʊgrɪs] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːt] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

The	ogress	then	came	to	court	,	and	lived	happily	for	many	years	,
这	食人魔	然后	来了	到	法庭	,	和	居住地	快乐地	为了	许多	年	,

随后，女妖来到宫廷，过上了许多年幸福的生活。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ][vɑːst] ['fɔːtʃuːn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊgərz] [tʃests] .

enjoying	the	vast	fortune	she	found	in	the	ogre's	chests	.
享受	这	广阔的	财富	她	成立	在	这	食人魔的	箱子	.

她尽情享受着在食人魔宝箱里发现的巨额财富。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] ,

As	for	Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	,
作为	为了	跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	,

至于 Hop-o'-my-Thumb，

[hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)] ['wɪti] [ænd; ənd] [breɪv] ['evri] [deɪ] [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm][ðə; ðɪ]

he	grew	more	witty	and	brave	every	day	till	at	last	the	King	made	him	the
他	生长	更多的	机智	和	勇敢的	每一个	天	直到	在	最后的	这	国王	制成	他	这

['greɪtɪst] [lɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ,

greatest	lord	in	the	kingdom	,
最	主	在	这	王国	,

他一天比一天机智勇敢，最后国王封他为王国中最伟大的领主。

[ænd; ənd][set] [hɪm]['əʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'feəz] . [-]

and	set	him	over	all	his	affairs	.	[	139	]
和	放	他	超过	全部	他的	事务	.	[	-	]

并委任他管理一切事务。[139]

“ -

“	AINSEL
”	-

“艾恩塞尔

” ['mɪstrəs] ['lɪndzi] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['ælən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

”	Mistress	Lindsay	,	a	widow	,	and	her	son	Alan	,	who	was	a	little	boy
”	情妇	林赛	,	一个	寡妇	,	和	她	儿子	艾伦	,	WHO	曾是	一个	小的	男生

[ðen] ,

then	,
然后	,

“林赛夫人是一位寡妇，她的儿子艾伦当时还是个小男孩，

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)] ['rɑːθli] .

lived	in	a	cottage	near	Rothley	.
居住地	在	一个	小屋	靠近	罗斯利	.

住在罗斯利附近的一间小屋里。

[wʌn] ['wɪntərz] [naɪt] ['ælən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] ,

One	winter's	night	Alan	refused	to	go	to	bed	with	his	mother	,	saying	,
一	冬天的	夜晚	艾伦	拒绝	到	去	到	床	和	他的	母亲	,	说	,

一个冬夜，艾伦拒绝和母亲一起睡觉，他说：

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] .

“	I	wish	to	sit	up	for	a	little	while	longer	,	for	I	am	not	a	bit	sleepy	.
”	我	希望	到	坐	向上	为了	一个	小的	尽管	更长	,	为了	我	是	不是	一个	少量	困	.

“我还想再坐一会儿，因为我一点也不困。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [baɪ] [hɪm'self] [ðə; ði] [əʊld] ['feəri] [waɪf] [wʊd] [məʊst]

"	His	mother	told	him	that	if	he	sat	up	by	himself	the	old	fairy	wife	would	most
"	他的	母亲	讲述	他	那	如果	他	卫星	向上	经过	他自己	这	老的	仙女	妻子	会	最多

['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .

certainly	come	and	take	him	away	.
当然	来	和	拿	他	离开	.

"他母亲告诉他，如果他独自坐起来，老仙女一定会来把他带走。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] ,

But	the	boy	laughed	at	this	,	and	his	mother	went	to	bed	,
但	这	男生	笑了	在	这	,	和	他的	母亲	去	到	床	,

但男孩听了这话哈哈大笑，他的母亲便去睡觉了。

['liːvɪŋ] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

leaving	him	sitting	by	the	fire	.
离开	他	坐着	经过	这	火	.

留下他独自一人坐在火堆旁。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪts] ['tʃɪəf(ə)l]

He	had	not	been	there	long	,	watching	the	fire	and	enjoying	its	cheerful
他	有	不是	到过	那里	长的	,	观看	这	火	和	享受	它是	快乐

[wɔːmθ] ,

warmth	,
温暖	,

他待在那里时间不长，只是看着篝火，享受着它带来的温暖。

[wen] [ə; eɪ] ['bɒni] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [dɒl] ,

when	a	bonny	little	figure	,	about	the	size	of	a	child's	doll	,
什么时候	一个	邦妮	小的	数字	,	关于	这	尺寸	的	一个	孩子的	玩具娃娃	,

当一个可爱的小身影，大约和儿童玩偶差不多大小的时候，

[[hɔpt]] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] .

hopped	down	the	chimney	and	alighted	on	the	hearth	.
跳跃	向下	这	烟囱	和	下车	在	这	炉	.

跳下烟囱，落在壁炉台上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] [æt; ət] [fɜːst] ,

The	little	fellow	was	somewhat	startled	at	first	,
这	小的	同伴	曾是	有些	惊慌	在	第一的	,

小家伙起初有些受惊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feriz] [smaɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [suːn] [ˌəʊvə'keɪm]

but	the	fairy's	smile	as	it	danced	to	and	fro	before	him	soon	overcame
但	这	仙女的	微笑	作为	它	跳舞	到	和	弗	前	他	很快	克服

[hɪz; ɪz] [fɪəz] .

his	fears	.
他的	恐惧	.

但仙女在他面前翩翩起舞时露出的笑容，很快就驱散了他的恐惧。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [in'kwaiə] , " [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ðiː] ? " [-]

At	last	he	inquired	,	"	What	do	they	call	thee	?	"	[	140	]
在	最后的	他	询问	,	"	什么	做	他们	称呼	你	?	"	[	-	]

最后他问道："他们叫你什么？"[140]

" - , " [wʌn] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , ['tɒsɪŋ] [ɪts] [wiː] [hed] .

"	Ainsel	,	"	1	replied	the	little	thing	,	tossing	its	wee	head	.
"	-	,	"	1	回复	这	小的	事物	,	抛掷	它是	哇	头	.

"艾因塞尔，"小家伙回答道，甩了甩小脑袋。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə]['ælən] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ]

After	a	bit	it	turned	to	Alan	with	the	same	question	,	“	And	what	do	they
后	一个	少量	它	转向	到	艾伦	和	这	相同的	问题	,	“	和	什么	做	他们

[kɔːl] [ðiː] ? ”

call	thee	?	”
称呼	你	?	”

过了一会儿，它转向艾伦，问了同样的问题：“他们怎么称呼你？”

“ [maɪ] - , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ælən] .

“	My	Ainsel	,	”	answered	Alan	.
“	我的	-	,	”	回答	艾伦	.

“我的艾因塞尔，”艾伦回答道。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [laɪk] ['eni] [tuː] ['tʃɪldrən] .

So	they	began	playing	together	like	any	two	children	.
所以	他们	开始	玩耍	一起	喜欢	任何	二	孩子们	.

于是，他们像其他两个孩子一样开始一起玩耍。

[ðeə(r)]['gæmbəl] [went] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [dɪm] .

Their	gambols	went	on	till	the	fire	began	to	grow	dim	.
他们的	嬉戏	去	在	直到	这	火	开始	到	生长	暗淡	.

他们的嬉戏一直持续到火势开始减弱。

[bʌt; bət] [wen] ['ælən] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['pəʊkə(r)][tuː; tə][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

But	when	Alan	took	up	the	poker	to	stir	it	,
但	什么时候	艾伦	采取	向上	这	扑克	到	搅拌	它	,

但当艾伦拿起拨火棍去搅拌时，

[ə; eɪ] [hɒt]['sɪndə(r)] [fel] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] .

a	hot	cinder	fell	accidentally	upon	the	foot	of	his	playmate	.
一个	热的	煤渣	跌倒	偶然	之上	这	脚	的	他的	玩伴	.

一块滚烫的煤渣不小心掉落在了他玩伴的脚上。

[hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [tə'rɪfɪk] [jel] ,

Her	tiny	voice	was	instantly	raised	to	a	most	terrific	yell	,
她	微小的	嗓音	曾是	即刻	提高	到	一个	最多	了不起	叫喊	,

她原本细小的声音瞬间变成了一声惊天动地的尖叫。

[ænd; ənd]['ælən][hæd; həd] ['skeəsli] [taɪm] [tuː; tə] [kraʊtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][bed][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

and	Alan	had	scarcely	time	to	crouch	into	the	box	bed	behind	his	mother
和	艾伦	有	几乎	时间	到	蹲伏	进入	这	盒子	床	在后面	他的	母亲

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['feəri] [waɪf] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['ʃaʊtɪŋ] :

before	the	voice	of	the	old	fairy	wife	was	heard	shouting	:
前	这	嗓音	的	这	老的	仙女	妻子	曾是	听到	喊叫	:

艾伦还没来得及蜷缩到母亲身后的箱形床上，就听到老仙女的喊声：

“ [huz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Who's	done	it	?
“	谁是	完毕	它	?

“是谁干的？”

[huz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Who's	done	it	?	”
谁是	完毕	它	?	”

谁干的？

“ [huːts] !

“	Hoots	!
“	猫头鹰	!

“呼呼！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [maɪ] - - !
it **was** **'** **my** **Ainsel** **'** **!**
它 曾是 - 我的 - - !

那是"我的艾因塞尔"!

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['taɪni]['feəri] .
" **answered** **the** **tiny** **fairy** **.**
" 回答 这 微小的 仙女 .

"小仙女回答道。"

" [waɪ] , [ðen] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
" **Why** **,** **then** **,** **"** **said** **her** **mother** **,** **as** **she** **kicked** **her** **up** **the** **chimney** **,**
" 为什么 , 然后 , " 说 她 母亲 , 作为 她 踢 她 向上 这 烟囱 ,

"那为什么呢?"她母亲一边说着,一边把她踢上了烟囱。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ?
" **what's** **all** **this** **noise** **for** **?**
" 是什么 全部 这 噪音 为了 ?

"你们这是在吵什么?"

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [ðaɪn] - . " [-] [wʌn]
There's **no** **one** **to** **blame** **but** **thine** **Ainsel** **.** **"** **[** **141** **]** **1**
有 不 一 到 责备 但 你的 - . " [-] 1

除了你的艾因塞尔,谁也怪不了。"[141]1

[ðæt] [ɪz] , ['oʊn'sɛlf] . ↑
That **is** **,** **ownself** **.** **↑**
那 是 , 自己 . ↑

也就是说,他自己。↑

-
PERONELLA
-

佩罗内拉

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwiːn] [səʊ][əʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] ,
Once **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **Queen** **so** **old** **and** **ugly** **,**
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 女王 所以 老的 和 丑陋的 ,

从前有一位又老又丑的王后,

[səʊ] [bent] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd] [in'fəːmətɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['wɪəri]
so **bent** **down** **under** **the** **weight** **of** **years** **and** **infirmities** **,** **that** **she** **grew** **weary**
所以 弯曲 向下 在下面 这 重量 的 年 和 弱点 , 那 她 生长 厌倦
[ɒv; əv][laɪf] ,
of **life** **,**
的 生活 ,

岁月和疾病的重压让她佝偻着身子,以至于她厌倦了生活。

[ən'les] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'njuːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
unless **her** **youth** **could** **be** **renewed** **to** **her** **.**
除非 她 青年 可以 是 更新 到 她 .

除非她能重返青春。

[ə; eɪ]['feəri] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [naʊ] [peɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
A **fairy** **who** **had** **been** **present** **at** **her** **birth** **now** **paid** **the** **Queen** **a** **visit** **,**
一个 仙女 WHO 有 到过 展示 在 她 出生 现在 有薪酬的 这 女王 一个 访问 ,

一位曾见证女王诞生的仙女前来拜访她。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz]

and	told	her	that	if	she	could	find	a	young	girl	willing	to	change	places
和	讲述	她	那	如果	她	可以	寻找	一个	年轻的	女孩	愿意的	到	改变	地方

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,

with	her	Majesty	,
和	她	威严	,

并告诉她，如果她能找到一个愿意与女王陛下交换身份的年轻女孩，

— [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bluːm] [ænd; ənd] [juːθ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [əʊld][eɪdʒ]

—	to	give	her	bloom	and	youth	in	exchange	for	the	Queen's	old	age
—	到	给	她	盛开	和	青年	在	交换	为了	这	女王大学	老的	年龄

[ænd; ənd]['septə(r)] ,

and	scepter	,
和	权杖	,

——以女王的年老和权杖为交换，赋予她青春靓丽的容颜。

— [ðen] [ðə; ði]['feəri][baɪ][wʌn] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒnd] [wʊd] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

—	then	the	fairy	by	one	wave	of	her	wand	would	fulfill	their	desire	.
—	然后	这	仙女	经过	一	海浪	的	她	魔杖	会	实现	他们的	欲望	.

——然后仙女只需挥动魔杖就能满足他们的愿望。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] , [jʌŋ] ,

The	Queen	was	delighted	,	for	she	would	much	rather	be	poor	,	young	,
这	女王	曾是	高兴极了	,	为了	她	会	很多	相当	是	贫穷的	,	年轻的	,

[ænd; ənd] ['helθi] ,

and	healthy	,
和	健康	,

女王很高兴，因为她宁愿贫穷、年轻、健康。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kwiːn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜːm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] .

than	a	rich	queen	who	was	too	old	and	infirm	to	enjoy	life	.
比	一个	富有的	女王	WHO	曾是	也	老的	和	虚弱	到	享受	生活	.

比起一位年老体弱、无法享受生活的富有女王，她更胜一筹。

[ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [sɜːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjənz]

She	therefore	ordered	the	strictest	search	to	be	made	throughout	her	dominions
她	所以	订购	这	最严格的	搜索	到	是	制成	自始至终	她	领地

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

for	a	young	girl	who	would	be	willing	to	give	her	youth	in	exchange
为了	一个	年轻的	女孩	WHO	会	是	愿意的	到	给	她	青年	在	交换

[fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ] ,

for	age	,
为了	年龄	,

因此，她下令在她所有的领地内进行最严格的搜寻，寻找一位愿意用青春换取年龄的年轻女孩。

[ɪn'fəːməti] , [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .

infirmities	,	and	riches	.
弱点	,	和	财富	.

疾病和财富。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [-]

It	was	not	long	before	[	142	]
它	曾是	不是	长的	前	[	-	]

不久之后[142]

['sevrəl] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [g'ɜːlz] [keɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ;

several	discontented	and	ambitious	girls	came	to	accept	the	offer	;
一些	不满	和	雄心勃勃	女孩们	来了	到	接受	这	提供	;

几个心怀不满、雄心勃勃的女孩接受了这份工作；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] ['fi:b(ə)l] [ænd; ənd] ['helpləs] [ðə; ði][əʊld] [kwi:n] [wɒz; wəz] ,

but	**when**	**they**	**saw**	**how**	**feeble**	**and**	**helpless**	**the**	**old**	**Queen**	**was**	**,**
但	什么时候	他们	锯	如何	微弱	和	无助	这	老的	女王	曾是	,

但当他们看到老女王多么虚弱无助时，

[haʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [i:t] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['gru:əl] [ænd; ənd] [su:ps] , [haʊ] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] ['wɪðəd]

how	**she**	**could**	**eat**	**nothing**	**but**	**gruels**	**and**	**soups**	**,**	**how**	**wrinkled**	**and**	**withered**
如何	她	可以	吃	没有什么	但	粥	和	汤	,	如何	皱	和	干枯

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,

she	**was**	**,**
她	曾是	,

她只能吃粥和汤，皮肤又皱又干瘪。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ʃi:; ʃi] [sed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

how	**many**	**times**	**she**	**said**	**over**	**the**	**same**	**thing**	**,**
如何	许多	时代	她	说	超过	这	相同的	事物	,

她就同一件事说了多少遍?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['tɔtə] [ə'baʊt] [bent] ['dʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [keɪn] , [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:d]

and	**how**	**she**	**tottered**	**about**	**bent**	**double**	**over**	**her**	**cane**	**,**	**they**	**said**	**they**	**preferred**
和	如何	她	摇摇晃晃	关于	弯曲	双倍的	超过	她	甘蔗	,	他们	说	他们	首选

[ðeə(r)] [əʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

their	**own**	**conditions**	**,**
他们的	自己的	状况	,

他们说，他们更喜欢他们自己的处境，看着她步履蹒跚、弯腰驼背地拄着拐杖。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd]

poor	**and**	**humble**	**as**	**they**	**were**	**,**	**to**	**the**	**riches**	**and**	**the**	**hundred**
贫穷的	和	谦逊的	作为	他们	是	,	到	这	财富	和	这	百

[j'iəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] .

years	**of**	**her**	**Majesty**	**.**
年	的	她	威严	.

他们虽然贫穷卑微，却拥有女王陛下百年的财富和统治。

['ɑ:ftəwədz] [ðeə(r)] [keɪm] [sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)] [æm'bɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] ;

Afterwards	**there**	**came**	**some**	**persons**	**of**	**a**	**still**	**more**	**ambitious**	**nature**	**;**
然后	那里	来了	一些	人	的	一个	仍然	更多的	雄心勃勃	自然	;

后来又出现了一些野心更大的人；

[tu:; tə] [ði:z] [ðə; ði] [kwi:n] ['prɒmɪst] [grænd] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [haɪ] ['ɑ:nərz] .

to	**these**	**the**	**Queen**	**promised**	**grand**	**titles**	**and**	**high**	**honors**	**.**
到	这些	这	女王	承诺	盛大	标题	和	高的	荣誉	.

女王承诺给予他们崇高的头衔和荣誉。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['wɪlɪŋ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]

At	**first**	**they**	**were**	**very**	**willing**	**;**	**but**	**when**	**they**	**had**	**stayed**	**a**	**short**	**time**
在	第一的	他们	是	非常	愿意的	;	但	什么时候	他们	有	入住	一个	短的	时间

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,

with	**her**	**Majesty**	**,**
和	她	威严	,

起初他们非常乐意；但当他们与女王陛下相处不久后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ru:m] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

they	**left**	**the**	**room**	**,**	**shaking**	**their**	**heads**	**and**	**saying**	**,**
他们	左边	这	房间	,	摇晃	他们的	头部	和	说	,

他们摇着头离开了房间，说道：

“ [ɒv; əv] [wɒt] [ju:z] [wʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [kwi:n] [pə'zesɪz] [bi:; bi][tu:; tə][ju: 'es] ,

“	**Of**	**what**	**use**	**would**	**all**	**the**	**Queen**	**possesses**	**be**	**to**	**us**	**,**
“	的	什么	使用	会	全部	这	女王	拥有	是	到	我们	,

“女王拥有的所有财产对我们有什么用呢？”

[sɪns] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [səʊ] [dɪsˈfɪgəd] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈʌgli] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

since	we	should	then	be	so	disfigured	and	so	ugly	that	we	should	be
自从	我们	应该	然后	是	所以	毁容	和	所以	丑陋的	那	我们	应该	是

[əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ?

ashamed	to	show	ourselves	to	any	one	?
羞愧	到	展示	我们自己	到	任何	一	?

难道我们那时就会变得面目全非、丑陋不堪，以至于羞于向任何人示人吗?

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [hɜːˈself] .

"	At	length	a	young	maiden	from	a	country	village	presented	herself	.
"	在	长度	一个	年轻的	少女	从	一个	国家	村庄	呈现	她自己	.

“最后，一位来自乡村的年轻姑娘出现了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɜːˈself] ['wɪlɪŋ] [-]

She	was	exceedingly	beautiful	,	and	declared	herself	willing	[	143	]
她	曾是	非常	美丽的	,	和	声明	她自己	愿意的	[	-	]

她非常漂亮，并表示愿意[143]

[tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] .

to	accept	the	crown	in	exchange	for	her	youth	.
到	接受	这	王冠	在	交换	为了	她	青年	.

接受王冠以换取青春。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

Her	name	was	Peronella	.
她	姓名	曾是	-	.

她的名字叫佩罗内拉。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl]

At	first	the	Queen	was	very	angry	at	her	presumption	,	for	the	girl
在	第一的	这	女王	曾是	非常	生气的	在	她	假定	,	为了	这	女孩

[wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ;

was	very	poor	;
曾是	非常	贫穷的	;

起初，女王对她的僭越行为非常生气，因为这个女孩很穷；

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['mætə(r)] [wen] [ðə; ði] [kwiːnz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [grəʊ]

but	,	after	all	,	what	did	that	matter	when	the	Queen's	purpose	was	to	grow
但	,	后	全部	,	什么	做过	那	事情	什么时候	这	女王大学	目的	曾是	到	生长

[jʌŋ] [əˈgen] ?

young	again	?
年轻的	再次	?

但归根结底，当女王的目的是重返青春时，这一切又有什么关系呢?

[ʃiː; ʃi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] - [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	proposed	to	Peronella	to	divide	the	kingdom	with	her	.
她	建议的	到	-	到	划分	这	王国	和	她	.

她向佩罗内拉提议与她平分王国。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn][hɑːf] , [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	You	shall	have	one	half	,	and	I	the	other	,	”	said	she	.
"	你	将	有	一	一半	,	和	我	这	其他	,	"	说	她	.

“你得一半，我得一半，”她说。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] [gɜːl] . ”

“	Surely	that	is	enough	for	you	,	who	are	but	a	poor	country	girl	.	”
"	一定	那	是	足够的	为了	你	,	WHO	是	但	一个	贫穷的	国家	女孩	.	"

“对你这个贫穷的乡下姑娘来说，这难道还不够吗？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - , “ [ðæt] [wɪl] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ; [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl]
“ No , ” replied Peronella , “ that will not satisfy me at all ; I will have the whole
“ 不 , ” 回复 - , “ 那 将要 不是 满足 我 在 全部 ; 我 将要 有 这 所有的
, [-]
, [144]
, [-]

“不,”佩罗内拉回答说，“那根本无法让我满意；我要全部，[144]

[ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,
or I will remain a country girl , strong and beautiful and active ,
或者 我 将要 保持 一个 国家 女孩 , 强的 和 美丽的 和 积极的 ,

或者我将永远是个乡村女孩，坚强、美丽、活泼。

[waɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪŋklz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] . ”
while you keep your wrinkles and your hundred years . ”
尽管 你 保持 你的 皱纹 和 你的 百 年 . ”

“你保留着你的皱纹和你的百岁寿命。”

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] [həʊl] ['kɪŋdəm] ? ”
“ But , ” said the Queen , “ what shall I do if I give away my whole kingdom ? ”
“ 但 , ” 说 这 女王 , “ 什么 将 我 做 如果 我 给 离开 我的 所有的 王国 ? ”

“可是,”王后说，“如果我把整个王国都送人，那我该怎么办呢？”

“ [duː; də] ? ” [sed] - .
“ Do ? ” said Peronella .
“ 做 ? ” 说 - .

“真的吗？”佩罗内拉问道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [lɑːf] [ænd; ənd] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː; də] ” ;
“ Your Majesty will laugh and dance and sing as I do ” ;
“ 你的 威严 将要 笑 和 舞蹈 和 唱歌 作为 我 做 ” ;

“陛下会像我一样欢笑、跳舞、歌唱”;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and she laughed and danced and sung before her .
和 她 笑了 和 跳舞 和 唱 前 她 .

她当着她的面又笑又跳又唱。

[ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
The Queen , who could do nothing like this ,
这 女王 , WHO 可以 做 没有什么 喜欢 这 ,

女王对此无能为力。

[ɑːskt] - [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [kwiːn] ,
asked Peronella how she would amuse herself if she were Queen ,
问 - 如何 她 会 娱乐 她自己 如果 她 是 女王 ,

问佩罗内拉，如果她当上女王，会如何消遣。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'fəːmətɪ] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
for she knew nothing of all the infirmities of age .
为了 她 知道 没有什么 的 全部 这 弱点 的 年龄 .

因为她对老年人的各种疾病一无所知。

“ [aɪ] ['riːəli] ['kænɒt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] - ,
“ I really cannot be quite sure what I would do , ” answered Peronella ,
“ 我 真的 不能 是 相当 当然 什么 我 会 做 , ” 回答 - ,

“我真的不太确定我会怎么做,”佩罗内拉回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
“ but I have a great mind to try the experiment ,
“ 但 我 有 一个 伟大的 头脑 到 尝试 这 实验 ,

“但我很有想法，想尝试一下这个实验。”

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] .

for	every	one	says	it	is	such	a	fine	thing	to	be	a	queen	.
为了	每一个	一	说道	它	是	这样的	一个	美好的	事物	到	是	一个	女王	.

每个人都说当女王是多么美好的一件事啊。

" [waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] , [ðə; ði]['feəri]

"	While	the	Queen	and	Peronella	were	coming	to	an	agreement	,	the	fairy
"	尽管	这	女王	和	-	是	未来	到	一个	协议	,	这	仙女

['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

entered	the	room	,
进入	这	房间	,

“当女王和佩罗内拉正在商议对策时，仙女走进了房间。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [gɜːl] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl] ,

and	said	to	the	country	girl	,	“	Are	you	willing	to	make	the	trial	,
和	说	到	这	国家	女孩	,	“	是	你	愿意的	到	制作	这	审判	,

他对那位乡下姑娘说：“你愿意接受考验吗？”

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] , [ɪk'striːmli] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	see	what	it	is	like	to	be	a	queen	,	extremely	rich	,	and	a	hundred
和	看	什么	它	是	喜欢	到	是	一个	女王	,	极其	富有的	,	和	一个	百

[j'iəz] [əʊld] ? "

years	old	?	"
年	老的	?	"

看看当一位百岁高龄、极其富有的女王是什么感觉?

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , " [sed] - . [-]

“	I	have	no	objection	,	"	said	Peronella	.	[	145	]
"	我	有	不	异议	,	"	说	-	.	[	-	]

“我没有异议，”佩罗内拉说。[145]

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [bɪ'keɪm] ['rɪŋkld] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [tɜːnd] [greɪ] ,

In	a	single	instant	her	skin	became	wrinkled	,	her	hair	turned	gray	,
在	一个	单身的	立即的	她	皮肤	成为	皱	,	她	头发	转向	灰色的	,

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [drɒpt] [aʊt] ,

her	teeth	dropped	out	,
她	牙齿	掉落	出去	,

一瞬间，她的皮肤变得皱纹丛生，头发变灰，牙齿脱落。

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [bent] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] [bɪ'kʌm] ['helpləs] , [ænd; ənd]

her	back	was	bent	double	,	and	she	felt	herself	become	helpless	,	and
她	后退	曾是	弯曲	双倍的	,	和	她	毛毡	她自己	变得	无助	,	和

['krɪp(ə)ld] , [ænd; ənd] [ɪl] - [neɪtʃəd] ;

crippled	,	and	ill	-	natured	;
残疾的	,	和	患病的	-	自然	;

她的背弯成了两截，她感到自己变得无助、残疾、脾气暴躁；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .

she	was	already	a	hundred	years	old	.
她	曾是	已经	一个	百	年	老的	.

她当时已经一百岁了。

[ðə; ði]['feəri] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [tru:p] [ɪn] ,

The	fairy	touched	a	bell	,	and	a	crowd	of	officers	and	courtiers	trooped	in	,
这	仙女	感动	一个	钟	,	和	一个	人群	的	警官	和	朝臣	成群结队	在	,

[ɔːl] ['rɪtʃli] [drest] ,

all	richly	dressed	,
全部	丰富	穿着	,

仙女碰了一下铃铛，一群身着华服的官员和朝臣鱼贯而入。

[tuː; tə][duː; də] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

to	do	homage	to	the	Queen	and	fulfill	her	will	.
到	做	尊敬	到	这	女王	和	实现	她	将要	.

向女王致敬，并完成她的遗愿。

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [rɪ'pɑːst][wɒz; wəz][set] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst]

A	sumptuous	repast	was	set	before	her	,	but	she	had	not	the	least
一个	豪华	餐饮	曾是	放	前	她	,	但	她	有	不是	这	至少

['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] ,

appetite	,	and	,
食欲	,	和	,

丰盛的宴席摆在她面前，但她却丝毫没有食欲，而且

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [suːps] [ænd; ənd] ['gruːəl] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

besides	,	she	could	eat	nothing	but	soups	and	gruels	;	she	did	not	know	what	to
除了	,	她	可以	吃	没有什么	但	汤	和	粥	;	她	做过	不是	知道	什么	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

此外，她只能吃汤和粥；她不知道该说什么。

[ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]

or	how	to	behave	,	and	was	ashamed	of	the	figure	she	must	be
或者	如何	到	表现	,	和	曾是	羞愧	的	这	数字	她	必须	是

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

或者该如何表现，并且为自己现在的形象感到羞愧。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ,

especially	as	she	sat	where	she	could	see	herself	in	a	looking	-	glass	,
尤其	作为	她	卫星	在哪里	她	可以	看	她自己	在	一个	寻找	-	玻璃	,

尤其是当她坐在能从镜子里看到自己的位置时，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [haʊ] ['veri] ['ʌgli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and	know	all	the	time	how	very	ugly	she	was	.
和	知道	全部	这	时间	如何	非常	丑陋的	她	曾是	.

而且她一直都知道她长得有多丑。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['riːəl] [kwiːn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

In	the	meanwhile	the	real	Queen	stood	in	a	corner	,
在	这	同时	这	真实的	女王	站立	在	一个	角落	,

与此同时，真正的女王站在角落里。

['smaɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['kʌmli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

smiling	all	the	time	to	see	how	fresh	and	comely	she	had	become	.
微笑	全部	这	时间	到	看	如何	新鲜的	和	漂亮	她	有	变得	.

看到她变得如此清新靓丽，脸上始终洋溢着笑容。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [spft] [ænd; ənd]['rəʊzi] , [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ]

Her	hair	was	beautiful	,	her	skin	was	soft	and	rosy	,	her	teeth
她	头发	曾是	美丽的	,	她	皮肤	曾是	柔软的	和	红润	,	她	牙齿

[wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][fɜːm] ,

were	white	and	firm	,
是	白色的	和	公司	,

她的头发很漂亮，皮肤柔软红润，牙齿洁白整齐。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] .

and	her	figure	was	strong	and	tall	.
和	她	数字	曾是	强的	和	高的	.

她身材高挑健壮。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][skɪp][əˈbaʊt][æz; əz]['nɪmbli][æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [-]

She	could	skip	about	as	nimbly	as	a	deer	;	but	she	was	dressed	[	146	]
她	可以	跳过	关于	作为	敏捷地	作为	一个	鹿	;	但	她	曾是	穿着	[	-	]

她可以像鹿一样敏捷地跳跃；但她穿着[146]

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] , [rʌf] , [ʃɔːt] ['petɪkəʊt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kæp][ænd; ənd]['eɪprən][wɜː(r); wə(r)]

in	a	coarse	,	rough	,	short	petticoat	,	and	her	cap	and	apron	were
在	一个	粗	,	粗糙的	,	短的	衬裙	,	和	她	帽	和	围裙	是

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [tɔːn] .

poor	and	torn	.
贫穷的	和	撕裂	.

她穿着一件粗糙、短小的衬裙，帽子和围裙也很破旧。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [deəd] [muːv] [ɪn] [sʌtʃ] [kləʊðz] [æz; əz] [ðiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] , [huː] ['nevə(r)]

She	scarcely	dared	move	in	such	clothes	as	these	,	and	the	guards	,	who	never
她	几乎	敢于	移动	在	这样的	衣服	作为	这些	,	和	这	守卫	,	WHO	绝不

[əˈlaʊd] [sʌtʃ] ['kʌntrifaɪd] ,

allowed	such	countrified	,
允许	这样的	乡村的	,

她穿着这样的衣服几乎不敢走动，而卫兵们从来不允许这种乡巴佬般的装束出现。

['rægɪd] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] , [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði]

ragged	-	looking	people	within	the	palace	gates	,	pushed	her	about	with	the
破烂不堪	-	寻找	人们	之内	这	宫殿	大门	,	推动	她	关于	和	这

['greɪtɪst] ['ruːdnəs] .

greatest	rudeness	.
最	粗鲁	.

宫门内衣衫褴褛的人对她极其粗鲁地推搡。

- , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [naʊ] [sed] :

Peronella	,	who	was	watching	her	,	now	said	:
-	,	WHO	曾是	观看	她	,	现在	说	:

一直注视着她的佩罗内拉说道：

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] ,

“	I	see	it	is	quite	dreadful	to	you	not	to	be	queen	,
“	我	看	它	是	相当	可怕	到	你	不是	到	是	女王	,

“我看得出来，没能成为女王对你来说非常可怕。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

and	it	is	still	more	so	to	me	to	be	one	.
和	它	是	仍然	更多的	所以	到	我	到	是	一	.

对我而言，成为其中一员更是意义非凡。

[preɪ] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] [əˈgen] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] ['rægɪd] ['petɪkəʊt] .

Pray	,	take	your	crown	again	,	and	give	me	my	ragged	petticoat	.
祈祷	,	拿	你的	王冠	再次	,	和	给	我	我的	破烂不堪	衬裙	.

请你再次戴上你的王冠，把我的破旧衬裙还给我。

” [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] : [ðə; ði] [kwiːn] [gruː] [əʊld] [əˈgen] ,

”	The	change	was	immediately	made	:	the	Queen	grew	old	again	,
”	这	改变	曾是	立即地	制成	:	这	女王	生长	老的	再次	,

“变化立即生效：女王再次变老了，

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz][æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] .

and	Peronella	was	as	young	and	blooming	as	she	had	been	before	.
和	-	曾是	作为	年轻的	和	盛开	作为	她	有	到过	前	.

佩罗内拉和以前一样年轻貌美。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðɪs] ['teɪkən] [pleɪs] [wen] [iːtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heɪst] [ænd; ənd]

Hardly	**had**	**this**	**taken**	**place**	**when**	**each**	**began**	**to**	**repent**	**of**	**her**	**haste**	**and**
几乎	有	这	已采取	地方	什么时候	每个	开始	到	悔改	的	她	匆忙	和

[tuː; tə] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .

to	**wish**	**she**	**had**	**tried**	**a**	**little**	**longer**	**.**
到	希望	她	有	尝试	一个	小的	更长	.

事情刚发生不久，两人就开始后悔自己的草率，希望自己能再多尝试一段时间。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] ; [ðə; ðɪ] ['feəri] [rɪ'kwaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] [ɪn] [ðeə(r)]

But	**it**	**was**	**now**	**too**	**late**	**;**	**the**	**fairy**	**required**	**them**	**to**	**remain**	**forever**	**in**	**their**
但	它	曾是	现在	也	晚的	;	这	仙女	必需的	他们	到	保持	永远	在	他们的

[əʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

own	**conditions**	**.**
自己的	状况	.

但现在为时已晚；仙女要求他们永远留在他们原来的环境中。

[ðə; ði] [kwiːn] [kraɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] , ['seɪɪŋ] : “ [ə'læs] ,

The	**Queen**	**cried**	**all**	**day**	**long**	**over**	**her**	**aches**	**and**	**pains**	**,**	**saying**	**:**	**“**	**Alas**	**,**
这	女王	哭	全部	天	长的	超过	她	疼痛	和	疼痛	,	说	:	“	唉	,

女王因身体疼痛整日哭泣，说道：“唉，

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] - !

if	**I**	**were**	**but**	**Peronella**	**!**
如果	我	是	但	-	!

如果我只是佩罗内拉就好了！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [pə'teɪtəʊz] ,

I	**should**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**sleep**	**in**	**a**	**poor**	**cottage**	**and**	**live**	**on**	**potatoes**	**,**
我	应该	,	它	是	真的	,	睡觉	在	一个	贫穷的	小屋	和	居住	在	土豆	,

的确，我应该睡在简陋的小屋里，靠土豆度日。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃepədz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [elm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [-]

but	**I**	**should**	**dance**	**with**	**the**	**shepherds**	**under**	**a**	**shady**	**elm**	**to**	**the**	**music**	**[**	**147**	**]**
但	我	应该	舞蹈	和	这	牧羊人	在下面	一个	阴凉	榆树	到	这	音乐	[	-	]

但我应该和牧羊人在榆树荫下随着音乐跳舞[147]

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fluːt] .

of	**a**	**flute**	**.**
的	一个	长笛	.

长笛。

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [ɪz] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [daʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Of	**what**	**use**	**is**	**a**	**bed**	**of**	**down**	**to**	**me**	**,**
的	什么	使用	是	一个	床	的	向下	到	我	,

对我来说，一张羽绒床有什么用呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(Fairy Tales, Volume 1 (of 2))
第5/6页

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] ['geɪnz] [ˌem ˈiː] ['naɪðə(r)] [sliːp] [nɔː(r)] [iːz] ; [ɔː(r)] [səʊ] ['meni] [ə'tendənts] ,

since	it	gains	me	neither	sleep	nor	ease	;	or	so	many	attendants	,
自从	它	收益	我	两者都不	睡觉	也不	舒适	;	或者	所以	许多	服务员	,

因为它既不能让我入睡，也不能让我感到轻松；或者说，它让许多侍者……

[sɪns] [ðeɪ] ['kænɒt] [meɪk] [ˌem ˈiː] ['kʌmftəb(ə)l] ?

since	they	cannot	make	me	comfortable	?
自从	他们	不能	制作	我	舒服的	?

因为他们不能让我感到舒适?

" [səʊ][ðə; ði] [kwiːnz] ['fretfəlnɪs] [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] [peɪn] ; [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [twelv] [fɪ'zɪʃən]

"	So	the	Queen's	fretfulness	increased	her	pain	;	nor	could	the	twelve	physicians
"	所以	这	女王大学	忧心	增加	她	疼痛	;	也不	可以	这	十二	医生

, [huː] ['kɒnstəntli] [ə'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

,	who	constantly	attended	her	,
,	WHO	不断地	参加	她	,

“因此，女王的烦躁不安加剧了她的痛苦；十二位医生一直悉心照料她，也无济于事。”

[biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] ['sɜːvɪs] .

be	of	the	least	service	.
是	的	这	至少	服务	.

提供最基本的服务。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .

She	died	about	two	months	later	.
她	死亡	关于	二	几个月	之后	.

大约两个月后她去世了。

- [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒn] [ðə; ði] [freʃ] [grɑːs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

Peronella	was	dancing	with	her	companions	on	the	fresh	grass	by	the	side	of
-	曾是	跳舞	和	她	同伴	在	这	新鲜的	草	经过	这	边	的

[ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [striːm] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [deθ] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

a	flowing	stream	when	the	news	of	the	Queen's	death	reached	her	.
一个	流动	溪流	什么时候	这	消息	的	这	女王大学	死亡	达到	她	.

佩罗内拉正和她的同伴们在潺潺溪流旁的草地上翩翩起舞，这时她听到了女王去世的消息。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

She	said	to	them	,
她	说	到	他们	,

她对他们说：

“ [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [prɪ'fɜːrɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['hʌmb(ə)l] [lɒt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] !

“	How	fortunate	I	was	in	preferring	my	own	humble	lot	to	that	of	the	Queen	!
“	如何	幸运	我	曾是	在	偏好	我的	自己的	谦逊的	很多	到	那	的	这	女王	!

“我多么幸运，宁愿选择自己卑微的命运，也不愿选择女王的命运！”

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , - [wɒz; wəz] [wuːd] [baɪ] [θriː] ['sjuːtə] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri]

"	Shortly	after	,	Peronella	was	wooed	by	three	suitors	,	who	wanted	to	marry
"	不久	后	,	-	曾是	追求	经过	三	求婚者	,	WHO	通缉	到	结婚

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“不久之后，佩罗内拉受到了三位追求者的追求，他们都想娶她为妻。

[wʌn] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , ['piːvɪʃ] [ænd; ənd] [krɒs] ,

One	was	an	old	man	,	peevish	and	cross	,
一	曾是	一个	老的	男人	,	易怒的	和	叉	,

其中一位是位脾气暴躁、性情古怪的老人。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bʌt; bət][səʊ] ['dʒeləs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]

a	man	of	high	distinction	but	so	jealous	that	he	would	never	let	her	out
一个	男人	的	高的	区别	但	所以	嫉妒的	那	他	会	绝不	让	她	出去

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

of	his	sight	.
的	他的	视线	.

他是一位地位显赫的男士，但嫉妒心极强，从不让她离开自己的视线。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] , [bʌt; bət] [ɪm'prɒvɪdənt] [ænd; ənd]

The	second	was	handsome	and	of	good	family	,	but	improvident	and
这	第二	曾是	英俊的	和	的	好的	家庭	,	但	不谨慎的	和

['weɪstfl] ;

wasteful	;
浪费	;

第二个男孩相貌英俊，家境良好，但为人挥霍无度；

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['keələs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kʌmfət] .

he	would	be	careless	of	his	wife's	comfort	.
他	会	是	粗心	的	他的	妻子的	舒适	.

他会毫不在意妻子的舒适度。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ʃepəd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ræŋk] ,

The	third	was	a	young	shepherd	of	her	own	rank	,
这	第三	曾是	一个	年轻的	牧羊人	的	她	自己的	秩	,

第三位是和她地位相当的年轻牧羊人。

[huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] , ['sɪmp(ə)l] [-]

who	loved	her	dearly	and	could	give	her	a	good	,	simple	[	148	]
WHO	喜爱	她	亲爱的	和	可以	给	她	一个	好的	,	简单的	[	-	]

深爱她的人，可以给她一个美好、简单的[148]

[həʊm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] .

home	in	her	own	pretty	village	.
家	在	她	自己的	漂亮的	村庄	.

她住在自己美丽的小村庄里。

- [wɒz; wəz] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd]

Peronella	was	tempted	by	the	riches	of	the	first	and	the	good	looks	and
-	曾是	受诱惑	经过	这	财富	的	这	第一的	和	这	好的	看起来	和

['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ,

promises	of	the	second	,
承诺	的	这	第二	,

佩罗内拉被第一个人的财富和第二个人的英俊外表及美好前景所诱惑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [kwiːn] .

but	she	remembered	how	miserable	she	had	been	as	queen	.
但	她	记得	如何	悲惨的	她	有	到过	作为	女王	.

但她记得自己当女王时有多么痛苦。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['hæpi] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ,

She	married	the	shepherd	,	and	they	lived	a	simple	,	happy	life	for	many	,
她	已婚	这	牧羊人	,	和	他们	居住地	一个	简单的	,	快乐的	生活	为了	许多	,

['meni] [lɒŋ] [j'iəz] . [-]

many	long	years	.	[	149	]
许多	长的	年	.	[	-	]

她嫁给了牧羊人，他们过着简单、幸福的生活，度过了许多很多年。[149]

[feə(r)] ['gəʊldɪlɒks]

FAIR	GOLDILOCKS
公平的	金发姑娘

金发姑娘

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ]

There	was	once	a	King's	daughter	who	was	so	beautiful	that	nothing	in	the
那里	曾是	一次	一个	国王学院	女儿	WHO	曾是	所以	美丽的	那	没有什么	在	这

[wɜːld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

world	could	be	compared	with	her	.
世界	可以	是	比较的	和	她	.

从前有一位国王的女儿，她美得惊人，世间没有任何美人能与她相比。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

And	because	she	was	so	beautiful	,
和	因为	她	曾是	所以	美丽的	,

因为她太漂亮了，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [faɪnə] [ðæn; ðən] [spʌn] [gəʊld] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [weɪvz]

and	because	her	hair	was	finer	than	spun	gold	and	fell	in	waves
和	因为	她	头发	曾是	更精细	比	旋转	金子	和	跌倒	在	波浪

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

to	her	feet	,
到	她	脚	,

因为她的头发比金丝还要细，如波浪般垂到脚踝，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] .

she	was	called	Princess	Goldilocks	.
她	曾是	称为	公主	金发姑娘	.

她被称为金发公主。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ; [hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [im'brɔidəd] [wɪð]

She	always	wore	a	crown	of	flowers	;	her	dresses	were	embroidered	with
她	总是	穿着	一个	王冠	的	花朵	;	她	连衣裙	是	绣花	和

['daɪəməndz] [ænd; ənd] [pɜːlz] ;

diamonds	and	pearls	;
钻石	和	珍珠	;

她总是戴着花冠；她的裙子上绣着钻石和珍珠；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

and	every	one	who	saw	her	loved	her	.	[	150	]
和	每一个	一	WHO	锯	她	喜爱	她	.	[	-	]

凡是见过她的人都喜欢她。[150]

[ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mærid] ,

In	a	neighboring	country	there	lived	a	young	King	who	was	not	married	,
在	一个	邻接	国家	那里	居住地	一个	年轻的	国王	WHO	曾是	不是	已婚	,

邻国有一位未婚的年轻国王。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['veri] [rɪtʃ] .

and	who	was	very	handsome	and	very	rich	.
和	WHO	曾是	非常	英俊的	和	非常	富有的	.

他长相英俊，家境富裕。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [feə(r)] ['gəʊldɪlɒks] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)]

When	he	heard	all	that	was	said	about	fair	Goldilocks	,	before	he	had	ever
什么时候	他	听到	全部	那	曾是	说	关于	公平的	金发姑娘	,	前	他	有	曾经

[siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,

seen	her	,
已见	她	,

在他见到金发姑娘之前，他就已经听说了所有关于她的一切传闻。

[hiː; hi] [fel] [səʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)]

he	fell	so	deeply	in	love	with	her	that	he	could	neither	eat	nor	drink	for
他	跌倒	所以	深	在	爱	和	她	那	他	可以	两者都不	吃	也不	喝	为了

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

thinking	of	her	.
思维	的	她	.

他深深地爱上了她，以至于他因为想着她而吃不下饭也喝不下水。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][send][æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ]

He	determined	to	send	an	ambassador	to	ask	for	her	hand	in	marriage
他	决定	到	发送	一个	大使	到	问	为了	她	手	在	婚姻

.

:
.

他决定派使者去向她提亲。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [kəʊtʃ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][æm'bæsədə(r)] ,

He	had	a	splendid	coach	made	for	his	ambassador	,
他	有	一个	灿烂	教练	制成	为了	他的	大使	,

他为他的大使定制了一辆豪华马车。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜːvənts] ,

and	giving	him	more	than	a	hundred	horses	and	a	hundred	servants	,
和	给予	他	更多的	比	一个	百	马匹	和	一个	百	仆人	,

并赐予他一百多匹马和一百多个仆人，

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wel] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [bæk] [wɪð] [hɪm] .

he	charged	him	well	to	bring	the	Princess	back	with	him	.
他	带电	他	出色地	到	带来	这	公主	后退	和	他	.

他狠狠地吩咐他务必把公主带回来。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][æm'bæsədə(r)][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːt]

After	the	ambassador	had	departed	nothing	else	was	talked	of	at	the	court
后	这	大使	有	已离开	没有什么	别的	曾是	谈话	的	在	这	法庭

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

but	his	mission	.
但	他的	使命	.

大使离开后，宫廷里除了他的使命之外，再也没有人谈论其他事情了。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [felt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [gəʊldɪlɔks] [kən'sent] [ðæt] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ]

The	King	felt	so	sure	of	Goldilocks's	consent	that	he	set	his	people	to	making
这	国王	毛毡	所以	当然	的	金发姑娘的	同意	那	他	放	他的	人们	到	制作

['bjuːtɪf(ə)l] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

beautiful	dresses	for	her	,
美丽的	连衣裙	为了	她	,

国王确信金发姑娘会同意，于是命令臣民为她缝制漂亮的衣服。

[ænd; ənd] ['splendɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] .

and	splendid	furniture	for	her	suite	of	rooms	.
和	灿烂	家具	为了	她	套房	的	房间	.

她的套房里还配备了精美的家具。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ][æm'bæsədə(r)] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

Meanwhile	the	ambassador	reached	her	court	and	delivered	his	message	.
同时	这	大使	达到	她	法庭	和	发表	他的	信息	.

与此同时，大使抵达宫廷，传达了他的信息。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)][ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [deɪ] ,

But	either	the	Princess	did	not	happen	to	be	in	a	good	humor	that	day	,
但	任何一个	这	公主	做过	不是	发生	到	是	在	一个	好的	幽默	那	天	,

但那天公主可能心情不太好。

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɒfə(r)][dɪd][nɒt][suːt][hɜː(r); hə(r)]['fænsi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

or	the	offer	did	not	suit	her	fancy	,	for	she	told	the	ambassador	that	she
或者	这	提供	做过	不是	套装	她	想要	,	为了	她	讲述	这	大使	那	她

[θæŋkt] [-]

thanked	[	151	]
谢谢	[	-	]

或者说，这个提议不合她的心意，因为她告诉大使，她感谢[151]

[ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['mæri] .

the	King	,	but	she	had	no	desire	to	marry	.
这	国王	,	但	她	有	不	欲望	到	结婚	.

她爱上了国王，但她并不想结婚。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [left] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [kɔːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [kɑːst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] .

The	ambassador	left	the	Princess's	court	feeling	very	much	cast	down	at	his	failure	.
这	大使	左边	这	公主的	法庭	感觉	非常	很多	投掷	向下	在	他的	失败	.

大使离开公主的宫廷时，因自己的失败而感到非常沮丧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	was	bringing	back	all	the	gifts	that	the	King	had	sent	her	,
他	曾是	带来	后退	全部	这	礼物	那	这	国王	有	发送	她	,

他把国王送给她的所有礼物都带了回来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd]

for	the	Princess	was	too	well	brought	up	to	accept	the	pearls	and
为了	这	公主	曾是	也	出色地	带来	向上	到	接受	这	珍珠	和

['daɪəməndz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

diamonds	when	she	was	refusing	the	King	;
钻石	什么时候	她	曾是	拒绝	这	国王	;

因为公主家教太好，拒绝国王时，她绝不会接受珍珠和钻石；

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ə'fens] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [pɪnz] .

but	,	in	order	not	to	give	offense	,	she	kept	a	little	package	of	English	pins	.
但	,	在	命令	不是	到	给	罪行	,	她	保留	一个	小的	包裹	的	英语	别针	.

但是，为了不冒犯他人，她随身带着一小包英国别针。

[wen] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kæpɪt(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

When	the	ambassador	reached	the	King's	capital	,	where	the	King	was	waiting
什么时候	这	大使	达到	这	国王学院	首都	,	在哪里	这	国王	曾是	等待

[ɪm'peɪʃntli] ,

impatiently	,
不耐烦地	,

当使者抵达国王的都城时，国王正焦急地等待着他。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [brɔːt] [feə(r)] ['gəʊldɪlɒks]

every	one	was	in	great	distress	because	he	had	not	brought	fair	Goldilocks
每一个	一	曾是	在	伟大的	痛苦	因为	他	有	不是	带来	公平的	金发姑娘

[bæk] [wɪð] [hɪm] .

back	with	him	.
后退	和	他	.

大家都非常难过，因为他没有把美丽的金发姑娘带回来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wept] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kən'səʊl] [hɪm] .

The	King	wept	like	a	child	,	and	no	one	could	console	him	.
这	国王	哭泣	喜欢	一个	孩子	,	和	不	一	可以	安慰	他	.

国王像个孩子一样嚎啕大哭，没有人能安慰他。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

Now	there	was	at	the	court	a	young	man	who	was	handsomer	and	more
现在	那里	曾是	在	这	法庭	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	更英俊	和	更多的

['gɪftɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

gifted	than	any	one	else	in	the	kingdom	.
天才	比	任何	一	别的	在	这	王国	.

当时宫廷里有一位年轻人，他比王国里任何人都更英俊、更有才华。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['tʃɑːmɪŋ] .

Because	of	his	grace	and	his	ready	wit	he	was	called	Charming	.
因为	的	他的	优雅	和	他的	准备好	有	他	曾是	称为	迷人	.

他风度翩翩，机智过人，因此被称为“魅力先生”。

['evri] [wʌn] [laɪkt] [hɪm] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði]

Every	one	liked	him	except	a	few	people	who	were	jealous	of	him	because	the
每一个	一	喜欢	他	除了	一个	很少	人们	WHO	是	嫉妒的	的	他	因为	这

[kɪŋ] [ʃəʊd] [hɪm] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdænt] .

King	showed	him	favor	and	made	him	his	confidant	.
国王	显示	他	偏爱	和	制成	他	他的	知己	.

除了少数嫉妒他的人之外，所有人都喜欢他，因为国王对他很宠爱，让他成为自己的心腹。

[wʌn] [deɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]

One	day	Charming	was	with	some	people	who	were	talking	about	the	[	152	]
一	天	迷人	曾是	和	一些	人们	WHO	是	说	关于	这	[	-	]

有一天，查明和一些人在一起，他们正在谈论[152]

[æm'bæsədərz] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]

ambassador's	return	and	were	saying	that	his	visit	did	not	seem	to	have
大使的	返回	和	是	说	那	他的	访问	做过	不是	似乎	到	有

[dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] .

done	much	good	.
完毕	很多	好的	.

大使返回后，人们纷纷表示他的访问似乎并没有起到多大作用。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['tʃɑːmɪŋ] [ri'mɑːk] ,

Without	thinking	very	much	what	he	was	saying	,	Charming	remarked	,
没有	思维	非常	很多	什么	他	曾是	说	,	迷人	评论	,

查明几乎没怎么思考就说道：

“ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]

“	If	the	King	had	sent	me	to	Princess	Goldilocks	I	am	sure	she	would	have
“	如果	这	国王	有	发送	我	到	公主	金发姑娘	我	是	当然	她	会	有

[kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

come	back	with	me	.
来	后退	和	我	.

“如果国王派我去见金发姑娘，我相信她一定会跟我一起回来的。”

” [ðen] [ðiːz] ['telˌteɪlz] [ræn] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] : “ [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,

”	Then	these	telltales	ran	straight	to	the	King	and	said	:	“	Your	Majesty	,
”	然后	这些	蛛丝马迹	跑	直的	到	这	国王	和	说	:	“	你的	威严	,

“然后这些告密者径直跑去见国王，说道：‘陛下，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['tʃɑːmɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['seɪɪŋ] ?

what	do	you	think	Charming	has	been	saying	?
什么	做	你	思考	迷人	有	到过	说	?

你觉得查明说了些什么？

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt]

That	if	he	had	been	sent	to	Princess	Goldilocks	he	would	have	brought
那	如果	他	有	到过	发送	到	公主	金发姑娘	他	会	有	带来

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [hɪm] .

her	back	with	him	.
她	后退	和	他	.

如果他被派去见金发姑娘，他一定会把她带回来。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] ?

Did	you	ever	hear	of	such	impudence	?
做过	你	曾经	听到	的	这样的	厚颜无耻	?

你听说过如此厚颜无耻的事吗?

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['hænsə(ə)m] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

He	thinks	he	is	handsomer	than	you	,
他	思考	他	是	更英俊	比	你	,

他觉得自己比你帅。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [səʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]

and	that	she	would	have	fallen	so	deeply	in	love	with	him	that	she	would	have
和	那	她	会	有	倒下	所以	深	在	爱	和	他	那	她	会	有

['fɒləʊd] [hɪm] ['eniweə(r)] .

followed	him	anywhere	.
随后	他	任何地方	.

她会深深地爱上他，愿意追随他到任何地方。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

"	The	King	was	beside	himself	with	anger	.
"	这	国王	曾是	旁	他自己	和	愤怒	.

国王怒不可遏。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [sed] [hiː; hi] ; “ [səʊ] [ðɪs] [spɔɪld] ['jʌŋstə(r)] [lɑːfs] [æt; ət][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [dʌz]

“	Ha	,	ha	!	”	said	he	;	“	so	this	spoiled	youngster	laughs	at	my	misfortune	,	does
“	哈	,	哈	!	”	说	他	;	“	所以	这	被宠坏了	青少年	笑声	在	我的	不幸	,	做

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“哈哈！”他说，“这个被宠坏的小家伙竟然嘲笑我的不幸，是吗？”

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hɪm'self] ['betə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ?

and	thinks	himself	better	than	his	King	?
和	思考	他自己	更好的	比	他的	国王	?

他自认为比国王更胜一筹?

[gəʊ][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [maɪ] [greɪt] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [daɪ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] .

Go	and	put	him	in	my	great	tower	,	and	let	him	die	of	hunger	.
去	和	放	他	在	我的	伟大的	塔	,	和	让	他	死	的	饥饿	.

去把他关进我的高塔里，让他饿死。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [gɑːdz] [went] [tuː; tə] [fetʃ] ['tʃɑːmɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l]

"	The	King's	guards	went	to	fetch	Charming	,	who	had	quite	forgotten	his	idle
"	这	国王学院	守卫	去	到	拿来	迷人	,	WHO	有	相当	被遗忘的	他的	闲置的

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

国王的卫兵去把查明王子叫来，查明王子早已忘记了他那番空洞的演讲。

[ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz] [-]

and	dragged	him	off	to	prison	with	all	kinds	[	153	]
和	拖拽	他	离开	到	监狱	和	全部	种类	[	-	]

把他和各种[153]一起拖到监狱里

[ɒv; əv] ['vaɪələns] .

of	violence	.
的	暴力	.

暴力。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed] ,

The	poor	boy	had	only	a	little	straw	for	his	bed	,
这	贫穷的	男生	有	仅有的	一个	小的	稻草	为了	他的	床	,

这个可怜的孩子只有一块薄薄的稻草铺床。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪtʃ]

and	he	would	have	died	had	it	not	been	for	a	little	stream	which
和	他	会	有	死亡	有	它	不是	到过	为了	一个	小的	溪流	哪个

[fləʊd] [θruː] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,

flowed	through	the	tower	,
流动	通过	这	塔	,

若非有一条小溪流经塔楼，他早已丧命。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [pɑːtʃt] [tʌŋ] .

at	which	he	could	get	water	to	cool	his	parched	tongue	.
在	哪个	他	可以	得到	水	到	凉爽的	他的	干渴	舌头	.

他可以在那里取水来冷却他干渴的舌头。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)][hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] :

One	day	when	he	was	in	despair	he	cried	aloud	:
一	天	什么时候	他	曾是	在	绝望	他	哭	大声	:

有一天，他绝望地放声大哭：

“ [wɒt] [kæn; kən][ai][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

“	What	can	I	have	done	to	offend	the	King	?
”	什么	能	我	有	完毕	到	得罪	这	国王	?

“我究竟做错了什么，得罪了国王？”

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒɪkt][ðæn; ðən][ai] . [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ]

He	has	not	a	more	faithful	subject	than	I	.	I	have	never	done	a	thing
他	有	不是	一个	更多的	忠实	主题	比	我	.	我	有	绝不	完毕	一个	事物

[tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .

to	harm	him	.
到	伤害	他	.

他没有比我更忠诚的臣民了。我从未做过任何伤害他的事。

” [ðə; ði] [kɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

”	The	King	happened	to	be	passing	near	the	tower	and	heard	the	voice	of
”	这	国王	发生	到	是	通过	靠近	这	塔	和	听到	这	嗓音	的

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['feɪvərɪt] .

his	former	favorite	.
他的	以前的	最喜欢的	.

“国王恰巧路过这座塔附近，听到了他以前最宠爱的人的声音。”

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['tʃɑːrmɪŋz] ['enəmɪz] ,

He	stopped	to	listen	,	in	spite	of	the	efforts	of	Charming's	enemies	,
他	停止	到	听	,	在	尽管如此	的	这	努力	的	迷人的	敌人	,

尽管查明的敌人百般阻挠，他还是停下来倾听。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['treɪtə(r)] .

who	tried	to	persuade	him	to	have	nothing	to	do	with	the	traitor	.
WHO	尝试	到	说服	他	到	有	没有什么	到	做	和	这	叛徒	.

他们试图说服他与叛徒断绝关系。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .

But	the	King	said	:	“	Let	me	alone	.
但	这	国王	说	:	“	让	我	独自的	.

但国王说：“让我一个人待着吧。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] .

I	want	to	hear	what	he	is	saying	.
我	想	到	听到	什么	他	是	说	.

我想听听他说了些什么。

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃɑːrmɪŋz] [lə'ment] , [tɪəz] [fɪld] [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] ,

"	At	the	sound	of	Charming's	laments	,	tears	filled	the	King's	eyes	,
"	在	这	声音	的	迷人的	哀叹	,	眼泪	已填	这	国王学院	眼睛	,

听到王子的哀叹，国王的眼中也充满了泪水。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði]['taʊə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

and	he	opened	the	tower	door	and	called	to	him	.
和	他	打开	这	塔	门	和	称为	到	他	.

于是他打开塔楼的门，呼唤他。

['tʃɑːmɪŋ] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [steɪt] , [ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz]

Charming	came	forward	in	a	pitiable	state	,	and	,	throwing	himself	at	the	King's
迷人	来了	向前	在	一个	可怜的	状态	,	和	,	投掷	他自己	在	这	国王学院

[fiːt] , [sed] ,

feet	,	said	,
脚	,	说	,

查明狼狈不堪地走上前来，跪倒在国王脚下，说道：

" [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] , ['saɪə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] ['kruːəl] ['triːtmənt] ? "

"	What	have	I	done	,	sire	,	to	deserve	this	cruel	treatment	?	"
"	什么	有	我	完毕	,	父系	,	到	应得	这	残忍的	治疗	?	"

"陛下，我究竟做错了什么，要遭受如此残酷的对待？"

" [juː; jʊ] [mɒkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][æm'bæsədə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	You	mocked	me	and	my	ambassador	,	"	said	the	King	.
"	你	嘲笑	我	和	我的	大使	,	"	说	这	国王	.

"你们嘲笑我和我的使者，"国王说道。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [-]

"	You	said	that	if	you	had	[	154	]
"	你	说	那	如果	你	有	[	-	]

"你说过，如果你有[154]

[biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] . "

been	sent	for	Princess	Goldilocks	you	would	have	brought	her	back	.	"
到过	发送	为了	公主	金发姑娘	你	会	有	带来	她	后退	.	"

如果派人去接金发姑娘，你肯定会把她带回来的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːmɪŋ] .

"	It	is	true	,	your	Majesty	,	"	replied	Charming	.
"	它	是	真的	,	你的	威严	,	"	回复	迷人	.

"陛下，所言属实。"查明回答道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ðæt]

"	I	should	have	told	her	so	much	about	you	and	your	good	qualities	that
"	我	应该	有	讲述	她	所以	很多	关于	你	和	你的	好的	品质	那

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] .

she	would	not	have	been	able	to	refuse	you	.
她	会	不是	有	到过	有能力的	到	拒绝	你	.

"我应该多告诉她一些关于你和你的优点，让她无法拒绝你。"

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [juː; jʊ] .

But	I	cannot	see	what	there	is	in	that	to	displease	you	.
但	我	不能	看	什么	那里	是	在	那	到	得罪	你	.

但我看不出这有什么让你不高兴的。

" [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː]
" **When the King considered it from this point of view he could not see**
" 什么时候 这 国王 经过考虑的 它 从 这 观点 的 看法 他 可以 不是 看
['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['æŋgri] ,
anything in it to make him angry ,
任何事物 在 它 到 制作 他 生气的 ,

"国王从这个角度考虑后，发现这件事并没有什么让他生气的地方。"

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fraʊn] ['fɪəsli] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [bɪ'liːv] [ɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and began to frown fiercely on those who had made him believe ill of his
和 开始 到 皱眉 激烈地 在 那些 WHO 有 制成 他 相信 患病的 的 他的
['feɪvərɪt] .
favorite .
最喜欢的 .

那些让他相信他最喜欢的人有坏处的人，让他怒不可遏，开始对他大发雷霆。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] , [rɪ'pent] ['diːpli] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm] .
He took the boy away with him , repenting deeply the wrong he had done him .
他 采取 这 男生 离开 和 他 , 忏悔 深 这 错误的 他 有 完毕 他 .

他带着男孩离开了，对自己之前对他造成的伤害深感懊悔。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] ,
When he had seen to it that Charming had a good supper ,
什么时候 他 有 已见 到 它 那 迷人 有 一个 好的 晚餐 ,

当他确保查明先生吃饱喝足之后，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] : " ['tʃɑːmɪŋ] ,
he called him to his private room and said : " Charming ,
他 称为 他 到 他的 私人的 房间 和 说 : " 迷人 ,

他把他叫到自己的私人房间，说道："真迷人，

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [æz; əz]['evə(r)] [wɪð] [feə(r)] ['gəʊldɪlɒks] ;
I am as much in love as ever with fair Goldilocks ;
我 是 作为 很多 在 爱 作为 曾经 和 公平的 金发姑娘 ;

我依然像以前一样深爱着美丽的金发姑娘；

[hɜː(r); hə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ] ['fiːlɪŋz] .
her refusal has made no difference in my feelings .
她 拒绝 有 制成 不 不同之处 在 我的 情怀 .

她的拒绝并没有改变我的感受。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .
But I do not know how to gain her consent .
但 我 做 不是 知道 如何 到 获得 她 同意 .

但我不知道如何才能获得她的同意。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sək'siːd] .
I should like to send you to see if you could succeed .
我 应该 喜欢 到 发送 你 到 看 如果 你 可以 成功 .

我想派你去看看你是否能成功。

" ['tʃɑːmɪŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [kɪŋz] [liːst] [wɪʃ] ,
" **Charming replied that he was ready to fulfill his King's least wish ,**
" 迷人 回复 那 他 曾是 准备好 到 实现 他的 国王学院 至少 希望 ,

"王子回答说，他愿意满足国王最微小的愿望。"

[ænd; ənd] [wʊd] [set] [aʊt] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] . [-]
and would set out the next morning . [155]
和 会 放 出去 这 下一个 早晨 . [-]

第二天早上出发。[155]

“ [bʌt; bət] [weɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['eskɔːt] . ”

“	But	wait	,	”	said	the	King	;	“	I	want	to	provide	you	with	a	fine	escort	.	”
”	但	等待	,	”	说	这	国王	;	“	我	想	到	提供	你	和	一个	美好的	护送	.	”

“但是等等，”国王说，“我想为您安排一位优秀的护卫。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɑːmɪŋ] .

“	There	is	no	need	of	that	,	”	answered	Charming	.
”	那里	是	不	需要	的	那	,	”	回答	迷人	.

“没必要那样，”查明回答道。

“ [aɪ] [wɒnt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .

“	I	want	only	a	good	horse	,	and	letters	from	you	.
”	我	想	仅有的	一个	好的	马	,	和	信件	从	你	.

我只想要一匹好马，还有你的来信。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [stɑːt] [səʊ] [suːn] ,

”	The	King	was	delighted	at	his	willingness	to	start	so	soon	,
”	这	国王	曾是	高兴极了	在	他的	意愿	到	开始	所以	很快	,

国王对他这么快就愿意开始工作感到非常高兴。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

and	provided	him	with	what	he	needed	.
和	假如	他	和	什么	他	需要	.

并给他提供了他需要的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'ləʊn] , ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlweɪz] ,

It	was	on	a	Monday	morning	that	he	started	out	alone	,	thinking	always	,
它	曾是	在	一个	周一	早晨	那	他	开始	出去	独自的	,	思维	总是	,

[æz; əz] [hiː; hi] [went] ,

as	he	went	,
作为	他	去	,

那是一个星期一的早晨，他独自出发，一路上一直在想：

[haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sweɪd] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] .

how	he	should	persuade	Princess	Goldilocks	to	marry	the	King	.
如何	他	应该	说服	公主	金发姑娘	到	结婚	这	国王	.

他该如何说服金发公主嫁给国王呢?

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['tæblət] ,

In	his	pocket	he	carried	a	writing	tablet	,
在	他的	口袋	他	携带	一个	写作	药片	,

他口袋里装着一个写字板。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

and	whenever	a	happy	thought	occurred	to	him	he	dismounted	from	his
和	每当	一个	快乐的	想法	发生	到	他	他	下马	从	他的

[hɔːs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

horse	and	sat	down	under	the	trees	to	write	it	,
马	和	卫星	向下	在下面	这	树木	到	写	它	,

每当他想到一件快乐的事情，他就会下马，坐在树下把它写下来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [ɪn]

so	that	he	might	be	sure	not	to	forget	anything	which	might	be	of	use	in
所以	那	他	可能	是	当然	不是	到	忘记	任何事物	哪个	可能	是	的	使用	在

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

his	speech	to	the	Princess	.
他的	演讲	到	这	公主	.

这样他就能确保不会忘记任何可能在向公主讲话时用得上的东西。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] ,

One	morning	,	when	he	had	started	early	,
一	早晨	,	什么时候	他	有	开始	早期的	,

一天早晨，他很早就出发了，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['medəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] .

as	he	was	crossing	a	great	meadow	he	had	a	capital	idea	.
作为	他	曾是	过境	一个	伟大的	草地	他	有	一个	首都	主意	.

当他穿过一片广阔的草地时，他想到了一个绝妙的主意。

[səʊ][hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

So	he	sprang	from	his	horse	and	sat	down	under	a	willow	tree	by	a	little	stream	.
所以	他	弹簧	从	他的	马	和	卫星	向下	在下面	一个	柳	树	经过	一个	小的	溪流	.

于是他跳下马，坐在小溪边的一棵柳树下。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['prɪti] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] .

When	he	had	written	it	down	he	began	to	look	about	him	and	admire	the	pretty	place	where	he	had	stopped	.
什么时候	他	有	书面	它	向下	他	开始	到	看	关于	他	和	钦佩	这	漂亮的	地方	在哪里	他	有	停止	.

他把东西写下来后，开始环顾四周，欣赏他停下来的这个美丽地方。

[ðen] [-]

Then	[	156	]
然后	[	-	]

然后[156]

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən] [kɑːp] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

he	saw	a	great	golden	carp	panting	and	gasping	on	the	grass	.
他	锯	一个	伟大的	金的	鲤鱼	喘息	和	喘息	在	这	草	.

他看到一条巨大的金鲤鱼在草地上喘着粗气。

[ɪn] ['liːpɪŋ] ['ɑːftə(r)]['lɪt(ə)l] [flaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæŋk] ,

In	leaping	after	little	flies	,	it	had	jumped	too	far	,	and	was	lying	on	the	bank	,
在	跳跃	后	小的	苍蝇	,	它	有	跳了起来	也	远的	,	和	曾是	说谎	在	这	银行	,

它追逐小苍蝇时跳得太远，摔倒在河岸上。

['ɔːlməʊst] [ded] .

almost	dead	.
几乎	死的	.

奄奄一息。

['tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,

Charming	was	sorry	for	it	,	and	though	he	might	have	carried	it	away	for	his	dinner	,
迷人	曾是	对不起	为了	它	,	和	尽管	他	可能	有	携带	它	离开	为了	他的	晚餐	,

查明对此感到抱歉，虽然他可能会把它带走当晚餐吃，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['dʒentli][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

he	picked	it	up	gently	and	put	it	back	into	the	stream	.
他	挑选	它	向上	轻轻地	和	放	它	后退	进入	这	溪流	.

他轻轻地把它捡起来，放回了溪流中。

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] , [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

It	sank	to	the	bottom	,	drinking	in	the	cool	,	refreshing	water	,	and	then	,
它	沉没	到	这	底部	,	喝	在	这	凉爽的	,	令人耳目一新	水	,	和	然后	,

它沉到水底，畅饮着清凉甘甜的池水，然后，

['swɪmɪŋ] ['geɪlɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ ['tʃɑːmɪŋ] ,

swimming	gayly	up	to	the	bank	,	it	said	:	“	Charming	,
游泳	同性恋地	向上	到	这	银行	,	它	说	:	”	迷人	,

它欢快地游到岸边，说道：“真迷人，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] .

I	thank	you	for	the	kindness	you	have	shown	me	.
我	感谢	你	为了	这	仁慈	你	有	所示	我	.

感谢你对我的善意。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] .

But	for	you	I	should	have	died	.
但	为了	你	我	应该	有	死亡	.

但为了你，我应该死。

[baɪ] [ðɪs] [ækt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ; [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

By	this	act	you	have	saved	my	life	;	one	day	I	will	repay	you	.
经过	这	行为	你	有	已保存	我的	生活	;	一	天	我	将要	偿还	你	.

你此举救了我的命；总有一天我会报答你。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] ['tʃɑːmɪŋ] ['greɪtli]

”	With	these	words	it	plunged	into	the	water	again	,	leaving	Charming	greatly
”	和	这些	字	它	暴跌	进入	这	水	再次	,	离开	迷人	非常

[sə'praɪzd] [æt; ət] [ɪts] [pə'laɪtnəs] .

surprised	at	its	politeness	.
惊讶	在	它是	礼貌	.

“说完这些话，它又一头扎进了水里，这让查明对它的礼貌感到非常惊讶。”

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] [ɪn] [greɪt]

Another	day	,	as	he	was	going	on	his	way	,	he	saw	a	raven	in	great
其他	天	,	作为	他	曾是	去	在	他的	方式	,	他	锯	一个	乌鸦	在	伟大的

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

又有一天，他上路的时候，看见一只乌鸦非常痛苦。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːg(ə)l] .

The	poor	bird	was	being	pursued	by	a	great	eagle	.
这	贫穷的	鸟	曾是	存在	追击	经过	一个	伟大的	鹰	.

这只可怜的小鸟正被一只巨大的鹰追赶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ʌp] ,

It	would	soon	have	been	caught	and	eaten	up	,
它	会	很快	有	到过	捕捉	和	吃	向上	,

它很快就会被捕获并吃掉。

[hæd; həd] [nɒt] ['tʃɑːmɪŋ] ['kwɪkli] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ded] .

had	not	Charming	quickly	taken	his	bow	and	arrow	and	shot	the	eagle	dead	.
有	不是	迷人	迅速地	已采取	他的	弓	和	箭	和	射击	这	鹰	死的	.

如果不是查明迅速拿起弓箭射死了那只鹰，那该多好啊。

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [pɜːtʃt] ['dʒɔɪfəli] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] . [-]

The	raven	perched	joyfully	on	a	tree	.	[	157	]
这	乌鸦	栖息	欣喜地	在	一个	树	.	[	-	]

渡鸦欢快地栖息在树上。[157]

“ ['tʃɑːmɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Charming	,	”	said	he	,
“	迷人	,	”	说	他	,

“真有魅力，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
“ it was very generous of you to come to the aid of a poor
” 它 曾是 非常 慷慨的 的 你 到 来 到 这 援助 的 一个 贫穷的
[ˈreɪv(ə)n] .
raven .
乌鸦 .

“你真是太慷慨了，竟然救助了一只可怜的乌鸦。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] .
I shall not be ungrateful .
我 将 不是 是 忘恩负义 .

我不会忘恩负义。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] .
Some day I will repay you .
一些 天 我 将要 偿还 你 .

总有一天我会报答你的。

” [ˈtʃɑːmɪŋ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
” Charming thought this was very kind of the raven , and went on his way .
” 迷人 想法 这 曾是 非常 种类 的 这 乌鸦 , 和 去 在 他的 方式 .

“查明觉得这只乌鸦真是太好了，于是继续赶路了。”

[bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnraɪz] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][dɑːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [siː] [hɪz; ɪz]
Before sunrise one morning , when it was so dark that he could hardly see his
前 日出 一 早晨 , 什么时候 它 曾是 所以 黑暗的 那 他 可以 几乎 看 他的
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

一天清晨，天还没亮，天色太黑，他几乎看不清路。

[hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən] [aʊl] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dɪˈstres] .
he heard an owl crying out as though it were in distress .
他 听到 一个 猫头鹰 哭泣 出去 作为 尽管 它 是 在 痛苦 .

他听到一只猫头鹰发出痛苦的叫声。

“ [hɑːk] !
“ Hark !
” 听着 !

听！

” [hiː; hi] [sed] ; “ [ðæt] [aʊl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] .
” he said ; “ that owl seems to be in great trouble .
” 他 说 ; “ 那 猫头鹰 似乎 到 是 在 伟大的 麻烦 .

他说：“那只猫头鹰似乎遇到了很大的麻烦。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] .
It must be caught in a snare .
它 必须 是 捕捉 在 一个 圈套 .

它必须被陷阱捕获。

” [səʊ][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [hʌnt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [net] [spred] [baɪ][sʌm; səm]
” So he began to hunt about , and soon found a great net spread by some
” 所以 他 开始 到 打猎 关于 , 和 很快 成立 一个 伟大的 网 传播 经过 一些
[ˈfaʊlə(r)] . [-]
fowlers . [158]
捕鸟者 . [-]

于是他开始四处打听，很快就发现一些捕鸟人布下了一张大网。[158]

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [men] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tɔːment] [ænd; ənd] ['pɜːsɪkjuːt]

“	What	a	pity	it	is	that	men	do	nothing	but	torment	and	persecute
”	什么	一个	遗憾	它	是	那	男人	做	没有什么	但	折磨	和	迫害

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [ðæt] ['nevə(r)] [duː; də] [ðem; ðəm] ['eni] [hɑːm] !

poor	creatures	that	never	do	them	any	harm	!
贫穷的	生物	那	绝不	做	他们	任何	伤害	!

“真可惜，人们除了折磨和迫害那些从未伤害过他们的可怜生物之外，什么也不做！”

” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːdz] .

”	he	said	;	and	taking	out	his	knife	he	cut	the	cords	.
”	他	说	;	和	采取	出去	他的	刀	他	切	这	绳索	.

他说着，掏出刀子割断了绳子。

[ðə; ði] [aʊl] [flit] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sed] : “ ['tʃɑːmɪŋ] ,

The	owl	flitted	away	,	but	came	back	quickly	and	said	:	“	Charming	,
这	猫头鹰	飞掠	离开	,	但	来了	后退	迅速地	和	说	:	“	迷人	,

猫头鹰飞走了，但很快又飞了回来，说道：“真迷人，

[ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] .

I	need	not	tell	you	what	a	great	service	you	have	done	me	.
我	需要	不是	告诉	你	什么	一个	伟大的	服务	你	有	完毕	我	.

我无需赘言你为我提供了多么大的帮助。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['faʊlə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌem 'iː] .

At	daybreak	the	fowlers	would	have	come	and	caught	me	.
在	拂晓	这	捕鸟者	会	有	来	和	捕捉	我	.

天亮的时候，捕鸟人就会来抓我。

[wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [help] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] .

Without	your	help	I	should	have	been	killed	.
没有	你的	帮助	我	应该	有	到过	被杀	.

如果没有你的帮助，我恐怕已经没命了。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

I	am	grateful	,	and	one	day	I	will	repay	you	.
我	是	感激的	,	和	一	天	我	将要	偿还	你	.

我很感激你，总有一天我会报答你。

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]

”	These	were	the	three	chief	adventures	that	happened	to	Charming	on	his
”	这些	是	这	三	首席	冒险	那	发生	到	迷人	在	他的

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

“这便是查明王子在旅途中遇到的三大主要冒险经历。”

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [spiːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [feə(r)] ['gəʊldɪlɒks] .

He	made	all	possible	speed	to	reach	the	palace	of	fair	Goldilocks	.
他	制成	全部	可能的	速度	到	抵达	这	宫殿	的	公平的	金发姑娘	.

他以最快的速度赶到美丽的金发姑娘的宫殿。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [rɪtʃ]

When	he	arrived	there	he	dressed	himself	with	the	greatest	care	in	a	suit	of	rich
什么时候	他	到达的	那里	他	穿着	他自己	和	这	最	关心	在	一个	套装	的	富有的

[brə'keɪd] ,

brocade	,
锦缎	,

他到达那里后，精心穿戴了一套华丽的锦缎西装。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [hæt] [wɪð] ['skɑːlət] [ænd; ənd] [waɪt] [pluːmz] .

and	put	on	a	hat	with	scarlet	and	white	plumes	.
和	放	在	一个	帽子	和	猩红	和	白色的	羽流	.

戴上一顶饰有猩红色和白色羽毛的帽子。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [θruː] [æn; ən] [im'brɔidəd] [skɑːf] .

Over	his	shoulder	he	threw	an	embroidered	scarf	.
超过	他的	肩膀	他	扔	一个	绣花	围巾	.

他从肩后扔了一条绣花围巾。

[hiː; hi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ðæt] [hiː; hi]

He	carried	on	his	arm	a	little	basket	in	which	was	a	pretty	little	dog	that	he
他	携带	在	他的	手臂	一个	小的	篮子	在	哪个	曾是	一个	漂亮的	小的	狗	那	他

[hæd; həd] [bɔːt] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

had	bought	on	the	way	.
有	买	在	这	方式	.

他胳膊上挎着一个小篮子，里面装着一条他在路上买的漂亮小狗。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [geɪ] [wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt]

He	looked	so	handsome	and	gay	when	he	presented	himself	at	the	palace	gate
他	看起来	所以	英俊的	和	同性恋什么时候		他	呈现	他自己	在	这	宫殿	门

[ðæt] [ðə; ði] [gɑːdz] [peɪd] [hɪm] [greɪt] [rɪ'spekt] , [-]

that	the	guards	paid	him	great	respect	,	[	159	]
那	这	守卫	有薪酬的	他	伟大的	尊重	,	[	-	]

他出现在宫门口时，看起来英俊潇洒，神采奕奕，卫兵们都对他表示了极大的敬意。[159]

[ænd; ənd] [sent] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] , [æm'bæsədə(r)]

and	sent	in	haste	to	announce	to	Princess	Goldilocks	that	Charming	,	ambassador
和	发送	在	匆忙	到	宣布	到	公主	金发姑娘	那	迷人	,	大使

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	her	neighbor	the	King	,
的	她	邻居	这	国王	,

于是，他匆匆派人去告诉金发公主，邻国国王的使者查明王子，

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

desired	to	see	her	.
想要的	到	看	她	.

很想见她。

“ ['tʃɑːmɪŋ] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; “ [ðə; ði] [neɪm] ['prɒmɪsɪz] [wel] .

“	Charming	,	”	repeated	the	Princess	;	“	the	name	promises	well	.
“	迷人	,	”	重复	这	公主	;	“	这	姓名	承诺	出色地	.

“真好听，”公主重复道，“这个名字听起来不错。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [laɪks] [hɪm] . ”

I	am	sure	that	he	is	handsome	,	and	that	every	one	likes	him	.	”
我	是	当然	那	他	是	英俊的	,	和	那	每一个	一	点赞	他	.	”

我确信他长相英俊，人人都喜欢他。

“ [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [æt; ət] [wʌns] ;

“	Indeed	,	that	is	true	,	”	said	all	her	maids	of	honor	at	once	;
“	的确	,	那	是	真的	,	”	说	全部	她	女佣	的	荣誉	在	一次	;

“的确如此，”她的所有侍女异口同声地说；

“ [wiː; wi] [sɔː] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærət] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spɪnɪŋ]

“	we	saw	him	from	the	window	of	the	garret	where	we	were	spinning
“	我们	锯	他	从	这	窗户	的	这	阁楼	在哪里	我们	是	旋转

[flæks] ,

flax	,
亚麻	,

“我们当时在阁楼里纺亚麻，从窗户里看到了他。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]

and	we	could	do	nothing	but	look	at	him	as	long	as	he	was	in
和	我们	可以	做	没有什么	但	看	在	他	作为	长的	作为	他	曾是	在

[saɪt] . ”

sight	.	”
视线	.	”

我们除了看着他，什么也做不了，只要他在视线范围内。

“ [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

“	So	that's	the	way	you	spend	your	time	,	is	it	,	”	replied	the	Princess	,
“	所以	那就是	这	方式	你	花费	你的	时间	,	是	它	,	”	回复	这	公主	,

“原来你就是这样消磨时间的啊，”公主回答道。

— “ ['geɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] ['hænsəm] ['strendʒər] ?

—	“	gazing	out	of	the	window	at	handsome	strangers	?
—	“	凝视	出去	的	这	窗户	在	英俊的	陌生人	?

——“凝视着窗外英俊的陌生人？”

[gəʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][maɪ] [bluː] ['sætɪn] [ɪm'brɔɪdəd] [dres] .

Go	quickly	,	and	get	me	my	blue	satin	embroidered	dress	.
去	迅速地	,	和	得到	我	我的	蓝色的	缎	绣花	裙子	.

快去，把我的蓝色缎面刺绣连衣裙拿来。

[let] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [kəʊm] [maɪ][heə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː] [freʃ] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz]

Let	one	of	you	comb	my	hair	,	and	another	make	me	fresh	garlands	of	flowers
让	一	的	你	梳子	我的	头发	,	和	其他	制作	我	新鲜的	花环	的	花朵

.

:
.

你们当中有人可以帮我梳头，有人可以为我编织鲜花花环。

[get] [ˌem 'iː][maɪ] [haɪ] - [hiːld] ['ʃuːz] [ænd; ənd][maɪ][fæn] ,

Get	me	my	high	-	heeled	shoes	and	my	fan	,
得到	我	我的	高的	-	高跟鞋	鞋	和	我的	扇子	,

把我的高跟鞋和扇子拿来。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [swiːp] [maɪ] [hɔːl] [ænd; ənd][maɪ] [θrəʊn] .

and	tell	them	to	sweep	my	hall	and	my	throne	.
和	告诉	他们	到	扫	我的	大厅	和	我的	王座	.

并命令他们打扫我的大厅和我的王座。

[aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][ɪn] [truːθ] - [feə(r)] ['gəʊldɪlɒks] . -

I	want	him	to	find	me	in	truth	'	Fair	Goldilocks	.	'
我	想	他	到	寻找	我	在	真相	-	公平的	金发姑娘	.	-

我希望他能真正发现我，就像童话故事里的“金发姑娘”一样。

” [ɔːl][ðə; ði] ['meɪdnz] [rʌʃt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['redi] .

”	All	the	maidens	rushed	this	way	and	that	to	make	the	Princess	ready	.
”	全部	这	少女们	匆忙	这	方式	和	那	到	制作	这	公主	准备好	.

“所有的侍女都忙前忙后地为公主做准备。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ænd; ənd] ['hɪndəd] [-]

They	were	in	such	a	hurry	that	they	ran	into	and	hindered	[	160	]
他们	是	在	这样的	一个	匆忙	那	他们	跑	进入	和	受阻	[	-	]

他们太着急了，结果撞上了路，阻碍了[160]

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

one	another	.
一	其他	.

彼此。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pɑːst] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['gæləri] [ɒv; əv] ['mɪrər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt]
at **last** **the** **Princess** **passed** **into** **her** **gallery** **of** **mirrors** **to** **make** **sure** **that**
在 最后的 这 公主 通过了 进入 她 画廊 的 镜子 到 制作 当然 那
['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
everything **was** **as** **it** **should** **be** **.**
一切 曾是 作为 它 应该 是 .

最后，公主走进她的镜廊，确认一切都井然有序。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['ebəni] [ænd; ənd]['aɪvəri] ,
Then **she** **mounted** **her** **throne** **of** **gold** **and** **ebony** **and** **ivory** **,**
然后 她 安装 她 王座 的 金子 和 乌木 和 象牙 ,

然后她登上了由黄金、乌木和象牙制成的宝座。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [gɪt'ɑːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ]
and **told** **her** **ladies** **to** **take** **their** **guitars** **,** **and** **to** **play** **and** **sing**
和 讲述 她 女士们 到 拿 他们的 吉他 , 和 到 玩 和 唱歌
['sɒftli] .
softly **.**
轻轻 .

她告诉女人们拿起吉他，轻声弹唱。

['tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ruːm] ,
Charming **was** **led** **into** **the** **audience** **room** **,**
迷人 曾是 引领 进入 这 观众 房间 ,

查明被领进了观众席，

[ænd; ənd] [stʊd] [səʊ] ['dæzld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
and **stood** **so** **dazzled** **with** **admiration** **that** **at** **first** **he** **could** **not** **speak** **.**
和 站立 所以 眼花缭乱 和 钦佩 那 在 第一的 他 可以 不是 说话 .

他站在那里，满脸钦佩，一时说不出话来。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [tʊk] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
Presently **he** **took** **courage** **,** **and** **delivered** **his** **speech** **,**
目前 他 采取 勇气 , 和 发表 他的 演讲 ,

他鼓起勇气，发表了演讲。

['eləkwəntli] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][speə(r)][hɪm][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ]
eloquently **pleading** **with** **the** **Princess** **to** **spare** **him** **the** **unhappiness** **of** **returning**
雄辩地 恳求 和 这 公主 到 空闲的 他 这 不快乐 的 返回
[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
without **her** **.**
没有 她 .

他恳切地请求公主不要让他独自一人返回，以免遭受不幸。

“ [sɜː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] , “ [ɔːl][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]
“ **Sir** **Charming** **,** **”** **answered** **she** **,** **“** **all** **the** **reasons** **which** **you** **have** **given** **me**
“ 先生 迷人 , ” 回答 她 , “ 全部 这 原因 哪个 你 有 给定 我
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ,
are **very** **good** **,**
是 非常 好的 ,

“先生，”她回答说，“您给我的所有理由都很好。”

[ænd; ənd][ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ][ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mɔ:(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn][ə'blaɪdʒɪŋ][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ɪn][ə'blaɪdʒɪŋ]

and	I	assure	you	I	should	take	more	pleasure	in	obliging	you	than	in	obliging
和	我	保证	你	我	应该	拿	更多的	乐趣	在	乐于助人	你	比	在	乐于助人

['eni] [wʌn] [els] ;

any	one	else	;
任何	一	别的	;

我向您保证，我乐于助您一臂之力，远胜于助其他任何人。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,

but	you	must	know	that	a	month	ago	,
但	你	必须	知道	那	一个	月	前	,

但你必须知道，一个月前，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [maɪ] ['leɪdɪz] , [ai] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [glʌv] ,

as	I	was	walking	by	the	river	with	my	ladies	,	I	took	off	my	glove	,
作为	我	曾是	步行	经过	这	河	和	我的	女士们	,	我	采取	离开	我的	手套	,

我和女伴们沿着河边散步时，我脱下了手套。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [rɪŋ] [slɪpt] [frɒm; frəm][maɪ]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [rəʊld] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	as	I	did	so	a	ring	slipped	from	my	finger	and	rolled	into	the	river
和	作为	我	做过	所以	一个	戒指	滑倒了	从	我的	手指	和	滚动	进入	这	河

.

:
.

就在这时，我的手指上的一枚戒指滑落，滚进了河里。

[ðɪs] [rɪŋ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['preʃəs] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən][maɪ] ['kɪŋdəm] ,

This	ring	was	more	precious	to	me	than	my	kingdom	,
这	戒指	曾是	更多的	宝贵的	到	我	比	我的	王国	,

这枚戒指比我的王国更珍贵。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪ'strest] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] .

and	you	may	imagine	how	distressed	I	was	to	lose	it	.
和	你	可能	想象	如何	苦恼	我	曾是	到	失去	它	.

你可以想象我失去它时有多么痛苦。

[ai] [vau] [ðen] ['nevə(r)][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eni] [-]

I	vowed	then	never	to	listen	to	any	[	161	]
我	发誓	然后	绝不	到	听	到	任何	[	-	]

我当时发誓绝不听从任何人[161]

[prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ən'les] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [fɜ:st] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ] [rɪŋ] .

proposal	of	marriage	unless	the	ambassador	first	brought	me	back	my	ring	.
提议	的	婚姻	除非	这	大使	第一的	带来	我	后退	我的	戒指	.

除非大使先把我的戒指还给我，否则我不会向他求婚。

[səʊ] [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ;

So	now	you	see	what	you	have	before	you	;
所以	现在	你	看	什么	你	有	前	你	;

现在你看清你面前的一切了；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [naɪts] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]

for	if	you	talked	to	me	for	fifteen	days	and	fifteen	nights	you	could
为了	如果	你	谈话	到	我	为了	十五	天	和	十五	夜晚	你	可以

[nɒt] [meɪk] [ˌem 'i:] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .

not	make	me	change	my	mind	.
不是	制作	我	改变	我的	头脑	.

即使你跟我谈十五天十五夜，也无法改变我的想法。

" ['tʃɑ:mɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] ,

"	Charming	was	very	much	surprised	by	this	answer	,
"	迷人	曾是	非常	很多	惊讶	经过	这	回答	,

“查明对这个答案感到非常惊讶，”

[bʌt; bət][hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]

but	he	bowed	low	to	the	Princess	and	begged	her	to	accept	the
但	他	鞠躬	低的	到	这	公主	和	乞求	她	到	接受	这

[ɪm'brɔɪdəd] [skɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .

embroidered	scarf	and	the	little	dog	he	had	brought	with	him	.
绣花	围巾	和	这	小的	狗	他	有	带来	和	他	.

但他深深地向公主鞠躬，恳求她收下他带来的绣花围巾和小狗。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['eni] ['prez(ə)nts] ,

But	she	said	she	did	not	wish	any	presents	,
但	她	说	她	做过	不是	希望	任何	礼物	,

但她说她不需要任何礼物。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][təʊld][hɪm] .

and	bade	him	think	of	what	she	had	just	told	him	.
和	巴德	他	思考	的	什么	她	有	只是	讲述	他	.

她让他好好想想她刚才跟他说的话。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ['eni] ['sʌpə(r)] ,

When	he	got	back	to	his	room	he	went	to	bed	without	eating	any	supper	,
什么时候	他	得到	后退	到	他的	房间	他	去	到	床	没有	吃	任何	晚餐	,

回到房间后，他没吃晚饭就上床睡觉了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['frɒlɪk] , [wʊd] [nɒt] [iːt] ['eni] ['aɪðə(r)] ,

and	his	little	dog	,	who	was	called	Frolic	,	would	not	eat	any	either	,
和	他的	小的	狗	,	WHO	曾是	称为	嬉戏	,	会	不是	吃	任何	任何一个	,

他的小狗弗罗利克也不肯吃。

[bʌt; bət] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

but	came	and	lay	down	beside	him	.
但	来了	和	躺	向下	旁	他	.

但还是过来躺在他旁边。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ['tʃɑːmɪŋ] [tɒst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['saɪɪŋ] .

All	night	long	Charming	tossed	back	and	forth	sighing	.
全部	夜晚	长的	迷人	抛掷	后退	和	前进	叹息	.

整夜，查明辗转反侧，叹息不已。

“ [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ?

“	How	am	I	to	find	a	ring	that	fell	into	the	river	a	month	ago	?
”	如何	是	我	到	寻找	一个	戒指	那	跌倒	进入	这	河	一个	月	前	?

“我该如何找到一个月前掉进河里的戒指呢？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ] .

“	It	is	useless	to	try	.
”	它	是	无用	到	尝试	.

尝试也是徒劳的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][set] [ˌem 'iː][ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

She	has	chosen	to	set	me	a	task	which	she	knows	will	be	impossible	.
她	有	选定	到	放	我	一个	任务	哪个	她	知道	将要	是	不可能的	.

她选择给我布置一项她明知不可能完成的任务。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] . [-]

”	And	he	sighed	again	.	[	162	]
”	和	他	叹了口气	再次	.	[	-	]

“他又叹了口气。[162]

['frɒlɪk] [hɜːd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ][dɪə(r)]['mɑːstə(r)] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]

Frolic	**heard**	**him**	**and**	**said**	**:**	**“**	**My**	**dear**	**master**	**,**	**do**	**not**	**despair**	**;**	**you**	**are**
嬉戏	听到	他	和	说	:	“	我的	亲爱的	掌握	,	做	不是	绝望	;	你	是

['ɔːlweɪz] ['lʌki] ,

always	**lucky**	**,**
总是	幸运的	,

弗罗利克听到了他的话，说道：“我亲爱的主人，不要绝望；您总是很幸运的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

you	**know**	**,**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**you**	**are**	**too**	**good**	**not**	**to**	**be**	**happy**	**.**
你	知道	,	和	,	除了	,	你	是	也	好的	不是	到	是	快乐的	.

你知道，而且，你这么优秀，不应该不快乐。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] .

Let	**us**	**go**	**down**	**to**	**the**	**river**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**is**	**day**	**.**
让	我们	去	向下	到	这	河	作为	很快	作为	它	是	天	.

天一亮我们就下到河边去。

” ['tʃɑːmɪŋ] ['əʊnli] ['petɪd] [ðə; ði][dɒg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

”	**Charming**	**only**	**petted**	**the**	**dog**	**a**	**little**	**and**	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**after**	**a**	**while**
”	迷人	仅有的	被宠爱	这	狗	一个	小的	和	说	没有什么	,	但	后	一个	尽管

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

he	**fell**	**asleep**	**.**
他	跌倒	睡着了	.

“查明只是轻轻抚摸了一下小狗，什么也没说，但过了一会儿，他就睡着了。”

[æt; ət] [dɔːn] ['frɒlɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

At	**dawn**	**Frolic**	**began**	**to**	**jump**	**about**	**,**	**and**	**awoke**	**his**	**master**	**.**
在	黎明	嬉戏	开始	到	跳	关于	,	和	醒来	他的	掌握	.

黎明时分，弗罗利克开始蹦蹦跳跳，吵醒了主人。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

They	**went**	**down**	**to**	**the**	**river**	**together**	**,**	**and**	**wandered**	**up**	**and**	**down**	**.**
他们	去	向下	到	这	河	一起	,	和	漫步	向上	和	向下	.

他们一起走到河边，沿着河岸来回漫步。

['tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['sædli] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm]

Charming	**was**	**thinking**	**sadly**	**of**	**starting**	**for**	**home**	**when**	**he**	**heard**	**some**
迷人	曾是	思维	令人遗憾的是	的	开始	为了	家	什么时候	他	听到	一些

[wʌn] ['kɔːlɪŋ] , “ ['tʃɑːmɪŋ] !

one	**calling**	**,**	**“**	**Charming**	**!**
一	呼叫	,	“	迷人	!

查明正伤心地想着要回家，这时他听到有人喊道：“查明！

['tʃɑːmɪŋ] !

Charming	**!**
迷人	!

迷人！

” [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

”	**He**	**looked**	**all**	**about**	**,**	**and**	**thought**	**he**	**must**	**be**	**dreaming**	**,**	**for**	**he**
”	他	看起来	全部	关于	,	和	想法	他	必须	是	做梦	,	为了	他

[kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['enibɒdi] .

could	**not**	**see**	**anybody**	**.**
可以	不是	看	任何人	.

他环顾四周，心想自己一定是在做梦，因为他一个人也看不见。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] , “ ['tʃɑːmɪŋ] ! ['tʃɑːmɪŋ] ! ”

He	**walked**	**on**	**,**	**and**	**again**	**the**	**voice**	**called**	**,**	**“**	**Charming**	**!**	**Charming**	**!**	**”**
他	步行	在	,	和	再次	这	嗓音	称为	,	“	迷人	!	迷人	!	”

他继续往前走，那个声音又喊道：“迷人！迷人！”

“ [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ?
“ Who is calling me ?
“ WHO 是 呼叫 我 ?

“谁在给我打电话？”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

['frɒlɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] , [kraɪd] [aʊt] ,
Frolic , who was running along close to the water's edge , cried out ,
嬉戏 , WHO 曾是 跑步 沿着 关闭 到 这 水的 边缘 , 哭 出去 ,

弗罗里克沿着水边奔跑，他喊道：

“ [ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] [ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] [kɑːp] .
“ All that I can see is a golden carp .
“ 全部 那 我 能 看 是 一个 金的 鲤鱼 .

“我只能看到一条金鲤鱼。”

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kɑːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [tuː; tə]
” And there , to be sure , was the great carp , and it spoke to
” 和 那里 , 到 是 当然 , 曾是 这 伟大的 鲤鱼 , 和 它 辐 到
['tʃɑːmɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
Charming , saying :
迷人 , 说 :

“果然，那条大鲤鱼就在那里，它对查明说：”

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪləʊ] [-]
“ You saved my life in the meadow by the willow [163]
“ 你 已保存 我的 生活 在 这 草地 经过 这 柳 [-]

“你在柳树旁的草地上救了我的命[163]

[triː] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
tree , and I promised to repay you .
树 , 和 我 承诺 到 偿还 你 .

树，我答应过要报答你。

[siː] , [dɪə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , [hɪə(r)][ɪz] [ˌprɪn'ses] [goʊldiːlɒks] [rɪŋ] .
See , dear Charming , here is Princess Goldilocks's ring .
看 , 亲爱的 迷人 , 这里 是 公主 金发姑娘的 戒指 .

瞧，亲爱的查明，这是金发姑娘的戒指。

” ['tʃɑːmɪŋ] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑːrps] [maʊθ] , ['θæŋkɪŋ]
” Charming stooped down and took the ring from the carp's mouth , thanking
” 迷人 弯腰 向下 和 采取 这 戒指 从 这 鲤鱼的 嘴 , 谢谢
[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
it over and over again .
它 超过 和 超过 再次 .

“查明弯下腰，从鲤鱼嘴里取出戒指，连连道谢。”

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['frɒlɪk] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Then he and little Frolic went straight to the palace .
然后 他 和 小的 嬉戏 去 直的 到 这 宫殿 .

然后他和小弗罗利克直接去了宫殿。

[sʌm; səm][wʌn][təʊld][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
Some one told the Princess that he was asking to see her .
一些 一 讲述 这 公主 那 他 曾是 问 到 看 她 .

有人告诉公主，他想见她。

“ [ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
“ Ah , poor boy !
“ 啊 , 贫穷的 男生 !

“啊，可怜的孩子！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
” she said ; “ he has come to say good - by .
” 她 说 ; “ 他 有 来 到 说 好的 - 经过 .

她说：“他是来道别的。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['daʊtləs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [ɑːskt] .
He has doubtless decided that it is impossible to do what I asked .
他 有 毫无疑问 决定 那 它 是 不可能的 到 做 什么 我 问 .

他无疑已经认定我提出的要求不可能实现。

” [bʌt; bət][ɪn] [keɪm] ['tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] : “
” But in came Charming , and presented the ring to her , saying : “
” 但 在 来了 迷人 , 和 呈现 这 戒指 到 她 , 说 : “
[ˌprɪn'ses] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] .
Princess , I have done your bidding .
公主 , 我 有 完毕 你的 投标 .

“但王子走了进来，把戒指递给她，说：‘公主，我已经遵照您的意愿行事了。’

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
Will it please you to accept the King , my master , as your husband ?
将要 它 请 你 到 接受 这 国王 , 我的 掌握 , 作为 你的 丈夫 ?

你愿意接受我的主人，国王，做你的丈夫吗?

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hɜːt] ,
” When the Princess saw her ring brought back to her unhurt ,
” 什么时候 这 公主 锯 她 戒指 带来 后退 到 她 毫发无损 ,

“当公主看到她的戒指完好无损地回到她身边时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] .
she was so astonished that she thought she must be dreaming .
她 曾是 所以 惊讶 那 她 想法 她 必须 是 做梦 .

她惊讶极了，以为自己一定是在做梦。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sɜː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm]
“ Surely , Sir Charming , ” she said , “ you must be the favorite of some
“ 一定 , 先生 迷人 , ” 她 说 , “ 你 必须 是 这 最喜欢的 的 一些
['feəri] ,
fairy ,
仙女 ,

“想必，英俊的先生，”她说，“您一定是某个仙女最宠爱的人吧。”

[ɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
or you could never have found it . ”
或者 你 可以 绝不 有 成立 它 . ”

否则你永远也找不到它。

“ ['mædəm] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ai] [nəʊ] [nəʊ] ['feəri] ,
“ Madam , ” he replied , “ I know no fairy ,
“ 女士 , ” 他 回复 , “ 我 知道 不 仙女 ,

“夫人，”他回答说，“我不认识任何仙女。”

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] . ”
but I had a great desire to obey your wishes . ”
但 我 有 一个 伟大的 欲望 到 服从 你的 愿望 . ”

但我非常渴望遵从您的意愿。

“ [ðen] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['wɪlɪŋ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)]

“	Then	,	since	you	are	so	willing	,	”	said	she	,	“	you	must	do	me	another
“	然后	,	自从	你	是	所以	愿意的	,	”	说	她	,	“	你	必须	做	我	其他

['sɜːvɪs] ; ['ʌðəwaɪz] [-]

service	;	otherwise	[	164	]
服务	;	否则	[	-	]

“既然你这么愿意，”她说，“那你必须再帮我一个忙；否则[164]

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] ['mæri] .

I	will	never	marry	.
我	将要	绝不	结婚	.

我永远不会结婚。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [kɔːld] , [huː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri]

Not	far	from	here	there	is	a	Prince	called	Galifron	,	who	is	determined	to	marry
不是	远的	从	这里	那里	是	一个	王子	称为	加利弗龙	,	WHO	是	决定	到	结婚

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

离这里不远有一位名叫加利弗隆的王子，他决心要娶我。

[wen] [ai] [rɪ'fjuːzd] [hiː; hi] ['ʌtə] [məʊst]['terəb(ə)l] [θrets] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [weɪst] [maɪ] ['kɪŋdəm]

When	I	refused	he	uttered	most	terrible	threats	that	he	would	lay	waste	my	kingdom
什么时候	我	拒绝	他	说出	最多	糟糕的	威胁	那	他	会	躺	浪费	我的	王国

.

:
.

当我拒绝时，他发出极其可怕的威胁，说他要摧毁我的王国。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ək'sept] [hɪm] ?

But	how	could	I	accept	him	?
但	如何	可以	我	接受	他	?

但我怎么能接受他呢?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['taʊə(r)] ,

He	is	a	giant	,	taller	than	a	tower	,
他	是	一个	巨大的	,	更高	比	一个	塔	,

他是个巨人，比塔还高。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌŋki] [dʌz] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ]

and	thinks	no	more	of	eating	a	man	than	a	monkey	does	of	eating
和	思考	不	更多的	的	吃	一个	男人	比	一个	猴	做	的	吃

['tʃesnʌts] .

chestnuts	.
栗子	.

他认为吃人就像猴子吃栗子一样。

[hiː; hi] [tɔːks] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][hɪm] [bɪ'kʌm] [def] .

He	talks	so	loud	that	those	who	are	near	him	become	deaf	.
他	会谈	所以	大声	那	那些	WHO	是	靠近	他	变得	聋	.

他说话声音太大，附近的人都会耳聋。

[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] ,

I	told	him	I	did	not	wish	to	marry	,
我	讲述	他	我	做过	不是	希望	到	结婚	,

我告诉他我不想结婚。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [maɪ]['sʌbdʒɪkts] .

but	he	has	never	ceased	to	persecute	me	and	to	kill	my	subjects	.
但	他	有	绝不	停止	到	迫害	我	和	到	杀	我的	主题	.

但他从未停止迫害我，杀害我的子民。

[səʊ] , [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][prəˈpəʊz(ə)l] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː]

So	,	before	I	listen	to	your	proposal	,	you	must	kill	him	and	bring	me
所以	,	前	我	听	到	你的	提议	,	你	必须	杀	他	和	带来	我

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

所以，在我听取你的提议之前，你必须杀了他，把他的头颅带给我。

" ['tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] [baɪ] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : " ['veri]

"	Charming	was	somewhat	startled	by	this	proposal	,	but	he	answered	:	"	Very
"	迷人	曾是	有些	惊慌	经过	这	提议	,	但	他	回答	:	"	非常

[wel] , [ˌprɪnˈses] ['gəʊldɪlɒks] ,

well	,	Princess	Goldilocks	,
出色地	,	公主	金发姑娘	,

王子对这个提议有些吃惊，但他回答说："好吧，金发姑娘公主。"

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [ðɪs] .

I	will	fight	this	Galifron	.
我	将要	斗争	这	加利弗龙	.

我将与加利弗隆战斗到底。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['biːt(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

I	believe	I	shall	be	beaten	,	but	I	will	die	a	brave	man	.
我	相信	我	将	是	被打败	,	但	我	将要	死	一个	勇敢的	男人	.

我知道我必败无疑，但我会死得其所。

" [ðə; ðiː] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] .

"	The	Princess	was	frightened	at	this	.
"	这	公主	曾是	害怕	在	这	.

公主对此感到害怕。

[ʃiː; ʃi][təʊld] ['tʃɑːmɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]

She	told	Charming	everything	she	could	think	of	to	prevent	him	from
她	讲述	迷人	一切	她	可以	思考	的	到	防止	他	从

[ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [ədˈventʃə(r)] ,

undertaking	the	adventure	,
承诺	这	冒险	,

她把所有能想到的阻止查明进行这次冒险的办法都告诉了他。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

but	it	was	all	in	vain	.
但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ɑːm] [hɪmˈself] ['prɒpəli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [-]

He	withdrew	to	arm	himself	properly	,	and	then	,	taking	little	[	165	]
他	退出	到	手臂	他自己	适当地	,	和	然后	,	采取	小的	[	-	]

他退到一旁，以便妥善武装自己，然后，只带了少量[165]

['frɒlɪk] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] - ['kʌntri] .

Frolic	with	him	,	he	mounted	his	horse	and	set	out	for	Galifron's	country	.
嬉戏	和	他	,	他	安装	他的	马	和	放	出去	为了	-	国家	.

他与他嬉戏玩耍后，骑上马，向加利弗隆的国度进发。

['evri] [wʌn][hiː; hi][met][təʊld][hɪm] [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['dʒaɪənt] [wɒz; wəz] ,

Every	one	he	met	told	him	what	a	terrible	giant	Galifron	was	,
每一个	一	他	遇见	讲述	他	什么	一个	糟糕的	巨大的	加利弗龙	曾是	,

他遇到的每个人都告诉他，加利弗隆是个多么可怕的巨人。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nəʊbədi] [deəd] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] .

and	how	nobody	dared	to	go	near	him	.
和	如何	无人	敢于	到	去	靠近	他	.

没有人敢靠近他。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [hɜːd] [əˈbaʊt] [hɪm][ðə; ði][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

The	more	he	heard	about	him	the	more	frightened	he	became	.
这	更多的	他	听到	关于	他	这	更多的	害怕	他	成为	.

他听到的关于他的事越多，就越害怕。

['frɒlɪk] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] : “ [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ]

Frolic	tried	to	encourage	him	by	saying	:	“	Dear	master	,	while	you	are	fighting
嬉戏	尝试	到	鼓励	他	经过	说	:	“	亲爱的	掌握	,	尽管	你	是	斗争

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

the	giant	,
这	巨大的	,

弗罗利克试图鼓励他，说道：“亲爱的主人，当您与巨人战斗时，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][æt; ət][hɪm][ænd; ənd][baɪt][hɪz; ɪz][legz] .

I	will	go	at	him	and	bite	his	legs	.
我	将要	去	在	他	和	咬	他的	腿	.

我要冲上去咬他的腿。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [stuːps] [daʊn] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [ɒf] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [hɪm] .

Then	when	he	stoops	down	to	drive	me	off	,	you	can	kill	him	.
然后	什么时候	他	门廊	向下	到	驾驶	我	离开	,	你	能	杀	他	.

然后当他俯身驱赶我时，你就可以杀了他。

” ['tʃɑːmɪŋ] [əd'maɪəd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːgz]['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [njuː] [hɪz; ɪz][help] [wʊd] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

”	Charming	admired	the	little	dog's	spirit	,	but	knew	his	help	would	not	amount	to
”	迷人	钦佩	这	小的	狗的	精神	,	但	知道	他的	帮助	会	不是	数量	到

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

“查明很欣赏这只小狗的精神，但他知道它的帮助不会有多大作用。”

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]['kɑːs(ə)l] .

At	last	he	drew	near	to	the	giant's	castle	.
在	最后的	他	画	靠近	到	这	巨人的	城堡	.

他终于接近了巨人的城堡。

[ɔːl] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [bəʊnz] [ɒv; əv][men][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd]

All	roads	leading	to	it	were	covered	with	bones	of	men	the	giant	had
全部	道路	领导	到	它	是	涵盖	和	骨头	的	男人	这	巨大的	有

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

通往那里的所有道路都覆盖着巨人杀死的男人的骨头。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

Before	long	he	saw	Galifron	coming	through	the	wood	.
前	长的	他	锯	加利弗龙	未来	通过	这	木头	.

没过多久，他就看到加利弗隆从树林里走了出来。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

His	head	was	higher	than	the	tallest	trees	,	and	he	was	striding	along	,
他的	头	曾是	更高	比	这	最高	树木	,	和	他	曾是	大步走	沿着	,

他的头比最高的树还高，他大步向前走着。

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] :

singing	in	a	terrible	voice	:
歌唱	在	一个	糟糕的	嗓音	:

用难听的嗓音唱歌：

“ [brɪŋ] [aʊt] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] ;

“	Bring	out	children	for	me	to	eat	;
“	带来	出去	孩子们	为了	我	到	吃	;

“把孩子带出来给我吃；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪnd][ɒv; əv] [miːt] .

They	are	the	nicest	kind	of	meat	.
他们	是	这	最友善的	种类	的	肉	.

它们是最美味的肉类。

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [brɪŋ] , [ðə; ði]['betə(r)] - [twɪl] [biː; bi] ,

The	more	you	bring	,	the	better	-	twill	be	,
这	更多的	你	带来	,	这	更好的	-	斜纹布	是	,

你带来的越多，效果就越好。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . ” [-]

For	all	in	the	world	would	not	satisfy	me	.	”	[	166	]
为了	全部	在	这	世界	会	不是	满足	我	.	”	[	-	]

世界上所有的一切都不能让我感到满足。”[166]

[ðen] ['tʃɑːmɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [tjuːn] :

Then	Charming	began	to	sing	to	the	same	tune	:
然后	迷人	开始	到	唱歌	到	这	相同的	调	:

然后，查明也开始用同样的曲调唱歌：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][bəʊld] ['tʃɑːmɪŋ] ;

“	Come	and	look	upon	bold	Charming	;
“	来	和	看	之上	大胆的	迷人	;

“快来看勇敢的查明;

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['veri] [ə'lɑːmɪŋ] .

He	does	not	think	you	very	alarming	.
他	做	不是	思考	你	非常	令人担忧	.

他并不觉得你很可怕。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] ,

Although	he	is	not	as	big	as	you	,
虽然	他	是	不是	作为	大的	作为	你	,

虽然他没有你那么高大，

[hiːz] [kʌm] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə] [səb'djuː] .

He's	come	a	giant	to	subdue	.
他是	来	一个	巨大的	到	征服	.

他来征服的是一个巨人。

” [wen] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]

”	When	Galifron	heard	these	words	he	looked	all	around	and	soon	caught	sight	of
”	什么时候	加利弗龙	听到	这些	字	他	看起来	全部	大约	和	很快	捕捉	视线	的

['tʃɑːmɪŋ] ,

Charming	,
迷人	,

“加利弗隆听到这些话后，环顾四周，很快就看到了查明王子。”

['stændɪŋ] [sɒːd] [ɪn][hænd] .

standing	sword	in	hand	.
常设	剑	在	手	.

手持立式长剑。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] ['tʃɑːmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi]

He	flew	into	a	terrible	rage	,	and	aimed	a	blow	at	Charming	with	his	heavy
他	飞翔	进入	一个	糟糕的	愤怒	,	和	旨在	一个	吹	在	迷人	和	他的	重的

['aɪən] [klʌb] ,

iron	club	,
铁	俱乐部	,

他勃然大怒，挥舞着沉重的铁棍朝查明猛击去去。

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɪt] [hɪm] ;

which	would	certainly	have	killed	him	if	it	had	hit	him	;
哪个	会	当然	有	被杀	他	如果	它	有	打	他	;

如果击中他，肯定会要了他的命；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [ænd; ənd] [pekt] [aʊt]

but	at	that	moment	a	raven	perched	on	the	giant's	head	and	pecked	out
但	在	那	片刻	一个	乌鸦	栖息	在	这	巨人的	头	和	啄食	出去

[bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

both	his	eyes	.
两个都	他的	眼睛	.

但就在这时，一只乌鸦落在巨人的头上，啄瞎了他的双眼。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [strʌk] [aʊt] ['blaɪndli][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['tʃɑːmɪŋ] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] [hɪz; ɪz]

The	giant	struck	out	blindly	in	every	direction	,	but	Charming	easily	avoided	his
这	巨大的	击	出去	盲目地	在	每一个	方向	,	但	迷人	容易地	避免	他的

[bləʊz] ,

blows	,
打击	,

巨人胡乱地向四面八方挥拳，但查明轻松躲开了他的攻击。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm] [səʊ] [sɪ'vɪəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	wounded	him	so	severely	with	his	sword	that	he	fell	to	the	ground	.
和	受伤	他	所以	严重	和	他的	剑	那	他	跌倒	到	这	地面	.

他用剑将他重伤，以至于他倒在了地上。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] , [waɪl] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

Then	he	cut	off	the	giant's	head	,	while	the	raven	,
然后	他	切	离开	这	巨人的	头	,	尽管	这	乌鸦	,

然后他砍下了巨人的头，而乌鸦，

[huː] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][baɪ] , [sed] :

who	was	perched	on	a	tree	near	by	,	said	:
WHO	曾是	栖息	在	一个	树	靠近	经过	,	说	:

一只栖息在附近树上的鸟说道：

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

“	You	see	I	have	not	forgotten	the	service	you	did	me	in	killing	the	eagle	.
“	你	看	我	有	不是	被遗忘的	这	服务	你	做过	我	在	杀	这	鹰	.

“你看，我并没有忘记你帮我杀死那只鹰的功劳。”

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [maɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] . ” [-] [-]

To	-	day	I	think	I	have	fulfilled	my	promise	to	repay	you	.	”	[	167	]	[	168	]
到	-	天	我	思考	我	有	已完成	我的	承诺	到	偿还	你	.	”	[	-	]	[	-	]

今天，我想我已经履行了偿还你的承诺。”[167][168]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['detə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['taɪmli] [help] , ” [rɪ'plaɪd]

“	It	is	I	who	am	the	debtor	to	you	for	your	timely	help	,	”	replied
“	它	是	我	WHO	是	这	债务人	到	你	为了	你的	及时	帮助	,	”	回复

['tʃɑːmɪŋ] ,

Charming	,
迷人	,

“我才应该感谢你及时伸出援手，”查明回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	and	I	am	very	grateful	to	you	.
“	和	我	是	非常	感激的	到	你	.

“我非常感谢你。”

” [ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] .

”	Then	he	mounted	his	horse	and	rode	off	with	the	head	of	Galifron	.
”	然后	他	安装	他的	马	和	骑	离开	和	这	头	的	加利弗龙	.

“然后他翻身上马，带着加利弗隆的头颅扬长而去。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['evri] [wʌn][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , ['kraɪɪŋ] : “ [hɪə(r)] ['kɒmz] [breɪv]

When	he	came	to	the	town	every	one	ran	after	him	,	crying	:	“	Here	comes	brave
什么时候	他	来了	到	这	镇	每一个	一	跑	后	他	,	哭泣	:	“	这里	来	勇敢的

['tʃɑːmɪŋ] !

Charming	!
迷人	!

当他来到镇上时，每个人都追着他跑，喊着：“勇敢的查明来了！”

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] !

He	has	killed	the	giant	!
他	有	被杀	这	巨大的	!

他杀死了巨人！

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊts] ,

”	The	Princess	heard	the	shouts	,
”	这	公主	听到	这	喊叫	,

公主听到了喊叫声，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

but	she	did	not	dare	to	ask	what	had	happened	for	fear	she	should	be
但	她	做过	不是	敢	到	问	什么	有	发生	为了	害怕	她	应该	是

[təʊld] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

told	that	Charming	had	been	killed	.
讲述	那	迷人	有	到过	被杀	.

但她不敢问发生了什么事，因为她害怕被告知查明已经遇害了。

[bʌt; bət] [suːn] ['tʃɑːmɪŋ] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] , [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

But	soon	Charming	came	in	with	the	giant's	head	,	the	very	sight	of	which
但	很快	迷人	来了	在	和	这	巨人的	头	,	这	非常	视线	的	哪个

['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,

frightened	her	,
害怕	她	,

但很快，白马王子拿着巨人的头颅走了进来，光是看到那头颅就把她吓坏了。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

although	she	knew	that	Galifron	would	never	trouble	her	again	.
虽然	她	知道	那	加利弗龙	会	绝不	麻烦	她	再次	.

虽然她知道加利弗隆再也不会给她添麻烦了。

“ [ˌprɪn'ses] , ” [sed] ['tʃɑːmɪŋ] , “ [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .

“	Princess	,	”	said	Charming	,	“	I	have	killed	your	enemy	.
“	公主	,	”	说	迷人	,	“	我	有	被杀	你的	敌人	.

“公主，”王子说，“我已经杀死了你的敌人。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ]['mɑːstə(r)] . ”

I	hope	you	will	no	longer	refuse	the	King	my	master	.	”
我	希望	你	将要	不	更长	拒绝	这	国王	我的	掌握	.	”

我希望你不要再拒绝我的主人——国王。

“ [aɪ][mʌst; məst] , ” [sed] [feə(r)] ['gəʊldɪlɒks] ,

“	I	must	,	”	said	fair	Goldilocks	,
“	我	必须	,	”	说	公平的	金发姑娘	,

“我必须，”美丽的金发姑娘说。

“ [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['grɒtəʊ][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

“	unless	you	can	bring	me	some	water	from	the	Grotto	of	Darkness	.
“	除非	你	能	带来	我	一些	水	从	这	石窟	的	黑暗	.

“除非你能从黑暗洞穴里给我带些水来。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [diːp] ['kævən] , [ə'baʊt][sɪks] [liːgz] [lɒŋ] .

This	is	a	very	deep	cavern	,	about	six	leagues	long	.
这	是	一个	非常	深的	洞穴	,	关于	六	联赛	长的	.

这是一个非常深的洞穴，大约有六里格长。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [tuː] ['drægənz] [wɪð] ['faɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]

The	entrance	is	guarded	by	two	dragons	with	fire	coming	out	of	their	eyes	and
这	入口	是	守卫	经过	二	龙	和	火	未来	出去	的	他们的	眼睛	和

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	.

入口处由两条巨龙把守，它们的眼睛和嘴里都喷着火焰。

[wen] [juː; jʊ][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [-]

When	you	get	inside	the	[	169	]
什么时候	你	得到	里面	这	[	-	]

当你进入[169]

[geɪt] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mens] [həʊl] , [fʊl] [ɒv; əv] [təudz] [ænd; ənd] ['ædə(r)] [ænd; ənd]

gate	you	go	down	into	an	immense	hole	,	full	of	toads	and	adders	and
门	你	去	向下	进入	一个	巨大	洞	,	满的	的	蟾蜍	和	加法器	和

[sneɪks] .

snakes	.
蛇	.

穿过一道门，你会进入一个巨大的洞穴，里面充满了蟾蜍、蝰蛇和毒蛇。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] ,

At	the	bottom	of	this	hole	is	a	little	cave	,
在	这	底部	的	这	洞	是	一个	小的	洞穴	,

这个洞的底部有一个小洞穴，

[ɪn] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [helθ] .

in	which	rises	the	Fountain	of	Beauty	and	Health	.
在	哪个	上升	这	喷泉	的	美丽	和	健康	.

其中涌现出美丽与健康的泉水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] ;

It	is	some	of	this	water	that	I	must	have	;
它	是	一些	的	这	水	那	我	必须	有	;

我必须喝点这水；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [beɪð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

it	has	wonderful	power	for	those	who	bathe	in	it	.
它	有	精彩的	力量	为了	那些	WHO	洗澡	在	它	.

它对沐浴其中的人具有神奇的力量。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [səʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʌgli] , [juː; jʊ]

If	you	are	beautiful	,	you	will	always	remain	so	;	if	you	are	ugly	,	you
如果	你	是	美丽的	,	你	将要	总是	保持	所以	;	如果	你	是	丑陋的	,	你

[bɪ'kʌm] [feə(r)] .

become	fair	.
变得	公平的	.

如果你天生丽质，你将永远美丽；如果你天生丑陋，你将变得漂亮。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] , [juː; jʊ] [bɪ'kʌm]

If	you	are	young	,	you	never	grow	old	,	and	if	you	are	old	,	you	become
如果	你	是	年轻的	,	你	绝不	生长	老的	,	和	如果	你	是	老的	,	你	变得

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

年轻的时候，你永远不会变老；年老的时候，你又会变得年轻。

[juː; jʊ] [siː] , ['tʃɑːmɪŋ] ,

You	see	,	Charming	,
你	看	,	迷人	,

你看，查明

[ðæt] [ai] ['riːəli] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [maɪ] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [wɪð]
that **I** **really** **could** **not** **leave** **my** **kingdom** **without** **carrying** **some** **of** **this** **water** **with**
那 我 真的 可以 不是 离开 我的 王国 没有 携带 一些 的 这 水 和
[ˌem 'iː] . ”
me **.** **”**
我 . ”

“我真的不能不带些水就离开我的王国。”

“ [ˌprɪn'ses] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Princess** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 公主 , ” 他 说 ,

“公主，”他说。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ;
“ **you** **are** **so** **beautiful** **that** **you** **can** **never** **have** **any** **need** **of** **this** **water** **;**
“ 你 是 所以 美丽的 那 你 能 绝不 有 任何 需要 的 这 水 ;

“你如此美丽，根本不需要水；

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [æm'bæsədə(r)] [huːz] [deθ] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .
but **I** **am** **an** **unhappy** **ambassador** **whose** **death** **you** **desire** **.**
但 我 是 一个 不开心 大使 谁 死亡 你 欲望 .

但我是一位不幸的大使，你们希望我死。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
I **will** **go** **in** **search** **of** **what** **you** **wish** **,** **though** **I** **know** **I** **shall** **never** **return** **.**
我 将要 去 在 搜索 的 什么 你 希望 , 尽管 我 知道 我 将 绝不 返回 .

我将去寻找你所希望的，尽管我知道我将一去不复返。

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
” **The** **Princess** **showed** **no** **sign** **of** **taking** **back** **her** **request** **,**
” 这 公主 显示 不 符号 的 采取 后退 她 要求 ,

“公主没有丝毫收回请求的迹象。”

[səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , ['frɒlɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['grɒtəʊ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
so **Charming** **set** **out** **with** **his** **little** **dog** **,** **Frolic** **,** **for** **the** **Grotto** **of** **Darkness** **.**
所以 迷人 放 出去 和 他的 小的 狗 , 嬉戏 , 为了 这 石窟 的 黑暗 .

于是，王子带着他的小狗弗罗利克出发前往黑暗洞穴。

['evri] [wʌn] [hiː; hi] [met] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [sed] : “ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ] [juːθ] [
Every **one** **he** **met** **on** **the** **way** **said** **:** **“** **What** **a** **pity** **to** **see** **so** **handsome** **a** **youth** **[**
每一个 一 他 遇见 在 这 方式 说 : ” 什么 一个 遗憾 到 看 所以 英俊的 一个 青年 [
-]
170 **]**
-]

他一路遇到的每个人都说：“看到这么英俊的年轻人真可惜[170]”。

['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [səʊ] ['rekləsli] !
throwing **away** **his** **life** **so** **recklessly** **!**
投掷 离开 他的 生活 所以 鲁莽地 !

他竟然如此肆意地挥霍自己的生命！

[hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grɒtəʊ] [ə'ləʊn] ;
He **is** **going** **to** **the** **grotto** **alone** **;**
他 是 去 到 这 石窟 独自的 ;

他要独自一人去洞穴；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [sək'siːd] .
but **if** **he** **had** **a** **hundred** **men** **with** **him** **he** **could** **never** **succeed** **.**
但 如果 他 有 一个 百 男人 和 他 他 可以 绝不 成功 .

但即便他有一百个人跟着他，他也绝不可能成功。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'mɑːnd] [sʌtʃ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] ?

Why	does	the	Princess	demand	such	impossible	things	?
为什么	做	这	公主	要求	这样的	不可能的	事物	?

公主为何提出如此不可能的要求?

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,

"	He	seemed	to	pay	no	attention	to	them	,	and	went	right	along	,
"	他	似乎	到	支付	不	注意力	到	他们	,	和	去	正确的	沿着	,

他似乎对他们毫不在意，径直往前走去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] [æt; ət] [hɑːt] .

but	he	was	very	sad	at	heart	.
但	他	曾是	非常	伤心	在	心	.

但他内心却非常悲伤。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

At	last	he	came	to	the	top	of	a	mountain	from	which	he	had	been
在	最后的	他	来了	到	这	顶部	的	一个	山	从	哪个	他	有	到过

[təʊld] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['grɒtəʊ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

told	one	could	see	the	Grotto	of	Darkness	,
讲述	一	可以	看	这	石窟	的	黑暗	,

最后，他来到了一座山顶，据说从那里可以看到黑暗洞穴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	looked	about	to	find	it	.
和	他	看起来	关于	到	寻找	它	.

他四处张望，似乎想找到它。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [rɒk] , [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [sməʊk] [wɒz; wəz]

He	saw	a	hideous	rock	,	black	as	ink	,	out	of	which	a	thick	smoke	was
他	锯	一个	可怕	岩石	,	黑色的	作为	墨水	,	出去	的	哪个	一个	厚的	抽烟	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

他看到一块漆黑如墨的丑陋岩石，从中冒出浓浓的烟雾。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəri] ['drægənz] [ə'pɪəd] .

In	a	moment	one	of	the	fiery	dragons	appeared	.
在	一个	片刻	一	的	这	火热	龙	出现	.

片刻之后，一条喷火巨龙出现了。

[ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [greɪt] [klɔːz] ,

Its	body	was	yellow	and	green	;	it	had	great	claws	,
它是	身体	曾是	黄色的	和	绿色的	;	它	有	伟大的	爪子	,

它的身体呈黄绿色，长着巨大的爪子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪlz] .

and	a	long	tail	that	lay	in	a	hundred	coils	.
和	一个	长的	尾巴	那	躺	在	一个	百	线圈	.

还有一条长长的尾巴，盘绕了上百圈。

['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] .

Fire	was	shooting	out	from	its	mouth	and	eyes	.
火	曾是	射击	出去	从	它是	嘴	和	眼睛	.

它的嘴和眼睛里喷出火焰。

[wen] ['frɒlɪk] [sɔː] [ðə; ði] ['drægən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)]

When	Frolic	saw	the	dragon	he	was	so	frightened	that	he	did	not	know	where
什么时候	嬉戏	锯	这	龙	他	曾是	所以	害怕	那	他	做过	不是	知道	在哪里

[tuː; tə] [haɪd] .

to	hide	.
到	隐藏	.

弗罗利克看到龙时吓坏了，不知道该躲到哪里去。

['tʃɑ:mɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [dru:] [hɪz; ɪz] [spɔ:d]

Charming	**,**	**who**	**was**	**resolved**	**to**	**die**	**in**	**the**	**attempt**	**if**	**need**	**be**	**,**	**drew**	**his**	**sword**
迷人	,	WHO	曾是	已解决	到	死	在	这	试图	如果	需要	是	,	画	他的	剑

,

,

,

查明决心即便为此牺牲也在所不惜，他拔出了剑。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][flɑ:sk] [wɪtʃ] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][tu:; tə] [fɪl] [wɪð] [ðə; ði]

and	**took**	**out**	**the**	**flask**	**which**	**Princess**	**Goldilocks**	**had**	**given**	**him**	**to**	**fill**	**with**	**the**
和	采取	出去	这	烧瓶	哪个	公主	金发姑娘	有	给定	他	到	充满	和	这

['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] ['bju:ti] .

water	**of**	**beauty**	**.**
水	的	美丽	.

他拿出金发姑娘送给他的那只装满美人水的瓶子。

[æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kævən] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['frɒlɪk] : [-]

As	**he**	**started**	**for**	**the**	**cavern**	**he**	**said**	**to**	**Frolic**	**:**	**[**	**171**	**]**
作为	他	开始	为了	这	洞穴	他	说	到	嬉戏	:	[	-	]

当他走向洞穴时，他对弗罗利克说：[171]

“ [aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] .

“	**I**	**feel**	**sure**	**that**	**I**	**shall**	**die**	**in**	**the**	**attempt**	**to**	**get**	**this**	**water**	**.**
“	我	感觉	当然	那	我	将	死	在	这	试图	到	得到	这	水	.

“我确信我会在取水的过程中丧命。”

[wen] [aɪ][du:; də][nɒt] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

When	**I**	**do**	**not**	**come**	**back**	**to**	**you**	**,**
什么时候	我	做	不是	来	后退	到	你	,

当我没有回到你身边时，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɜ:(r); hə(r)]

go	**and**	**tell**	**the**	**Princess**	**that**	**I**	**have**	**died**	**in**	**the**	**effort**	**to**	**fulfill**	**her**
去	和	告诉	这	公主	那	我	有	死亡	在	这	努力	到	实现	她

['wɪʃɪz] .

wishes	**.**
愿望	.

去告诉公主，我为了实现她的愿望而牺牲了。

[ðen] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm][ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] .

Then	**go**	**to**	**the**	**King**	**my**	**master**	**and**	**tell**	**him**	**of**	**my**	**adventures**	**.**
然后	去	到	这	国王	我的	掌握	和	告诉	他	的	我的	冒险	.

然后去见我的主人国王，告诉他我的冒险经历。

” [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] , “ ['tʃɑ:mɪŋ] !

”	**As**	**he**	**was**	**speaking**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**calling**	**,**	**“**	**Charming**	**!**
”	作为	他	曾是	请讲	他	听到	一个	嗓音	呼叫	,	“	迷人	!

“他正说着话，突然听到一个声音喊道：‘迷人！’”

['tʃɑ:mɪŋ] ! ”

Charming	**!**	**”**
迷人	!	”

真迷人！

“ [hu:] [kɔ:lz] [ˌem 'i:] ?

“	**Who**	**calls**	**me**	**?**
“	WHO	呼叫	我	?

“谁给我打电话？”

” [hi:; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [æn; ən] [aʊl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] , [huː] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

Then	he	noticed	an	owl	sitting	in	a	hollow	tree	,	who	said	to	him	:
然后	他	注意到	一个	猫头鹰	坐着	在	一个	空洞的	树	,	WHO	说	到	他	:

然后他注意到一只猫头鹰栖息在一棵空心树里，猫头鹰对他说：

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [net] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

“	You	saved	my	life	when	I	was	in	the	net	,	and	I	promised	to	repay	you	.
”	你	已保存	我的	生活	什么时候	我	曾是	在	这	网	,	和	我	承诺	到	偿还	你	.

“你救了我的命，当时我被困在网里，我答应过要报答你。”

[naʊ] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Now	I	can	do	it	.
现在	我	能	做	它	.

现在我可以做到了。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][flɑːsk] .

Give	me	your	flask	.
给	我	你的	烧瓶	.

把你的烧瓶给我。

[ai] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːðz] [θruː] [ðə; ði]['grɒtəʊ][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

I	know	all	the	paths	through	the	Grotto	of	Darkness	,
我	知道	全部	这	路径	通过	这	石窟	的	黑暗	,

我知道黑暗洞穴的所有路径，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	I	will	fetch	the	water	of	beauty	for	you	.
和	我	将要	拿来	这	水	的	美丽	为了	你	.

我会为你取来美丽之水。

” ['tʃɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][flɑːsk] ,

”	Charming	was	delighted	to	give	him	the	flask	,
”	迷人	曾是	高兴极了	到	给	他	这	烧瓶	,

“查明王子很高兴地把酒壶送给了他。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ,

and	the	owl	flew	into	the	cavern	without	any	difficulty	,
和	这	猫头鹰	飞翔	进入	这	洞穴	没有	任何	困难	,

猫头鹰毫不费力地飞进了洞穴。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][flɑːsk] [fʊl] [tuː; tə]

and	in	less	than	a	quarter	of	an	hour	returned	with	the	flask	full	to
和	在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	返回	和	这	烧瓶	满的	到

[ðə; ði][brɪm] .

the	brim	.
这	帽檐	.

不到一刻钟，他就带着装满水的烧瓶回来了。

['tʃɑːmɪŋ] [θæŋkt] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] .

Charming	thanked	him	with	all	his	heart	,	and	joyfully	set	out	for	the	town	.
迷人	谢谢	他	和	全部	他的	心	,	和	欣喜地	放	出去	为了	这	镇	.

查明由衷地感谢了他，然后兴高采烈地动身前往镇上。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][flɑːsk][tuː; tə] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] ,

He	went	straight	to	the	palace	and	presented	the	flask	to	Princess	Goldilocks	,
他	去	直的	到	这	宫殿	和	呈现	这	烧瓶	到	公主	金发姑娘	,

[huː] [-]

who	[	172	]
WHO	[	-	]

他径直去了宫殿，把瓶子送给了金发姑娘公主，公主[172]

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

had	nothing	more	to	say	.
有	没有什么	更多的	到	说	.

他没什么可说的了。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] ['tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

She	thanked	Charming	,	and	ordered	that	preparations	should	be	made	for
她	谢谢	迷人	,	和	订购	那	准备工作	应该	是	制成	为了

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

her	departure	,
她	离开	,

她感谢了查明王子，并吩咐做好她离开的准备。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

and	they	soon	set	out	together	.
和	他们	很快	放	出去	一起	.

于是他们很快就一起出发了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] ['tʃɑːmɪŋ] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [sed] [tuː; tə]

The	Princess	found	Charming	so	delightful	a	companion	that	she	sometimes	said	to
这	公主	成立	迷人	所以	愉快	一个	伴侣	那	她	有时	说	到

[hɪm] :

him	:
他	:

公主觉得王子是个非常讨人喜欢的伴侣，以至于她有时会对他说：

“ [waɪ] [dɪd][wiː; wi]['evə(r)] [liːv] [maɪ] ['kɪŋdəm] ?

“	Why	did	we	ever	leave	my	kingdom	?
“	为什么	做过	我们	曾经	离开	我的	王国	?

“我们当初为什么要离开我的王国？”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .

I	could	have	made	you	King	,	and	we	should	have	been	happy	together	.
我	可以	有	制成	你	国王	,	和	我们	应该	有	到过	快乐的	一起	.

我本可以让你成为国王，我们本该幸福地生活在一起。

” [bʌt; bət] ['tʃɑːmɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] :

”	But	Charming	answered	:
”	但	迷人	回答	:

但查明回答说：

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [səʊ] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]

“	I	could	not	have	done	anything	so	displeasing	to	my	master	for	all	the
“	我	可以	不是	有	完毕	任何事物	所以	令人不快	到	我的	掌握	为了	全部	这

['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

kingdoms	of	the	earth	,
王国	的	这	地球	,

“就算给我世上所有的王国，我也不会做任何令我的主人如此不悦的事情。”

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['lʌvlɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] .

though	I	think	you	lovelier	than	the	sun	.
尽管	我	思考	你	更可爱	比	这	太阳	.

不过我觉得你比太阳还可爱。

” [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃiːf] ['sɪti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ˌprɪn'ses]

”	At	last	they	reached	the	King's	chief	city	,	and	he	came	out	to	meet	Princess
”	在	最后的	他们	达到	这	国王学院	首席	城市	,	和	他	来了	出去	到	见面	公主

['gəʊldɪlɒks] ,

Goldilocks	,
金发姑娘	,

“他们终于到达了国王的主要城市，国王出来迎接金发公主。”

['brɪŋɪŋ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prez(ə)nts] .

bringing	**magnificent**	**presents**	**.**
带来	壮丽	礼物	.

带来精美礼物。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

The	**marriage**	**was**	**celebrated**	**with**	**great**	**rejoicings**	**.**
这	婚姻	曾是	著名	和	伟大的	欢庆	.

婚礼在热烈的欢庆中举行。

[bʌt; bət] ['gəʊldɪlɒks] [wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['hæpi] [ən'les]

But	**Goldilocks**	**was**	**so**	**fond**	**of**	**Charming**	**that**	**she**	**could**	**not**	**be**	**happy**	**unless**
但	金发姑娘	曾是	所以	喜爱	的	迷人	那	她	可以	不是	是	快乐的	除非

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

he	**was**	**near**	**her**	**,**
他	曾是	靠近	她	,

但是金发姑娘非常喜欢白马王子，只有他在身边她才能感到快乐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

and	**his**	**praises**	**were**	**always**	**on**	**her**	**lips**	**.**
和	他的	赞扬	是	总是	在	她	嘴唇	.

她总是对他赞不绝口。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	**If**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**Charming**	**,**	**”**	**she**	**would**	**say**	**to**	**the**	**King**	**,**
“	如果	它	有	不是	到过	为了	迷人	,	”	她	会	说	到	这	国王	,

“如果不是因为查明，”她会对国王说，

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] .

“	**I**	**should**	**never**	**have**	**been**	**here**	**.**
“	我	应该	绝不	有	到过	这里	.

“我根本不应该来这里。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [-]

You	**ought**	**to**	**be**	**very**	**[**	**173**	**]**
你	应该	到	是	非常	[	-	]

你应该非常[173]

['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][məʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][wɪn][ˌem 'iː] .

grateful	**to**	**him**	**,**	**for**	**he**	**did**	**most**	**impossible**	**things**	**to**	**win**	**me**	**.**
感激的	到	他	,	为了	他	做过	最多	不可能的	事物	到	赢	我	.

我感激他，因为他为了赢得我的心做了许多不可能的事情。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][gɒt][ˌem 'iː]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['bjuːti] , [səʊ] [ðæt] [aɪ]

Besides	**,**	**he**	**got**	**me**	**water**	**from**	**the**	**Fountain**	**of**	**Beauty**	**,**	**so**	**that**	**I**
除了	,	他	得到	我	水	从	这	喷泉	的	美丽	,	所以	那	我

[kæn; kən]['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld] ,

can	**never**	**grow**	**old**	**,**
能	绝不	生长	老的	,

此外，他还从美之泉给我取了水，这样我就永远不会变老。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːlweɪz] .

but	**shall**	**be**	**beautiful**	**always**	**.**
但	将	是	美丽的	总是	.

但它将永远美丽。

” [ðen] ['tʃɑːrmɪŋz] ['enəmɪz] , [huː] ['envid] [hɪm][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :

”	**Then**	**Charming's**	**enemies**	**,**	**who**	**envied**	**him**	**his**	**good**	**fortune**	**,**	**said**	**to**	**the**	**King**	**:**
”	然后	迷人的	敌人	,	WHO	令人羡慕	他	他的	好的	财富	,	说	到	这	国王	:

“于是，那些嫉妒查明王好运的敌人对国王说：

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] .

“	You	don't	seem	to	be	jealous	,	but	you	have	good	reason	to	be	.
”	你	不	似乎	到	是	嫉妒的	,	但	你	有	好的	原因	到	是	.

“你表面上看起来并不嫉妒，但你有充分的理由嫉妒。”

[ðə; ði] [kwiːn] [siːm] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['tʃɑːmɪŋ] ,

The	Queen	seems	to	talk	and	think	of	no	one	but	Charming	,
这	女王	似乎	到	讲话	和	思考	的	不	一	但	迷人	,

女王似乎除了查明王之外，心里想的、跟谁都没说过话。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)] .

and	how	much	he	did	to	gain	her	.
和	如何	很多	他	做过	到	获得	她	.

他为了得到她做了多少事。

[æz; əz] [ɪf] ['enibɒdi] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ! ”

As	if	anybody	you	had	sent	could	not	have	done	just	as	much	!	”
作为	如果	任何人	你	有	发送	可以	不是	有	完毕	只是	作为	很多	!	”

好像你派出去的其他人就做不到一样似的！

“ [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Now	I	come	to	think	of	it	,	I	believe	you	are	right	,	”	said	the	King	.
”	现在	我	来	到	思考	的	它	,	我	相信	你	是	正确的	,	”	说	这	国王	.

“现在想想，我觉得你是对的，”国王说道。

“ [let] [hɪm][biː; bi] [tʃeɪnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)] .

“	Let	him	be	chained	hand	and	foot	and	thrown	into	the	tower	.
”	让	他	是	连锁	手	和	脚	和	抛掷	进入	这	塔	.

“把他手脚锁起来，扔进塔里。”

” [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['tʃɑːmɪŋ] ,

”	So	they	took	Charming	,
”	所以	他们	采取	迷人	,

于是他们带走了查明，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] [wel] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,

and	as	a	reward	for	having	served	the	King	so	well	he	was	shut	up	in	the	tower	,
和	作为	一个	报酬	为了	拥有	服务	这	国王	所以	出色地	他	曾是	关闭	向上	在	这	塔	,

作为对他忠心耿耿侍奉国王的奖赏，他被囚禁在塔楼里。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [huː] [brɔːt] [hɪm] [blæk] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .

where	he	saw	no	one	but	the	jailer	who	brought	him	black	bread	and	water	once	a	day	.
在哪里	他	锯	不	一	但	这	狱卒	WHO	带来	他	黑色的	面包	和	水	一次	一个	天	.

他在那里除了狱卒之外，没见到任何人，狱卒每天给他送一次黑面包和水。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['frɒlɪk] [steɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [njuːz] .

But	little	Frolic	stayed	to	comfort	him	,	and	brought	him	all	the	news	.
但	小的	嬉戏	入住	到	舒适	他	,	和	带来	他	全部	这	消息	.

但小弗罗利克留下来安慰他，并把所有消息都告诉了他。

[wen] ['gəʊldɪlɒks] [hɜːd] [ɒv; əv] ['tʃɑːrmɪŋz] [dɪs'greɪs] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] [

When	Goldilocks	heard	of	Charming's	disgrace	she	threw	herself	at	the	King's	feet	[
什么时候	金发姑娘	听到	的	迷人的	耻辱	她	扔	她自己	在	这	国王学院	脚	[

-

174	]

-

金发姑娘听说查明王失宠，就投降国王脚下。[174]

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [set] ['tʃɑːmɪŋ] [friː] ;

and	begged	him	to	set	Charming	free	;
和	乞求	他	到	放	迷人	自由的	;

并恳求他释放查明;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['æŋgri] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ,

but	the	more	she	wept	and	pleaded	the	more	angry	the	King	became	,
但	这	更多的	她	哭泣	和	恳求	这	更多的	生气的	这	国王	成为	,

但她越是哭泣哀求，国王就越是愤怒。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['tʃɑːmɪŋ] .

thinking	that	she	loved	Charming	.
思维	那	她	喜爱	迷人	.

她以为自己爱上了查明。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [pliːd] ['eni] [mɔː(r)] ;

At	last	she	saw	that	it	was	of	no	use	to	plead	any	more	;
在	最后的	她	锯	那	它	曾是	的	不	使用	到	恳求	任何	更多的	;

她最终意识到，再怎么恳求也没用了;

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] .

but	she	was	very	sad	.
但	她	曾是	非常	伤心	.

但她非常难过。

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hɪm] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] .

The	King	took	it	into	his	head	that	perhaps	she	did	not	think	him	handsome	enough	.
这	国王	采取	它	进入	他的	头	那	也许	她	做过	不是	思考	他	英俊的	足够的	.

[-]
[175]
[-]

国王心想，也许她觉得他不够英俊。[175]

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [beɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn]

So	he	thought	he	would	bathe	his	face	with	the	water	from	the	Fountain
所以	他	想法	他	会	洗澡	他的	脸	和	这	水	从	这	喷泉

[ɒv; əv] ['bjuːti] ,

of	Beauty	,
的	美丽	,

于是他想用美之泉的水洗脸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [flɑːsk] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [ruːm] .

which	was	in	a	flask	on	a	shelf	in	the	Queen's	room	.
哪个	曾是	在	一个	烧瓶	在	一个	架子	在	这	女王大学	房间	.

它被放在女王房间架子上的一个烧瓶里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] .

She	had	put	it	there	so	that	she	might	look	at	it	often	.
她	有	放	它	那里	所以	那	她	可能	看	在	它	经常	.

她把它放在那里，以便经常可以看到。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] [hæd; həd]

Now	it	happened	that	one	of	the	housemaids	in	chasing	a	spider	had
现在	它	发生	那	一	的	这	女佣	在	追逐	一个	蜘蛛	有

[nɒkt] [ðə; ði] [flɑːsk] [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] .

knocked	the	flask	off	the	shelf	.
敲门	这	烧瓶	离开	这	架子	.

事情的起因是，一个女佣在追赶蜘蛛时，不小心把瓶子从架子上碰掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [spɪld] .

It	had	broken	and	all	the	water	had	been	spilled	.
它	有	破碎的	和	全部	这	水	有	到过	洒了	.

它破了，水都洒出来了。

[ʃiː; ʃi] [swept] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪts] - [end] [wɒt]

She	swept	up	the	pieces	in	great	haste	,	and	was	at	her	wits	'	end	what
她	扫荡	向上	这	件	在	伟大的	匆忙	,	和	曾是	在	她	智慧	-	结尾	什么

[tuː; tə] [duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

她匆忙地收拾残局，却不知所措。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ruːm] [ə; eɪ] [flɑːsk] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ,

when	she	remembered	that	she	had	seen	in	the	King's	room	a	flask	just	like	this	,
什么时候	她	记得	那	她	有	已见	在	这	国王学院	房间	一个	烧瓶	只是	喜欢	这	,

她这才想起，自己曾在国王的房间里见过一个和这一模一样的烧瓶。

[fɪld] [wɪð] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .

filled	with	clear	water	.
已填	和	清除	水	.

装满了清水。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [fetʃt] [ðæt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði]

Without	saying	a	word	to	any	one	,	she	fetched	that	and	placed	it	on	the
没有	说	一个	单词	到	任何	一	,	她	已获取	那	和	放置	它	在	这

[kwiːnz] [ʃelf] .

Queen's	shelf	.
女王大学	架子	.

她一句话也没跟任何人说，就把那东西拿来，放在了女王的书架上。

[naʊ] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [flɑːsk] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)]

Now	the	liquid	in	the	King's	flask	was	what	was	used	in	the	kingdom	for
现在	这	液体	在	这	国王学院	烧瓶	曾是	什么	曾是	用过的	在	这	王国	为了

['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ʌn'ruːli] ['nəublz] .

getting	rid	of	unruly	nobles	.
获得	摆脱	的	不羁	贵族	.

国王的瓶子里装的液体，就是王国里用来处决不守规矩的贵族的液体。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [kʌt] [ɒf] , [ðiːz] ['nəublz] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [beɪðd] [wɪð] [ðɪs]

Instead	of	having	their	heads	cut	off	,	these	nobles	had	their	faces	bathed	with	this
反而	的	拥有	他们的	头部	切	离开	,	这些	贵族	有	他们的	面孔	洗澡	和	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

这些贵族没有被斩首，而是被用这种水洗脸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wəʊk] [ʌp] .

and	they	fell	asleep	and	never	woke	up	.
和	他们	跌倒	睡着了	和	绝不	觉醒	向上	.

他们睡着了，再也没有醒来。

[səʊ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['hænsəm] ,

So	one	evening	the	King	,	thinking	to	make	himself	handsome	,
所以	一	晚上	这	国王	,	思维	到	制作	他自己	英俊的	,

一天晚上，国王为了让自己看起来更英俊，

[tʊk] [ðə; ði] [flɑːsk] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

took	the	flask	and	bathed	his	face	in	the	water	.
采取	这	烧瓶	和	洗澡	他的	脸	在	这	水	.

他拿起水瓶，往里面倒了些水洗脸。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wəʊk] [ʌp] [ə'gen] . [-]

Then	he	fell	asleep	and	never	woke	up	again	.	[	176	]
然后	他	跌倒	睡着了	和	绝不	觉醒	向上	再次	.	[	-	]

然后他就睡着了，再也没有醒来。[176]

['lɪt(ə)l] ['frɒlɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]

Little	Frolic	was	the	first	to	find	out	what	had	happened	,	and	he	ran
小的	嬉戏	曾是	这	第一的	到	寻找	出去	什么	有	发生	,	和	他	跑

[tuː; tə] [tel] ['tʃɑːmɪŋ] ,

to	tell	Charming	,
到	告诉	迷人	,

小嬉皮士最先发现了发生了什么事，他跑去告诉了白马王子。

[huː] [təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] [ænd; ənd][beg][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [fə'get]

who	told	him	to	go	to	Princess	Goldilocks	and	beg	her	not	to	forget
WHO	讲述	他	到	去	到	公主	金发姑娘	和	求	她	不是	到	忘记

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .

the	poor	prisoner	.
这	贫穷的	囚犯	.

他告诉他去见金发姑娘，求她不要忘记那个可怜的囚犯。

[ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] ,

All	the	court	was	in	great	confusion	because	of	the	King's	death	,
全部	这	法庭	曾是	在	伟大的	困惑	因为	的	这	国王学院	死亡	,

国王驾崩，整个朝廷陷入一片混乱。

[bʌt; bət] ['frɒlɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , “ ['mædəm]

but	Frolic	made	his	way	through	the	crowd	and	said	to	the	Queen	,	“	Madam
但	嬉戏	制成	他的	方式	通过	这	人群	和	说	到	这	女王	,	“	女士

,

,

,

但弗罗利克穿过人群，对女王说：“夫人，

[duː; də][nɒt] [fə'get] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] .

do	not	forget	poor	Charming	.
做	不是	忘记	贫穷的	迷人	.

别忘了可怜的查明。

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

”	She	remembered	all	he	had	done	and	suffered	for	her	,
”	她	记得	全部	他	有	完毕	和	遭受	为了	她	,

她记得他为她所做的一切以及所承受的痛苦。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

and	without	saying	a	word	to	any	one	she	went	straight	to	the	tower	,
和	没有	说	一个	单词	到	任何	一	她	去	直的	到	这	塔	,

她一句话也没跟任何人说，径直走向了塔楼。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [tʊk] [ɒf] ['tʃɑːrmɪŋz] [tʃeɪnz] .

and	with	her	own	hands	took	off	Charming's	chains	.
和	和	她	自己的	双手	采取	离开	迷人的	链条	.

她亲手解开了查明的锁链。

[ðen] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mænt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

Then	,	placing	a	crown	upon	his	head	and	the	royal	mantle	on	his	shoulders	,
然后	,	放置	一个	王冠	之上	他的	头	和	这	皇家	地幔	在	他的	肩膀	,

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

然后，她将王冠戴在他头上，将王袍披在他肩上，说道：

“ [kʌm] , [dɪə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] .

“	Come	,	dear	Charming	,	I	make	you	King	,	and	take	you	for	my	husband	.
“	来	,	亲爱的	迷人	,	我	制作	你	国王	,	和	拿	你	为了	我的	丈夫	.

“来吧，亲爱的王子，我拥立你为王，并娶你为夫。”

" ['tʃɑːmɪŋ] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Charming	threw	himself	at	her	feet	and	thanked	her	.
"	迷人	扔	他自己	在	她	脚	和	谢谢	她	.

"查明王子扑倒在她脚下，向她道谢。"

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] .

Every	one	was	delighted	that	he	should	be	King	.
每一个	一	曾是	高兴极了	那	他	应该	是	国王	.

所有人都为他能成为国王而感到高兴。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evə(r)] [siːn] ,

The	wedding	,	which	took	place	at	once	,	was	the	prettiest	ever	seen	,
这	婚礼	,	哪个	采取	地方	在	一次	,	曾是	这	最漂亮的	曾经	已见	,

婚礼同时举行，是人们见过的最美的婚礼。

[ænd; ənd] [prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ['gəʊldɪlɒks] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . [-]

and	Prince	Charming	and	Princess	Goldilocks	lived	happily	ever	after	.	[	177	]
和	王子	迷人	和	公主	金发姑娘	居住地	快乐地	曾经	后	.	[	-	]

从此，白马王子和金发公主过上了幸福的生活。[177]

[nəʊts]

NOTES

笔记

笔记

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [pɛ'roʊz] ['pɒpjələ(r)][teɪlz; 'teɪliːz] ,

In	his	critical	edition	of	"	Perrault's	Popular	Tales	,
在	他的	批判的	版	的	"	佩罗的	受欢迎的	故事	,

在他编辑的《佩罗通俗故事集》批判版中，

" ['ændruː] [læŋ] [hæz; həz] [sed] [ðæt] " [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][teɪlz; 'teɪliːz] ,

"	Andrew	Lang	has	said	that	"	all	the	incidents	of	popular	tales	,
"	安德鲁	朗	有	说	那	"	全部	这	事件	的	受欢迎的	故事	,

安德鲁·朗曾说过，"所有流行故事中的事件，

[laɪk] [ðə; ði] ['bɪts] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'laɪdəskəʊp] ,

like	the	bits	of	glass	in	a	kaleidoscope	,
喜欢	这	比特	的	玻璃	在	一个	万花筒	,

就像万花筒里的玻璃碎片一样，

[meɪ] [biː; bi] ['ʃeɪkən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['præktɪkli] ['lɪmɪtləs] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

may	be	shaken	into	a	practically	limitless	number	of	combinations	.
可能	是	摇晃	进入	一个	几乎	无限	数字	的	组合	.

可以摇晃成几乎无限多种组合。

" [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz] [ɪz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

"	All	that	can	be	done	in	a	book	of	this	size	is	to	choose	the	best	of
"	全部	那	能	是	完毕	在	一个	书	的	这	尺寸	是	到	选择	这	最好的	的

[ðiːz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

these	combinations	.
这些	组合	.

"在这样一本篇幅的书中，我们所能做的就是从这些组合中挑选出最好的组合。"

[ðə; ði] [nəʊts] [bɪ'ləʊ] ['ɪndɪkeɪt] ['pærəlels] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [teɪlz; 'teɪliːz][ɪz] [kləʊz]

The	notes	below	indicate	parallels	where	the	resemblance	between	tales	is	close
这	笔记	以下	表明	平行线	在哪里	这	相似	之间	故事	是	关闭

[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] ['fɒrən] [hæz; həz] ['præktɪkli] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] ['ɜːli]

and	where	a	version	originally	foreign	has	practically	superseded	the	early
和	在哪里	一个	版本	起初	外国的	有	几乎	被取代	这	早期的

['ɪŋglɪʃ] ['rendərɪŋ] .

English	rendering	.
英语	渲染	.

以下注释指出，故事之间的相似之处很多，而且最初源自国外的版本实际上已经取代了早期的英文译本。

[peɪdʒ][wʌn] .
Page 1 .
页 1 .

第 1 页。

[ˌrʌmpəl'stɪltskɪn] .
Rumpelstiltskin .
鲁姆普尔斯蒂尔特金 .

鲁姆普尔斯蒂尔特金。

[sɔːs] : “ ['kɪndə(r)] - [ˌjuː en 'diː] - , ” [baɪ]['dʒeɪkəb] [grɪm] (- – -) [ænd; ənd]
Source : “ Kinder - und Hausmärchen , ” by Jacob Grimm (1785 – 1863) and
来源 : “ 幼儿园 - 和 - , ” 经过 雅各布 格林 (- – -) 和
['wɪlhelm] [grɪm] (- – -) .
Wilhelm Grimm (1786 – 1859) .
威廉 格林 (- – -) .

资料来源：《Kinder- und Hausmärchen》，作者：雅各布·格林 (Jacob Grimm，1785–1863) 和威廉·格林 (Wilhelm Grimm，1786–1859)。

[ðiːz] ['dʒɜːmən] ['brʌðəz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
These German brothers made a large and valuable collection of fairy tales ,
这些 德语 兄弟 制成 一个 大的 和 有价值的 收藏 的 仙女 故事 ,

这两位德国兄弟收集了大量珍贵的童话故事。

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriː'telɪŋ] [ðem; ðəm] .
gathering them from oral tradition and retelling them .
采集 他们 从 口服 传统 和 重述 他们 .

从口头传统中收集并复述这些故事。

['ɪŋglɪʃ] ['pærəlel] : “ [tɒm] [tɪt] [tɒt] .
English Parallel : “ Tom Tit Tot .
英语 平行线 : ” 汤姆 山雀 总计 .

英语平行：“汤姆·蒂特·托特。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [gesɪŋ] [ə; eɪ]
” This is the best of a group of stories involving the task of guessing a
” 这 是 这 最好的 的 一个 团体 的 故事 涉及 这 任务 的 猜测 一个
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

这是一系列以猜名字为主题的故事中最好的一个，

[wɪð] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
with which is here combined the demand by a supernatural being for
和 哪个 是 这里 合并 这 要求 经过 一个 超自然 存在 为了
[ə; eɪ]['hjuːmən] [tʃaɪld] .
a human child .
一个 人类 孩子 .

这里结合了超自然生物对人类孩子的渴望。

[peɪdʒ][naɪn] .
Page 9 .
页 9 .

第9页。

[dɒl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [grɑːs] .
Doll - in - the - Grass .
玩具娃娃 - 在 - 这 - 草 .

草丛中的娃娃。

[sɔːs] : “ ['pɒpjələ(r)][teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːs] , ” [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['deɪsənt] (['edɪnbrə]
Source : “ Popular Tales from the Norse , ” by George W . Dasent (Edinburgh
来源 : “ 受欢迎的 故事 从 这 北欧 , ” 经过 乔治 W . 达森特 (爱丁堡
, -) ,
, 1859) ,
, -) ,

资料来源：《北欧民间故事集》，作者：乔治·W·达森特（爱丁堡，1859 年），

[huː] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['krɪs(ə)n] - [ænd; ənd]
who translated it from the Norse collection of Peter Christen Asbjörnsen and
WHO 翻译 它 从 这 北欧 收藏 的 彼得 克里斯滕 - 和
['jɜːrgən]['məʊ.eɪ] .
Jörgen Moe .
约尔根 莫伊 .

他从 Peter Christen Asbjörnsen 和 Jörgen Moe 的北欧语文集中翻译了它。

['pærəlels] : ['grɪmz] “ [ðə; ði] [θriː] ['feðər] , ” [ænd; ənd] ['mædəm] - “ [ðə; ði] [waɪt] [kæt] ”
Parallels : Grimm's “ The Three Feathers , ” and Madame D'Aulnoy's “ The White Cat ”
平行线 : 格林童话 “ 这 三 羽毛 , ” 和 夫人 - “ 这 白色的 猫 ”
(['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ]) .
(Fairy Tales , Vol . II) .
(仙女 故事 , 沃尔 . 二) .

相似之处：格林童话《三根羽毛》和奥诺伊夫人的《白猫》（童话故事集，第二卷）。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn]
In each of these stories sons are sent out to seek their fortune and return
在 每个 的 这些 故事 儿子们 是 发送 出去 到 寻找 他们的 财富 和 返回
[æt; ət][lɑːst] [wɪð] [waɪvz] .
at last with wives .
在 最后的 和 妻子们 .

在这些故事中，儿子们都被送去谋生，最终带着妻子回来。

[peɪdʒ] - .
Page 14 .
页 - .

第14页。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌprɪn'ses] .
How to tell a Real Princess .
如何 到 告诉 一个 真实的 公主 .

如何辨别真正的公主。

[sɔːs] : “ ['stɔːriz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz] , ” [baɪ][hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] (- – -) ,
Source : “ Stories and Tales , ” by Hans Christian Andersen (1805 – 1875) ,
来源 : “ 故事 和 故事 , ” 经过 汉斯 基督教 安徒生 (- – -) ,

来源：《安徒生童话故事集》（1805-1875 年），作者：汉斯·克里斯蒂安·安徒生

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['stɔːri] - ['telə] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
a collection of tales by one of the greatest story - tellers in the world .
一个 收藏 的 故事 经过 一 的 这 最 故事 - 柜员 在 这 世界 .

世界上最伟大的故事讲述者之一创作的故事集。

[hiː; hi][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ['meni] [plɒts] ,
He originated many plots ,
他 起源于 许多 图表 ,

他策划了许多阴谋，

[ænd; ənd][ˌriːˈtəʊld]['iːv(ə)n][fə'mɪliə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and **retold** **even** **familiar** **tales** **in** **a** **style** **that** **made** **them** **distinctly** **his** **own**
和 重述 甚至 熟悉的 故事 在 一个 风格 那 制成 他们 明显地 他的 自己的
. [-]
. [178]
. [-]

他甚至用自己的风格重述了人们耳熟能详的故事。[178]

[peɪdʒ] - .
Page 17 .
页 - .

第17页。

[ðə; ði] [frɒg] [prɪns] .
The Frog Prince .
这 青蛙 王子 .

青蛙王子。

[sɔːs] : [grɪm] .
Source : Grimm .
来源 : 格林 .

来源：格林。

['ɪŋglɪʃ] ['pærəlel] : “ [ðə; ði] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [end] .
English Parallel : “ The Well at the World's End .
英语 平行线 : “ 这 出色地 在 这 世界的 结尾 .

英文平行句：“世界尽头的井。”

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['stɔːriz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
” One of the oldest stories in Germany .
” 一 的 这 最老 故事 在 德国 .

“德国最古老的故事之一。”

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ ['aɪən] ['henri] .
Sometimes called “ Iron Henry .
有时 称为 “ 铁 亨利 .

有时被称为“铁亨利”。

” [peɪdʒ] - .
” Page 26 .
” 页 - .

第 26 页。

[ˌsɪndə'relə] .
Cinderella .
灰姑娘 .

灰姑娘。

[sɔːs] : “ [kɔnt] [diː][mɑː] [mɛːr] [-] , ” [baɪ] [tʃɑːlz] [pɛ'roʊ] (- – -) , ['pʌblɪʃt] [ɪn]
Source : “ Contes de Ma Mère l'Oye , ” by Charles Perrault (1628 – 1703) , published in
来源 : “ 内容 德 马 母亲 奥耶 , ” 经过 查尔斯 佩罗 (- – -) , 已发布 在
[frɑːns] [ɪn] - .
France in 1697 .
法国 在 - .

资料来源：《Contes de Ma Mère l'Oye》，作者 Charles Perrault（1628-1703 年），1697 年在法国出版。

[ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , “ [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]
The best English translation was printed in 1795 under the title , “ Tales of
这 最好的 英语 翻译 曾是 打印 在 - 在下面 这 标题 , “ 故事 的
[pɑːst] [taɪmz] ,
Passed Times ,
通过了 《时代周刊》 ,

最好的英文译本于 1795 年出版，标题为《往昔岁月的故事》。

[baɪ] ['mʌðə(r)] [guːs] . ...

by	Mother	Goose	.	...
经过	母亲	鹅	.	...

出自鹅妈妈童谣.....

['rɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] [baɪ][em] . [pɛ'roʊ] , [ænd; ənd] ['iŋgliʃ] [baɪ][ɑː(r)] . [es] . [dʒent] .

Written	in	French	by	M	.	Perrault	,	and	Englished	by	R	.	S	.	Gent	.
书面	在	法语	经过	M	.	佩罗	,	和	英文	经过	拉	.	S	.	根特	.

由 M. Perrault 用法语写成，RS Gent 翻译成英语。

" ['aʊə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] ['fɒləʊ] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] [kweɪnt]

"	Our	versions	follow	as	closely	as	is	consistent	with	modern	English	the	quaint
"	我们的	版本	跟随	作为	密切	作为	是	持续的	和	现代的	英语	这	古雅

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

language	of	this	book	.
语言	的	这	书	.

“我们的版本尽可能地遵循现代英语，以适应本书古雅的语言。”

[ə'piərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [frentʃ] [sə'saɪəti][wɒz; wəz] [ri'æktɪŋ] [ə'genst] [ɪts]

Appearing	as	they	did	at	a	time	when	French	society	was	reacting	against	its
出现	作为	他们	做过	在	一个	时间	什么时候	法语	社会	曾是	反应	反对	它是

[əʊn] [ik'strævəgəns,-gənsi] ,

own	extravagances	,
自己的	奢侈	,

他们出现的时候，正值法国社会反思自身奢侈行为之际。

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] , [freʃ] ['stɔːriz] [bɪ'keɪm] ['ɪnstəntli] ['pɒpjələ(r)] .

these	simple	,	fresh	stories	became	instantly	popular	.
这些	简单的	,	新鲜的	故事	成为	即刻	受欢迎的	.

这些简单、新颖的故事迅速走红。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [pɛ'roʊz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

They	were	published	under	the	name	of	Perrault's	little	boy	,
他们	是	已发布	在下面	这	姓名	的	佩罗的	小的	男生	,

它们以佩罗的小男孩的名义出版。

[ænd; ənd] ['meni] ['krɪtɪks] [θɪŋk] [ðæt] “ [ðə; ði][ˌnɑːiːv'teɪ][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mænə(r)][ɒv; əv]

and	many	critics	think	that	“	the	naïveté	and	popular	traditional	manner	of
和	许多	评论家	思考	那	“	这	天真	和	受欢迎的	传统的	方式	的

['telɪŋ] ” [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [hɪm] ,

telling	”	are	due	to	him	,
讲述	”	是	到期的	到	他	,

许多评论家认为，“天真烂漫和通俗易懂的传统叙事方式”都归功于他。

[waɪl] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri]

while	they	recognize	the	polish	of	style	and	skill	of	selection	of	his	literary
尽管	他们	认出	这	抛光	的	风格	和	技能	的	选择	的	他的	文学

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

他们同时也认可他文学父亲的文风和选材技巧。

['pærəlels] : ['meni] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [læŋ] [sez] ,

Parallels	:	Many	;	but	,	as	Mr	.	Lang	says	,
平行线	:	许多	;	但	,	作为	先生	.	朗	说道	,

相似之处：很多；但是，正如朗先生所说，

“ [hɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [pɛ'roʊ] ['ɔːltəd]

“	here	we	can	distinctly	see	how	the	taste	and	judgment	of	Perrault	altered
”	这里	我们	能	明显地	看	如何	这	品尝	和	判断	的	佩罗	已修改

[æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['diːteɪl] ,

an	old	and	barbarous	detail	,
一个	老的	和	野蛮	细节	,

“在这里我们可以清楚地看到佩罗的品味和判断力是如何改变了一个古老而野蛮的细节的。”

” [baɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli] [biːst] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

”	by	substituting	the	fairy	godmother	for	the	friendly	beast	of	earlier	tales	,
”	经过	替换	这	仙女	教母	为了	这	友好的	兽	的	早些时候	故事	,

用仙女教母代替早期故事中友善的野兽，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] .

and	also	by	beautifying	the	stepmother	incident	.
和	还	经过	美化	这	后妈	事件	.

而且，他们还美化了继母事件。

[peɪdʒ] - .

Page	42	.
页	-	.

第42页。

[hæns][ɪn] [lʌk] .

Hans	in	Luck	.
汉斯	在	运气	.

汉斯运气真好。

[sɔːs] : [grɪm] .

Source	:	Grimm	.
来源	:	格林	.

来源：格林。

[peɪdʒ] - .

Page	56	.
页	-	.

第56页。

['daɪəməndz][ænd; ənd] [təudz] .

Diamonds	and	Toads	.
钻石	和	蟾蜍	.

钻石与蟾蜍。

[sɔːs] : [pɛ'roʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [lez] - .

Source	:	Perrault	,	under	the	title	of	“	Les	Fées	.
来源	:	佩罗	,	在下面	这	标题	的	“	莱斯	-	.

资料来源：Perrault，标题为“Les Fées”。

” ['pærəlel] : [ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [teɪl] [wɪð] ['meni] ['veəriːənts] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði][məʊ'tiːf][ɒv; əv] [pə'laɪtnəs]

”	Parallel	:	A	universal	tale	with	many	variants	,	both	in	the	motif	of	politeness
”	平行线	:	一个	普遍的	故事	和	许多	变体	,	两个都	在	这	主题	的	礼貌

[ri'wɔːdid] ,

rewarded	,
奖励	,

“平行：一个具有多种变体的普世故事，其主题都是礼貌得到回报，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['sɪstəz] [ɔː(r)]

and	in	the	incident	of	the	adventures	of	the	good	and	bad	sisters	or
和	在	这	事件	的	这	冒险	的	这	好的	和	坏的	姐妹	或者

['brʌðəz] .

brothers	.
兄弟	.

以及好坏姐妹或兄弟的冒险故事。

[peɪdʒ] - .
Page 62 .
页 - .

第62页。

[pʊs] [ɪn] [buːts] .
Puss in Boots .
猫 在 靴子 .

穿靴子的猫。

[sɔːs] : [pɛˈroʊ] .
Source : Perrault .
来源 : 佩罗 .

资料来源：佩罗。

[ˈmɪstə(r)] . [læŋ] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] [plɒt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [brɔːt] [frɒm; frəm]
Mr . Lang sums up the plot as that of “ a young man brought from
先生 . 朗 总和 向上 这 阴谋 作为 那 的 “ 一个 年轻的 男人 带来 从
[ˈpɒvəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] [biːst] ,
poverty to the throne by the aid of a matchmaking and ingenious beast ,
贫困 到 这 王座 经过 这 援助 的 一个 配对 和 巧妙 兽 ,

朗先生将剧情概括为“一个年轻人通过媒人和聪明的野兽的帮助，从贫穷走向王位”。

” [ænd; ənd] [rɪˈmɑːrks] [ðæt] “ [pʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ʌnˈskruːpjələs] [ədˈventʃərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n]
” and remarks that “ Puss is a perfectly unscrupulous adventurer for no reason
” 和 评论 那 “ 猫 是 一个 完美 无良的 冒险家 为了 不 原因
[bʌt; bət] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] .
but the fun of the thing .
但 这 乐趣 的 这 事物 .

并评论道：“穿靴子的猫是一个毫无理由的冒险家，他这么做只是为了寻求乐趣。”

” [peɪdʒ] - .
” Page 75 .
” 页 - .

“第 75 页。

[rəˈpʌnzəl] .
Rapunzel .
长发公主 .

长发公主。

[sɔːs] : [grɪm] . [-]
Source : Grimm . [179]
来源 : 格林 . [-]

来源：格林[179]

[peɪdʒ] - .
Page 86 .
页 - .

第86页。

[ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst] .
Beauty and the Beast .
美丽 和 这 兽 .

美女和野兽。

[sɔːs] : [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [teɪl] , [æz; əz] [təʊld] [baɪ] [ˈmædəm] [ˌviːlˈnɜːv] ([daɪd] [ɪn] -) ,
Source : The original tale , as told by Madame Villeneuve (died in 1755) ,
来源 : 这 原来的 故事 , 作为 讲述 经过 夫人 维伦纽夫 (死亡 在 -) ,

来源：维伦纽夫夫人（卒于1755年）讲述的原始故事

[ˈɒkjupaɪz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈkæbɪnət] [dez] - , ” [vɒl] . - (-) .

occupies	two	hundred	pages	of	the	“	Cabinet	des	Fées	,	”	Vol	.	26	(	1787	)	.
占据	二	百	页面	的	这	“	内阁	德斯	-	,	”	沃尔	.	-	(	-	)	.

《仙女书店》第 26 卷（1787 年）占了 200 页。

[ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əˈbrɪdʒd] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən]

The	framework	and	much	of	the	text	of	our	abridged	version	are	taken
这	框架	和	很多	的	这	文本	的	我们的	简略	版本	是	已采取

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈtʃæpˌbʊk] ,

from	a	chapbook	,
从	一个	小册子	,

我们节选版的框架和大部分文本都取自一本小册子。

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈglɑːzgəʊ] [baɪ][ˈfrɑːnsɪs] [ɔːr] & [sʌnz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːvəd] [ˈlaɪbrəri] .

published	in	Glasgow	by	Francis	Orr	&	Sons	,	which	is	in	the	Harvard	Library	.
已发布	在	格拉斯哥	经过	弗朗西斯	奥尔	&	儿子们	,	哪个	是	在	这	哈佛大学	图书馆	.

由格拉斯哥的弗朗西斯·奥尔父子公司出版，现藏于哈佛图书馆。

[peɪdʒ] - .

Page	108	.
页	-	.

第108页。

[ðə; ði] [ˈstedfɑːst] [tɪn] [ˈsəʊldʒə(r)] .

The	Steadfast	Tin	Soldier	.
这	坚定不移	锡	士兵	.

坚定的锡兵。

[sɔːs] : [hæns] [ˈændərsənz] “ [ˈwʌndə(r)] [ˈstɔːriz] [təʊld][fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

Source	:	Hans	Andersen's	“	Wonder	Stories	Told	for	Children	.
来源	:	汉斯	安徒生	”	想知道	故事	讲述	为了	孩子们	.

来源：汉斯·安徒生的《为儿童讲述的奇妙故事》。

” [peɪdʒ] - .

”	Page	118	.
”	页	-	.

“第 118 页。

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] .

Hop	-	o	'	-	my	-	Thumb	.
跳	-	o	-	-	我的	-	拇指	.

拇指跳。

[sɔːs] : [pɛˈroʊ] .

Source	:	Perrault	.
来源	:	佩罗	.

资料来源：佩罗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童话故事集，第 1 卷（共 2 卷）(Fairy Tales, Volume 1 (of 2))

“ [ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [saɪnz] [ɒv; əv] [greɪt] [ænˈtɪkwəti] .
“ A tale which has signs of great antiquity .
” 一个 故事 哪个 有 标志 的 伟大的 古代 .

“一个具有古老痕迹的故事。”

” [peɪdʒ] - .
” Page 139 .
” 页 - .

“第 139 页。

“ - .
“ Ainsel .
” - .

“艾因塞尔。

” [sɔːs] : [tiː] . - “ [ˈfeəri] [mɪˈθɒlədʒi] .
” Source : T . Keightley's “ Fairy Mythology .
” 来源 : T . - “ 仙女 神话 .

来源：T. Keightley 的《仙女神话》。

” [ˈpærəlels] : [ə; eɪ] [teɪl] [ˈwaɪdli] [ˈkʌrənt] [ɪn] [ˈɪŋgləɳd] [wɪð] [ˈmeni] [slaɪt] [ˌverɪˈeʃən] .
” Parallels : A tale widely current in England with many slight variations .
” 平行线 : 一个 故事 广泛 当前的 在 英格兰 和 许多 轻微 变体 .

“平行故事：一个在英国广为流传的故事，有很多细微的差别。”

[ˌsiː ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈwɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpɔləˈfiːməs] [baɪ] [juː)ˈlisiːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒdəsi] .
the outwitting of Polyphemus by Ulysses in the Odyssey .
这 智胜 的 波吕斐摩斯 经过 尤利西斯 在 这 奥德赛 .

《奥德赛》中尤利西斯智胜独眼巨人波吕斐摩斯的故事。

[peɪdʒ] - .
Page 141 .
页 - .

第141页。

- .
Peronella .
- .

佩罗内拉。

[sɔːs] : “ [ə; eɪ] [ˈfeəri] - [bʊk] , ” [ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , - .
Source : “ A Fairy - Book , ” Harper & Brothers , 1836 .
来源 : “ 一个 仙女 - 书 , ” 哈珀 & 兄弟 , - .

资料来源：《童话书》，哈珀兄弟出版社，1836 年。

[ˈpærəlels] : [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɒv; əv] [ˈwɪʃɪz] [fʊlˈfɪld] .
Parallels : Many tales of wishes fulfilled .
平行线 : 许多 故事 的 愿望 已完成 .

相似之处：许多愿望实现的传说。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

A	traditional	tale	of	long	standing	in	England	.
一个	传统的	故事	的	长的	常设	在	英格兰	.

一个在英国流传已久的传统故事。

[peɪdʒ] - .

Page	149	.
页	-	.

第149页。

[feə(r)] ['gəʊldɪlɒks] .

Fair	Goldilocks	.
公平的	金发姑娘	.

金发姑娘。

[sɔːs] : ['mædəm] - , [ə; eɪ] ['frentʃwʊmən] [huː] [rəʊt] ['meni] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

Source	:	Madame	D'Aulnoy	,	a	Frenchwoman	who	wrote	many	fairy	tales	.
来源	:	夫人	-	,	一个	法国女人	WHO	写道	许多	仙女	故事	.

资料来源：法国女子奥诺瓦夫人，她创作了许多童话故事。

[frentʃ] [tekst][ɪn] “ ['kæbɪnət] [dez] - , ” [vɒl] . [ˌtuː'tuː] (-) ;

French	text	in	“	Cabinet	des	Fées	,	”	Vol	.	2	(	1787	)	;
法语	文本	在	“	内阁	德斯	-	,	”	沃尔	.	2	(	-	)	;

《Cabinet des Fées》中的法文文本，卷。 2（1787）；

['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [kən'sʌltɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [ðə; ði][feə(r)] [wʌn] [wɪð] ['gəʊldən] [lɒks] ” [ɪn] “

English	translation	consulted	under	the	title	“	The	Fair	One	with	Golden	Locks	”	in	“
英语	翻译	咨询	在下面	这	标题	“	这	公平的	一	和	金的	锁	”	在	“

[kwiːn] [mæb] ... ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] - ,

Queen	Mab	...	written	by	the	Countess	D'Aulnoy	,
女王	梅布	...	书面	经过	这	伯爵夫人	-	,

英文译本标题为“金发碧眼的美人”，出自奥诺伊伯爵夫人所著的《麦布女王》一书。

['lʌndən] , - . ” [-]

London	,	1770	.	”	[	181	]
伦敦	,	-	.	”	[	-	]

伦敦，1770 年。”[181]

[ðə; ði]['əʊpən] [rəʊd] ['laɪbrəri]

THE	OPEN	ROAD	LIBRARY
这	打开	路	图书馆

开放道路图书馆

“ [ðə; ði] [lɒŋ] [braʊn] [pɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['liːdɪŋ] [weə'evə(r)] [aɪ] [tʃuːz] .

“	The	long	brown	path	before	me	leading	wherever	I	choose	.
“	这	长的	棕色的	小路	前	我	领导	无论	我	选择	.

“我面前是一条漫长的棕色小路，通往我选择的任何方向。

” ['kɒləfən]

”	Colophon
”	版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]

Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət][nəʊ][kɒst][ænd; ənd] [wɪð] ['ɔ:lməʊst]

This	eBook	is	for	the	use	of	anyone	anywhere	at	no	cost	and	with	almost
这	电子书	是	为了	这	使用	的	任何人	任何地方	在	不	成本	和	和	几乎

[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

no	restrictions	whatsoever	.
不	限制	任何	.

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'ti:] ,

You	may	copy	it	,
你	可能	复制	它	,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɔ:(r)][ˌɑ:r 'i:] - [ju:z][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g]

give	it	away	or	re	-	use	it	under	the	terms	of	the	Project	Gutenberg
给	它	离开	或者	关于	-	使用	它	在下面	这	条款	的	这	项目	古腾堡

['laɪs(ə)ns] [ɪn'klu:dɪd] [wɪð] [ðɪs] ['i:buk] [ɔ:(r)][ˌɒn'laɪn][æt; ət][ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] . [ɔ:g] .

License	included	with	this	eBook	or	online	at	www	.	gutenberg	.	org	.
执照	包括	和	这	电子书	或者	在线的	在	万维网	.	古腾堡	.	组织	.

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] [æt; ət]

This	eBook	is	produced	by	the	Online	Distributed	Proofreading	Team	at
这	电子书	是	生产	经过	这	在线的	分布式	校对	团队	在

[ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net] .

www	.	pgdp	.	net	.
万维网	.	国内生产总值	.	网	.

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[ðɪs] [ɪz] ['vɒlju:m] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [tu:] ['vɒlju:m] [set] .

This	is	volume	one	of	a	two	volume	set	.
这	是	体积	一	的	一个	二	体积	放	.

这是两卷本的第一卷。

['vɒlju:m] [tu:] [ɪz] ['i:buk] ['nʌmbə(r)] - .

Volume	two	is	ebook	number	67777	.
体积	二	是	电子书	数字	-	.

第二卷是电子书编号 67777。

[skænz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] ([vɒl] . [wʌn] , [vɒl] .

Scans	for	this	book	are	available	from	the	Internet	Archive	(	Vol	.	1	,	Vol	.
扫描	为了	这	书	是	可用的	从	这	互联网	档案	(	沃尔	.	1	,	沃尔	.

[ˌtu:'tu:]) .

2	)	.
2	)	.

本书的扫描版可在互联网档案馆找到（第 1 卷，第 2 卷）。

['metədeɪtə; 'metədɑ:tə]

Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] (['vɒlju:m] [wʌn][ɒv; əv][ˌtu:'tu:])

Title	:	Fairy	Tales	(	Volume	1	of	2	)
标题	:	仙女	故事	(	体积	1	的	2	)

书名：童话故事集（共两卷，第一卷）

['ɔ:θə(r)] : ['mɛəriən] ['flɒrəns] ['lænsɪŋ] (- – -) ['ɪnfəʊ]

Author	:	Marion	Florence	Lansing	(	1883	–	1966	)	Info
作者	:	玛丽昂	佛罗伦萨	兰辛	(	-	–	-	)	信息

作者：玛丽昂·弗洛伦斯·兰辛（1883–1966） 信息

['ɪləstreɪtə(r)] : [tʃɑːlz] ['koʊpˌlænd] (- – -) ['ɪnfəʊ]
Illustrator : Charles Copeland (1858 – 1945) Info
插画家 : 查尔斯 科普兰 (- – -) 信息

插图作者：查尔斯·科普兰（1858–1945） 信息

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [deɪt] : -
Original publication date : 1907
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1907年

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] : -
Project Gutenberg : 67776
项目 古腾堡 : -

古腾堡计划：67776

[ˌkjuː'ɑːr] - [kəʊd] :
QR - code :
二维码 - 代码 :

二维码：

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːtɪd] .
2022 - 03 - 20 Started .
- - - - - 开始 .

2022年3月20日开始。

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['refərənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['refərənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
These links may not work for you .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

[en] . [ə; eɪ] .

N	**.**	**A**	**.**
N	.	一个	.

不适用

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] . - ″ ? ? ″ [ˌtuːˈtuː]

[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**.**	**13**	**″**	**?**	**?**	**″**	**2**
[	不是	在	来源	]	.	-	″	?	?	″	2

[原文中未提及] .13″??″2

- , - - [ˈtʃɪmni] [wʌn]

139	**,**	**140**	**chimmey**	**chimney**	**1**
-	,	-	-	烟囱	1

139、140 烟囱 1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神